叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000001

2. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000002

3. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['mʌzˌgreɪv] ['kɒntrəvɜːsi] :
MUSGRAVE CONTROVERSY :
穆斯格雷夫 争议 :

马斯格雷夫争议:

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A COLLECTION OF
一个 收藏 的

一系列

['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpəz] ,
CURIOUS AND INTERESTING PAPERS ,
好奇的 和 有趣的 文件 ,

奇特而有趣的论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [piːs] .
SUBJECT OF THE LATE PEACE .
主题 的 这 晚的 和平 .

近期和平的主题。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦,

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪ] . ['mɪlə(r)] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [kwiːnz] - [hed] - ['pæsɪdʒ] , ['njuːgeɪt] - [striːt] ;
Printed for J . Miller , No . 2 , Queen's - Head - Passage , Newgate - street ;
打印 为了 J . 磨坊主 , 不 . 2 , 女王大学 - 头 - 通道 , 纽盖特 - 街道 ;
[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [es] . ['bleɪdən] ,
and sold by S . Bladon ,
和 卖 经过 S . 布莱顿 ,

由 J. Miller 印制，地址：皇后头通道 2 号，纽盖特街；由 S. Bladon 出售。

[nəʊ] . - , [ˌpætə'nɒstə(r)] - [rəʊ] ; [ef] . [blaɪθ] , [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ælmən]
No . **28** , **Paternoster** - **Row** ; **F** . **Blyth** , **at** **the** **Royal** **Exchange** ; **and** **J** . **Almon**
不 . - , 帕特诺斯特 - 排 ; F . 布莱斯 , 在 这 皇家 交换 ; 和 J . 杏仁
, [ˌpɪkə'dɪli] .
, Piccadilly .
, 皮卡迪利 .

帕特诺斯特街 28 号；皇家交易所的 F. Blyth；以及皮卡迪利大街的 J. Almon。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]]
PRICE **ONE** **SHILLING** . **[** **2** **]**
价格 一 先令 . [2]

价格：一先令。[2]

['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['devənʃə]
COPY **of** **the** **DEVONSHIRE**
复制 的 这 德文郡

德文郡副本

[ɪn'strʌkʃənz] .
INSTRUCTIONS .
指示 .

指示。

[tuː; tə][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɒrɪk] ['bæmˌfɪld] , [bɑːt] . [ænd; ənd] [dʒɒn] ['pɑːkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] ;
To **Sir** **RICHARD** **WARWICK** **BAMPFYLDE** , **Bart** . **and** **JOHN** **PARKER** , **Esq** ;
到 先生 理查德 沃里克 班普菲尔德 , 巴特 . 和 约翰 帕克 , 先生 ;

致理查德·沃里克·班普菲尔德爵士（男爵）和约翰·帕克先生；

[naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['devn] .
Knights **of** **the** **Shire** **for** **the** **County** **of** **DEVON** .
骑士 的 这 郡 为了 这 县 的 德文郡 .

德文郡的郡骑士。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['devn] ,
We , **the** **Freeholders** **of** **the** **County** **of** **Devon** ,
我们 , 这 自由持有者 的 这 县 的 德文郡 ,

我们，德文郡的自由持有者们，

[ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]['eksɒn] ,
assembled **in** **a** **General** **Meeting** **at** **the** **Castle** **of** **Exon** ,
组装 在 一个 一般的 会议 在 这 城堡 的 外显子 ,

在埃克森城堡召开的全体大会上，

[faɪnd] [ɑː'selvz] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ] ['meni] ['weɪti] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]
find **ourselves** **called** **upon** **by** **many** **weighty** **considerations** **to** **exercise** **the**
寻找 我们自己 称为 之上 经过 许多 重 考虑因素 到 锻炼 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] ['aʊə(r)] ['membəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
constitutional **and** **unquestionable** **right** **of** **instructing** **our** **Members** **with** **regard**
宪法 和 毋庸置疑 正确的 的 指导 我们的 成员 和 看待
[tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
to **their** **conduct** **in** **Parliament** .
到 他们的 执行 在 议会 .

出于诸多重要考虑，我们不得不行使宪法赋予的、不容置疑的权利，指导我们的议员在议会中的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [naʊ] [mɔː(r)] ['haɪli] ['nesəsəri] , [wen] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [pʌblɪkli]
It **becomes** **now** **more** **highly** **necessary** , **when** **an** **opinion** **has** **been** **publickly**
它 变成 现在 更多的 高度 必要的 , 什么时候 一个 观点 有 到过 公开地
[ə'vaʊd] ,
avowed ,
公开承认 ,

当某种观点已被公开表明后，这一点就显得尤为必要了。

[dɪ'rɒgətri] [frɒm; frəm] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [səb'sɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd]

derogatory	**from**	**that**	**relation**	**which**	**ought**	**to**	**subsist**	**between**	**the**	**Electors**	**and**
贬	从	那	关系	哪个	应该	到	生存	之间	这	选民	和

[ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

their	**Representatives**	**.**
他们的	代表	.

这有损于选民与其代表之间应有的关系。

[wi:; wi] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

We	**,**	**therefore**	**,**
我们	,	所以	,

因此，我们

[ɪn'dʒɔɪn] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðəʊz] [gɹ'i:vənsɪz] [ðæt]

enjoin	**you**	**to**	**promote**	**and**	**support**	**an**	**enquiry**	**into**	**all**	**those**	**grievances**	**that**
责成	你	到	推动	和	支持	一个	询问	进入	全部	那些	不满	那

[hæv; həv] [səʊ] ['dʒʌstli] [ə'lɑ:md] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ;

have	**so**	**justly**	**alarmed**	**the**	**subjects**	**of**	**this**	**kingdom**	**;**
有	所以	公正地	惊慌	这	主题	的	这	王国	;

责令你推动和支持对本王国臣民所遭受的一切不公进行调查；

[pə'tɪkjələli] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['ri:z(ə)nz] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

particularly	**,**	**for**	**what**	**reasons**	**a**	**magistrate**	**,**	**in**	**the**	**immediate**	**service**	**of**	**the**
特别	,	为了	什么	原因	一个	地方法官	,	在	这	即时	服务	的	这

[kraʊn] ,

Crown	**,**
王冠	,

特别是，出于什么原因，一名直接为王室服务的治安法官?

[tu:; tə] [hu:m] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [im'pa:tid] [baɪ] [ə; eɪ]

to	**whom**	**informations**	**of**	**the**	**most**	**important**	**nature**	**were**	**imparted**	**by**	**a**
到	谁	信息	的	这	最多	重要的	自然	是	传授	经过	一个

['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fri:həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

native	**and**	**Freeholder**	**of**	**this**	**County**	**,**
本国的	和	自由持有人	的	这	县	,

一位本县本地居民兼自由持有土地者向他透露了极其重要的信息。

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:(r)] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] ;

refused	**to**	**examine**	**or**	**enquire**	**after**	**the**	**evidence**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**;**
拒绝	到	检查	或者	查询	后	这	证据	尖	出去	到	他	;

他拒绝检查或询问向他指出的证据；

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'feə(r)] , [bəuθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

being	**a**	**person**	**the**	**most**	**capable**	**of**	**clearing**	**up**	**the**	**affair**	**,**	**both**	**from**	**his**
存在	一个	人	这	最多	有能力的	的	清理	向上	这	事务	,	两个都	从	他的

[əʊn] ['nɒlɪdʒ] ,

own	**knowledge**	**,**
自己的	知识	,

就他自身的了解而言，他是最有能力澄清这件事的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ; [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] ,

and	**the**	**papers**	**then**	**in**	**his**	**possession**	**;**	**in**	**consequence**	**of**	**which**	**refusal**	**,**
和	这	文件	然后	在	他的	拥有	;	在	结果	的	哪个	拒绝	,

以及他当时持有的文件；因此，他拒绝了这些文件。

['si:krəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæv; həv]

secrets	**of**	**the**	**most**	**important**	**nature**	**to**	**the**	**safety**	**of**	**this**	**kingdom**	**have**
秘密	的	这	最多	重要的	自然	到	这	安全	的	这	王国	有

[bi:n] ['prɒbəbli] [lɒst] ,

been	**probably**	**lost**	**,**
到过	大概	丢失的	,

对王国安全至关重要的秘密可能已经遗失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɛdʒd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt]
and 和 | **the** 这 | **alledged** 据称 | **instruments** 仪器 | **of** 的 | **dishonour** 羞辱 | **to** 到 | **his** 他的 | **Majesty's** 陛下的 | **government** 政府
- [frɒm; frəm] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ;
screen'd - | **from** 从 | **censure** 谴责 | **and** 和 | **punishment** 惩罚 | **;** ;

而那些被指控有损国王陛下政府荣誉的工具，却被掩盖起来，免受谴责和惩罚；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [pə'sjuː] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [træn'zækʃnz]
and 和 | **that** 那 | **you** 你 | **will** 将要 | **diligently** 勤勉地 | **pursue** 追求 | **an** 一个 | **enquiry** 询问 | **into** 进入 | **the** 这 | **criminal** 刑事 | **transactions** 交易
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
referred 指 | **to** 到 | **in** 在 | **that** 那 | **information** 信息 | **;** ;

并且您将认真调查该信息中提到的犯罪交易；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
and 和 | **that** 那 | **you** 你 | **also** 还 | **use** 使用 | **your** 你的 | **utmost** 极致 | **endeavours** 努力 | **to** 到 | **shorten** 缩短 | **the** 这 | **duration** 期间 | **of** 的
['pɑːləmənt] .
Parliaments 议会 | **.** .

并且你们还要尽一切努力缩短议会的任期。

['vəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]['eksɒn] , [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , - . [[θriː]]
Voted 投票 | **at** 在 | **the** 这 | **Castle** 城堡 | **of** 的 | **Exon** 外显子 | **,** , | **Oct** 十月 | **.** . | **5** 5 | **,** , | **1769** - | **.** . | **[** [| **3** 3 | **]**]

1769 年 10 月 5 日在埃克森城堡投票通过。[3]

[ðə; ði]
THE 这

这

['mʌzˌgreɪv] ['kɒntrəvɜːsi] ,
MUSGRAVE 穆斯格雷夫 | **CONTROVERSY** 争议 | **,** ,

马斯格雷夫争议，

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['klɜːdʒi] , [ænd; ənd] ['friːhəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
An 一个 | **Address** 地址 | **to** 到 | **the** 这 | **Gentlemen** 先生们 | **,** , | **Clergy** 牧师 | **,** , | **and** 和 | **Freeholders** 自由持有者 | **of** 的 | **the** 这 | **County** 县 | **of** 的
['devn] ,
Devon 德文郡 | **,** ,

致德文郡绅士、神职人员和自由持有土地者：

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['eksɪtə(r)][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv]
preparatory 预备 | **to** 到 | **the** 这 | **General** 一般的 | **Meeting** 会议 | **at** 在 | **Exeter** 埃克塞特 | **on** 在 | **Thursday** 周四 | **the** 这 | **5th** 5th | **of** 的
[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October 十月 | **,** , | **1769** - | **.** .

为1769年10月5日星期四在埃克塞特举行的全体大会做准备。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] ,
By 经过 | **Dr** 博士 | **.** . | **MUSGRAVE** 穆斯格雷夫 | **,** ,

作者：穆斯格雷夫博士

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['plɪməθ] .
Physician **at** **Plymouth** **.**
医生 在 普利茅斯 .

普利茅斯的医生。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen **,**
先生们 ,

先生们,

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
The **sheriff** **having** **summoned** **a** **meeting** **of** **the** **county** **in** **order** **to** **consider**
这 警长 拥有 被召唤 一个 会议 的 这 县 在 命令 到 考虑
[ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] ,
of **a** **Petition** **for** **redress** **of** **grievances** **,**
的 一个 请愿 为了 纠正 的 不满 ,

警长召集全县居民开会，审议一份要求伸冤的请愿书。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [leɪ]
I **think** **it** **incumbent** **on** **me** **as** **a** **lover** **of** **my** **country** **in** **general** **to** **lay**
我 思考 它 现任 在 我 作为 一个 情人 的 我的 国家 在 一般的 到 躺
[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] ,
before **you** **a** **transaction** **,**
前 你 一个 交易 ,

我认为，作为一个热爱祖国的人，我有责任向你们说明这笔交易。

[wɪtʃ] , [ai] [ˌæprɪ'hend] , [gɪvz] [dʒ'ʌsteɪ] [graʊndz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæn; ðən]
which **,** **I** **apprehend** **,** **gives** **juster** **grounds** **of** **complaint** **and** **apprehension** **than**
哪个 , 我 逮捕 , 给予 贾斯特 理由 的 抱怨 和 忧虑 比
['eni] [θɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [meɪd] ['pʌblɪk] .
any **thing** **hitherto** **made** **public** **.**
任何 事物 迄今为止 制成 民众 .

我认为，这比迄今为止公开的任何事情都更能引起人们的抱怨和担忧。

['hævɪŋ] [lɒŋ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['kruːəli] [ænd; ənd]
Having **long** **had** **reason** **to** **imagine** **that** **the** **nation** **has** **been** **cruelly** **and**
拥有 长的 有 原因 到 想象 那 这 国家 有 到过 残酷地 和
['feɪtəli] ['ɪndʒəd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spekt] ,
fatally **injured** **in** **a** **way** **which** **they** **little** **suspect** **,**
致命的 受伤 在 一个 方式 哪个 他们 小的 怀疑 ,

他们早就有理由认为，国家遭受了残酷而致命的伤害，而他们却对此几乎毫不知情。

[ai][hæv; həv] ['ɑːdntli] [[fɔːr]]
I **have** **ardently** **[** **4** **]**
我 有 热切地 [4]

我热切地[4]

[wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [maɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ]
wished **for** **the** **day** **,** **when** **my** **imperfect** **information** **should** **be** **superseded** **by**
希望 为了 这 天 , 什么时候 我的 不完善 信息 应该 是 被取代 经过
['evɪdəns] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] .
evidence **and** **certainty** **.**
证据 和 肯定 .

我一直盼望着有一天，我那些不完整的信息能够被证据和确凿的事实所取代。

[ðæt] [deɪ] , [ai]['flætə(r)][maɪ'self] , [ɪz][æt; ət][lɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
That **day** **,** **I** **flatter** **myself** **,** **is** **at** **last** **approaching** **,**
那 天 , 我 奉承 我 , 是 在 最后的 接近 ,

我自认为，那一天终于要来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [wɪl] [beə(r)] [daʊn] ['evri]
and 和 | **that** 那 | **the** 这 | **spirit** 精神 | **which** 哪个 | **now** 现在 | **appears** 出现 | **among** 之中 | **the** 这 | **Freeholders** 自由持有者 | **will** 将要 | **bear** 熊 | **down** 向下 | **every** 每一个
['ɒbstək(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] .
obstacle 障碍 | **that** 那 | **may** 可能 | **be** 是 | **thrown** 抛掷 | **in** 在 | **the** 这 | **way** 方式 | **of** 的 | **open** 打开 | **and** 和 | **impartial** 公正 | **enquiry** 询问 | **.** .

并且，目前自由持有者中展现出的精神，将克服一切可能阻碍公开公正调查的障碍。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I 我 | **need** 需要 | **not** 不是 | **remind** 提醒 | **you** 你 | **,** , | **Gentlemen** 先生们 | **,** , | **of** 的 | **the** 这 | **universal** 普遍的 | **indignation** 愤慨 | **and** 和
[əb'hɒrəns] ,
abhorrence 厌恶 | **,** ,

无需我提醒各位，先生们，这已引起普遍的愤慨和憎恶。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pɛndənt]
with 和 | **which** 哪个 | **the** 这 | **conditions** 状况 | **of** 的 | **the** 这 | **late** 晚的 | **peace** 和平 | **were** 是 | **received** 已收到 | **by** 经过 | **the** 这 | **independant** 独立
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
part 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **nation** 国家 | **.** .

该国独立部分对最近和平的条件作何反应。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kændɪd] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Yet 然而 | **such** 这样的 | **is** 是 | **the** 这 | **candid** 坦率 | **,** , | **unsuspecting** 毫无戒心的 | **nature** 自然 | **of** 的 | **Englishmen** 英国人 | **,** ,

然而，这就是英国人坦率、不加防备的本性。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [kən'demd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni]
that 那 | **even** 甚至 | **those** 那些 | **who** WHO | **condemned** 谴责 | **the** 这 | **measure** 措施 | **did** 做过 | **not** 不是 | **attribute** 属性 | **it** 它 | **to** 到 | **any** 任何
[wɜːs] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ʌn'mænli] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
worse 更糟 | **motive** 动机 | **than** 比 | **an** 一个 | **unmanly** 不男子气概 | **impatience** 不耐烦 | **under** 在下面 | **the** 这 | **burdens** 负担 | **of** 的 | **the** 这 | **war** 战争 | **,** ,

即使是那些谴责这项措施的人，也没有将其动机归咎于战争重压下缺乏男子气概的急躁。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blaɪnd] , ['hedlɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
and 和 | **a** 一个 | **blind** 瞎的 | **,** , | **headlong** 一头扎 | **desire** 欲望 | **to** 到 | **be** 是 | **relieved** 松了口气 | **from** 从 | **them** 他们 | **.** .

以及一种盲目、一头扎进摆脱困境的渴望。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'siːv] [ðæt] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] [welθ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
They 他们 | **did** 做过 | **not** 不是 | **conceive** 构想 | **that** 那 | **persons** 人 | **of** 的 | **high** 高的 | **rank** 秩 | **and** 和 | **unbounded** 无界 | **wealth** 财富 | **could** 可以 | **be** 是
[siˈdjuːst] [baɪ] [gəʊld] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
seduced 被诱惑 | **by** 经过 | **gold** 金子 | **to** 到 | **betray** 背叛 | **the** 这 | **interests** 兴趣 | **of** 的 | **their** 他们的 | **country** 国家 | **,** ,

他们没有想到，地位显赫、家财万贯的人也会被黄金诱惑，背叛国家的利益。

[ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz] [hæd; həd] [biːn]
and 和 | **surrender** 投降 | **advantages** 优势 | **,** , | **which** 哪个 | **the** 这 | **lives** 生活 | **of** 的 | **so** 所以 | **many** 许多 | **heroes** 英雄 | **had** 有 | **been** 到过
['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
willingly 心甘情愿 | **sacrificed** 牺牲 | **to** 到 | **purchase** 购买 | **.** .

并放弃那些用无数英雄的生命换来的优势。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [ʌnˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪnˈkredəb(ə)l]
Such **a** **supposition** **,** **unhappily** **for** **us** **,** **is** **at** **present** **far** **from** **incredible**
这样的 一个 假设 , 不幸地 为了 我们 , 是 在 展示 远的 从 极好的
.

:
.

不幸的是，这种假设目前远非难以置信。

[ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['siːkrət][wɒz; wəz][dis'kləuz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['djʊərɪŋ][maɪ]
The **important** **secret** **was** **disclosed** **to** **me** **in** **the** **year** **1764** **,** **during** **my**
这 重要的 秘密 曾是 披露 到 我 在 这 年 - , 期间 我的
['rezɪdəns] [æt; ət]['pærɪs] .
residence **at** **Paris** **.**
住宅 在 巴黎 .

这个重要的秘密是在1764年我居住在巴黎期间透露给我的。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈmiːdiət] [steps] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][əˈfeə(r)]
I **will** **not** **trouble** **you** **with** **a** **detail** **of** **the** **intermediate** **steps** **I** **took** **in** **the** **affair**
我 将要 不是 麻烦 你 和 一个 细节 的 这 中间的 步骤 我 采取 在 这 事务
,

,
,

我不会赘述我在此事件中采取的具体步骤，以免打扰您。

[wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn]['prɒpə(r)][taɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl][məʊst] ['fʊli] [ænd; ənd] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)] .
which **,** **however** **,** **in** **proper** **time** **I** **shall** **most** **fully** **and** **readily** **discover** **.**
哪个 , 然而 , 在 恰当的 时间 我 将 最多 完全 和 容易 发现 .

然而，在适当的时候，我将最充分、最迅速地发现这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] - ,
It **is** **sufficient** **to** **say** **,** **on** **the** **10th** **of** **May** **1765** **,**
它 是 充足的 到 说 , 在 这 10th 的 可能 - ,

只需说明，在1765年5月10日，

[baɪ][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['blækˌstoʊn] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɒn] [lɔːd] ['hælɪfæks] , [ðen]
by **the** **direction** **of** **Dr** **.** **Blackstone** **I** **waited** **on** **Lord** **Halifax** **,** **then**
经过 这 方向 的 博士 . 黑石 我 等待 在 主 哈利法克斯 , 然后
['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [[faɪv]]
Secretary **of** **State** **,** **and** **[** **5** **]**
秘书 的 状态 , 和 [5]

按照布莱克斯通博士的指示，我侍奉了当时的国务大臣哈利法克斯勋爵，并且[5]

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən][ɪgˈzækt] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [æt; ət]
delivered **to** **him** **an** **exact** **narrative** **of** **the** **intelligence** **I** **had** **received** **at**
发表 到 他 一个 精确的 叙述 的 这 智力 我 有 已收到 在
['pærɪs] ,
Paris **,**
巴黎 ,

我向他详细汇报了我在巴黎获得的情报。

[wɪð] ['kɒpiz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [lɔːd] ['hɑːtfəd] .
with **copies** **of** **four** **letters** **to** **and** **from** **Lord** **Hertford** **.**
和 副本 的 四 信件 到 和 从 主 赫特福德 .

附有赫特福德勋爵与赫特福德勋爵往来的四封信件副本。

[ðə; ði] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hælɪfæks][wɒz; wəz][pəˈlaɪt][bʌt; bət] [ɪˈveɪsɪv] .
The **behaviour** **of** **Lord** **Halifax** **was** **polite** **but** **evasive** **.**
这 行为 的 主 哈利法克斯 曾是 有礼貌的 但 回避 .

哈利法克斯勋爵的举止礼貌但闪烁其词。

[wen] [ai] [prest] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['ɪntəvjuː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	**I**	**pressed**	**him**	**in**	**a**	**second**	**interview**	**to**	**enquire**	**into**	**the**	**truth**	**of**	**the**
什么时候	我	按下	他	在	一个	第二	面试	到	查询	进入	这	真相	的	这

[tʃɑːdʒ] ,

charge	**,**
收费	,

当我第二次讯问他，追问指控是否属实时，

[hiː; hi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][ɔːl]['pʌblɪk] [steps] [ðæt] [mait] [gɪv] [æn; ən][əˈlɑːm] ,

he	**objected**	**to**	**all**	**public**	**steps**	**that**	**might**	**give**	**an**	**alarm**	**,**
他	反对	到	全部	民众	步骤	那	可能	给	一个	警报	,

他反对所有可能引起恐慌的公开举措。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ['eni] [wei] [ɒv; əv] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði]

and	**asked**	**me**	**whether**	**I**	**could**	**point**	**out**	**to**	**him**	**any**	**way**	**of**	**prosecuting**	**the**
和	问	我	无论	我	可以	观点	出去	到	他	任何	方式	的	起诉	这

[ɪnˈkwaɪəri][ɪn]['siːkrət] ,

enquiry	**in**	**secret**	**,**
询问	在	秘密	,

他问我是否能向他指出任何秘密进行调查的方法，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [ˌprɒbəˈbɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əbˈteɪnɪŋ] ['pɒzətɪv]

and	**whether**	**in**	**so**	**doing**	**there**	**was**	**any**	**probability**	**of**	**his**	**obtaining**	**positive**
和	无论	在	所以	正在做	那里	曾是	任何	可能性	的	他的	获得	积极的

[pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

proof	**of**	**the**	**fact**	**.**
证明	的	这	事实	.

这样做是否有可能获得该事实的确凿证据。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][djuːp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːtɪfɪs] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]

I	**was**	**not**	**so**	**much**	**the**	**dupe**	**of**	**his**	**artifice**	**as**	**to**	**believe**	**that**	**he**
我	曾是	不是	所以	很多	这	欺骗	的	他的	技巧	作为	到	相信	那	他

[hæd; həd]['eni] ['sɪəriəs] [ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kluː] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

had	**any**	**serious**	**intention**	**of**	**following**	**the**	**clue**	**I**	**had**	**given**	**him**	**,**
有	任何	严肃的	意图	的	下列的	这	线索	我	有	给定	他	,

我并没有完全被他的诡计所蒙蔽，以至于相信他会认真地按照我给他的线索去做。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ['pleɪnli] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [wei] .

though	**his**	**discourse**	**plainly**	**pointed**	**that**	**way**	**.**
尽管	他的	话语	显然	尖	那	方式	.

尽管他的言论显然指向了那个方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [baɪ][ðə; ði]['siːkwəl] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [raɪt] .

It	**appeared**	**by**	**the**	**sequel**	**that**	**I**	**had**	**judged**	**right**	**.**
它	出现	经过	这	续集	那	我	有	评判	正确的	.

从续集来看，我的判断是正确的。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæktəri]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][bəuθ]

For	**having**	**four**	**days**	**after**	**given**	**a**	**direct**	**and**	**satisfactory**	**answer**	**to**	**both**
为了	拥有	四	天	后	给定	一个	直接的	和	令人满意的	回答	到	两个都

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,

his	**questions**	**,**
他的	问题	,

四天后，他直接且令人满意地回答了他的两个问题。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [baɪ][ə; eɪ] [pə'remptəri] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['eni]

he	**then**	**put**	**an**	**end**	**to**	**my**	**solicitations**	**by**	**a**	**peremptory**	**refusal**	**to**	**take**	**any**
他	然后	放	一个	结尾	到	我的	征集	经过	一个	蛮横	拒绝	到	拿	任何

[steps] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .

steps	**whatever**	**in**	**the**	**affair**	**.**
步骤	任何	在	这	事务	.

然后，他断然拒绝在此事上采取任何行动，从而结束了我的请求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	here	necessary	to	explain	what	I	mean	by	enquiring	into	the	truth	of	the
它	是	这里	必要的	到	解释	什么	我	意思是	经过	查询	进入	这	真相	的	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

这里有必要解释一下我所说的调查指控的真实性是什么意思。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][sɜː(r)]

In	the	summer	of	the	year	1764	,	an	overture	had	been	made	to	Sir
在	这	夏天	的	这	年	-	,	一个	序曲	有	到过	制成	到	先生

[dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] ,

George	Yonge	,
乔治	央街	,

1764年夏天，有人向乔治·扬格爵士提出了提议。

['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

Mr	.	Fitzherbert	,	and	several	other	Members	of	Parliament	,	in	the	name	of
先生	.	菲茨赫伯特	,	和	一些	其他	成员	的	议会	,	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - ,

the	Chevalier	D'Eon	,
这	骑士	-	,

菲茨赫伯特先生和其他几位国会议员以德昂骑士的名义，

[ɪm'pɔːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [θriː] [p'ɜːsənz] ,

importing	that	he	,	the	Chevalier	,	was	ready	to	impeach	three	persons	,
输入	那	他	,	这	骑士	,	曾是	准备好	到	劾	三	人	,

这意味着他，这位骑士，准备弹劾三个人。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

two	of	whom	are	Peers	and	Members	of	the	Privy	Council	,
二	的	谁	是	同龄人	和	成员	的	这	私处	理事会	,

其中两人是贵族和枢密院成员，

[ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

of	selling	the	peace	to	the	French	.
的	销售	这	和平	到	这	法语	.

把和平卖给法国人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən]

Of	this	proposal	I	was	informed	at	different	times	by	the	two	gentlemen
的	这	提议	我	曾是	知情的	在	不同的	时代	经过	这	二	先生们

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] . [[sɪks]]

above	-	mentioned	.	[	6	]
多于	-	提及	.	[	6	]

上述两位先生曾多次向我提及这项提议。[6]

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Sir	George	Yonge	in	particular	told	me	that	he	understood	the	charge	could	be
先生	乔治	央街	在	特别的	讲述	我	那	他	理解	这	收费	可以	是

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] .

supported	by	written	as	well	as	living	evidence	.
有	经过	书面	作为	出色地	作为	活的	证据	.

乔治·扬格爵士特别告诉我，他明白这项指控既有书面证据，也有活生生的证据支持。

[ðə; ði][step] [ðæt] [aɪ][ɜːrdʒd] [lɔːd] ['hælɪfæks][tuː; tə] [teɪk] , [wɒz; wəz][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	step	that	I	urged	Lord	Halifax	to	take	,	was	to	send	for	the
这	步	那	我	敦促	主	哈利法克斯	到	拿	,	曾是	到	发送	为了	这

[ˌʃevə'lɪə(r)] - ,

Chevalier	D'Eon	,
骑士	-	,

我敦促哈利法克斯勋爵采取的措施，就是召见德昂骑士。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊvətʃʊə(r)] , [tuː; tə] [pə'ruːz] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,

to	examine	him	upon	the	subject	of	this	overture	,	to	peruse	his	papers	,
到	检查	他	之上	这	主题	的	这	序曲	,	到	仔细阅读	他的	文件	,

就此提议对他进行询问，并查阅他的文件，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːfs] .

and	then	to	proceed	according	to	the	proofs	.
和	然后	到	继续	根据	到	这	证明	.

然后根据证明结果继续进行。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] - [kʊd; kəd] [nɒt]

In	such	a	case	a	more	decisive	evidence	than	the	Chevalier	D'Eon	could	not
在	这样的	一个	案件	一个	更多的	决定性	证据	比	这	骑士	-	可以	不是

[biː; bi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

be	wished	for	.
是	希望	为了	.

在这种情况下，再也找不到比德昂骑士更有决定性的证据了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

He	had	the	negociation	on	the	part	of	the	enemy	,
他	有	这	谈判	在	这	部分	的	这	敌人	,

他与敌方进行了谈判。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ænd; ənd] ['peɪpəz]

and	was	known	to	have	in	his	possession	the	dispatches	and	papers
和	曾是	已知	到	有	在	他的	拥有	这	派遣	和	文件

[ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [diː] - .

of	the	Duke	de	Nivernois	.
的	这	公爵	德	-	.

据悉，他持有尼韦尔努瓦公爵的公文和文件。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [səʊ] ['kwɒlɪfaɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ,

This	gentleman	,	so	qualified	and	so	disposed	to	give	light	into	the	affair	,
这	绅士	,	所以	合格的	和	所以	处置	到	给	光	进入	这	事务	,

这位先生，既有资格又乐于阐明此事，

[dɪd] [lɔːd] ['hælɪfæks] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ;

did	Lord	Halifax	refuse	to	examine	;
做过	主	哈利法克斯	拒绝	到	检查	;

哈利法克斯勋爵拒绝审查吗?

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,

whether	from	an	apprehension	that	the	charge	would	not	be	made	out	,
无论	从	一个	忧虑	那	这	收费	会	不是	是	制成	出去	,

或许是出于担心指控不成立，

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] .

or	on	the	contrary	that	it	could	.
或者	在	这	相反	那	它	可以	.

或者恰恰相反，它有可能。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

I	leave	you	,	gentlemen	,	and	every	impartial	reader	to	judge	.
我	离开	你	,	先生们	,	和	每一个	公正	读者	到	法官	.

各位先生，以及每一位公正的读者，请自行评判。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,

It	must	not	be	understood	,
它	必须	不是	是	理解	,

绝对不能理解。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][maɪ'self] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔ:dz]

that	I	can	myself	support	a	charge	of	corruption	against	the	noble	Lords
那	我	能	我	支持	一个	收费	的	腐败	反对	这	高贵	领主

[nemd] [ɪn][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

named	in	my	information	.
命名	在	我的	信息	.

我本人可以支持对我掌握的信息中提到的贵族领主们提出的贪污指控。

[maɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:s(ə)n] .

My	complaint	is	of	a	different	nature	and	against	a	different	person	.
我的	抱怨	是	的	一个	不同的	自然	和	反对	一个	不同的	人	.

我的投诉性质不同，针对的也是另一个人。

[aɪ][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ][rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv] [lɔ:d] ['hælɪfæks][æz; əz][ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

I	consider	the	refusal	of	Lord	Halifax	as	a	willful	obstruction	of	national
我	考虑	这	拒绝	的	主	哈利法克斯	作为	一个	任性的	梗阻	的	国家的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

我认为哈利法克斯勋爵的拒绝是蓄意阻挠国家司法公正。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

for	which	I	wish	to	see	him	undergo	a	suitable	punishment	.
为了	哪个	我	希望	到	看	他	经历	一个	合适的	惩罚	.

为此，我希望看到他受到应有的惩罚。

[pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [əb'zɜ:v] , ['dʒentlmən] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [nɒt]['əʊnli] [gɪvz] [ə; eɪ]

Permit	me	to	observe	,	gentlemen	,	that	such	an	obstruction	not	only	gives	a
允许	我	到	观察	,	先生们	,	那	这样的	一个	梗阻	不是	仅有的	给予	一个

['temprəri] [ɪm'pju:nəti][tu:; tə] [ə'fendər] ,

temporary	impunity	to	offenders	,
暂时的	免责	到	罪犯	,

请允许我指出，各位先生，这种阻挠不仅使违法者暂时免受惩罚，

[bʌt; bət] [tend]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pju:nəti] [pə'petʃuəl] , [baɪ] [di'strɔi] [ɔ:(r)] ['wi:kənɪŋ] [ðə; ðɪ]

but	tends	also	to	make	that	impunity	perpetual	,	by	destroying	or	weakening	the
但	倾向于	还	到	制作	那	免责	永久	,	经过	摧毁	或者	减弱	这

[pru:fs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪlt] .

proofs	of	their	guilt	.
证明	的	他们的	有罪	.

但这样做也往往会使这种有罪不罚的现象永久化，因为它会销毁或削弱他们有罪的证据。

['evɪdəns] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['perɪʃəb(ə)l] [θɪŋ] .

Evidence	of	all	kinds	is	a	very	perishable	thing	.
证据	的	全部	种类	是	一个	非常	易腐烂的	事物	.

各种证据都是极易消逝的东西。

['lɪvɪŋ] [['sɛvən]]

Living	[	7	]
活的	[	7	]

生活[7]

['wɪtnəsiz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] ,

witnesses	are	exposed	to	the	chance	of	mortality	,
证人	是	裸露	到	这	机会	的	死亡	,

目击者面临死亡风险，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][nɒt] [ʌn'kɒmən] ['kæʒuəlti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	written	evidence	to	the	not	uncommon	casualty	of	fire	.
和	书面	证据	到	这	不是	罕见	伤亡	的	火	.

以及火灾这种常见伤亡事件的书面证据。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ði:z] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['æksɪdənts] [maɪt] [wɪð] [gʊd]

In	the	present	case	something	more	than	these	ordinary	accidents	might	with	good
在	这	展示	案件	某物	更多的	比	这些	普通的	事故	可能	和	好的

['ri:z(ə)n][bi:; bi] [ˌæpri'hend] .

reason	be	apprehended	.
原因	是	被捕	.

在本案中，有充分理由担心这不仅仅是普通的意外事故。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ə'pɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - [hæd; həd][kən'spaɪə(r)][tu:; tə]

It	stands	upon	record	that	the	Count	de	Guerchy	had	conspired	to
它	站立	之上	记录	那	这	数数	德	-	有	密谋	到

[ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - ,

assassinate	the	Chevalier	D'Eon	,
暗杀	这	骑士	-	,

据史料记载，盖尔希伯爵曾密谋刺杀德昂骑士。

['naɪðə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ri'fju:t, ri:-][ɔ:(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .

neither	has	this	charge	hitherto	been	refuted	or	answered	.
两者都不	有	这	收费	迄今为止	到过	驳斥	或者	回答	.

迄今为止，这一指控尚未得到反驳或回应。

[ðɪs] [nɒt] [sək'si:dɪŋ] , [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['rʌfiən] [wɒz; wəz]['haɪəd][tu:; tə]['kɪdnæp] [ðæt] ['dʒentlmən] ,

This	not	succeeding	,	a	band	of	ruffians	was	hired	to	kidnap	that	gentleman	,
这	不是	成功	,	一个	乐队	的	恶棍	曾是	雇用	到	绑架	那	绅士	,

这一招未能成功，于是有人雇佣了一伙歹徒绑架那位先生。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

and	carry	off	his	papers	.
和	携带	离开	他的	文件	.

并带走他的文件。

[ðəʊ] [ðɪs] ['sekənd] [ə'tempt] [feɪld] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['peɪpəz]

Though	this	second	attempt	failed	,	it	does	not	follow	that	these	important	papers
尽管	这	第二	试图	失败的	,	它	做	不是	跟随	那	这些	重要的	文件

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [sɪ'kjʊə(r)] .

are	still	secure	.
是	仍然	安全的	.

虽然第二次尝试失败了，但这并不意味着这些重要文件仍然安全。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] , [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [meɪ] ,

I	was	informed	by	Mr	.	Fitzherbert	,	so	long	ago	as	the	17th	of	May	,
我	曾是	知情的	经过	先生	.	菲茨赫伯特	,	所以	长的	前	作为	这	17th	的	可能	,

早在5月17日，菲茨赫伯特先生就告诉我这件事。

- , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['əʊvətjˌɔ:z] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)]

1765	,	that	he	had	then	intelligence	of	overtures	making	to	the	Chevalier
-	,	那	他	有	然后	智力	的	序曲	制作	到	这	骑士

- ,

D'Eon	,
-	,

1765年，他当时得知有人向德昂骑士示好，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][get][ðə; ði]['peɪpəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]

the	object	of	which	was	to	get	the	papers	out	of	his	hands	in
这	目的	的	哪个	曾是	到	得到	这	文件	出去	的	他的	双手	在

[rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɪpju:leɪtɪd][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] .

return	for	a	stipulated	sum	of	money	.
返回	为了	一个	规定的	和	的	钱	.

其目的是以约定的金额换取他手中的文件。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [lɔːd] ['hælɪfæks] ,
This **account** **I** **communicated** **the** **following** **day** **to** **Lord** **Halifax** **,**
这 帐户 我 沟通 这 下列的 天 到 主 哈利法克斯 ,

第二天，我将此事告知了哈利法克斯勋爵。

[huː] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəʊz] ['preʃəs] ['dɒkjumənts] [tuː; tə][səʊ] ['meni] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
who **still** **persisted** **in** **exposing** **those** **precious** **documents** **to** **so** **many** **complicated**
WHO 仍然 持续 在 暴露 那些 宝贵的 文件 到 所以 许多 复杂的
['hæzədz] .
hazards **.**
危险 .

竟然有人执意将这些珍贵的文件暴露在如此多的复杂风险之中。

[aɪ] [seɪ] ['preʃəs] ['dɒkjumənts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [lɒst] ,
I **say** **precious** **documents** **,** **because** **if** **they** **should** **be** **unfortunately** **lost** **,**
我 说 宝贵的 文件 , 因为 如果 他们 应该 是 很遗憾 丢失的 ,

我说的是珍贵文件，因为万一不幸遗失了，

[ðə; ði][ə'feə(r)][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
the **affair** **must** **be** **for** **ever** **involved** **in** **uncertainty** **,** **an** **uncertainty** **,**
这 事务 必须 是 为了 曾经 涉及 在 不确定 , 一个 不确定 ,
['dʒentlmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

这件事注定永远充满不确定性，先生们，这种不确定性。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['mɪstʃɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
which **may** **be** **productive** **of** **infinite** **mischiefs** **to** **the** **nation** **,**
哪个 可能 是 生产力 的 无限 恶作剧 到 这 国家 ,

这可能会给国家带来无穷的祸患，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪlti] .
and **cannot** **tend** **to** **the** **advantage** **or** **satisfaction** **of** **any** **but** **the** **guilty** **.**
和 不能 趋向 到 这 优势 或者 满意 的 任何 但 这 有罪的 .

除了罪人之外，对任何人都没有好处或满足。

[lɔːd] ['hælɪfæks] , [ɪn][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] , [wɪl] ['prɒbəbli] [ələʊdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
Lord **Halifax** **,** **in** **excuse** **for** **his** **refusal** **,** **will** **probably** **alledge** **,** **as** **he** **did**
主 哈利法克斯 , 在 原谅 为了 他的 拒绝 , 将要 大概 指控 , 作为 他 做过
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to **me** **,**
到 我 ,

哈利法克斯勋爵为他的拒绝辩解，很可能会像他对我说的那样，声称：

[hɪz; ɪz][pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['graʊndləs] .
his **persuasion** **that** **the** **charge** **was** **wholly** **groundless** **.**
他的 劝说 那 这 收费 曾是 完全 无根据的 .

他认为这项指控完全没有根据。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [əb'zɜːv] , [haʊ] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] [ɪz] [wen]
I **need** **not** **observe** **,** **how** **misplaced** **and** **frivolous** **such** **an** **allegation** **is** **when**
我 需要 不是 观察 , 如何 放错地方了 和 轻浮 这样的 一个 指控 是 什么时候
[ə'plaɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [[eit]]
applied **to** **justify** **[** **8** **]**
应用 到 证明合法 [8]

我无需赘述，当这种指控被用来证明[8]时，是多么的不合时宜和轻率。

[ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evɪdəns] .
a **magistrate** **for** **not** **examining** **evidence** **.**
一个 地方法官 为了 不是 检查 证据 .

因未审查证据而被地方法官起诉。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:rgjəmənts] [seɪk] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ə'kju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli]
But **I** **will** **suppose** **for** **argument's** **sake** **the** **persons** **accused** **to** **be** **perfectly**
但 我 将要 认为 为了 论点 清酒 这 人 被告 到 是 完美
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent **.**
清白的 .

但为了论证方便，我假设被告人是完全无辜的。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
Is **it** **not** **the** **interest** **and** **the** **wish** **of** **every** **innocent** **man** **to** **have** **his**
是 它 不是 这 兴趣 和 这 希望 的 每一个 清白的 男人 到 有 他的
[kən'dʌkt] ['skru:tənaɪzd] [waɪl] [fækts][ɑ:(r); ə(r)]['ri:s(ə)nt] ,
conduct **scrutinized** **while** **facts** **are** **recent** **,**
执行 仔细审查 尽管 事实 是 最近的 ,

难道每个清白之人都希望自己的行为在事实发生不久后得到审查吗?

[ænd; ənd] [tru:θ] , [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [fɔlshʊd] ?
and **truth** **,** **of** **consequence** **,** **easy** **to** **be** **distinguished** **from** **falshood** **?**
和 真相 , 的 结果 , 简单的 到 是 杰出的 从 虚假 ?

那么，真理与谬误真的容易区分吗?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['tendənəs] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ][steɪn][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kærəktəz] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:]
Is **there** **any** **tenderness** **in** **suffering** **a** **stain** **to** **remain** **upon** **their** **characters** **till** **it**
是 那里 任何 压痛 在 痛苦 一个 弄脏 到 保持 之上 他们的 人物 直到 它
[bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] ,
becomes **difficult** **,**
变成 难的 ,

难道容许污点永远留在他们的品格上，直到难以释怀，其中还蕴含着一丝温柔吗?

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] ?
or **even** **impossible** **to** **be** **wiped** **out** **?**
或者 甚至 不可能的 到 是 擦拭 出去 ?

甚至根本不可能被彻底消灭?

[wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [ði:z] ['nəʊb(ə)l] [p'ɜ:sənz] , [ɪf] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] [bi:n] ['ʌpraɪt] , [wɪl] [ðeɪ] ,
Will **therefore** **these** **noble** **persons** **,** **if** **their** **actions** **have** **been** **upright** **,** **will** **they** **,**
将要 所以 这些 高贵 人 , 如果 他们的 行动 有 到过 直立 , 将要 他们 ,

因此，这些高尚的人，如果他们的行为是正直的，他们将会.....

[ai] [seɪ] , [θæŋk] [lɔ:d] ['hælɪfæks][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:li] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]
I **say** **,** **thank** **Lord** **Halifax** **for** **depriving** **them** **of** **an** **early** **opportunity** **of**
我 说 , 感谢 主 哈利法克斯 为了 剥夺 他们 的 一个 早期的 机会 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ?
establishing **their** **innocence** **?**
建立 他们的 无辜 ?

我说，应该感谢哈利法克斯勋爵剥夺了他们早期证明自己清白的机会吗?

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'gret] [ænd; ənd]['eksəkreɪt][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
Will **they** **not** **regret** **and** **execrate** **his** **caution** **,**
将要 他们 不是 后悔 和 诅咒 他的 警告 ,

他们难道不会后悔并谴责他的谨慎吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sə'preʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][kən'kɜ:(r)] [wɪð]
if **the** **subsequent** **suppression** **or** **destruction** **of** **the** **evidence** **should** **concur** **with**
如果 这 随后的 抑制 或者 破坏 的 这 证据 应该 同意 和
['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə] [fɪks] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] ?
other **circumstances** **to** **fix** **on** **them** **the** **suspicion** **of** **guilt** **?**
其他 情况 到 使固定 在 他们 这 怀疑 的 有罪 ?

如果随后对证据的压制或销毁，与其他情况相符，足以确定他们有罪，那又该如何处理?

[haʊ] [wɪl] [lɔːd] ['hælɪfæks][ɪk'skjuːs][hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,

How	will	Lord	Halifax	excuse	himself	to	his	Sovereign	,
如何	将要	主	哈利法克斯	原谅	他自己	到	他的	主权	,

哈利法克斯勋爵将如何向君主请假?

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] [ətroʊʃəs] [ə; eɪ] ['kæləmnɪ] [tuː; tə] [spred] [ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] ,

for	suffering	so	attrocious	a	calumny	to	spread	and	take	root	,
为了	痛苦	所以	极其恶劣	一个	诽谤	到	传播	和	拿	根	,

因为遭受了如此恶劣的诽谤，以至于这些诽谤得以传播和扎根，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['evɪdənt] ['hæzəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?

to	the	evident	hazard	of	his	royal	reputation	?
到	这	明显	冒险	的	他的	皇家	名声	?

这会对他的王室声誉造成明显的危害吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'mendz] [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːt] ['bɜːnɪŋ]

And	what	amends	will	he	make	to	the	nation	for	the	heart	burnings
和	什么	修改	将要	他	制作	到	这	国家	为了	这	心	燃烧

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][fruːts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)] ?

and	jealousies	which	are	the	natural	fruits	of	such	a	procedure	?
和	嫉妒	哪个	是	这	自然的	水果	的	这样的	一个	程序	?

他将如何弥补这种做法必然会给国家带来的愤慨和嫉妒?

[jet] [ðiːz] , ['dʒentlmən] ,

Yet	these	,	gentlemen	,
然而	这些	,	先生们	,

然而，先生们，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

are	the	least	of	the	mischiefs	that	may	be	apprehended	from	his
是	这	至少	的	这	恶作剧	那	可能	是	被捕	从	他的

[bɪ'heɪvjə(r)] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pliː] .

behaviour	upon	the	footing	of	his	own	plea	.
行为	之上	这	立足点	的	他的	自己的	恳求	.

根据他自己的辩解，这些只是他行为可能造成的诸多危害中最轻微的一个。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)][haʊ'evə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] , [ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəz] ,

I	will	venture	however	to	assert	,	that	,	as	far	as	hitherto	appears	,
我	将要	风险投资	然而	到	断言	,	那	,	作为	远的	作为	迄今为止	出现	,

不过，我可以大胆断言，就目前所见，

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz][ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrərɪ] [saɪd] .

the	weight	of	evidence	and	probability	is	on	the	contrary	side	.
这	重量	的	证据	和	可能性	是	在	这	相反	边	.

但证据和概率都指向相反的方向。

[naʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

Now	,	supposing	the	charge	to	be	true	,
现在	,	假如	这	收费	到	是	真的	,

现在，假设指控属实，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndʒəri]

there	can	be	no	need	of	long	arguments	to	convince	you	of	the	injury
那里	能	是	不	需要	的	长的	论点	到	说服	你	的	这	受伤

[dʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

done	to	the	nation	,
完毕	到	这	国家	,

无需长篇大论就能让你明白国家所遭受的伤害。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [[naɪn]]

by	suffering	[	9	]
经过	痛苦	[	9	]

遭受苦难[9]

[sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'fendər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

such	capital	offenders	to	escape	.
这样的	首都	罪犯	到	逃脱	.

让这些死刑犯逃脱。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnli][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][wi:; wi]

For	what	is	this	but	to	defraud	us	of	the	only	compensation	we
为了	什么	是	这	但	到	骗取	我们	的	这	仅有的	赔偿	我们

[kæn; kən][ɪk'spekt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['teritəriz] ,

can	expect	for	the	loss	of	so	many	important	territories	,
能	预计	为了	这	损失	的	所以	许多	重要的	领土	,

这难道不是为了骗取我们因失去如此多重要领土而唯一应得的补偿吗?

[ə; eɪ] [lɒs] ['rendəd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['gri:vəs] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] ,

a	loss	rendered	still	more	grievous	by	the	indignity	of	paying	a	pension	,
一个	损失	渲染	仍然	更多的	严重的	经过	这	侮辱	的	付费	一个	养老金	,

支付养老金这种屈辱性的负担，更使损失雪上加霜。

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ'tɔ:riəsli] [du:; də] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] [hu:] [nəgoʊʃi:eɪtɪd][ðə; ðɪ] ['ru:ɪnəs] ['bɑ:gən] ?

as	we	notoriously	do	,	to	the	foreign	ministers	who	negociated	the	ruinous	bargain	?
作为	我们	臭名昭著	做	,	到	这	外国的	部长们	WHO	协商	这	毁灭性的	便宜货	?

就像我们一贯的做法一样，向那些谈判达成那项灾难性协议的外交部长们汇报情况?

[jet] ['i:v(ə)n] [ði:z] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [aʊt] - [wei] [baɪ][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][tu:; tə]

Yet	even	these	considerations	are	infinitely	out	-	weighed	by	the	danger	to
然而	甚至	这些	考虑因素	是	无限地	出去	-	称重	经过	这	危险	到

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'spəʊzd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'tɪnju:d] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔ:'θɒrəti] ,

which	the	whole	nation	must	be	exposed	from	the	continued	operation	of	so	much	authority	,
哪个	这	所有的	国家	必须	是	裸露	从	这	持续	手术	的	所以	很多	权威	,

然而，即便这些考虑也远远不及持续行使如此大的权力给整个国家带来的危险。

['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['feɪvə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

influence	,	and	favour	to	their	prejudice	,	and	,	above	all	,
影响	,	和	偏爱	到	他们的	偏见	,	和	,	多于	全部	,

影响和偏袒他们的偏见，以及，最重要的是，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [meɪ] , [baɪ][ðə; ðɪ]['ri:dʒənsi] - [ækt] ,

from	the	possibility	that	the	supreme	government	of	the	kingdom	may	,	by	the	regency	-	act	,
从	这	可能性	那	这	最高	政府	的	这	王国	可能	,	经过	这	摄政时期	-	行为	,

王国最高政府有可能通过摄政法案，

[dɪ'vɒlv] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][də'rektli][ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

devolve	to	a	person	directly	and	positively	accused	of	high	treason	.
退化	到	一个	人	直接地	和	积极地	被告	的	高的	叛国罪	.

转而指被直接且确凿地指控犯有叛国罪的人。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pju:nəti][mʌst; məst] [gɪv] [tu:; tə]['fju:tʃə(r)] ['tri:zən] ,

Even	the	encouragement	that	such	an	impunity	must	give	to	future	treasons	,
甚至	这	鼓励	那	这样的	一个	免责	必须	给	到	未来	叛国罪	,

甚至这种有罪不罚的现象必然会鼓励未来的叛国行为，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] [ˌæpri'henʃən] .

is	enough	to	fill	a	thinking	mind	with	the	most	painful	apprehensions	.
是	足够的	到	充满	一个	思维	头脑	和	这	最多	痛苦	担忧	.

足以让一个有思考能力的人充满最痛苦的忧虑。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] , [nɒt] ['greɪtli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['skru:plz] ,

We	live	in	an	age	,	not	greatly	addicted	to	scruples	,
我们	居住	在	一个	年龄	,	不是	非常	上瘾	到	顾虑	,

我们生活在一个不太注重道德准则的时代，

[wen] [ðə; ði]['əʊpən] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [vi:'nælətɪ] [si:m] [tu:; tə] [li:d] [men] , [baɪ][æn; ən] ['i:zi] [grə'deɪʃn] ,

when	the	open	avowal	of	domestic	venality	seems	to	lead	men	,	by	an	easy	gradation	,
什么时候	这	打开	承认	的	国内的	贪婪	似乎	到	带领	男人	,	经过	一个	简单的	层次	,

当公开承认家庭贪婪似乎能轻易地引导男人走向堕落时，

[tu:; tə] [kə'nekʃənz] ['i:kwəli] ['mɜ:sənəri] [wɪð] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] .

to	connexions	equally	mercenary	with	foreigners	and	enemies	.
到	连接	同样地	雇佣兵	和	外国人	和	敌人	.

与外国人及敌人建立同样唯利是图的联系。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] ,

How	then	can	we	expect	ill	-	disposed	persons	to	resist	a	temptation	of	this	sort	,
如何	然后	能	我们	预计	患病的	-	处置	人	到	抵抗	一个	诱惑	的	这	种类	,

那么，我们又怎能指望心怀不轨的人抵制这种诱惑呢?

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['triːz(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd] [pru:fs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

when	they	find	that	treason	may	be	detected	,	and	proofs	of	it	offered	to	a	magistrate	,
什么时候	他们	寻找	那	叛国罪	可能	是	检测到	,	和	证明	的	它	提供	到	一个	地方法官	,

当他们发现可能存在叛国行为，并将证据提交给地方法官时，

[wɪ'ðaʊt] [prə'dju:sɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:(r)][ɪn'kwaɪərɪ] ?

without	producing	either	punishment	or	enquiry	?
没有	生产	任何一个	惩罚	或者	询问	?

既不进行惩罚也不进行调查?

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑ:ti] ,

The	consequence	of	this	may	be	,	our	living	to	see	a	French	party	,
这	结果	的	这	可能	是	,	我们的	活的	到	看	一个	法语	派对	,

其结果可能是，我们有幸目睹一场法国派对。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:t] ['pɑ:ti] , [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ; [wɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] ['hæpən] ,

as	well	as	a	court	party	,	in	parliament	;	which	,	should	it	ever	happen	,
作为	出色地	作为	一个	法庭	派对	,	在	议会	;	哪个	,	应该	它	曾经	发生	,

以及议会中的法庭党团；如果这种情况真的发生的话，

[nəʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [sə'fɪʃntlɪ] [peɪnt][ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] [steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [leɪt] [-]

no	imagination	can	sufficiently	paint	the	calamitous	and	horrid	state	to	which	our	late	[	10	]
不	想像力	能	足够	画	这	灾难性的	和	可怕的	状态	到	哪个	我们的	晚的	[	-	]

任何想象力都无法充分描绘我们已故[10]所处的灾难性和可怕的状态。

['glɔːriəs] ['traɪʌmfs] [mait] ['faɪnəli] [biː; bi] [rɪ'djuːst] .

glorious	**triumphs**	**might**	**finally**	**be**	**reduced**	**.**
辉煌	胜利	可能	最后	是	减少	.

辉煌的胜利最终可能会有所减弱。

[wen] [ai] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑːti] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

When	**I**	**talk**	**of**	**a**	**French**	**party**	**in**	**parliament**	**,**
什么时候	我	讲话	的	一个	法语	派对	在	议会	,

当我谈到法国议会中的一个政党时，

[ai] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['vɪʒənri] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

I	**do**	**not**	**speak**	**a**	**mere**	**visionary**	**language**	**unsupported**	**by**	**experience**	**.**
我	做	不是	说话	一个	仅仅	有远见的	语言	不支持	经过	经验	.

我说的不是缺乏经验支撑的空想。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɪnfɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [frɑːns] , [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [hæv; həv]

The	**history**	**of**	**all**	**ages**	**informs**	**us**	**,**	**that**	**France**	**,**	**where**	**other**	**weapons**	**have**
这	历史	的	全部	年龄	通知	我们	,	那	法国	,	在哪里	其他	武器	有

[feɪld] ,

failed	**,**
失败的	,

各个时代的历史都告诉我们，在其他武器都失效的地方，法国却做到了。

[hæz; həz] ['kɒnstəntli] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [les] [ə'lɑːmɪŋ] ['wepənz] [ɒv; əv] [ɪn'triːg]

has	**constantly**	**had**	**recourse**	**to**	**the**	**less**	**alarming**	**weapons**	**of**	**intrigue**
有	不断地	有	追索权	到	这	较少的	令人担忧	武器	的	阴谋

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

and	**corruption**	**.**
和	腐败	.

一直以来，他们都诉诸于阴谋和腐败这些不那么令人震惊的手段。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ðiːz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ,

And	**how**	**effectual**	**these**	**have**	**sometimes**	**been**	**,**
和	如何	有效的	这些	有	有时	到过	,

而这些措施有时确实非常有效，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [ænd; ənd] ['trædʒɪkəl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [in'sleiv] [ɒv; əv]

we	**have**	**a**	**recent**	**and**	**tragical**	**example**	**in**	**the**	**total**	**enslaving**	**of**
我们	有	一个	最近的	和	悲剧	例子	在	这	全部的	奴役	的

['kɔːsɪkə] .

Corsica	**.**
科西嘉岛	.

科西嘉岛遭受全面奴役，就是一个近期发生的悲惨例子。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [ɪ'njuːmpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

I	**have**	**been**	**thus**	**particular**	**in**	**enumerating**	**the**	**evils**	**that**	**may**	**result**	**from**	**the**
我	有	到过	因此	特别的	在	枚举	这	罪恶	那	可能	结果	从	这

[rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hælɪfæks] ,

refusal	**of**	**Lord**	**Halifax**	**,**
拒绝	的	主	哈利法克斯	,

我已如此详细地列举了哈利法克斯勋爵拒绝后可能产生的种种弊端。

[nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæt] ['noʊbəlmənz] [ə'fens] ,

not	**from**	**a**	**desire**	**of**	**aggravating**	**that**	**nobleman's**	**offence**	**,**
不是	从	一个	欲望	的	加重	那	贵族的	罪行	,

并非出于加重那位贵族罪行的意图，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ɪn'kwaɪəri] ,

but	**merely**	**to**	**evince**	**the**	**necessity**	**of**	**a**	**speedy**	**enquiry**	**,**
但	仅仅	到	表明	这	必要性	的	一个	迅速	询问	,

但仅仅是为了表明有必要迅速展开调查，

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] ['həʊlli] ['fruːtləs] .

while	there	is	yet	a	chance	of	its	not	being	wholly	fruitless	.
尽管	那里	是	然而	一个	机会	的	它是	不是	存在	完全	徒劳无功	.

虽然还有可能并非完全徒劳无功。

[ðəʊ] [ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [hæz; həz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz]

Though	the	course	of	my	narrative	has	unavoidably	led	me	to	accuse	his
尽管	这	课程	的	我的	叙述	有	不可避免的	引领	我	到	控	他的

['lɔːdʃɪp] ,

Lordship	,
领主	,

虽然我的叙述过程不可避免地导致我指责这位勋爵，

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət][ɪn'kwaɪəri] ,

accusation	is	not	my	object	,	but	enquiry	,
指控	是	不是	我的	目的	,	但	询问	,

我的目的不是指责，而是调查。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [truːθ] [ɪt'self][ɪz]

which	cannot	be	disagreeable	to	any	but	those	to	whom	truth	itself	is
哪个	不能	是	令人不快的	到	任何	但	那些	到	谁	真相	本身	是

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

disagreeable	.
令人不快的	.

除了那些厌恶真理本身的人之外，任何人都不会对此感到反感。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	pursuing	this	point	,
在	追求	这	观点	,

为了探究这一点，

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [frʌ'streɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

I	have	hitherto	been	frustrated	from	the	very	circumstance	which	ought	to
我	有	迄今为止	到过	沮丧的	从	这	非常	环境	哪个	应该	到

[hæv; həv][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][maɪ] [sək'ses] ,

have	insured	my	success	,
有	投保人	我的	成功	,

迄今为止，我却一直因为本应确保我成功的境况而感到沮丧。

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

the	immense	importance	of	the	question	.
这	巨大	重要性	的	这	问题	.

这个问题极其重要。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌæpri'hend] , [haʊ] ['dʒʌstli][ai] [nəʊ] [nɒt] , [ðæt] ['eni] ['mædʒɪstreɪt] , [huː]

It	has	been	apprehended	,	how	justly	I	know	not	,	that	any	magistrate	,	who
它	有	到过	被捕	,	如何	公正地	我	知道	不是	,	那	任何	地方法官	,	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ,

should	commence	an	enquiry	,
应该	开始	一个	询问	,

有人担心（至于这种担心是否合理，我不得而知），任何法官如果开始调查，

[ɔː(r)] ['eni] ['dʒentlmən] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['əʊpənli] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

or	any	gentleman	who	should	openly	move	for	it	,
或者	任何	绅士	WHO	应该	公然	移动	为了	它	,

或者任何一位公开提议的绅士，

[wʊd] [biː; bi] [diːmd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd]
would **be** **deemed** **responsible** **for** **the** **truth** **of** **the** **charge** **,** **and** **subjected**
会 是 被认为 负责任的 为了 这 真相 的 这 收费 , 和 受
[tuː; tə][sɪ'vɪə(r)] ['penəltiz] ,
to **severe** **penalties** **,**
到 严重 处罚 ,

将被认定对指控的真实性负有责任，并受到严厉处罚。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .
if **he** **could** **not** **make** **it** **good** **.**
如果 他 可以 不是 制作 它 好的 .

如果他做不好的话。

[ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt][dɪ'tɜː(r)][ˌem 'iː] , [ðəʊ] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [
This **imagination** **,** **however** **,** **did** **not** **deter** **me** **,** **though** **single** **and** **unprotected** **,** **[**
这 想像力 , 然而 , 做过 不是 阻止 我 , 尽管 单身的 和 未受保护 , [
-]
11 **]**
-]

然而，这种想象力并没有吓退我，尽管我单身且没有保护[11]。

[frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] [haʊs]
from **carrying** **my** **papers** **to** **the** **Speaker** **,** **to** **be** **laid** **before** **the** **late** **House**
从 携带 我的 文件 到 这 扬声器 , 到 是 铺设 前 这 晚的 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] .
of **Commons** **.**
的 公共领域 .

从将我的文件递交给议长，提交给已故的下议院。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [kən'dʌkt] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ,
The **Speaker** **was** **pleased** **to** **justify** **my** **conduct** **,** **by** **allowing** **,**
这 扬声器 曾是 高兴 到 证明合法 我的 执行 , 经过 允许 ,

议长欣然认可了我的行为，并允许……

[ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] ,
that **the** **affair** **ought** **to** **be** **enquired** **into** **,**
那 这 事务 应该 到 是 询问 进入 ,

应该对此事进行调查。

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri]
but **refused** **at** **the** **same** **time** **to** **be** **instrumental** **in** **promoting** **the** **enquiry**
但 拒绝 在 这 相同的 时间 到 是 乐器演奏 在 推广 这 询问
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

但与此同时，他拒绝亲自参与推动这项调查。

[wɒt] [ðen] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What **then** **remained** **to** **be** **done** **?**
什么 然后 剩余 到 是 完毕 ?

那么，接下来还有哪些工作要做呢?

[wɒt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] , [ðəʊ] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
What **,** **but** **to** **wait** **,** **though** **with** **reluctance** **and** **impatience** **,**
什么 , 但 到 等待 , 尽管 和 不情愿 和 不耐烦 ,

除了等待，还能做什么呢？尽管心中充满不情愿和焦躁。

[tɪl] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

till	a	proper	opportunity	should	offer	for	appealing	to	the	public	at	large	,
直到	一个	恰当的	机会	应该	提供	为了	上诉	到	这	民众	在	大的	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

直到出现合适的契机，向广大公众发出呼吁，也就是说，

[tɪl] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['erə(r)z][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [tuː]

till	the	accumulated	errors	of	government	should	awaken	a	spirit	of	enquiry	too
直到	这	积累	错误	的	政府	应该	觉醒	一个	精神	的	询问	也

['paʊəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] [ɔː(r)] [ɪ'luːdid] ?

powerful	to	be	resisted	or	eluded	?
强大的	到	是	抵抗	或者	躲避	?

直到政府的种种错误累积起来，唤醒出一种强大到无法抗拒或逃避的探究精神?

[ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] [naʊ] [rɪ'vaɪvɪŋ] ,

That	this	spirit	is	now	reviving	,
那	这	精神	是	现在	复苏	,

这种精神如今正在复兴。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɜːnɪst] [ɪn][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ziːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

we	have	a	sufficient	earnest	in	the	unanimous	zeal	you	have	shewn	for
我们	有	一个	充足的	认真	在	这	一致	热情	你	有	展示	为了

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['miːtɪŋ] .

the	appointment	of	a	county	meeting	.
这	预约	的	一个	县	会议	.

你们一致表现出召开县级会议的热忱，这足以让我们相信会议的召开是切实有效的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dʒʌŋktʃə] , [tuː; tə][wɪθ'oʊld][frɒm; frəm][juː; jʊ][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [truːθ] , [wʊd] [nəʊ]

In	such	a	conjuncture	,	to	withold	from	you	so	important	a	truth	,	would	no
在	这样的	一个	交汇点	,	到	保留	从	你	所以	重要的	一个	真相	,	会	不

[lɒŋgə(r)][biː; bi]['pruːd(ə)ns] ,

longer	be	prudence	,
更长	是	谨慎	,

在这种情况下，对你隐瞒如此重要的真相，已不再是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [maɪ]['fɔːmə(r)] [kən'dʌkt] ,

it	would	be	to	disgrace	my	former	conduct	,
它	会	是	到	耻辱	我的	以前的	执行	,

那样做会玷污我以往的品行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm] ['temprəri] ['moʊtɪvz] ,

it	would	shew	that	I	had	been	actuated	by	some	temporary	motives	,
它	会	展示	那	我	有	到过	驱动	经过	一些	暂时的	动机	,

这将表明我的行为是受某些暂时的动机驱使的。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [gʊd] .

and	not	by	a	steady	and	uniform	regard	to	national	good	.
和	不是	经过	一个	稳定的	和	制服	看待	到	国家的	好的	.

并非出于对国家利益一贯一致的考量。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][kɔ:l][ə'pɒn] ['evri] ['fri:həʊldə(r)]
the declared purpose of your meeting is in itself a call upon every freeholder
这 声明 目的 的 你的 会议 是 在 本身 一个 称呼 之上 每一个 自由持有人
[tu:; tə][dɪs'kləʊz] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [tu:; tə] [nəʊ] .
to disclose whatever you are concerned to know .
到 透露 任何 你 是 担心的 到 知道 .

你们会议的既定目的本身就是呼吁每一位土地所有者披露你们想要了解的一切信息。

[aɪ][ə'beɪ] [ðɪs] [kɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][tu:; tə]
I obey this call without hesitation , submitting the prosecution of the affair to
我 服从 这 称呼 没有 犹豫 , 提交 这 起诉 的 这 事务 到
[jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
your judgment ,
你的 判断 ,

我毫不犹豫地服从这一命令，将此事交由您裁决。

[ɪn] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [wɪl] [du:; də] ['ɒnə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
in full confidence that the result of your deliberations will do honour at the
在 满的 信心 那 这 结果 的 你的 审议 将要 做 荣誉 在 这
[seɪm] [taɪm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['pru:d(ə)ns] ,
same time to your prudence ,
相同的 时间 到 你的 谨慎 ,

我完全相信，你们深思熟虑的结果既会彰显你们的审慎，也会体现你们的谨慎。

['kændə(r)] , [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
candour , and patriotism .
坦率 , 和 爱国主义 .

坦诚和爱国主义。

['plɪməθ] , ['ɔ:g] . - , - . [-]
Plymouth , Aug . 12 , 1769 . [12]
普利茅斯 , 八月 . - , - . [-]

普利茅斯，1769 年 8 月 12 日。[12]

[rɪ'pɔ:ns] [ˌdi:'ju:] [ˌʃevə'lɪə(r)] -
Reponse du Chevalier D'Eon
回应 杜 骑士 -

德昂骑士的回应

[ə; eɪ][lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju: ju: 'i:][em] . [ˌel'i:] [dɒk'tɜ:r] ['mʌzˌgreɪv] [ə; eɪ][feɪt] [ɪmpraɪmɜ'][dænz][ˌel'i:]['pʌblɪk]
a la lettre que M . le Docteur Musgrave a fait imprimer dans le Public
一个 拉 信件 que M . 勒 医生 穆斯格雷夫 一个 事实 打印 丹斯 勒 民众
['ædvətaɪzə(r)][ˌdi:'ju:][ˌtu:'tu:] [sept] . - ,
Advertiser du 2 Sept . 1769 ,
广告商 杜 2 九月 . - ,

1769 年 9 月 2 日，马斯格雷夫博士 M. 先生在《公共广告报》上写下了这封信，

[nəʊ] . - , & [ˌkju: ju: 'aɪ][ə; eɪ][ɒn 'swi:t]['ɛti:] - ['dænz] [tu:] [lez] ['oʊtrə] ['peɪpəz] ,
No . 10869 , & qui a ensuite ete copiee dans tous les autres papers ,
不 . - , & qui 一个 套房 等 - 丹斯 我们 莱斯 其他人 文件 ,

第 10869 号，& qui a ensuite ete copiee dans tous les autres paper,

[su:z] [lɑ:] [dæt] [di:] ['plɪməθ] , [ˌel'i:] - [ɑ:'u:t] , & [si:] .
sous la datte de Plymouth , le 12 Aout , & c .
深 拉 达特 德 普利茅斯 , 勒 - 大约 , & c .

普利茅斯的今日，le 12 Aout，等等。

[mə'sjɜ:] ,
Monsieur ,
先生 ,

先生，

[vuː] [ˌem ˈiː] - [diː] [krɔɪr] [ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] [ˌen ˈiː] - [ʒɑˈmeɪ] [plʌs] [kɑːˈnuː] ,

Vous	me	permettrez	de	croire	que	vous	ne	m'avez	jamais	plus	connu	,
您	我	-	德	克罗伊尔	que	您	ne	-	jamais	加	连接	,

你给我permettrez de croire que vous ne m'avez jamais plus connu，

[ˌkjuː juː ˈiː] [dʒiː] [naɪ] [lhənɔ˞ː] [diː] [vuː] - :

que	je	n'ai	l'honneur	de	vous	connoitre	:
que	杰	n'ai	荣誉	德	您	-	:

que je n'ai l'honneur de vous connoitre:

& [ˌes ˈaɪ] ['dænz] [vɔtʁ] ['lɛtrə] [ˌdiː'juː] - [ɑːˈuːt] [vuː] - [pɑːz] [əˈbjuːs] [diː] [məʊn] [nɒm] ,

&	si	dans	votre	lettre	du	12	Aout	vous	n'aviez	pas	abuse	de	mon	nom	,
&	是	丹斯	你的	信件	杜	-	大约	您	-	帕斯	虐待	德	星期一	诺姆	,

& si dans votre letter du 12 Aout vous n'aviez pas Abjury de mon nom,

[dʒiː] [ˌen ˈiː] [ˌem ˈiː] - [pɑːz] [fɔːs] [dɛntrɔ˞] [ɪn] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [əˈvɛk] [vuː] .

je	ne	me	verrois	pas	force	d'entrer	en	correspondence	avec	vous	.
杰	ne	我	-	帕斯	力量	进入	英文	一致	和	您	.

我不是维鲁瓦（Verrois），我无法与你通信。

[vuː] - [ˌkjuː juː ˈiː] “ ['dænz] - [diː] - ,

Vous	pretendez	que	“	dans	l'ete	de	1764	,
您	-	que	“	丹斯	-	德	-	,

你假装在 1764 年，

[ɒn] [fɪt] [dez] [ɪn] [məʊn] [nɒm] [ə; eɪ] - ['mɛmbrəz] [ˌdiː'juː] ['pɑːləmənt] ,

on	fit	des	ouvertures	en	mon	nom	a	differens	membres	du	parlement	,
在	合身	德斯	序曲	英文	星期一	诺姆	一个	-	成员	杜	议会	,

关于与议会成员不同的工作，

- [ˌkjuː juː ˈiː] - [pret] [ə; eɪ] [əˈkjuːzə(r)] [trwɑː] [ˌpɜːr'sɒnz] , [dɒŋk] ['dɜː] - [peəz] , [et]

portantes	que	j'etois	pret	a	accuser	trois	personnes	,	donc	deux	etoient	pairs	,	et
-	que	-	预	一个	原告	特洛伊	人	,	唐克	deux	-	对	,	等

['mɛmbrəz] [ˌeɪ 'juː] [kɔːn'seɪl] [priːv] ,

membres	au	conseil	prive	,
成员	au	委员会	隐私	,

portantes que j'etois pret a 原告三人，donc deux etoientpairs，et membres au conseil prive，

[dəvwɑːr] [vɛnduː] [lɑː] [pɛks] [ə; eɪ] [lɑː] [frɑːns] ; ” & [vuː] - ['fɒndə(r)] [lɑː] [dəˈsuː] - [diː]

d'avoir	vendu	la	paix	a	la	France	;	”	&	vous	paroissez	fonder	la	dessus	l'evidence	de
d'avoir	出售	拉	和平	一个	拉	法国	;	”	&	您	-	更爱	拉	dessus	-	德

[lækjəzeɪʃən] ,

l'accusation	,
指控	,

法国和平之愿； ” & vous paroissez folder la dessus l'evidence de l'accident,

[ˌkjuː juː ˈiː] [vuː] [daɪt] [ɪn] [ˌæv'wɑːr] [pɔːt] [vuː] [miːmz] [ə; eɪ] [mɪˈlɔːd] ['hælɪfæks] .

que	vous	dites	en	avoir	porte	vous	memes	a	Milord	Halifax	.
que	您	dites	英文	拥有	门	您	表情包	一个	阁下	哈利法克斯	.

你是哈利法克斯大人的模因。

[dʒiː] [vuː] [dɪ'kleə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪˌsiː'aɪ] [məˈsjɜː] , [ˌkjuː juː ˈiː] [dʒiː] [naɪ] [ʒɑˈmeɪ] [ˌen ˈaɪ] [feɪt] [feə]

Je	vous	declare	en	consequence	ici	Monsieur	,	que	je	n'ai	jamais	ni	fait	faire
杰	您	宣布	英文	结果	ici	先生	,	que	杰	n'ai	jamais	ni	事实	公平

[oˈkʌn] [uːˈvɜːrtʃər] [pærɪl] ,

aucune	ouverture	pareille	,
绝对没有	序曲	帕雷耶	,

我谨此宣布，先生，我不爱你，我不爱你，

[ˌen ˈaɪ] ['dænz] [lɪvɜ˞] , [ˌen ˈaɪ] ['dænz] - [diː] - , [ˌen ˈaɪ] ['dænz] [oˈkɑ̃] [tɛmz] .

ni	dans	l'hiver	,	ni	dans	l'ete	de	1764	,	ni	dans	aucun	tems	.
ni	丹斯	冬天	,	ni	丹斯	-	德	-	,	ni	丹斯	没有任何	物品	.

你在冬天，你在1764年，你在奥昆特姆斯。

[dʒiː] [swiː] [-] [pɑːt] [trəʊ] ['fiːdel] [ˌeɪ 'juː] [mɪnɪstɪr] [ˌkjuː juː 'iː] [-] [rɛmplai] ,

Je	suis	d'une	part	trop	fidele	au	ministere	que	j'ai	rempli	,
杰	苏伊斯	沙丘	部分	热带	菲德尔	au	部长	que	我	rempli	,

Je suis d'une part trop fidele au Ministrye que j'ai rempli,

[et] [diː] [lɔtɜ˞] [trəʊ] - [diː] [lɑː] ['verait] .

et	de	l'autre	trop	zelateur	de	la	verite	.
等	德	另一个	热带	-	德	拉	真理	.

et de l'autre trop zelateur de la verite。

- [ˌkjuː juː 'iː] [vuː] [ˌen 'iː] [daɪt] [pɑːz] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌsiː 'iː] [swɑː] [mwɑː] [ˌkju juː 'aɪ] [eɪ] [feɪt] [sɛs]

J'avoue	que	vous	ne	dites	pas	que	ce	soit	moi	qui	aie	fait	ces
-	que	您	ne	dites	帕斯	que	ce	所以	我	qui	艾伊	事实	ces

[ˌprɔpə'ziʃənz] : [meɪz] [sœl'mɑ̃] [-]

propositions	:	Mais	seulement	[	13	]
命题	:	玉米	塞勒门	[	-	]

J'avoue que vous ne dites pas que ce soit moi qui aie fait ces 命题：Mais seulement[13]

[kwɛlz] [ɒnt] ['ɛtiː] [feɪt] [ɪn] [məʊn] [nɒm] ,

qu'elles	ont	ete	fait	en	mon	nom	,
qu'elles	上	等	事实	英文	星期一	诺姆	,

qu'elles ont ete fait en mon nom,

- [ə; eɪ] [em] . [ˌel'iː] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] & [ə; eɪ] [em] . [fɪts'hɜrbərt] .

specialement	a	M	.	le	Chevalier	George	Yonge	&	a	M	.	Fitzherbert	.
-	一个	M	.	勒	骑士	乔治	央街	&	一个	M	.	菲茨赫伯特	.

特别是M. le Chevalier George Yonge 和M. Fitzherbert。

[dʒiː] [vuː] [ə'ʃʊə(r)] [ˌen 'iː] - [oˈkɐ̃] [diː] [sɛs] [meɪ'sjɜː] & [nɑːvwɑːr] [ʒɑ'meɪ] ['ɔːθəraɪz] [ˌkjuː juː 'aɪ]

Je	vous	assure	ne	connoitre	aucun	de	ces	Messieurs	&	n'avoir	jamais	authorise	qui
杰	您	保证	ne	-	没有任何	德	ces	先生们	&	不拥有	jamais	授权	qui

[ˌkjuː juː 'iː] [ˌsiː 'iː] [swɑː] [ə; eɪ] [feə] ,

que	ce	soit	a	faire	,
que	ce	所以	一个	公平	,

我保证您不会认识到先生们，并且n'avoir jamais会授权我们这样做，

[ɪn] [məʊn] [nɒm] , [diː] [pæreɪlz] , [ˌkjuː juː 'iː] [məʊn] [ɔː'rɜːr] [sœl] [pɔː(r)] [lɑː] [kæləmni] [ˌem 'iː]

en	mon	nom	,	de	pareilles	ouvertures	,	que	mon	horreur	seule	pour	la	calomnie	me
英文	星期一	诺姆	,	德	平行线	序曲	,	que	星期一	恐怖	塞勒	倒	拉	卡洛姆尼	我

- [dɪ'tɛstər] .

feroit	detester	.
-	反对者	.

我的名字，我的作品，我的恐怖，我的恐惧。

[dʒiː] [vuː] [ɪntɜ˞pɛl] [dɒŋk] , [em] . [ˌel'iː] [dɒk'tɜːr] ,

Je	vous	interpelle	donc	,	M	.	le	Docteur	,
杰	您	人际	唐克	,	M	.	勒	医生	,

Je vous interpelle donc，M. le Docteur，

[diː] [dɪ'kleərə(r)] [ˌeɪ 'juː] ['pʌblɪk] [ˌel'iː] [nɒm] [ˌdiː'juː] ['tɛmɪˌrɛər] [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɛst] ['sɜːrvi] [ˌdiː'juː] [miːn] [pɔː(r)] [feə]

de	declarer	au	public	le	nom	du	temeraire	qui	s'est	servi	du	mien	pour	faire
德	声明人	au	民众	勒	诺姆	杜	特梅莱尔	qui	是	服务	杜	面容	倒	公平

[sɛs] - .

ces	ouvertures	odieuses	.
ces	序曲	-	.

声明者以公开名义为我们的朋友提供服务。

[sɛs] [meɪ'sjɜː] [ˌkjuː juː 'iː] [vuː] [ə'veɪz] - [kɔm] [vɑːs] - ,

Ces	Messieurs	que	vous	avez	denonce	comme	vos	temoins	,
ces	先生们	que	您	阿维斯	-	comme	vos	-	,

Ces Messieurs que vous avez dence comme vos temoins,

[ˌen 'iː] [pɜːˈvɑːn] [vuː] [rɪˈfjuːzər][diː]['vɛndʒər] [lɜːr] - & [lɑː] [vɔtʁ] .
ne peuvent vous refuser de venger leur veracite & la votre .
ne 普文特 您 拒绝者 德 复仇者 leur - & 拉 你的 .

Ne peuvent vous 拒绝 venger leur veracite & la votre。

[kɔɪk] [dʒiː][ˌen 'iː] [pwɪs] - [diː] [luːˈeɪ] [vɔtʁ] [drɔɪˈtʊr] [ˌkjuː juː 'aɪ][saɪt][ˌɛsˌiːˈɛs] [oʊˈtɜːrz] ,
Quoique je ne puisse m'empecher de louer votre droiture qui cite ses auteurs ,
古怪 杰 ne 普伊斯 - 德 louer 你的 droiture qui 引用 ses 作者 ,

Quoique je ne puisse m'empecher de louer votre droiture qui cite ses auteurs,

[sɪpɛndənt] [ɪl][ˌem 'iː] - [diː][lɑː] [dɜːrˈnjɛr] [ɪmˈpruːdns] , ['dænz][ˌjuː en 'iː] [əˈfeə(r)] [-] [pærɪl]
cependant il me paroit de la derniere imprudence , dans une affaire d'une pareille
悬垂物 il 我 - 德 拉 最后的 轻率 , 丹斯 一 事件 沙丘 帕雷耶
[grævaɪt] ,
gravite ,
重力 ,

cependant il me paroit de la derniere 轻率，dans une evente d'une pareille gravite,

[diː] [vuː] ['fɒndə(r)][sɜːr] [ən] [ræˈpɔːrt][pɔː(r)] [nɑːmɝ] [pʌbliːkmɛnt] [ən] [ɔːm] [diː][məʊn] [kɛrəktɪr]
de vous fonder sur un raport pour nommer publiquement un homme de mon caractere
德 您 更爱 苏尔 联合国 报告 倒 编号 出版 联合国 男 德 星期一 特点
,
,
,

de vous folder sur un raport pour nommer publiquement un homme de mon caractere,

[sænz][ləvwɑːr] [ɔpɛrɑvənt] [kənˈsʌlt] .
sans l'avoir auparavant consulte .
无 拥有 auparavant 咨询 .

无需咨询。

[ˌes 'aɪ] [vuː] [vuː] - - [ˌdiːˈjuː] [dɪˈmenʃiː] [ˌkjuː juː 'iː] [-] [dʌn] ['dænz][ˌelˈiː][es] . [dʒeɪmzɪz]
Si vous vous etiez souvenu du dementi que j'ai donne dans le S . James's
硅 您 您 - - 杜 痴呆症 que 我 唐恩 丹斯 勒 S . 詹姆斯的
['krɒnɪk(ə)l] [ˌdiːˈjuː] - [ɔːkˈtɔːbr] - ,
Chronicle du 25 Octobre 1766 ,
编年史 杜 - 十月 - ,

Si vous vous etiez souvenu du dementi que j'ai donne dans le S. James's Chronicle du 1766年10月25日，

[nəʊ] . - , [ə; eɪ] [ən] [ævɝtaɪsmənt] [ˌdiːˈjuː] [miːm] [pæˈpɪeɪ] , [nəʊ] . - ,
No . 881 , a un avertissement du meme papier , No . 875 ,
不 . - , 一个 联合国 警告 杜 表情包 纸张 , 不 . - ,

第 881 号、a un avertissement du meme paper、第 875 号、

[ˌkjuː juː 'aɪ] - [ɪn] ['sʌbstəns] [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [vuː] - ['dænz] [vɔtʁ] [dɜːrˈnjɛr] ['lɛtrə] ,
qui portoit en substance ce que vous alleguez dans votre derniere lettertre ,
qui - 英文 物质 ce que 您 - 丹斯 你的 最后的 信件 ,

qui portoit ensubstance ce que vous alleguez dans votre derniere lettertre,

[vuː] - [ɛˈpɑːrn] [lɑː] [peɪn] [diː] [vuː] - - .
vous m'auriez epargne la peine de vous repondre aujourdhui .
您 - 储蓄 拉 佩恩 德 您 - - .

你的妈妈 Auriez epargne la peine de 你的回应 aujourdhui。

[kwɛn] [ˌviː 'eɪ] - [tiː] - [ɪl][əˈraɪvər] ?
Qu'en va - t - il arriver ?
qu'en va - t - il 到达者 ?

Qu'en va-t-il arriver?

[ˌelˈiː]['pʌblɪk] ['ɔːrə] ['lʌ; luː] - [vɔtʁ] ['lɛtrə] ,
Le public aura lu avidement votre lettre ,
乐 民众 灵气 鲁 - 你的 信件 ,

Le public aura lu avidement votre lettertre,

['ɔːrə] [ədʒaʊt][ˌef əʊ 'aɪ][ə; eɪ][sʌn][kɔn'tɛnjuː] [pɑːrsɪk] [vuː] [ɪn] - [ə; eɪ][məʊn] ['evɪdəns] :

aura	ajoute	foi	a	son	contenu	parceque	vous	en	appellez	a	mon	evidence	:
灵气	附加	foi	一个	儿子	内容	公园	您	英文	-	一个	星期一	证据	:

Aura ajoute foi a son contenu parceque vous en appellez a mon 证据:

[meɪz] [kwɛn] - [tiː] - [ɪl] [ˌmɛ̃tnɑ̃] ? [kwɑːnd] [vɔtʁ] [ɪntɚɛt] ,

Mais	qu'en	pensera	t	-	il	maintenant	?	quand	votre	interet	,
玉米	qu'en	-	t	-	il	主控	?	问题	你的	互联网	,

Mais qu'en pensera t-il 维护者? quand votre 兴趣,

[məʊn] [ɔː'nɜːr] & [lɑː]['verait] - [ə; eɪ][nɪər][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [vuː] [waɪ] - [ə; eɪ][məʊn]

mon	honneur	&	la	verite	m'obligent	a	nier	ce	que	vous	y	avancez	a	mon
星期一	荣誉	&	拉	真理	-	一个	尼尔	ce	que	您	是	-	一个	星期一

[sʊ'ʒeɪ] . [-]

sujet	.	[	14	]
主题	.	[	-	]

mon honneur & la verite m'obligent a nier ce que vous y avancez a mon sujet.[14]

[ɪl] [ɪn] [ˌiː es 'tiː][diː] [miːm] [diː][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [vuː] - [ˌkjuː juː 'iː] “ [vɜːs] [ˌel'iː] - [maɪ] - ,

Il	en	est	de	meme	de	ce	que	vous	pretendez	que	“	vers	le	17	Mai	1765	,
il	英文	est	德	表情包	德	ce	que	您	-	que	“	版本	勒	-	麦	-	,

这是你假装的模因，1765 年 5 月 17 日，

[em] . [fɪts'hɜrbərt] [vuː] - [dɪt]['sævwɑːr] [-] - [feɪt] [dez] [ˌprɔpə'ziʃənz]

M	.	Fitzherbert	vous	auroit	dit	savoir	qu'on	m'avoit	fait	des	propositions
M	.	菲茨赫伯特	您	-	迪特	知识	qu'on	-	事实	德斯	命题

菲茨赫伯特先生，你有能力提出建议

[diː]['vɑːndrə][pɔː(r)][ˌjuː en 'iː] [sʌm] [dɑːrdʒənt][lez][pæ'pɪeɪz][ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌõtrə] [m'ɛs] [meɪnz] .

de	vendre	pour	une	somme	d'argent	les	papiers	qui	etoient	entre	mes	mains	.
德	出售	倒	一	索姆河	银	莱斯	纸张	qui	-	entre	梅斯	电源	.

de vendre pour une somme d'argent les papiers qui etoient entre mes mains。

” [dʒiː][ˌem 'iː][swiː] [tuː'ʒʊr] - [diː] [lɛstaɪm] & [diː] - [dez] - [ə'vɛk] [lɛskwɛlz] [-] - .

”	Je	me	suis	toujours	flatte	de	l'estime	&	de	l'amitie	des	Anglois	avec	lesquels	j'ai	vecu	.
”	杰	我	苏伊斯	总是	-	德	估计	&	德	-	德斯	-	和	莱斯凯尔斯	我	-	.

“我是你的朋友，我是你的朋友，我是你的朋友。”

[ˌkjuː juː 'aɪ] [-] ['dænz][sɛs] - - [oʊz][ˌem 'iː] - ['æseɪ] [diː] [mɛprɪs] [pɔː(r)][ˌem 'iː]

Qui	d'eux	dans	ces	sentimens	auroit	ose	me	temoigner	assez	de	mepris	pour	me
qui	d'eux	丹斯	ces	-	-	ose	我	-	阿塞兹	德	美普里斯	倒	我

[feə] [ˌjuː en 'iː] [pærɪl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

faire	une	pareille	proposition	?
公平	一	帕雷耶	主张	?

Qui d'eux dans cesentimens auroit ose me temoigner assez de mepris pour me faire une pareille 提议?

-

L'injure

-

受伤

[-] - ['ɛtiː] [doʊtənt] [plʌs] ['sensəb(ə)l][ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] [kɛrəktɪr] [diː][lɑː] [pər'sɒn] - ['ɛtiː] [plʌs]

m'en	auroit	ete	d'autant	plus	sensible	que	le	caractere	de	la	personne	auroit	ete	plus
先生	-	等	d'autant	加	明智的	que	勒	特点	德	拉	人	-	等	加

[rɪ'spektəbl] .

respectable	.
可敬	.

我是一个明智的人，也是一个受人尊敬的人。

[dʒi:][ˌen 'i:] [vu:] - , [mə'sjɜ:] , [ˌen 'aɪ]['dænz][lez] ['di:mɑ:k] [ˌkju: ju: 'i:] [vu:] [ə'veɪz][kru:]['devwɑ:(r)]
Je ne vous suivrai , Monsieur , ni dans les demarches que vous avez cru devoir
杰 ne 您 - , 先生 , ni 丹斯 莱斯 游行 que 您 阿维斯 cru 责任
[feə] ,
faire ,
公平 ,

Je ne vous suivrai, Monsieur, ni dans les demarches que vous avez cru devoir faire,

[ˌen 'aɪ]['dænz][lez] - [dəʊnt] [vu:] [vu:] - [pɔ:(r)][lez] - : [sø] - ['fju:kəsaɪ]
ni dans les raisonnemens dont vous vous servez pour les appuier : Ceux - ci
ni 丹斯 莱斯 - 不 您 您 - 倒 莱斯 - : ceux - ci
[mɑ:ntrɛnt] - & ['sɛlz] - [lɑ:] ,
montrent l'orateur & celles - la ,
蒙特伦特 - & 细胞 - 拉 ,

ni dans les raisonnemens dont vous vousservez pour les appuier: Ceux-ci montrent l'orateur & celles-la,

[ˌes 'aɪ] ['ɛləs] [sɒnt] - , - [ˌel'i:][pɑtri:oʊti] .
si elles sont fondees , preuvent le patriote .
是 她们 儿子 - , - 勒 爱国者 .

Si elles sont fontees, preuvent le patriote.

[meɪz][dʒi:] [vu:] [ətɛst] [ˌaɪˌsi:'aɪ] , [sɜ:r][mɑ:][pə'rəʊl] [də:nɔ:] & [ə; eɪ][lɑ:] [feɪs] [ˌdi:'ju:]['pʌblɪk] ,
Mais je vous atteste ici , sur ma parole d'honneur & a laface du public ,
玉米 杰 您 证明 ici , 苏尔 玛 言语 荣誉 & 一个 拉 脸 杜 民众 ,

Mais je vous atteste ici, sur ma parole d'honneur & a laface du public,

[ˌkju: ju: 'i:][dʒi:][ˌen 'i:][pju:i] [vu:] ['ɛtrə] [dɔkju:n] - , [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:][ˌen 'i:] [swi:] [ʒɑ'meɪ]
que je ne puis vous etre d'aucune utilite , que je ne suis jamais
que 杰 ne 然后 您 等 d'aucune - , que 杰 ne 苏伊斯 jamais

que je ne puis vous etre d'aucune utilite, que je ne suis jamais

[ˌõtrə] [ɪn] [mɑrʃ] [pɔ:(r)][lɑ:] [vɛnt] [di:][m'ɛs][pæ'pɪeɪz] , & [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:] [naɪ] [ʒɑ'meɪ] ,
entre en marche pour la vente de mes papiers , & que je n'ai jamais ,
entre 英文 马尔凯 倒 拉 销售 德 梅斯 纸张 , & que 杰 n'ai jamais ,

进入纸质通风口的前进道路，以及 que je n'ai jamais，

[ˌen 'aɪ][pɑ:(r)][mwɑ:] - [mi:m] [ˌen 'aɪ][pɑ:(r)] [o'kɑ̃] ['eɪdʒənt] [ɔtɜ-aɪz] [di:][mɑ:] [pɑ:t] ,
ni par moi - meme ni par aucun agent autorise de ma part ,
ni 帕 我 - 表情包 ni 帕 没有任何 代理人 自动上升 德 玛 部分 ,

ni par moi-meme ni par aucun 代理人 autorise de ma 部分，

[prə'pəʊz] [di:] [feɪt] [vwɑ:][ˌkju: ju: 'i:][lɑ:][pɛks] - ['ɛti:] ['vendju:] [ə; eɪ][lɑ:] [frɑ:ns] .
propose de fait voir que la paix avoit ete vendue a la France .
提出 德 事实 查看 que 拉 和平 - 等 拍卖 一个 拉 法国 .

建议和平的事实避免与法国发生冲突。

[ˌes 'aɪ] [mɪ'lɔ:d] ['hælɪfæks] , [əʊ] - ,
Si Milord Halifax , ou l'orateur ,
硅 阁下 哈利法克斯 , 你的 - ,

哈利法克斯阁下，演说家，

[ɔkskwəlz] [vu:] [daɪt] [vu:] ['ɛtrə] [ædrɛs] [pɔ:(r)] - [ɪn] [təmɔɪnɪdʒ] [sɜ:r][lɑ:] - [di:]
auxquels vous dites vous etre addresse pour m'appeller en temoignage sur la validite de
auxquels 您 dites 您 等 地址 倒 - 英文 演示 苏尔 拉 - 德
[vɔtʁ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
votre accusation ,
你的 指控 ,

auxquels vous dites vous etre addresse pour m'appeller en temoignage sur la validite de votre 指控，

- [feɪt]['saɪtər] ;
m'avoient fait citer ;
- 事实 引用者 ;

m'avoient fait citer;

[ˌaɪ'el'es] - [kɑ:'nu:][pɑ:(r)][m'ɛs] [rɪ'pɔ:nsɪz] [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:] [pens] [ˌkju: ju: 'i:] [læŋəltɛr] [ə; eɪ] -

ils	auroient	connu	par	mes	reponses	que	je	pense	que	l'Angleterre	a	plutot
伊尔斯	-	连接	帕	梅斯	回复	que	杰	沉思	que	英国	一个	-

[dʌn] [di:] [-] [ə; eɪ][lɑ:] [frɑ:ns] ,

donne	de	l'argent	a	la	France	,
唐恩	德	银	一个	拉	法国	,

ils auroient connu par mes reponses que je pense que l'Angleterre a plutot donne de l'argent a la France,

[ˌkju: ju: 'i:][lɑ:] [frɑ:ns] [di:] [-] [ə; eɪ] [læŋəltɛr] [pɔ:(r)] [kənklu:ɜ˞] [lɑ:] [dɜ:r'njɛr] [pɛks][et][ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:]

que	la	France	de	l'or	a	l'Angleterre	pour	conclure	la	derniere	paix	et	que	le
que	拉	法国	德	或	一个	英国	倒	结论	拉	最后的	和平	等	que	勒

[bɒ'nɜ:r] [ˌkju: ju: 'i:] [-]

bonheur	que	[	15	]
幸福	que	[	-	]

法国和英国最终达成和平和幸福[15]

[-] [ˌi: 'ju:][di:] [kɑ:nkɔr] [ˌeɪ 'ju:] [sæljʊ:tɛr] [u:'vrɑ:ʒ] [di:] [sɛt] [pɛks] [-] [ɪn'spaɪə(r)][lez] - [di:][lɑ:]

j'ai	eu	de	concourir	au	salutaire	ouvrage	de	cette	paix	m'a	inspire	les	sentimens	de	la
我	欧盟	德	竞赛	au	萨鲁泰尔	作品	德	cette	和平	我	启发	莱斯	-	德	拉

[plʌs] ['ʒu:st] [ˌvenə'reɪʃn] [pɔ:(r)][lez] ['kɑ:mɪˌsɛrz] - [ˌkju: ju: 'aɪ][waɪ][ɒnt]['ɛti:] - ,

plus	juste	veneration	pour	les	commissaires	Anglois	qui	y	ont	ete	emploies	,
加	恰好	崇敬	倒	莱斯	专员	-	qui	是	上	等	-	,

我衷心祝愿你们在和平中取得更大的进步，并激发我们对英国员工的正义敬意，

& [sø] [di:][lɑ:] [plʌs] [vi:v] [ɛ'stim] & [di:][lɑ:] [plʌs] [sɪn'sɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][pɔ:(r)][fju:][em] . [ˌel'i:] [kʊŋt]

&	ceux	de	la	plus	vive	estime	&	de	la	plus	sincere	admiration	pour	feu	M	.	le	Comte
&	ceux	德	拉	加	活力	估计值	&	德	拉	加	真诚	钦佩	倒	火	M	.	勒	孔特

[di:] - [ˌkju: ju: 'aɪ] ,

de	Viry	qui	,
德	-	qui	,

& ceux de la plus vive estime & de la plus 对 feu M. le Comte de Viry qui 表示诚挚的钦佩，

[pɑ:(r)] [sʌn] [ə'tætʃmənt] [pɔ:(r)][ˌel'i:] [bjɛ] [dez] ['dɜ:] ['neɪʃnz] - & ['greɪsɪz][ə; eɪ][sʌn] [-]

par	son	attachement	pour	le	bien	des	deux	nations	belligerantes	&	graces	a	son	zele
帕	儿子	附件	倒	勒	好	德斯	deux	国家	-	&	恩典	一个	儿子	泽勒

- ,

infatiguable	,
-	,

Par son Attachment pour le bien des deux nations谓之好战，并为儿子泽勒不知疲倦增光添彩，

[ju:t] [lɑ:][glwɑ:r] [dæmi:nɜ˞] [sɛt] [pɛks] [nɛsɪ'sɛə] [ɔ:ks] ['dɜ:] ['neɪʃnz] [ə; eɪ][ˌju: en 'i:] [ɜ:'rɜ:z]

eut	la	gloire	d'amener	cette	paix	necessaire	aux	deux	nations	a	une	heureuse
欧特克	拉	荣耀	达梅纳	cette	和平	必需品	辅助	deux	国家	一个	一	幸福

[kən'klu:ʒn] .

conclusion	.
结论	.

eut la gloire d'amener cette paix necessaire aux deux nations a une heureuse 结论。

- [ˌmɛ̃tnɑ̃] , [mə'sjɜ:] , [ə'vɛk] [kwɛl] - [vu:] - [vu:] ['fɒndə(r)][sɜ:r][mwɑ:][pɔ:(r)]

Jugez	maintenant	,	Monsieur	,	avec	quelle	solidite	vous	pouvois	vous	fonder	sur	moi	pour
-	主控	,	先生	,	和	来源	-	您	-	您	更爱	苏尔	我	倒

['rɛndrə] [vɔtʁ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɛvɪdɛnteɪ] !

rendre	votre	accusation	evidente	!
伦德尔	你的	指控	显而易见	!

Jugez 维护者，先生，请坚决支持您的指控证据！

[dʒi:] [swi:] [trəʊ] [kɑ:'nu:] [ɪn] [ˌæŋglə'tɛr] [pɔ:(r)][ˌæv'wɑ:r][ˌi: 'ju:][bə'zwæn][di:] [sɛt] [rɪ'pɔ:ns] ,

Je	suis	trop	connu	en	Angleterre	pour	avoir	eu	besoin	de	cette	reponse	,
杰	苏伊斯	热带	连接	英文	英格兰	倒	拥有	欧盟	需要	德	cette	回应	,

Je suis trop connu en Angleterre pour avoir eu besoin de cette reponse,

[ˌes ˈaɪ][lɑː] [ˈfræntʃaɪz] [diː] [vɔtʁ] [ˈlɛtrə] [ˌem ˈiː] - [pɑːˈruː] [ˈmɛɹɪtə] [ˌkjuː juː ˈiː][dʒiː] [vuː] -

si	la	franchise	de	votre	lettre	me	n'avoit	paru	meriter	que	je	vous	empechasse
是	拉	特许经营	德	你的	信件	我	-	帕鲁	美利特	que	杰	您	-

[diː] [feə] [dez] [ˈdiːmɑːk] - [ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌen ˈiː] - [tʊrnɤ] [-] [vɔtʁ] [ˈpredʒədɪs] ,

de	faire	des	demarches	ulterieures	qui	ne	pouroient	tourner	qu'a	votre	prejudice	,
德	公平	德斯	游行	-	qui	ne	-	巡回赛	qu'a	你的	偏见	,

如果你是我的特许经营权，我不希望你的偏见，

[pjuːi] [kwɛlz] [ˌen ˈiː] - - [ˌkjuː juː ˈiː][sɜːr][diː] [fəʊ] - [diː][mˈɛs]['ækʃ(ə)nz] .

puis	qu'elles	ne	seroient	fondees	que	sur	de	faux	raports	de	mes	actions	.
然后	qu'elles	ne	-	-	que	苏尔	德	假的	-	德	梅斯	行动	.

puis qu'elles ne seroient fontees que sur de faux rapports de me actions.

[pɔː(r)] [vuː] [ˈmɛtrə] [ə; eɪ] [miːm] [diːtr] [ˈɔːzi] [ˈpruːd(ə)nt][ˌkjuː juː ˈiː][pɑtriːoʊti] ,

Pour	vous	mettre	a	meme	d'etre	aussi	prudent	que	patriote	,
倒	您	公元	一个	表情包	存在	也	谨慎	que	爱国者	,

献给你一个澳大利亚谨慎爱国者的模因，

[dʒiː][ˈsɪgneɪ] [sɛt] [ˈlɛtrə] & [vuː] [waɪ] [dʌn] [məʊn] [ædrɛs] , [əˈfɪn][ˌkjuː juː ˈiː] , [pɔː(r)] [suːtɛnɪr] [vɔtʁ]

je	signe	cette	lettre	&	vous	y	donne	mon	addresse	,	afin	que	,	pour	soutenir	votre
杰	标志	cette	信件	&	您	是	唐恩	星期一	地址	,	鳍	que	,	倒	苏特尼尔	你的

-	,

veracite	,
-	,

je Signe cette lettere & vous y donne mon addresse, afin que, pour soutenir votre veracite,

[vuː] [ˌem ˈiː] - [lez] - [diː] [kənveɪnkɤ] [pʌbliːkmɛnt] [lez] - ,

vous	me	donniez	les	moiens	de	convaincre	publiquement	les	calomniateurs	,
您	我	-	莱斯	-	德	确信	出版	莱斯	-	,

你是我，Donniez les moiens de convaincre publiquement les calomniateurs，

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ɒnt][oʊz][ˌesˈiː][sərˈvɪər][diː][məʊn][nɒm] , [-] [məˈnjɛːr] [plʌs] [kɔ̃ːˈtʀɛr]

qui	ont	ose	se	servir	de	mon	nom	,	d'une	maniere	plus	contraire
qui	上	ose	塞	服务	德	星期一	诺姆	,	沙丘	方式	加	相反

qui ont ose se servir de mon nom, d'une maniere plus contraire

[ˈɒŋkɔː(r)][ə; eɪ][lɑː]['verait][dez][feɪts] , [-] [lɑː][dɪgnaɪt][əˈvɛk] - ,

encore	a	la	verite	des	faits	,	qu'a	la	dignite	avec	lequelle	,
安可	一个	拉	真理	德斯	事实	,	qu'a	拉	尊严	和	-	,

安可 a la verite des faits, qu'a la dignite avec lequelle,

[-] [tuːˈʒʊr] [ˌsuːtˈnuː] [məʊn] [kɛrəktɪr] [ˌeɪ ˈjuː] [mɪljʊ] [miːm] [diː][lɑː][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][diː][mˈɛs] - .

J'ai	toujours	soutenu	mon	caractere	au	millieu	meme	de	la	persecution	de	mes	enemis	.
我	总是	索特努	星期一	特点	au	环境	表情包	德	拉	迫害	德	梅斯	-	.

我要告诉你我对敌人的迫害的真相。

[-] [lhənɤː] [diːtr] [vɔtʁ] [tres] [ˈhʌmb(ə)l] [ˌsɜːrviˈtɜːr] ,

J'ai	l'honneur	d'etre	votre	tres	humble	serviteur	,
我	荣誉	存在	你的	特雷斯	谦逊的	仆人	,

我是谦卑的仆人，

[ˌelˈiː] [ˌʃevəˈlɪə(r)] - .

Le	Chevalier	D'Eon	.
乐	骑士	-	.

德昂骑士。

[ɪn] [ˈpeti] - [frɑːns] , [ˈwestmɪnstə(r)] ,

In	Petty	-	France	,	Westminster	,
在	小气	-	法国	,	威斯敏斯特	,

在威斯敏斯特的佩蒂-弗朗斯，

[fɔːr] [sɛp'tɛmbr] , - . [-]
4 **Septembre** **,** **1769** **.** **[** **16** **]**
4 九月 , - . [-]

1769 年 9 月 4 日。[16]

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - ['ɑːnsə(r)]
Translation **of** **the** **Chevalier** **D'Eon's** **Answer**
翻译 的 这 骑士 - 回答

德昂骑士的回答译文

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] [ə'dres] .
to **Dr** **.** **Musgrave's** **Address** **.**
到 博士 . 穆斯格雷夫的 地址 .

致穆斯格雷夫博士的演讲。

[sɜː(r)] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [njuː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
You **will** **permit** **me** **to** **believe** **that** **you** **never** **knew** **any** **more** **of** **me** **,**
你 将要 允许 我 到 相信 那 你 绝不 知道 任何 更多的 的 我 ,

请允许我相信，你对我一无所知。

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] :
than **I** **have** **the** **honour** **of** **knowing** **of** **you** **:**
比 我 有 这 荣誉 的 会心 的 你 :

能认识您，我感到无比荣幸：

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ]
and **if** **in** **your** **letter** **of** **the** **12th** **of** **August** **you** **had** **not** **made** **a**
和 如果 在 你的 信 的 这 12th 的 八月 你 有 不是 制成 一个
[rɒŋ] [juːz][ɒv; əv][maɪ] [neɪm] ,
wrong **use** **of** **my** **name** **,**
错误的 使用 的 我的 姓名 ,

如果你在8月12日的信中没有滥用我的名字，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [naʊ] [faɪnd][maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **should** **not** **now** **find** **myself** **obliged** **to** **enter** **into** **a** **correspondence** **with** **you** **.**
我 应该 不是 现在 寻找 我 有义务 到 进入 进入 一个 一致 和 你 .

我现在没有义务与你进行通信。

[juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] “ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
You **pretend** **that** **“** **in** **the** **summer** **of** **the** **year** **1764** **,**
你 假装 那 “ 在 这 夏天 的 这 年 - ,

你假装“在1764年夏天，

['əʊvətjˌɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][maɪ] [neɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
overtures **were** **made** **in** **my** **name** **to** **several** **members** **of** **parliament** **,**
序曲 是 制成 在 我的 姓名 到 一些 成员 的 议会 ,

有人以我的名义向几位国会议员进行了接触，

[ɪm'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [θriː] [p'ɜːsənz] ,
importing **that** **I** **was** **ready** **to** **impeach** **three** **persons** **,**
输入 那 我 曾是 准备好 到 劾 三 人 ,

暗示我准备弹劾三个人，

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
two **of** **whom** **were** **peers** **and** **members** **of** **the** **privy** **council** **,**
二 的 谁 是 同龄人 和 成员 的 这 私处 理事会 ,

其中两人是贵族，也是枢密院成员。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊld][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] :

of	having	sold	the	peace	to	the	French	:
的	拥有	卖	这	和平	到	这	法语	:

把和平出卖给法国人:

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [faʊnd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

"	and	you	seem	to	found	thereupon	the	evidence	of	a	charge	,
"	和	你	似乎	到	成立	于是	这	证据	的	一个	收费	,

"而你似乎据此找到了指控的证据,"

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kærid] [jɔː'self] [tuː; tə] [lɔːd] ['hælɪfæks] .

which	you	say	you	carried	yourself	to	Lord	Halifax	.
哪个	你	说	你	携带	你自己	到	主	哈利法克斯	.

你说你亲自把这件事告诉了哈利法克斯勋爵。

[ai][dɪ'kleə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ai]['nevə(r)] [meɪd] , [nɔː(r)] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

I	declare	,	therefore	,	here	,	Sir	,	that	I	never	made	,	nor	caused	to	be	made
我	宣布	,	所以	,	这里	,	先生	,	那	我	绝不	制成	,	也不	导致	到	是	制成

['eni] [sʌtʃ] ['əʊvətʃʊə(r)] ,

any	such	overture	,
任何	这样的	序曲	,

因此，先生，我在此声明，我从未主动提出过，也从未指使他人提出过任何此类提议。

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɔː(r)] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [nɔː(r)][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)][taɪm] :

either	in	the	winter	or	summer	of	the	year	1764	,	nor	at	any	other	time	:
任何一个	在	这	冬天	或者	夏天	的	这	年	-	,	也不	在	任何	其他	时间	:

既不是在1764年的冬天，也不是在1764年的夏天，也不是在其他任何时间:

[ai][ˌeɪ 'em] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [tuː] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai] [fɪld] ,

I	am	,	on	one	side	,	too	faithful	to	the	office	I	filled	,
我	是	,	在	一	边	,	也	忠实	到	这	办公室	我	已填	,

一方面，我对所担任的职务过于忠诚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['zeləs] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [truːθ] .

and	on	the	other	too	zealous	a	friend	to	truth	.
和	在	这	其他	也	热心	一个	朋友	到	真相	.

另一方面，他又是真理过于狂热的朋友。

[ai] [kən'fes] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [meɪd] [ðiːz] ['əʊvətjˌɔːz] ;

I	confess	you	do	not	say	it	was	I	that	made	these	overtures	;
我	承认	你	做	不是	说	它	曾是	我	那	制成	这些	序曲	;

我承认你并没有说是我主动示好;

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

but	only	that	they	were	[	17	]
但	仅有的	那	他们	是	[	-	]

但仅此而已[17]

[meɪd] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] .

made	in	my	name	,	particularly	to	Sir	George	Yonge	and	Mr	.	Fitzherbert	.
制成	在	我的	姓名	,	特别	到	先生	乔治	央街	和	先生	.	菲茨赫伯特	.

以我的名义制作，特别献给乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] ,

I	assure	you	I	do	not	know	either	of	these	gentlemen	,
我	保证	你	我	做	不是	知道	任何一个	的	这些	先生们	,

我向你保证，我根本不认识这两位先生。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['ɔːθəraɪzd] ['eni]['pɜːs(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ] [neɪm] [sʌtʃ] ['əʊvətjˌɔːz] ,

and	never	authorised	any	person	whatever	to	make	in	my	name	such	overtures	,
和	绝不	授权	任何	人	任何	到	制作	在	我的	姓名	这样的	序曲	,

我从未授权任何人以我的名义进行此类举动。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'hɒrəns] [ə'ləʊn][ai][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]['kæləmni] , [wʊd] [meɪk] [ˌem 'i:] [dɪ'test] .

which	the	abhorrence	alone	I	have	for	calumny	,	would	make	me	detest	.
哪个	这	厌恶	独自的	我	有	为了	诽谤	,	会	制作	我	厌恶	.

仅凭我对诽谤的憎恶，就足以让我对诽谤深恶痛绝。

[ai][kɔ:l][ə'pɒn][ju:; jʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sɜ:(r)] ,

I	call	upon	you	,	therefore	,	Sir	,
我	称呼	之上	你	,	所以	,	先生	,

因此，我恳请您，先生。

[tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [meɪd]

to	lay	before	the	public	the	name	of	the	audacious	person	who	has	made
到	躺	前	这	民众	这	姓名	的	这	大胆的	人	WHO	有	制成

[ju:z][ɒv; əv][maɪn][tu:; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['əʊdiəs] ['ɒfəz] .

use	of	mine	to	cover	his	own	odious	offers	.
使用	的	矿	到	覆盖	他的	自己的	令人厌恶的	优惠	.

将这个胆大妄为之人的名字公之于众，他利用我的名誉来掩盖自己卑劣的勾当。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪtnəsiz] ,

The	gentlemen	whom	you	have	given	as	your	witnesses	,
这	先生们	谁	你	有	给定	作为	你的	证人	,

你们所指的这些证人，

['kænɒt] [dɪ'naɪ][ju:; jʊ] [ðɪs] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [və'ræsəti][ænd; ənd] [jʊrz] .

cannot	deny	you	this	justification	of	their	own	veracity	and	your's	.
不能	否定	你	这	理由	的	他们的	自己的	真实性	和	你的	.

不能否认你对他们自身和你自身真实性的这种证明。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kə'mend] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tegrəti] [ɪn] [saɪtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:θəz] ,

Though	I	cannot	but	commend	your	integrity	in	citing	your	authors	,
尽管	我	不能	但	表彰	你的	正直	在	引用	你的	作者	,

虽然我不得不赞赏你在引用作者方面所展现的诚信，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ɪm'pru:dns] ,

yet	it	appears	to	me	an	act	of	the	last	imprudence	,
然而	它	出现	到	我	一个	行为	的	这	最后的	轻率	,

然而，在我看来，这却是极其轻率的行为。

[ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [weɪt] , [tu:; tə] [bɪld] [ə'pɒn] [rɪ'pɔ:t] ,

in	an	affair	of	so	much	weight	,	to	build	upon	report	,
在	一个	事务	的	所以	很多	重量	,	到	建造	之上	报告	,

在如此重大的事件中，要根据报道得出结论，

[fɔ:(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] [pʌblɪkli] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['kærəktə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['pri:viəsli]

for	naming	publickly	a	person	of	my	character	,	without	having	previously
为了	命名	公开地	一个	人	的	我的	特点	,	没有	拥有	之前

[kən'sʌltɪd] [hɪm] .

consulted	him	.
咨询	他	.

因为我未经事先征求他的意见，就公开点名批评了我这样的人。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][ai] [geɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] ['krɒnɪk(ə)l]

If	you	had	recollected	the	contradiction	I	gave	in	the	St	.	James's	Chronicle
如果	你	有	回忆	这	矛盾	我	给予	在	这	英石	.	詹姆斯的	编年史

[ɒv; əv][ɑ:k'toʊbər] . - ,

of	Oct	.	25	,
的	十月	.	-	,

如果你还记得我在10月25日《圣詹姆斯纪事报》上提出的矛盾之处，

- , [nəʊ] . - , [tu:; tə][æn; ən] [ədˈvɜ:tɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] , [nəʊ] . - ,

1766	,	No	.	881	,	to	an	advertisement	in	the	same	paper	,	No	.	875	,
-	,	不	.	-	,	到	一个	广告	在	这	相同的	纸	,	不	.	-	,

1766年，第881期，刊登于同一份报纸的第875期广告，

[ɪm'pɔːtɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] [wɒt] [juː; jʊ] [əlɛdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] ,

importing	in	substance	what	you	alledge	in	your	last	letter	,
输入	在	物质	什么	你	指控	在	你的	最后的	信	,

实质上，正如你在上一封信中所述，

[juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ri'plai] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

you	had	saved	me	the	trouble	of	replying	to	you	at	this	time	.
你	有	已保存	我	这	麻烦	的	回复	到	你	在	这	时间	.

你省去了我在这个时候回复你的麻烦。

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	must	be	the	result	?
什么	必须	是	这	结果	?

结果必须是什么?

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] ['griːdɪli] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ; [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪts] ['kɒntents] ,

The	public	will	have	read	greedily	your	letter	;	will	have	believed	it's	contents	,
这	民众	将要	有	读	贪婪地	你的	信	;	将要	有	相信	它是	内容	,

公众会如饥似渴地阅读你的信，并相信信中的内容。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ə'piːl] [ˌðeər'ɪn] [tuː; tə][maɪ] ['testɪməni] : [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [naʊ] [wen]

because	you	appeal	therein	to	my	testimony	:	but	what	will	they	think	now	when
因为	你	上诉	其中	到	我的	见证	:	但	什么	将要	他们	思考	现在	什么时候

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,

your	own	interest	,
你的	自己的	兴趣	,

因为你在此事中援引了我的证词：但当你的自身利益受到损害时，他们会怎么想呢?

[maɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [truːθ] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ˌðeər'ɒn]

my	honour	and	truth	oblige	me	to	deny	all	that	you	have	advanced	thereon
我的	荣誉	和	真相	必须	我	到	否定	全部	那	你	有	先进的	其上

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

with	respect	to	me	.	[	18	]
和	尊重	到	我	.	[	-	]

我的荣誉和诚实使我不得不否认你对我提出的所有指控。[18]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'tens] [ðæt] " [ə'baʊt][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [meɪ] ,

It	is	the	same	with	your	pretence	that	"	about	the	17th	of	May	,
它	是	这	相同的	和	你的	虚伪	那	"	关于	这	17th	的	可能	,

你声称"大约在5月17日"，这和你的借口一样站不住脚。

- , ['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] [təʊld][juː; jʊ] ,

1765	,	Mr	.	Fitzherbert	told	you	,
-	,	先生	.	菲茨赫伯特	讲述	你	,

菲茨赫伯特先生告诉过你，1765年，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['əʊvətjˌɔːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv]

he	knew	that	overtures	had	been	made	to	me	to	sell	for	a	sum	of
他	知道	那	序曲	有	到过	制成	到	我	到	卖	为了	一个	和	的

['mʌni] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ][hændz] .

money	the	papers	that	were	in	my	hands	.
钱	这	文件	那	是	在	我的	双手	.

他知道有人曾试图向我出售我手中的文件，以换取一笔钱。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['flætəd] [maɪ'self] [wɪð] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]

"	I	have	always	flattered	myself	with	being	possessed	of	the	esteem	and
"	我	有	总是	受宠若惊	我	和	存在	拥有	的	这	尊重	和

['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [huːm] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] .

friendship	of	the	English	with	whom	I	have	lived	.
友谊	的	这	英语	和	谁	我	有	居住地	.

"我一直自以为赢得了与我共同生活的英国人的尊重和友谊。"

[huː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ɪn] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn]

Who	**of**	**them**	**then**	**in**	**these**	**sentiments**	**would**	**have**	**presumed**	**to**	**have**	**shewn**
WHO	的	他们	然后	在	这些	情感	会	有	假定	到	有	展示

[sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)] ?

sufficient	**contempt**	**for**	**me**	**to**	**have**	**made**	**me**	**such**	**an**	**overture**	**?**
充足的	鄙视	为了	我	到	有	制成	我	这样的	一个	序曲	?

那么，他们之中又有谁会怀着这样的感情，竟敢对我表现出如此的蔑视，向我发出这样的示好呢?

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sensəbli] [felt] [baɪ][ˌem 'iː] ,

The	**injury**	**would**	**have**	**been**	**the**	**more**	**sensibly**	**felt**	**by**	**me**	**,**
这	受伤	会	有	到过	这	更多的	明智地	毛毡	经过	我	,

对我来说，受伤的感觉会更加明显。

[æz; əz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] .

as	**the**	**character**	**of**	**the**	**person**	**was**	**more**	**respectable**	**.**
作为	这	特点	的	这	人	曾是	更多的	可敬	.

因为这个人品行更值得尊敬。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

I	**shall**	**not**	**follow**	**you**	**,**	**Sir**	**,**
我	将	不是	跟随	你	,	先生	,

我不会跟随您，先生。

['aɪðə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steps] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] ,

either	**in**	**all**	**the**	**steps**	**you**	**have**	**thought**	**it**	**your**	**duty**	**to**	**take**	**,**
任何一个	在	全部	这	步骤	你	有	想法	它	你的	责任	到	拿	,

或者说，在你认为你有责任采取的所有步骤中，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][juː; jʊ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] : [ðiːz] [ʃəʊ] [ðə; ði]

or	**in**	**the**	**arguments**	**you**	**made**	**use**	**of**	**to**	**support**	**them**	**:**	**these**	**shew**	**the**
或者	在	这	论点	你	制成	使用	的	到	支持	他们	:	这些	展示	这

['ɒrətə(r)] ,

orator	**,**
演说者	,

或者在你用来支持这些论点的论据中：这些都表明了演说家，

[ænd; ənd] [ðəʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] ['faʊndɪd] , [pruːv] [ðə; ði]['pætrɪət] .

and	**those**	**,**	**if**	**they**	**be**	**well**	**founded**	**,**	**prove**	**the**	**patriot**	**.**
和	那些	,	如果	他们	是	出色地	创立	,	证明	这	爱国者	.

如果这些论断属实，就能证明他是爱国者。

[bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)]['sɜːtɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

But	**I**	**here**	**certify**	**to**	**you**	**,**	**on**	**my**	**word**	**of**	**honour**	**,**
但	我	这里	证明	到	你	,	在	我的	单词	的	荣誉	,

但我在此以我的荣誉向你们保证：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

and	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**public**	**,**
和	在	这	脸	的	这	民众	,

面对公众，

[ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

that	**I**	**cannot**	**be**	**of**	**any**	**sort**	**of**	**use**	**to**	**you**	**;**
那	我	不能	是	的	任何	种类	的	使用	到	你	;

我无法对你起到任何作用；

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] ['eni] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][maɪ] ['peɪpəz] ,

that	**I**	**never**	**entered**	**into**	**any**	**treaty**	**for**	**the**	**sale**	**of**	**my**	**papers**	**,**
那	我	绝不	进入	进入	任何	条约	为了	这	销售	的	我的	文件	,

我从未签订过任何出售我文件的条约。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['aɪðə(r)][baɪ][maɪ'self][ɔ:(r)]['eni]['eɪdʒənt] ['ɔ:θəraɪzd] [ɒn][maɪ][pɑ:t] , ['ɒfəd] [tu:; tə]

and	never	either	by	myself	or	any	agent	authorised	on	my	part	,	offered	to
和	绝不	任何一个	经过	我	或者	任何	代理人	授权	在	我的	部分	,	提供	到

[meɪk] [ə'pɪə(r)] ,

make	appear	,
制作	出现	,

本人或任何经我授权的代理人从未提出过让某人出庭，

[ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [hæd; həd] [bi:n] [səʊld][tu:; tə] [frɑ:ns] .

that	the	peace	had	been	sold	to	France	.
那	这	和平	有	到过	卖	到	法国	.

和平已经被卖给了法国。

[ɪf] [lɔ:d] ['hælɪfæks] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,

If	Lord	Halifax	,	or	the	Speaker	,
如果	主	哈利法克斯	,	或者	这	扬声器	,

如果哈利法克斯勋爵或议长，

[tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ə'drest] [jɔ:'self] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɒn][ˌem 'i:][æz; əz] ['evɪdəns]

to	whom	you	say	you	addressed	yourself	in	order	to	call	upon	me	as	evidence
到	谁	你	说	你	已解决	你自己	在	命令	到	称呼	之上	我	作为	证据

,

,

,

你声称你曾向谁讲话，以便传唤我作证？

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][və'lɪdəti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:dʒ] , [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]

with	respect	to	the	validity	of	your	charge	,	had	caused	me	to	be
和	尊重	到	这	有效性	的	你的	收费	,	有	导致	我	到	是

['saɪtɪd] ,

cited	,
引用	,

关于你指控的有效性，导致我被传讯，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [baɪ][maɪ] ['ɑ:nsəz] [wɒt] [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ,

he	might	have	known	by	my	answers	what	my	thoughts	were	,
他	可能	有	已知	经过	我的	答案	什么	我的	想法	是	,

他或许能从我的回答中看出我的想法。

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] ['rɑ:ðə(r)] [-]

that	England	rather	[	19	]
那	英格兰	相当	[	-	]

英格兰反而[19]

[geɪv] ['mʌni] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ðæn; ðən] [frɑ:ns] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði][lɑ:st] [pi:s] ;

gave	money	to	France	than	France	to	England	,	to	conclude	the	last	peace	;
给予	钱	到	法国	比	法国	到	英格兰	,	到	结束	这	最后的	和平	;

为了缔结最后的和平，法国支付给法国的钱比法国支付给英国的钱还要多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ai][hæd; həd][ɪn] [kən'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pi:s]

and	that	the	happiness	I	had	in	concurring	to	the	great	work	of	peace
和	那	这	幸福	我	有	在	同意	到	这	伟大的	工作	的	和平

[hæz; həz][ɪn'spaɪəd][ˌem 'i:] [wɪð] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪst] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

has	inspired	me	with	sentiments	of	the	justest	veneration	for	the	English
有	灵感	我	和	情感	的	这	最	崇敬	为了	这	英语

[kə'mɪʃənəz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

commissioners	who	had	been	employed	in	it	,
专员	WHO	有	到过	受雇	在	它	,

参与这项伟大的和平事业让我感到无比幸福，也让我对参与其中的英国专员们怀有最崇高的敬意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd][sɪns'iəɹəst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt]

and	with	the	most	lively	esteem	and	sincerest	admiration	for	the	late
和	和	这	最多	热闹	尊重	和	最真诚的	钦佩	为了	这	晚的

[kaʊnt] [di:] - ,

Count	de	Viry	,
数数	德	-	,

谨以最崇高的敬意和最真挚的钦佩之情缅怀已故的德·维里伯爵。

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['neɪʃnz] [ðen] [æt; ət][wɔ:(r)] ,

who	in	his	attachment	to	the	welfare	of	the	two	nations	then	at	war	,
WHO	在	他的	依恋	到	这	福利	的	这	二	国家	然后	在	战争	,

他出于对当时交战两国福祉的关切，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [zi:l] !

and	thanks	to	his	indefatigable	zeal	!
和	谢谢	到	他的	不懈	热情	!

感谢他孜孜不倦的热情！

[hæd; həd][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [pi:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [kən'klu:ʒn] .

had	the	glory	of	bringing	that	peace	to	a	happy	conclusion	.
有	这	荣耀	的	带来	那	和平	到	一个	快乐的	结论	.

有幸促成了和平的圆满结束。

[dʒʌdʒ] [naʊ] , [sɜ:(r)] , [wɪð] [wɒt] [sə'lɪdəti] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)]

Judge	now	,	Sir	,	with	what	solidity	you	can	depend	upon	me	to	make	your
法官	现在	,	先生	,	和	什么	固体	你	能	依赖	之上	我	到	制作	你的

[tʃɑ:dʒ] [klɪə(r)] .

charge	clear	.
收费	清除	.

先生，请您判断我能否尽职尽责地履行您的职责。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)] ['eni] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'plaɪ]

I	am	too	well	known	in	England	to	have	been	under	any	necessity	of	this	reply
我	是	也	出色地	已知	在	英格兰	到	有	到过	在下面	任何	必要性	的	这	回复

,

,

,

我在英国的名气太大，根本不需要回复这封信。

[ɪf] [ðə; ði] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə]['merɪt][maɪ]

if	the	frankness	of	your	letter	had	not	appeared	to	me	to	merit	my
如果	这	坦率	的	你的	信	有	不是	出现	到	我	到	优点	我的

[prɪ'ventɪŋ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [steps] ,

preventing	you	from	taking	any	further	steps	,
预防	你	从	采取	任何	更远	步骤	,

如果你的信中坦诚的内容在我看来不足以阻止你采取进一步行动，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['predʒədɪs] ,

which	could	not	but	turn	to	your	prejudice	,
哪个	可以	不是	但	转动	到	你的	偏见	,

这必然会演变成你的偏见，

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['faʊndɪd] ['səʊlli] [ɒn] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][maɪ] [prə'si:dɪŋz]

in	as	much	as	they	would	be	founded	solely	on	false	reports	of	my	proceedings
在	作为	很多	作为	他们	会	是	创立	仅	在	错误的	报告	的	我的	诉讼程序

.

.

.

因为它们完全是基于对我诉讼程序的虚假报道而成立的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['pruːd(ə)nt][æz; əz][ˌpætri'ɒtɪk] , [ai][saɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ,

In	order	to	enable	you	to	be	as	prudent	as	patriotic	,	I	sign	this	letter	,
在	命令	到	使能够	你	到	是	作为	谨慎	作为	爱国	,	我	符号	这	信	,

为了使您能够既谨慎又爱国，我特此签署此信。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ə'dres] ,

and	therein	give	you	my	address	,
和	其中	给	你	我的	地址	,

其中会把我的地址给你，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [və'ræsəti][juː; jʊ] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð]

that	for	the	maintenance	of	your	own	veracity	you	may	furnish	me	with
那	为了	这	维护	的	你的	自己的	真实性	你	可能	提供	我	和

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'vikt] [pʌblɪkli] [ðəʊz] ['slaːndərə] [huː] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz]

the	means	of	convicting	publickly	those	slanderers	who	have	dared	to	make	use
这	方法	的	定罪	公开地	那些	诽谤者	WHO	有	敢于	到	制作	使用

[ɒv; əv][maɪ] [neɪm] ,

of	my	name	,
的	我的	姓名	,

为了维护你自身的诚信，请你为我提供公开审判那些胆敢利用我的名义诽谤我的人的手段。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['riːəl][fækts] ,

in	a	manner	still	more	repugnant	to	real	facts	,
在	一个	方式	仍然	更多的	令人厌恶的	到	真实的	事实	,

以一种更加违背事实的方式，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪgnəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [maɪ]['kærəktə(r)] .

than	the	dignity	with	which	I	have	ever	supported	my	character	.
比	这	尊严	和	哪个	我	有	曾经	有	我的	特点	.

比我一直以来维护自身品格的尊严还要高。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,

I	have	the	honour	of	being	your	most	humble	servant	,
我	有	这	荣誉	的	存在	你的	最多	谦逊的	仆人	,

我荣幸地成为您最卑微的仆人。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - .

The	Chevalier	D'Eon	.
这	骑士	-	.

德昂骑士。

[ɪn] ['peti] [frɑːns] , ['westmɪnstə(r)] . [-]

In	Petty	France	,	Westminster	.	[	20	]
在	小气	法国	,	威斯敏斯特	.	[	-	]

在佩蒂法兰西，威斯敏斯特。[20]

[tuː; tə] [tʃɑːlz] - ['dʒenəviːv] - ['luːɪs] - [aʊ'guːst] - ['ændrei] - ['tɪməˌθiː] - [diː] ['bəʊmɒnt] ,

To	Charles	-	Genevieve	-	Louis	-	Auguste	-	Andre	-	Timothee	D'Eon	de	Beaumont	,
到	查尔斯	-	吉纳维芙	-	路易斯	-	奥古斯特	-	安德烈	-	蒂莫西	-	德	博蒙特	,

[ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔrdrə] & [ˌmɪlɪ'tɛr] [diː][es] . ['luːɪs] ,

Chevalier	de	l'ordre	roial	&	militaire	de	S	.	Louis	,
骑士	德	秩序	皇家	&	军事	德	S	.	路易斯	,

致 Charles-Genevieve-Louis-Auguste-Andre-Timothee D'Eon de Beaumont，圣路易斯皇家骑士勋章和军事骑士，

[[wʌn]] [mɪ'nɪstr] - [diː] [frɑːns] - [ˌdiː'juː][ˌɑː əʊ 'aɪ][diː][lɑː] [grænd] [brə'tænjə] ,

[	1	]	Ministre	Plenipotentiare	de	France	aupres	du	Roi	de	la	Grande	Bretagne	,
[	1	]	部长	-	德	法国	-	杜	国王	德	拉	格兰德	布列塔尼	,

[1] 法国全权代表大布列塔尼国王，

[kæp'teɪn] [di:]['drægənz][ˌeɪ 'ju:] ['sɜ:vɪs] [di:]['ɛs.eɪ][mə'dʒɛsti] [tres] [krɛti:ɛn] , [ævə'kæt][ˌeɪ 'ju:] ['pɑ:ləmənt]

Captaine	**de**	**Dragons**	**au**	**service**	**de**	**sa**	**Majeste**	**tres**	**Chretienne**	**,**	**Avocat**	**au**	**Parlement**
船长	德	龙	au	服务	德	萨	陛下	特雷斯	克雷蒂安	,	律师	au	议会

[di:]['pærɪs] ,

de	**Paris**	**,**
德	巴黎	,

为克雷蒂安陛下服务的龙队长，巴黎议会律师，

- [pɔ:(r)] [lɪstwɑ:r] [et][lez] [belz] ['lɛtrəz] [ɪn] [frɑ:ns] , & [si:] .

Censeur	**roial**	**pour**	**l'Histoire**	**et**	**les**	**Belles**	**Lettres**	**en**	**France**	**,**	**&**	**c**	**.**
-	皇家	倒	《历史》	等	莱斯	美女们	字母	英文	法国	,	&	c	.

法国皇家历史和美丽文学审查，等。

['letə(r)] [ai] .

LETTER	**I**	**.**
信	我	.

信件一。

[sɜ:(r)] ,

SIR	**,**
先生	,

先生，

[ai][hæv; həv] [ri:d] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] ,

I	**have**	**read**	**with**	**particular**	**attention**	**your**	**letter**	**to**	**Dr**	**.**	**Musgrave**	**,**
我	有	读	和	特别的	注意力	你的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	,

我已仔细阅读了您写给穆斯格雷夫博士的信，

[ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][ɪn] [daʊt] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

and	**can**	**no**	**longer**	**be**	**in**	**doubt**	**what**	**your**	**business**	**at**	**present**	**is**	**in**	**a**
和	能	不	更长	是	在	怀疑	什么	你的	商业	在	展示	是	在	一个

['kʌntri] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['aʊtlɔ:] .

country	**where**	**you**	**are**	**an**	**outlaw**	**.**
国家	在哪里	你	是	一个	取缔	.

并且，你现在身处一个你被视为非法之人的国家，你对你目前的业务究竟是什么，这一点再也没有疑问了。

[ju:; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ]['kærəktə(r)][məʊst] ['sɪŋgjələli] ['prɒflɪgət] .

You	**exhibit**	**to**	**us**	**a**	**character**	**most**	**singularly**	**profligate**	**.**
你	展览	到	我们	一个	特点	最多	单独地	挥霍无度	.

你展现给我们的是一种极其放荡不羁的性格。

[ju:; jʊ][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [fɔ:ls]

You	**alone**	**in**	**this**	**age**	**have**	**had**	**it**	**in**	**your**	**power**	**to**	**be**	**equally**	**false**
你	独自的	在	这	年龄	有	有	它	在	你的	力量	到	是	同样地	错误的

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] [tu:; tə] [tu:] [sʌtʃ] [greɪt] ['neɪʃnz] [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] .

and	**treacherous**	**to**	**two**	**such**	**great**	**nations**	**as**	**England**	**and**	**France**	**.**
和	奸诈	到	二	这样的	伟大的	国家	作为	英格兰	和	法国	.

在这个时代，只有你有能力对英国和法国这两个伟大的国家同样虚伪和背叛。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]['sekrət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] - , [ju:; jʊ][ə'bju:zd][ðə; ði]

While	**you**	**were**	**only**	**secretary**	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**Nivernois**	**,**	**you**	**abused**	**the**
尽管	你	是	仅有的	秘书	到	这	公爵	的	-	,	你	受虐	这

['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['kærəktə(r)] ,

privileges	**of**	**your**	**character**	**,**
特权	的	你的	特点	,

你虽然只是尼韦尔诺瓦公爵的秘书，却滥用了你的角色特权。

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['dɜ:ti] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [di'bɔ:tʃ] ['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] .

and	**engaged**	**in**	**the**	**dirty**	**business**	**of**	**debauching**	**our**	**manufacturers**	**.**
和	已订婚的	在	这	肮脏的	商业	的	放荡	我们的	制造商	.

并从事败坏我们制造商名誉的肮脏勾当。

[juː; jʊ][səʊ] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ræŋk] ['ɑːftəwədz] , [wen] ['mɪnɪstə(r)]

You	so	entirely	forgot	the	dignity	of	your	rank	afterwards	,	when	Minister
你	所以	完全	忘了	这	尊严	的	你的	秩	然后	,	什么时候	部长

[ˌplenɪpə'tenʃəri] ,

Plenipotentiary	,
全权代表	,

此后，你完全忘记了你作为全权公使的尊严，

[ðæt] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]

that	you	continued	the	same	practice	,	although	it	is	contrary	to	the	law	of
那	你	持续	这	相同的	实践	,	虽然	它	是	相反	到	这	法律	的

['neɪʃnz] .

nations	.
国家	.

你继续沿用这种做法，尽管这违反了国际法。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [blʌʃ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spɛns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

You	do	not	even	blush	to	charge	this	article	of	expence	in	the	state	of
你	做	不是	甚至	脸红	到	收费	这	文章	的	费用	在	这	状态	的

[jɔː(r); jə(r)] [-]

your	[	21	]
你的	[	-	]

你甚至都不觉得羞愧，就将这件物品计入你所在州的费用[21]

[dɪs'bɜːsmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊŋt] [diː] - .

disbursements	to	the	Comte	de	Guerchy	.
支出	到	这	孔特	德	-	.

向盖尔希伯爵拨款。

“ [ə'vɑːns] [ɔːks] [uː'vriːɛɪz] - [diː][lɑː][ˌmænju'fæktʃə(r)][diː] [twɑːl] - , ['tænt] [hɔːmz] [ˌkjuː juː 'iː]

“	Avance	aux	ouvriers	Anglois	de	la	manufacture	de	toiles	peintes	,	tant	hommes	que
“	前进	辅助	工人	-	德	拉	生产	德	托伊尔	-	,	坦特	男人们	que

[femz] ,

femmes	,
女性	,

“Avance aux ouvriers Anglois de la Manufacturing de toiles peintes, tant hommes que femmes,

[-] [pɑː(r)][ˌel'iː] [sɪɜː] [lɛskəljr] [ə; eɪ] ['lʌndriːz] [et][dez][ɪn'vaɪrənz][pɔː(r)][lez] [feə] ['pɑːsə(r)] [ˌeɪ'jɜːr]

debauche	par	le	Sieur	L'Escalier	a	Londres	et	des	environs	pour	les	faire	passer	ailleurs
德博什	帕	勒	先生	楼梯	一个	伦敦	等	德斯	周边环境	倒	莱斯	公平	过路人	其他地方

195l .

195l	.
195l	.

伦敦和周边地区的 le Sieur L'Escalier 的 debauche par les faire passer ailleurs 195l。

” ['lɛtrəz] , [ˌmɛm'wɑrz] , & [siː] . [piː] . - .

”	Lettres	,	Memoires	,	&	c	.	p	.	172	.
”	字母	,	回忆录	,	&	c	.	p	.	-	.

〃信件、回忆录等，第 172 页。

[ðə; ði] ['miːnnəs] [ænd; ənd][rɑː'skælɪti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [mə'sjɜː]

The	meanness	and	rascality	of	such	an	employment	in	you	and	Monsieur
这	卑鄙	和	坏事	的	这样的	一个	就业	在	你	和	先生

[lɛskəljr] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] ['teɪmnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv][ðə; ði]

L'Escalier	can	only	be	equalled	by	the	tameness	and	ignominy	of	the
楼梯	能	仅有的	是	等于	经过	这	驯服	和	耻辱	的	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [lɛskəljr] ,

administration	at	that	time	in	suffering	L'Escalier	,
行政	在	那	时间	在	痛苦	楼梯	,

你和莱斯卡利埃先生所从事的这种卑鄙无耻的工作，只有当时政府迫害莱斯卡利埃先生的温顺和耻辱才能与之媲美。

[ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [pɪmp] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [hɪə(r)] ,

a	notorious	pimp	and	an	outlaw	here	,
一个	臭名昭著	拉皮条	和	一个	取缔	这里	,

这里有个臭名昭著的皮条客和亡命之徒。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː]

to	be	after	this	in	the	public	character	of	Secretary	of	the	Comte	de
到	是	后	这	在	这	民众	特点	的	秘书	的	这	孔特	德

-	.

Guerchy	.
-	.

此后将以盖尔希伯爵秘书的公众身份出现。

[ðə; ði] [ˌæteˈsteiʃən] [ɒv; əv] - [ˈaʊtlɔːrɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [hɪə(r)] , [ˈwitnis] [baɪ] [ˈsɒləmən]

The	attestations	of	L'Escalier's	outlawry	were	printed	here	,	witnessed	by	Solomon
这	证明	的	-	放逐	是	打印	这里	,	目击者	经过	所罗门

[ˈʃɑːmbɜːrg] , [ə; eɪ] [ˈnəʊtəri] [ˈpʌblɪk] ,

Schomberg	,	a	Notary	Public	,
舒姆伯格	,	一个	公证人	民众	,

这里印发了莱斯卡利埃被宣布为不法之徒的证明文件，由公证人所罗门·肖姆伯格见证。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] .

and	by	the	Lord	Mayor	.
和	经过	这	主	市长	.

并由市长批准。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ,

They	were	dispersed	at	the	Hague	,
他们	是	分散的	在	这	海牙	,

他们在海牙被分散安置。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ʃəu] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz]

to	serve	the	purpose	of	shewing	at	a	certain	juncture	that	England	was
到	服务	这	目的	的	显示	在	一个	肯定	契机	那	英格兰	曾是

['bʊlid] [baɪ] [frɑːns] .

bullied	by	France	.
被欺凌	经过	法国	.

其目的是为了在某个时刻表明英国受到了法国的欺凌。

[juː; jʊ] [ˈɑːftəwədz] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]

You	afterwards	quarrelled	with	all	your	best	friends	,	as	well	as	with	the
你	然后	争吵	和	全部	你的	最好的	朋友们	,	作为	出色地	作为	和	这

[ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] ,

ministers	of	your	fortune	,
部长们	的	你的	财富	,

之后你不仅和所有最好的朋友吵架，还和你的掌管你财富的大臣们吵架了。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɔːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [reɪzd] [juː; jʊ] [səʊ] [ˈræpɪdli] [frɒm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] ,

and	your	own	Court	,	which	had	raised	you	so	rapidly	from	nothing	,
和	你的	自己的	法庭	,	哪个	有	提高	你	所以	快速	从	没有什么	,

还有你自己的朝廷，它把你从一无所有迅速捧上了神坛。

[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət] [ˈpærɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈliːvrəs] ,

from	being	a	writer	to	the	police	at	Paris	on	the	pension	of	600	livres	,
从	存在	一个	作家	到	这	警察	在	巴黎	在	这	养老金	的	-	利弗斯	,

从作家到巴黎警察局，靠着每月600里弗尔的退休金度日。

[ɔː(r)] - [ˈgini] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

or	25	guineas	a	year	,
或者	-	几内亚	一个	年	,

或每年25几尼，

[tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnətɪ][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kɔːt] [ɪn]

to	the	dignity	of	Minister	Plenipotentiary	at	the	most	important	Court	in
到	这	尊严	的	部长	全权代表	在	这	最多	重要的	法庭	在

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

尊重欧洲最重要法院全权公使的尊严。

['mɒd(ə)n][taɪmz] ['skeəsli] [prə'djuːs][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tretʃəri] ['iːkwəl][tuː; tə] [jʊrz] [ɪn]

Modern	times	scarcely	produce	an	instance	of	political	treachery	equal	to	your's	in
现代的	时代	几乎	生产	一个	实例	的	政治的	背信弃义	平等的	到	你的	在

['prɪntɪŋ] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [baɪ] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

printing	the	secrets	of	the	Court	by	whom	you	were	employed	,
印刷	这	秘密	的	这	法庭	经过	谁	你	是	受雇	,

现代社会中，像你这样泄露你所效力的宫廷机密的政治背叛行为，实属罕见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət] ['lɛtəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['benɪfæktə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]

and	the	private	letters	of	your	benefactor	the	Duke	of	Nivernois	,	of
和	这	私人的	信件	的	你的	恩人	这	公爵	的	-	,	的

[mə'sjɜː] ['seɪntiː] - [fɔɪ] ,

Monsieur	Sainte	-	Foy	,
先生	圣特	-	福伊	,

还有你的恩人尼韦尔努瓦公爵、圣福瓦先生的私人信件，

[mə'sjɜː] [mə'roʊ] , & [siː] . [jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [-]

Monsieur	Moreau	,	&	c	.	Your	particular	quarrel	with	Guerchy	had	nothing	[	22	]
先生	莫罗	,	&	c	.	你的	特别的	争吵	和	-	有	没有什么	[	-	]

莫罗先生，等等。您与盖尔希之间的特殊争执毫无意义[22]

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [mes] .

to	do	with	the	sentiments	of	the	Duke	of	Nivernois	,	of	Mess	.
到	做	和	这	情感	的	这	公爵	的	-	,	的	混乱	.

与尼韦尔努瓦公爵的情感有关，梅斯。

['seɪntiː] - [fɔɪ] , [mə'roʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] , [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Sainte	-	Foy	,	Moreau	,	and	other	gentlemen	,	on	the	conduct	of	the	French
圣特	-	福伊	,	莫罗	,	和	其他	先生们	,	在	这	执行	的	这	法语

['pɑːləmənt] , [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

parliament	,	the	administration	of	their	finances	,
议会	,	这	行政	的	他们的	财政	,

圣福瓦、莫罗和其他先生们就法国议会的运作及其财政管理问题发表了意见。

& [siː] . [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ðeə(r)] ['praɪvət] [frend] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːl]

&	c	.	which	were	intrusted	to	you	,	as	their	private	friend	,	under	the	seal
&	c	.	哪个	是	受托人	到	你	,	作为	他们的	私人的	朋友	,	在下面	这	海豹

[ɒv; əv] ['siːkrəsi] .

of	secrecy	.
的	保密	.

等等，这些都是他们委托给你的私人朋友，并以保密的方式保管的。

[juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ,

You	betrayed	their	confidence	without	the	least	provocation	on	their	part	,
你	背叛	他们的	信心	没有	这	至少	挑衅	在	他们的	部分	,

你辜负了他们的信任，他们甚至没有丝毫挑衅。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn]

or	a	pretence	of	justification	of	your	own	conduct	from	any	one
或者	一个	虚伪	的	理由	的	你的	自己的	执行	从	任何	一

['sɜːkəmstəns] [ɪn] [ðəʊz] ['lɛtəz] .

circumstance	in	those	letters	.
环境	在	那些	信件	.

或者在这些信件中，以任何单一情况为自己的行为辩解。

['ɑːftə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

After	**quarrelling**	**with**	**almost**	**all**	**your**	**own**	**countrymen**	**,**
后	争吵	和	几乎	全部	你的	自己的	同胞们	,

在与几乎所有同胞发生争执之后，

[juː; jʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] [ə; eɪ][grəʊs][ə'bjuːs][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

you	**published**	**in**	**the**	**same**	**volume**	**a**	**gross**	**abuse**	**of**	**this**	**nation**	**,**
你	已发布	在	这	相同的	体积	一个	总的	虐待	的	这	国家	,

你在同一本书中发表了对这个国家的严重诋毁，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd]['mædmən] ,

and	**called**	**the**	**English**	**a**	**parcel**	**of**	**fools**	**and**	**madmen**	**,**
和	称为	这	英语	一个	包裹	的	傻瓜	和	狂人	,

并称英国人是一群傻瓜和疯子，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][juː; jʊ][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ,

at	**the**	**very**	**time**	**that**	**this**	**country**	**afforded**	**you**	**an**	**honourable**	**protection**	**,**
在	这	非常	时间	那	这	国家	提供	你	一个	光荣的	保护	,

就在这个国家给予你光荣保护的时候，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌhɒspɪ'tæləti][juː; jʊ][hæv; həv][ə'bjuːzd] .

and	**an**	**hospitality**	**you**	**have**	**abused**	**.**
和	一个	热情好客	你	有	受虐	.

以及你滥用的这份好客之道。

“ ['aːpres] ['dɜː] [sikusɪz] [diː] [trə'mɑːn] [diː] [tɛr] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌaɪˌsiː'aɪ] [ɪn] - ,

“	**Apres**	**deux**	**secousses**	**de**	**tremblement**	**de**	**terre**	**,**	**qui**	**arriverent**	**ici**	**en**	**1750**	**,**
“	之后	deux	秒	德	颤抖	德	土地	,	qui	-	ici	英文	-	,

“在 1750 年到达大地的颤抖之后，

[ən] [sɒl'dɑːt] [ɛnθuʊziːæɪst] - [-] - [ən] [trwɑː'ziːɛm] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [rɛnvɜˠsɜˠ]

un	**soldat**	**enthousiaste**	**s'avisa**	**d'en**	**predire**	**un**	**troisieme**	**,**	**qui**	**devoit**	**renverser**
联合国	出售	热情	-	d'en	-	联合国	第三部分	,	qui	-	逆转者

['lʌndriːz] .

Londres	**.**
伦敦	.

士兵们热衷于三人战，但他们却回到了伦敦。

[ɪl][ˌesˈiː][dɪt][ɪn'spaɪə(r)] , & [-] [tʌn] [ɛnθuʊziːæɪst] [ɪn] [fɪksə][ˌelˈiː][dʒɜː(r)] , [lɜˠː] , & [lɑː] ['mɪnɪt] .

Il	**se**	**dit**	**inspire**	**,**	**&**	**d'un**	**ton**	**enthousiaste**	**en**	**fixa**	**le**	**jour**	**,**	**l'heure**	**,**	**&**	**la**	**minute**	**.**
il	塞	迪特	启发	,	&	逼债	吨	热情	英文	固定	勒	一天	,	时间	,	&	拉	分钟	.

它激发了人们的灵感，让我们热衷于固定一天、一小时和一分钟。

['lʌndriːz] - [ˌeɪ 'juː][ˌsuːvə'nɪə(r)][dez] ['dɜː] [sikusɪz] [ˌkjuː juː 'aɪ] - [swːɪviːz]['dænz]

Londres	**consterne**	**au**	**souvenir**	**des**	**deux**	**secousses**	**qui**	**s'etoient**	**suivies**	**dans**
伦敦	-	au	纪念品	德斯	deux	秒	qui	-	跟踪	丹斯

- [-] [mwɑː] ,

l'intervalle	**d'un**	**mois**	**,**
-	逼债	月份	,

伦敦 au 纪念品 des deux secousses qui s'etoient suivies dans l'intervalle d'un mois,

& [plʌs] [ɪfreɪ] ['ɒŋkɔː(r)][ə; eɪ] - [-] [trwɑː'ziːɛm] & [plʌs] ['terəb(ə)l] [trə'mɑːn] [ˌkjuː juː 'iː]

&	**plus**	**effraie**	**encore**	**a**	**l'approache**	**d'un**	**troisieme**	**&**	**plus**	**terrible**	**tremblement**	**que**
&	加	埃弗雷	安可	一个	-	逼债	第三部分	&	加	糟糕的	颤抖	que

[ˌsiː 'iː][sɒl'dɑːt] [ɛnθuʊziːæɪst] - [ə'nɑːns] [pɔː(r)][ˌelˈiː][faɪv] [dævrɪl] ,

ce	**soldat**	**enthousiaste**	**avoit**	**annonce**	**pour**	**le**	**5**	**d'Avril**	**,**
ce	出售	热情	-	公告	倒	勒	5	四月	,

加上 effraie encore a l'approache d'un troisieme 和加上可怕的颤抖，que ce sellat enthousiaste avoit annonce pour le 5 d'Avril,

[lɑː] [vɪl] [sɛst] - [sə'septəb(ə)l] [diː] [tuːts] ['sɔːtiːz] - .
la ville s'est montree susceptible de toutes sortes d'impressions .
拉 维尔 是 - 易受影响的 德 托特斯 种类 - .

蒙特里城很容易受到各种印象的影响。

[plʌs] [diː] - [mɪl] [ɑːbiː'tɒŋ] , [sɜːr][lɑː][ˌef əʊ 'aɪ][diː][ˌsiː iː 'tiː] ['ɒrəkl] , - [ˌsiː 'iː][dʒɜː(r)] - [lɑː][prɪz][lɑː]
Plus de 50 mille habitans , sur la foi de cet oracle , avoient ce jour - la pris la
加 德 - 千 栖息地 , 苏尔 拉 foi 德 cet 神谕 , - ce 一天 - 拉 价格 拉
[fuːt] :
fuite :
飞翔 :

再加上 50 千个居民，在 foi de cet oracle 上，avoient ce jour-la pris la fuite：

[lɑː][pluːpɑːrt][diː] [sø] [ˌkjuː juː 'iː][lez] - [əʊ][lez] - [diː] [lɜːrz] ['eɪmɪs] - [rətə'nuː]
la plupart de ceux que les raisonnemens ou les raillerie de leurs amis avoient retenue
拉 部分 德 ceux que 莱斯 - 你的 莱斯 - 德 leurs 朋友们 - 保留
, - [-]
, attendoient [23]
, - [-]

la plupart de ceux que les raisonnemens ou lesraillerie de leurs amis avoient retenue, attendoient[23]

[ɪn] ['trembləɴt] [lɪnstəɴt] [krɪ'tiːk] , & [nɑːnt] [mɒn'tər][diː] ['kʌrɪdʒ] - [kwɪl] [ə; eɪ]['ɛtiː]['pæseɪ] .
en tremblant l'instant critique , & n'ont montre de courage qu'apres qu'il a ete passe .
英文 颤抖 瞬间 批判 , & 不 蒙特 德 勇气 - 奎尔 一个 等 过去 .

即时的批评令人颤抖，而过去的勇气也不再存在。

[ˌel'iː][dʒɜː(r)] [ə'raɪv] , [lɑː] [prɑːfəti] , ['sembləbəl] [ə; eɪ][lɑː][pluːpɑːrt][dez] [prɪ'dɪkʃən] , [ˌen 'iː] [fʌt] [pɔɪnt]
Le jour arrive , la prophetie , semblable a la plupart des predictions , ne fut point
乐 一天 到达 , 拉 预言 , 相似的 一个 拉 部分 德斯 预测 , ne 未来 观点
[əkɑːmpli] ;
accomplie ;
完成 ;

日子到来了，预言家，类似预言家，未来的目标将实现；

[ˌel'iː] [fəʊ] ['sæmjʊəl] [fʌt] [ˌem aɪ 'es] [ən] [pɜː] [tɑːrd][ɔːks] [p'ɛtaɪts] [meisn] & [lɑː] [teɪt] [diː][sɛs] [fɪrz]
le faux Samuel fut mis un peu tard aux petites maisons & la tete de ces fiers
勒 假的 塞缪尔 未来 误 联合国 peu 迟缓 辅助 小号 房屋 & 拉 头像 德 ces 菲尔斯
[ɪnsələrz] [ˌes 'aɪ] ['sensɪz] & [ˌes 'aɪ] [ˌfɪlə'zɒf] [ˌen 'iː] [fʌt] [pɑːz][ə; eɪ] - [diː][lɑː] [prɑːfəti] [-]
insulaires si senses & si philosophes ne fut pas a l'epreuve de la prophetie d'un
岛屿 是 感官 & 是 哲人 ne 未来 帕斯 一个 - 德 拉 预言 逼债
[fuː] .
fou .
福 .

假塞缪尔的作品是他的小房子和岛屿上的菲尔斯的感觉和哲学，但不是他的预言。

" [piː] . - .
" P . 14 .
" P . - .

"第 14 页。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [səʊ][grəʊs][ænd; ənd] ['sɪli] [æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]
I believe there is not to be found so gross and silly an abuse of a
我 相信 那里 是 不是 到 是 成立 所以 总的 和 愚蠢的 一个 虐待 的 一个
[həʊl] ['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [hɪ'sterɪk] ['wɪmɪn] ,
whole nation for the weakness of a few hysteric women ,
所有的 国家 为了 这 弱点 的 一个 很少 歇斯底里的 女性 ,

我认为，仅仅因为几个歇斯底里的女人软弱无能，就对整个国家进行如此粗暴愚蠢的攻击，是世上再也找不到比这更恶劣、更荒谬的了。

[ænd; ənd] [ˌsuːpərˈænjueɪtɪd] [men] , [nɔː(r)][səʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [fækt] .

and	superannuated	men	,	nor	so	false	a	representation	of	any	fact	.
和	退休	男人	,	也不	所以	错误的	一个	表示	的	任何	事实	.

以及年迈体衰的人，这也不是对任何事实的虚假陈述。

[wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈʌðə(r)] [dɪˈspætʃɪz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] , [sɜː(r)] , [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

Were	your	other	dispatches	to	your	court	,	Sir	,	composed	of	such
是	你的	其他	派遣	到	你的	法庭	,	先生	,	由	的	这样的

[ˈretʃɪd] [stʌf] [æz; əz] [ðɪs] ?

wretched	stuff	as	this	?
可怜	东西	作为	这	?

先生，您呈递给朝廷的其他信件也都是这种糟糕透顶的内容吗?

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] - [ˈkʌndʒərə] [faɪndz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

I	hope	the	bottle	-	conjurer	finds	his	place	in	the	second	part	of	your
我	希望	这	瓶子	-	魔术师	发现	他的	地方	在	这	第二	部分	的	你的

[ˌmɛmˈwɑrz] .

memoires	.
回忆录	.

我希望这位变戏法的魔术师能在你的回忆录第二部分中找到属于他的位置。

[ðæt] [ˈɪnəs(ə)nt] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɒntəgjuː] ,

That	innocent	joke	of	the	late	Duke	of	Montague	,
那	清白的	开玩笑	的	这	晚的	公爵	的	蒙塔古	,

已故蒙塔古公爵那句无伤大雅的玩笑

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntrimən] [ˈdʒen(ə)rəli] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

your	countrymen	generally	talk	and	write	of	as	a	serious	proof	of	the
你的	同胞们	一般来说	讲话	和	写	的	作为	一个	严肃的	证明	的	这

[ˈfɒli] [ænd; ənd] [krɪˈdjuːlətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] .

folly	and	credulity	of	this	nation	.
蠢事	和	轻信	的	这	国家	.

你们的同胞们普遍认为，这充分证明了这个国家的愚蠢和轻信。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [lɑːft] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wiːk] [əˈtæk] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	English	laughed	at	your	weak	attack	on	them	as	a	nation	,	and
这	英语	笑了	在	你的	虚弱的	攻击	在	他们	作为	一个	国家	,	和

[suːˈpɪərɪə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [əˈbjuːs] ,

superior	to	such	abuse	,
优越的	到	这样的	虐待	,

英国人嘲笑你们对他们这个国家的软弱攻击，并认为这种侮辱是高尚的。

[dɪˈzaɪəd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] ['sɪstəm]

desired	that	you	might	continue	to	enjoy	the	protection	of	their	noble	system
想要的	那	你	可能	继续	到	享受	这	保护	的	他们的	高贵	系统

[ɒv; əv] [lɔːz] ,

of	laws	,
的	法律	,

希望您能继续享受他们高尚的法律体系的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	the	privileges	of	their	country	.
和	这	特权	的	他们的	国家	.

以及他们国家的特权。

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðeə(r)] [əʊn] ['glɔːri] , [nɒt][ðə; ði] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

They	considered	their	own	glory	,	not	the	worthlessness	of	the	individual	.
他们	经过考虑的	他们的	自己的	荣耀	,	不是	这	无价值	的	这	个人	.

他们只顾自己的荣耀，不顾个人的卑微。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [wɪð] [səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
They **would** **have** **parted** **with** **so** **insignificant** **a** **wretch** **as** **you** **without** **the** **least**
他们 会 有 分手了 和 所以 微不足道 一个 可怜虫 作为 你 没有 这 至少
[rɪ'gret] ;
regret **;**
后悔 ;

他们毫不留情地抛弃了你这样一个微不足道的家伙;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [ə'weɪ] , [nɔː(r)] ['kɪdnæpt] ,
but **they** **would** **not** **suffer** **you** **to** **be** **forced** **away** **,** **nor** **kidnapped** **,**
但 他们 会 不是 遭受 你 到 是 强制 离开 , 也不 被绑架 ,

但他们不会让你们被迫离开，也不会让你们被绑架。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
merely **because** **it** **would** **have** **been** **an** **outrage** **to** **their** **laws** **,** **and** **the**
仅仅 因为 它 会 有 到过 一个 暴行 到 他们的 法律 , 和 这
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
honour **of** **their** **nation** **.**
荣誉 的 他们的 国家 .

仅仅因为这会违背他们的法律，损害他们的国家荣誉。

[ðeɪ] [tuː] , [æz; əz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
They **too** **,** **as** **politicians** **,** **thought** **you** **might** **be** **induced** **to** **make** **some**
他们 也 , 作为 政治家 , 想法 你 可能 是 诱导 到 制作 一些
[dɪs'kʌvəri] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [-]
discoveries **,** **and** **were** **ready** **[** **24** **]**
发现 , 和 是 准备好 [-]

他们作为政治家，也认为可能会诱使你做出一些发现，并且已经做好了准备[24]。

[tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['triːz(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [juː; jʊ] [maɪt]
to **profit** **by** **your** **treason** **to** **your** **own** **country** **in** **the** **secrets** **you** **might**
到 利润 经过 你的 叛国罪 到 你的 自己的 国家 在 这 秘密 你 可能
[rɪ'viːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɛrz] ,
reveal **for** **the** **benefit** **of** **their's** **,**
揭示 为了 这 益处 的 他们的 ,

为了从自己国家的秘密中获利，你不惜背叛自己的国家，泄露秘密，为他人谋利。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əb'hɔːd] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
but **at** **the** **same** **time** **they** **would** **have** **abhorred** **the** **traitor** **.**
但 在 这 相同的 时间 他们 会 有 令人厌恶 这 叛徒 .

但与此同时，他们也会憎恶叛徒。

[wen] [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ,
When **I** **mention** **the** **English** **nation** **as** **anxious** **for** **your** **safety** **,**
什么时候 我 提到 这 英语 国家 作为 焦虑的 为了 你的 安全 ,

当我提到英国民众对你的安全感到担忧时，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I **mean** **the** **body** **of** **the** **people** **.**
我 意思是 这 身体 的 这 人们 .

我指的是人民群体。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] [frɑːns] .
The **administration** **at** **that** **time** **wished** **that** **you** **might** **be** **carried** **off** **to** **France** **.**
这 行政 在 那 时间 希望 那 你 可能 是 携带 离开 到 法国 .

当时的政府希望把你带到法国去。

['mænsˌfiːld] [ænd; ənd] ['nɔːrtən] [sɔː] - ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Mansfield **and** **Norton** **saw** **Guerchy** **often** **on** **the** **occasion** **,**
曼斯菲尔德 和 诺顿 锯 - 经常 在 这 场合 ,

曼斯菲尔德和诺顿经常在这些场合见到格尔奇。

[ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [saɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [juː; jʊ] .

and	Sandwich	signed	more	than	one	warrant	to	apprehend	you	.
和	三明治	签名	更多的	比	一	保证	到	逮捕	你	.

桑威治签署了不止一份逮捕你的逮捕令。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][ɪn]['paʊə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [plænd]

The	French	ministry	,	and	the	people	here	in	power	at	that	time	,	planned
这	法语	部	,	和	这	人们	这里	在	力量	在	那	时间	,	计划

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;

your	destruction	;
你的	破坏	;

法国政府和当时的当权者策划了对你的毁灭;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [seɪvd] [juː; jʊ] ,

but	the	generosity	of	two	or	three	individuals	saved	you	,
但	这	慷慨	的	二	或者	三	个人	已保存	你	,

但两三个人的慷慨相助救了你。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ]['vaɪpə(r)][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	preserved	a	viper	in	the	bosom	of	their	country	.
和	保存完好	一个	毒蛇	在	这	怀	的	他们的	国家	.

并将毒蛇保存在了他们国家的怀抱中。

[naʊ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['nɒkʃəs] ['reptaɪlz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] .

Now	is	just	the	season	for	such	noxious	reptiles	to	come	forth	.
现在	是	只是	这	季节	为了	这样的	有害的	爬行动物	到	来	前进	.

现在正是这些有害爬行动物出没的季节。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [miːt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] .

They	always	meet	the	approaching	storm	.
他们	总是	见面	这	接近	风暴	.

他们总是会迎击即将到来的风暴。

[liːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['weðə(r)] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ,

Leagued	with	the	enemies	of	our	country	,	whether	French	or	English	,
联盟	和	这	敌人	的	我们的	国家	,	无论	法语	或者	英语	,

与我国的敌人结盟，无论是法国的还是英国的，

[jɔː(r); jə(r)]['slendə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [heɪt] ,

your	slender	abilities	are	still	employed	against	a	nation	you	hate	,
你的	苗条	能力	是	仍然	受雇	反对	一个	国家	你	恨	,

你那微不足道的能力仍然被用来对付你憎恨的国家。

[bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][rɪ'vɪə(r)] .

but	in	your	heart	honour	and	revere	.
但	在	你的	心	荣誉	和	尊敬	.

但要在心中尊崇和敬畏。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [tɔːkt] ['veri] ['əʊpənli][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri]

After	having	for	some	years	talked	very	openly	of	the	wonderful	discoveries
后	拥有	为了	一些	年	谈话	非常	公然	的	这	精彩的	发现

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ,

you	could	make	,
你	可以	制作	,

在多年来一直非常公开地谈论你可能做出的奇妙发现之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'pɔːt] , ['ɑːftə(r)] ['friːkwəntli] [dɪkl'eəɹɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ]

and	the	impeachment	you	could	support	,	after	frequently	declaring	,	that	you
和	这	弹劾	你	可以	支持	,	后	频繁地	声明	,	那	你

[hæd; həd] [tuː] [hedz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

had	two	heads	in	your	pocket	,
有	二	头部	在	你的	口袋	,

而你却可能支持弹劾，此前你曾多次宣称自己口袋里装着两个人头。

[wen] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['dʒentlmən] [steps] [fɔːθ] [ænd; ənd] [steɪts] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , [juː; jʊ][æt; ət][wʌns]
when **a** **worthy** **gentleman** **steps** **forth** **and** **states** **the** **charge** **,** **you** **at** **once**
什么时候 一个 值得 绅士 步骤 前进 和 各州 这 收费 , 你 在 一次
[rɪ'kɔɪl] ,
recoil **,**
畏缩 ,

当一位德高望重的绅士站出来陈述指控时，你立刻退缩了。

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **declare** **that** **you** **do** **not** **even** **believe** **a** **word** **of** **it** **,**
和 宣布 那 你 做 不是 甚至 相信 一个 单词 的 它 ,

并声明你一个字都不相信。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [læŋəltɛr] [ə; eɪ] - [dʌn] [diː] [-] [ə; eɪ][lɑː] [frɑːns] ,
but **think** **that** **l'Angleterre** **a** **plutot** **donne** **de** **l'argent** **a** **la** **France** **,**
但 思考 那 英国 一个 - 唐恩 德 银 一个 拉 法国 ,

但想想l'Angleterre a plutot donne de l'argent a la France，

[ˌkjuː juː 'iː][lɑː] [frɑːns] [diː] [-] [ə; eɪ] [læŋəltɛr] [pɔː(r)] [kənkluːʒ] [lɑː] [dɜːr'njɛr] [pɛks] .
que **la** **France** **de** **l'or** **a** **l'Angleterre** **pour** **conclure** **la** **derniere** **paix** **.**
que 拉 法国 德 或 一个 英国 倒 结论 拉 最后的 和平 .

法国和英国最终达成和平。

[səʊ] [əb'sɜːd] [æn; ən][aɪ'dɪə][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] ,
So **absurd** **an** **idea** **I** **shall** **not** **undertake** **to** **refute** **,**
所以 荒诞 一个 主意 我 将 不是 承担 到 反驳 ,

这种想法如此荒谬，我便不打算反驳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli][mæn][æt; ət] [lɑːdʒ] , [huː] [-]
because **I** **believe** **you** **are** **the** **only** **man** **at** **large** **,** **who** **[** **25** **]**
因为 我 相信 你 是 这 仅有的 男人 在 大的 , WHO [-]

因为我相信你是唯一一个逍遥法外的人，[25]

[ˌentə'teinz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [ə'dres] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
entertains **it** **;** **but** **I** **shall** **in** **this** **first** **address** **to** **you** **,**
娱乐 它 ; 但 我 将 在 这 第一的 地址 到 你 ,

对此我并不反感；但我将在这次对你们的讲话中，

[dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪt] [tuː] [fækts][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ,
desire **you** **to** **state** **two** **facts** **to** **the** **public** **,**
欲望 你 到 状态 二 事实 到 这 民众 ,

希望你向公众陈述两个事实，

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] .
relative **to** **the** **subject** **of** **your** **letter** **to** **Dr** **.** **Musgrave** **.**
相对的 到 这 主题 的 你的 信 到 博士 . 穆斯格雷夫 .

关于您写给穆斯格雷夫博士的信中所提及的主题。

[ðə; ðɪ][fɜːst][ɪz] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv] ['pɔːtu] - ['riːkoʊ]
The **first** **is** **,** **What** **was** **the** **negociation** **relative** **to** **the** **island** **of** **Porto** **-** **Rico**
这 第一的 是 , 什么 曾是 这 谈判 相对的 到 这 岛 的 波尔图 - 里科
?
?
?

第一个问题是，关于波多黎各岛的谈判内容是什么?

[ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] , [sept] . [faɪv] , - .
The **Duke** **of** **Bedford** **set** **out** **for** **Paris** **,** **Sept** **.** **5** **,** **1762** **.**
这 公爵 的 贝德福德 放 出去 为了 巴黎 , 九月 . 5 , - .

1762年9月5日，贝德福德公爵启程前往巴黎。

['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪn'taɪəli] ['set(ə)ld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kɔ:ts] .

Every	thing	of	importance	was	soon	entirely	settled	between	the	two	courts	.
每一个	事物	的	重要性	曾是	很快	完全	定居	之间	这	二	法院	.

两个法庭很快就彻底解决了所有重要问题。

[ðə; ði][məʊst][mə'tɪəriəl] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [hɪə(r)][ɪn] ['praɪvət] [wɪð] [lɔ:d] [bju:t]

The	most	material	arrangements	had	been	made	here	in	private	with	Lord	Bute
这	最多	材料	安排	有	到过	制成	这里	在	私人的	和	主	比尤特

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

before	his	Grace's	departure	.
前	他的	格蕾丝	离开	.

最实质性的安排已在比尤特勋爵离开前私下与他商定。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hə'vænə] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [fɜ:st] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	news	of	the	taking	the	Havannah	was	afterwards	first	received	in	England	,
这	消息	的	这	采取	这	哈瓦那	曾是	然后	第一的	已收到	在	英格兰	,

哈瓦那陷落的消息随后最先传到了英国。

[waɪl] [ðə; ði] [dju:k] [wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs] , [ɒn] [sept] . - .

while	the	Duke	was	in	Paris	,	on	Sept	.	29	.
尽管	这	公爵	曾是	在	巴黎	,	在	九月	.	-	.

9月29日，公爵在巴黎期间。

[naʊ] [aɪ][ɑ:sk] [wɒt] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [dɪd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns]

Now	I	ask	what	alteration	in	the	terms	of	the	treaty	did	such	important	intelligence
现在	我	问	什么	改造	在	这	条款	的	这	条约	做过	这样的	重要的	智力

[prə'dju:s] ?

produce	?
生产	?

现在我想问，如此重要的情报究竟促成了条约条款的哪些改变?

[wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['ɪŋglənd] , [ə'dɪʃən(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] ,

What	was	to	be	given	England	,	additional	to	the	former	stipulations	,
什么	曾是	到	是	给定	英格兰	,	额外的	到	这	以前的	规定	,

除了之前的规定之外，英格兰还将获得什么?

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] , [wen] [ðæt] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz]

in	consequence	of	the	surrender	of	the	Havannah	,	when	that	likewise	was
在	结果	的	这	投降	的	这	哈瓦那	,	什么时候	那	同样地	曾是

[tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ?

to	be	given	up	?
到	是	给定	向上	?

由于哈瓦那的陷落，它原本也要被放弃吗?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ;

You	are	called	upon	to	state	that	transaction	;
你	是	称为	之上	到	状态	那	交易	;

请您说明该笔交易;

[wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔ:tu] ['ri:koʊ][tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði]

what	you	know	of	the	ten	days	cession	of	Porto	Rico	to	us	by	the
什么	你	知道	的	这	十	天	割让	的	波尔图	里科	到	我们	经过	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [æt; ət]['pærɪs] ,

negociation	at	Paris	,
谈判	在	巴黎	,

你对巴黎谈判中波多黎各割让给我们十天这件事了解多少?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sə'rendə(r)][ɒv; əv] [ðæt]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [tu:] ['lɛtəz]

and	the	subsequent	surrender	of	that	island	on	the	receipt	of	two	letters
和	这	随后的	投降	的	那	岛	在	这	收据	的	二	信件

[frɒm; frəm] [hens] ,

from	hence	,
从	因此	,

随后，在收到来自此地的两封信后，该岛投降了。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'dju:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

one	of	which	the	Duke	of	Bedford	ought	to	produce	for	his	justification
一	的	哪个	这	公爵	的	贝德福德	应该	到	生产	为了	他的	理由

[ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ;

in	that	part	of	the	business	;
在	那	部分	的	这	商业	;

其中一份文件应由贝德福德公爵出示，以证明他在该部分事务中的行为是正当的;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [tu:] ['seɪkrɪd][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .

the	other	is	too	sacred	to	appear	.
这	其他	是	也	神圣	到	出现	.

另一个太过神圣，不能露面。

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] [ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɑ:sk][ɪz] ,

The	second	question	I	shall	now	ask	is	,
这	第二	问题	我	将	现在	问	是	,

我现在要问的第二个问题是:

['weðə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] - ['lu:ɪs][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

whether	you	have	not	declared	that	you	were	offered	7000	louis	for	your
无论	你	有	不是	声明	那	你	是	提供	-	路易斯	为了	你的

['peɪpəz] ?

papers	?
文件	?

你是否申报过有人出价7000路易购买你的文件?

[jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪ'veɪsɪv] [ɒn] [ðɪs] [hed] .

Your	letter	to	Dr	.	Musgrave	is	extremely	evasive	on	this	head	.
你的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	是	极其	回避	在	这	头	.

你写给穆斯格雷夫博士的信在这个问题上极其闪烁其词。

[ju:; jʊ] [seɪ] ,

You	say	,
你	说	,

你说，

“ [dʒi:][ˌem 'i:] [swi:] [tu:'ʒʊr] - [di:] [lɛstaɪm] & [di:] - [dez] - [ə'vɛk] [lɛskwɛlz] [-] - .

“	Je	me	suis	toujours	flatte	de	l'estime	&	de	l'amitie	des	Anglois	avec	lesquels	j'ai	vecu	.
“	杰	我	苏伊斯	总是	-	德	估计	&	德	-	德斯	-	和	莱斯凯尔斯	我	-	.

[-]

[	26	]

[-]

“Je me suis toujours flatte de l'estime & de l'amitie des Anglois avec lesquels j'ai vecu.[26]

[ˌkju: ju: 'aɪ] [-] ['dænz][sɛs] - - [oʊz][ˌem 'i:] - ['æseɪ] [di:] [mɛprɪs] [pɔ:(r)][ˌem 'i:]

Qui	d'eux	dans	ces	sentimens	auroit	ose	me	temoigner	assez	de	mepris	pour	me
qui	d'eux	丹斯	ces	-	-	ose	我	-	阿塞兹	德	美普里斯	倒	我

[feə] [ˌju: en 'i:] [pærɪl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

faire	une	pareille	proposition	?
公平	一	帕雷耶	主张	?

Qui d'eux dans cesentimens auroit ose me temoigner assez de mepris pour me faire une pareille 提议?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][səʊ]['dɜːti][ə; eɪ] ['bɪznəs] ;

"	No	,	Sir	,	no	Englishman	was	employed	in	so	dirty	a	business	;
"	不	,	先生	,	不	英国人	曾是	受雇	在	所以	肮脏的	一个	商业	;

"不，先生，没有哪个英国人会从事如此肮脏的生意；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

but	one	of	your	own	country	was	found	to	make	the	proposition	,	to
但	一	的	你的	自己的	国家	曾是	成立	到	制作	这	主张	,	到

[wɪtʃ] [juː; jʊ]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

which	you	objected	.
哪个	你	反对	.

但是，你本国的某位官员却提出了你反对的提议。

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] [tuː] ['traɪflɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

You	said	the	sum	was	too	trifling	for	papers	of	such	importance	.
你	说	这	和	曾是	也	琐事	为了	文件	的	这样的	重要性	.

你曾说过，这点钱对于如此重要的文件来说太微不足道了。

[maɪ]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] [truːðz] ;

My	other	letters	shall	give	the	world	more	truths	;
我的	其他	信件	将	给	这	世界	更多的	真相	;

我的其他信件将向世人揭示更多真理；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [dræg][juː; jʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [vjuː] , [nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['traɪflɪŋ]

for	I	will	drag	you	forth	to	the	public	view	,	not	merely	as	a	trifling
为了	我	将要	拖	你	前进	到	这	民众	看法	,	不是	仅仅	作为	一个	琐事

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

因为我会把你带到公众面前，不仅仅是把你当作一个微不足道的法国人看待。

['traɪflɪŋ] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['əʊnli][ɪn]['traɪflz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi]

trifling	in	every	thing	serious	,	and	serious	only	in	trifles	,	but	as	the	enemy
琐事	在	每一个	事物	严肃的	,	和	严肃的	仅有的	在	琐事	,	但	作为	这	敌人

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

在所有严肃的事情上都轻率行事，只在琐事上认真对待，但作为英国的敌人，

[æz; əz][ə; eɪ] ['penʃən] [tuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['mɪnɪstri] ,

as	a	pensioned	tool	of	a	wicked	ministry	,
作为	一个	退休人员	工具	的	一个	邪恶	部	,

作为邪恶政府的退休工具，

[huː] [həʊp] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] [tuː; tə]['traɪf(ə)l][ɔː(r)] [pə'pleks] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ,

who	hope	by	your	means	to	trifle	or	perplex	an	enquiry	,
WHO	希望	经过	你的	方法	到	琐事	或者	困扰	一个	询问	,

那些希望通过你的手段来轻视或混淆调查的人，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['peɪtrən] , [ðə; ði] [di'test] [θeɪn] , [tuː; tə] [huːm] , [ɔːl'ðəʊ]

which	may	not	stop	at	your	patron	,	the	detested	Thane	,	to	whom	,	although
哪个	可能	不是	停止	在	你的	赞助人	,	这	令人厌恶的	领主	,	到	谁	,	虽然

[ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

a	Frenchman	,
一个	法国人	,

这可能还不止于你的赞助人，那位令人憎恶的领主，尽管他是个法国人，

[juː; jʊ][hæv; həv]['sækrɪfaɪst][ðə; ði] [greɪt] ['sʌli] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fʊlsəm] [ænd; ənd]['laɪɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

you	have	sacrificed	the	great	Sully	in	the	most	fulsome	and	lying	of	all
你	有	牺牲	这	伟大的	玷污	在	这	最多	饱满	和	说谎	的	全部

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

dedications	,
献词	,

你用最溢美之词、最虚伪的献词牺牲了伟大的苏利。

['priːfɪkst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['paɪrətɪd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ˌhɪ'stɔːrɪks] & [ˌpɒlɪ'tiːks] [sɜːr][lez]['ɪmpɒs] .

prefixed	to	your	pirated	Considerations	Historiques	&	Politiques	sur	les	Impos	.
前缀	到	你的	盗版	考虑因素	历史	&	政治	苏尔	莱斯	重要	.

前缀于您的盗版《Considerations Historiques & Politiques sur les Impos》。

[jɔː(r); jə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]

Your	connections	,	Sir	,	are	at	length	discovered	,	and	the	plan	of
你的	连接	,	先生	,	是	在	长度	发现	,	和	这	计划	的

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

your	operations	,
你的	运营	,

先生，您的关系网最终被揭穿，您的行动计划也已被查明。

[səʊ] ['siːkrətli] [kən'sɜːtɪd] [baɪ] [bjuːts] [θriː] ['depjutiz] , ['dʒɛŋkɪnsən] , ['daɪsən] , [ænd; ənd] ['tɑːgɪt] ['mɑːtɪn]

so	secretly	concerted	by	Bute's	three	deputies	,	Jenkinson	,	Dyson	,	and	Target	Martin
所以	偷偷	协同	经过	比尤特的	三	副手们	,	詹金森	,	戴森	,	和	目标	马丁

,

,

,

这一切都是由比尤特的三个副手詹金森、戴森和塔吉特·马丁秘密策划的。

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][pɔːl][mɔːl; mæl] , [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

at	a	house	in	Pall	Mall	,	which	governs	this	kingdom	,	shall	be	given	to
在	一个	房子	在	帕尔	购物中心	,	哪个	统治	这	王国	,	将	是	给定	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

在帕尔马尔街的一栋房子里，统治着这个王国，这栋房子将向公众开放。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] ,

You	will	experience	,
你	将要	经验	,

你将体验到，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti] [meɪks] [juː 'es]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['refjuːdʒ][ænd; ənd]

that	although	English	generosity	makes	us	always	ready	to	give	refuge	and
那	虽然	英语	慷慨	制作	我们	总是	准备好	到	给	避难所	和

[prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'strest] ['fɒrənə(r)] ,

protection	to	a	distressed	foreigner	,
保护	到	一个	苦恼	外国人	,

虽然英国人的慷慨让我们总是乐于为身处困境的外国人提供庇护和保护，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'vetərət] ['enəmɪz] ,

even	from	the	country	of	our	inveterate	enemies	,
甚至	从	这	国家	的	我们的	根深蒂固	敌人	,

即使是来自我们宿敌的国家，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪ] ,

we	will	not	suffer	among	us	a	French	traitor	and	a	spy	,
我们	将要	不是	遭受	之中	我们	一个	法语	叛徒	和	一个	间谍	,

我们绝不容忍我们当中有法国叛徒和间谍。

[ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][æn; ən][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [-]
in **the** **pay** **of** **an** **administration** **[** **27** **]**
在 这 支付 的 一个 行政 [-]

在行政部门的薪酬中[27]

['əʊdiəs] [tu:; tə] [ðɪs] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
odious **to** **this** **whole** **nation** **.**
令人厌恶的 到 这 所有的 国家 .

令整个国家都感到憎恶。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌeɪ di: 'di:] ,
I **shall** **only** **at** **present** **add** **,**
我 将 仅有的 在 展示 添加 ,

目前我只想补充一点，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [su:n] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pəʊɪt] [kɔ:r'neɪl]
that **one** **of** **your** **friends** **will** **soon** **prove** **to** **you** **that** **your** **own** **poet** **Corneille**
那 一 的 你的 朋友们 将要 很快 证明 到 你 那 你的 自己的 诗人 科内耶
[sez] ['veri] ['tru:li] ,
says **very** **truly** **,**
说道 非常 真的 ,

你的某个朋友很快就会向你证明，你自己的诗人科内耶说得一点没错：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)
第2/3页

[et]	[miːm]	[əˈvɛk]	[ˈdʒʌstɪs]	[ɒn]	[pɜːt]	[trəhɪr]	[ən]	-	.
Et	**meme**	**avec**	**justice**	**on**	**peut**	**trahir**	**un**	**traitre**	**.**
等	表情包	和	正义	在	可以	特拉希尔联合国	-	.	

Et meme avec 对 peut trahir un transtrare 伸张正义。

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	,	[sɜː(r)]	,
I	**am**	**,**	**Sir**	**,**
我	是	,	先生	,

先生，我是。

[æn; ən]	[ˈɪŋglɪʃmən]	.
An	**ENGLISHMAN**	**.**
一个	英国人	.

一个英国人。

[sept]	.	-	,	-	.	[	[wʌn]	]
Sept	**.**	**11**	**,**	**1769**	**.**	**[**	**1**	**]**
九月	.	-	,	-	.	[	1	]

1769 年 9 月 11 日。[1]

[ðə; ði]	[ˌʃevəˈlɪə(r)]	-	[bɪˈgæn]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈmænə(r)]	[ðə; ði]	[ˌæfəˈdeɪvɪt]	[hiː; hi]	[meɪd]	[dek]	.	-	,
The	**Chevalier**	**D'Eon**	**began**	**in**	**this**	**manner**	**the**	**affidavit**	**he**	**made**	**Dec**	**.**	**28**	**,**
这	骑士	-	开始	在	这	方式	这	宣誓书	他	制成	12月	.	-	,

德昂骑士在12月28日所作的宣誓书中是这样开头的：

-	,	[ɔːlˈðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[ˈpʌblɪk]	[ˈkærəktə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˌsjuːpəˈsiːdid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kɪŋ]	,
1764	**,**	**although**	**his**	**public**	**character**	**had**	**been**	**superseded**	**by**	**the**	**French**	**King**	**,**
-	,	虽然	他的	民众	特点	有	到过	被取代	经过	这	法语	国王	,

1764年，尽管他的公众形象已被法国国王所取代，

[ænd; ənd]	[dɪˈkleəd]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈɪŋgləns]	,	[əˈbʌv]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[bɪˈfɔː(r)]	.
and	**declared**	**at**	**an**	**end**	**by**	**the**	**King**	**of**	**England**	**,**	**above**	**a**	**year**	**before**	**.**
和	声明	在	一个	结尾	经过	这	国王	的	英格兰	,	多于	一个	年	前	.

并由英格兰国王于一年多前宣布结束。

[ˈletə(r)]	[ˌaɪ ˈaɪ]	.
LETTER	**II**	**.**
信	二	.

第二封信。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌʃevəˈlɪə(r)]	-	.
To	**the**	**Chevalier**	**D'Eon**	**.**
到	这	骑士	-	.

致德昂骑士。

[sɜː(r)]	,
SIR	**,**
先生	,

先生，

[ðə; ði]	[wɔːm]	[əˈplɔːz]	[juː; jʊ]	[gɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ˈpærɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-
The	**warm**	**applause**	**you**	**give**	**to**	**the**	**peace**	**of**	**Paris**	**,**	**and**	**the**	**negociators**
这	温暖的	掌声	你	给	到	这	和平	的	巴黎	,	和	这	-

[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
of	**it**	**,**
的	它	,

你们对巴黎和平及其谈判者的热烈掌声，

[bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] .

both	English	and	French	,	did	not	in	the	least	surprise	me	.
两个都	英语	和	法语	,	做过	不是	在	这	至少	惊喜	我	.

英语和法语都没让我感到丝毫惊讶。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

You	were	well	paid	for	it	at	the	time	,
你	是	出色地	有薪酬的	为了	它	在	这	时间	,

你当时获得了丰厚的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːs] [wɪð] [ɪts]

and	the	private	advantages	derived	to	you	from	it	did	not	cease	with	its
和	这	私人的	优势	衍生的	到	你	从	它	做过	不是	停止	和	它是

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ratification	.
批准	.

即使该条约获得批准，你从中获得的私人利益也不会停止。

[ðə; ði] [piːs] [ɪt'self][wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][səʊ] ['ɪnfəməs] , [ænd; ənd][səʊ] [pɪ'kjuːliəli] [fə'ləʊniəs]

The	peace	itself	was	in	its	own	nature	so	infamous	,	and	so	peculiarly	felonious
这	和平	本身	曾是	在	它是	自己的	自然	所以	臭名昭著的	,	和	所以	奇特地	重罪

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

to	this	country	,
到	这	国家	,

和平本身就臭名昭著，对这个国家而言更是罪恶滔天。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɔb] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɪts]['nəʊb(ə)l] ['kɔŋkwests] ,

which	it	robbed	of	almost	all	its	noble	conquests	,
哪个	它	被抢劫	的	几乎	全部	它是	高贵	征服	,

它几乎夺走了所有高贵的战利品，

[ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] ['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk]

that	no	Englishman	was	judged	proper	to	be	sent	with	the	authentic
那	不	英国人	曾是	评判	恰当的	到	是	发送	和	这	真正的

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['bɑːgən] .

ratification	of	such	a	French	bargain	.
批准	的	这样的	一个	法语	便宜货	.

没有哪个英国人被认为适合被派去携带这份法国协议的正式批准文件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [kɔ̃ːtr] [tuːt] [rɛgl] & [kɔ̃ːtr] [tuːt] ['juːsɪdʒ] ,

It	was	given	to	you	contre	toute	regle	&	contre	toute	usage	,
它	曾是	给定	到	你	反对	兜售	规则	&	反对	兜售	用法	,

它是给你的，反对规则和反对用法，

[æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [diː]['præsˌlɪn] [sez] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɛm'wɑrz] ;

as	the	Duke	de	Praslin	says	in	your	Memoires	;
作为	这	公爵	德	普拉兰	说道	在	你的	回忆录	;

正如普拉兰公爵在您的回忆录中所说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [əb'zəːvz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [

and	the	Duke	of	Nivernois	observes	in	a	letter	to	the	Duke	of	Bedford	,	[
和	这	公爵	的	-	观察	在	一个	信	到	这	公爵	的	贝德福德	,	[

-	]
28	]
-	]

尼韦尔努瓦公爵在给贝德福德公爵的一封信中写道[28]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌjuː en 'iː] [gəlæntɜ-i] [diː] [vɔtʁ] [mɪnɪstɪɪr] , & [ˌjuː en 'iː] ['bɒnti] [ˌdiː'juː][ˌɑː əʊ 'aɪ] [vɔtʁ]

that	it	was	une	galanterie	de	votre	ministere	,	&	une	bonte	du	Roi	votre
那	它	曾是	一	加兰特里	德	你的	部长	,	&	一	邦特	杜	国王	你的

['meɪtər] ,

maitre	,
领班	,

这是 une galanterie de votre Ministrye 和 une bonte du Roi votre maitre，

[ˌkjuː juː 'aɪ][ˌesˈiː][sɜːrt][əˈvɛk] [plɛˈzɪr] [-] [fræn'swɑː][pɔː(r)] [sɛt] ['tɜːr'njʊr] .

qui	se	sert	avec	plaisir	d'un	Francois	pour	cette	tournure	.
qui	塞	塞特	和	快乐	逼债	弗朗索瓦	倒	cette	巡回演出	.

qui se sert avec plaisir d'un Francois pour cettetournure.

[bɪ'saɪdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [pen] ;

Besides	,	at	the	very	time	of	the	negociation	you	held	the	Ambassador's	pen	;
除了	,	在	这	非常	时间	的	这	谈判	你	握住	这	大使的	笔	;

此外，在谈判期间，你正是大使的签字笔；

[ænd; ənd][ɔːl'ðəʊ] - [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['siːkrəts]

and	altho	'	you	were	never	entrusted	with	the	most	important	secrets
和	虽然	-	你	是	绝不	受托	和	这	最多	重要的	秘密

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːts] ,

between	the	two	courts	,
之间	这	二	法院	,

尽管你从未被赋予探知两院之间最重要秘密的重任，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vaɪz(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [tɔː(r)][frɒm; frəm]

you	were	employed	in	the	revisal	of	that	fatal	instrument	which	tore	from
你	是	受雇	在	这	修订	的	那	致命的	乐器	哪个	撕裂	从

['aʊə(r)] ['bliːdɪŋ] ['wɒrɪəz] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['vɪktəriz] ,

our	bleeding	warriors	the	fruits	of	all	their	victories	,
我们的	出血	战士	这	水果	的	全部	他们的	胜利	,

你曾参与修改那项致命的法令，它从我们浴血奋战的战士手中夺走了所有胜利的果实。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [jɔː(r); jə(r)]['raɪv(ə)l]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] .

the	greatest	acquisitions	your	rival	nation	had	ever	made	.
这	最	收购	你的	竞争对手	国家	有	曾经	制成	.

你的宿敌国家有史以来最伟大的收购。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʃɪ'keɪnəri] ;

You	are	allowed	to	have	much	chicanery	;
你	是	允许	到	有	很多	强辩	;

你可以耍很多花招；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪkɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['kænədə] [bɪls] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

and	the	tricking	article	about	the	Canada	Bills	was	the	effect	of	your
和	这	欺骗	文章	关于	这	加拿大	账单	曾是	这	影响	的	你的

['djuːpɪŋ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,

duping	the	Duke	of	Bedford	,
欺骗	这	公爵	的	贝德福德	,

那篇关于加拿大钞票的欺骗性文章，是你欺骗贝德福德公爵的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ['mɪstə(r)] . ['nevəl] .

and	the	good	-	humoured	Mr	.	Neville	.
和	这	好的	-	幽默	先生	.	内维尔	.

还有性情温和的内维尔先生。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪð] [ˈriːz(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)]

You	may	therefore	with	reason	speak	of	the	peace	of	Paris	in	terms	of	rapture
你	可能	所以	和	原因	说话	的	这	和平	的	巴黎	在	条款	的	狂喜

,

,

,

因此，你可以用欣喜若狂的语气来形容巴黎的和平。

[æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['sekrət(ə)ri] .

as	a	Frenchman	,	and	as	the	Duke	of	Nivernois's	secretary	.
作为	一个	法国人	,	和	作为	这	公爵	的	-	秘书	.

作为一名法国人，以及尼韦尔努瓦公爵的秘书。

[aɪ] [wɪl] ['evə(r)]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

I	will	ever	mention	it	with	indignation	;	for	I	am	an	Englishman	,
我	将要	曾经	提到	它	和	愤慨	;	为了	我	是	一个	英国人	,

我将永远愤慨地提起此事；因为我是一个英国人。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ðæt] [ləʊd][ɒv; əv] [gɪlt] [tuː; tə]['ekspieɪt][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði][əd'vaɪzɪŋ] ,

and	have	not	that	load	of	guilt	to	expiate	to	my	country	,	the	advising	,
和	有	不是	那	加载	的	有罪	到	赎罪	到	我的	国家	,	这	建议	,

我并不背负着向祖国赎罪的重担，所以才提出这些建议。

['meɪkɪŋ] , [ɔː(r)] [ə'pruːvɪŋ] [səʊ] ['ruːɪnəs] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

making	,	or	approving	so	ruinous	a	measure	.
制作	,	或者	批准	所以	毁灭性的	一个	措施	.

制定或批准如此具有毁灭性的措施。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sɜː(r)] ,

You	are	,	however	,	Sir	,
你	是	,	然而	,	先生	,

然而，先生，您确实是。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɪŋgjələ(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [piːs] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

by	no	means	singular	in	your	opinion	of	the	late	peace	even	in	this	nation	.
经过	不	方法	单数	在	你的	观点	的	这	晚的	和平	甚至	在	这	国家	.

即使在这个国家，你对近期和平的看法也绝非孤例。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] ['meni] ['treitə] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

We	too	have	many	traitors	among	us	.
我们	也	有	许多	叛徒	之中	我们	.

我们当中也有许多叛徒。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] [geɪv] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

A	set	of	gentlemen	at	Westminster	gave	an	entire	approbation	of	the
一个	放	的	先生们	在	威斯敏斯特	给予	一个	全部的	赞许	的	这

[prɪ'lɪmɪnəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

preliminary	articles	,
初步的	文章	,

威斯敏斯特的一群绅士对这些初步条款表示了完全赞同。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'rɪdʒən(ə)l] [klɔːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni]

even	with	the	very	extraordinary	original	clause	about	the	East	-	India	Company
甚至	和	这	非常	非凡的	原来的	条款	关于	这	东方	-	印度	公司

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

即使其中包含有关东印度公司的非常特殊的原始条款。

[ðeə(r)] ['bæŋkəz] [best] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

Their	bankers	best	know	how	that	approbation	was	obtained	;	but	their	successors	,
他们的	银行家	最好的	知道	如何	那	赞许	曾是	获得	;	但	他们的	继承人	,

他们的银行家最清楚这种认可是如何获得的；但他们的继任者，

[ɔːl'ðəʊ] - ['keələs] [ə'baʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][æz; əz] [wel] [æz; əz]

altho	'	careless	about	the	national	debt	,	have	had	the	prudence	as	well	as
虽然	-	粗心	关于	这	国家的	债务	,	有	有	这	谨慎	作为	出色地	作为

['fɔːsaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [-]

foresight	for	themselves	,	[	29	]
远见	为了	他们自己	,	[	-	]

虽然对国家债务漠不关心，但他们对自己却有谨慎和远见[29]。

[tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ɔːl] [dets] [kən'træktɪd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

to	pay	off	all	debts	contracted	on	that	account	.
到	支付	离开	全部	债务	合同	在	那	帐户	.

偿还该账户下的所有债务。

[juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n]

You	speak	with	some	degree	of	modesty	concerning	yourself	when	you	mention
你	说话	和	一些	程度	的	谦逊	有关	你自己	什么时候	你	提到

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

the	peace	of	Paris	,
这	和平	的	巴黎	,

你在谈及巴黎的和平时，语气中流露出某种程度的谦逊。

[æz; əz] [ɪf] ['kɒnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][təʊl][ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)]

as	if	conscious	that	you	had	only	been	employed	to	toll	the	bell	for
作为	如果	有意识的	那	你	有	仅有的	到过	受雇	到	收费	这	钟	为了

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [dɪ'pɑːtɪd] ['glɔːri][ænd; ənd] [feɪm] .

the	funeral	of	England's	departed	glory	and	fame	.
这	葬礼	的	英格兰的	已离开	荣耀	和	名声	.

仿佛意识到自己受雇只是为了敲响丧钟，送别英格兰逝去的荣耀和声望。

[wen] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] [kaʊnt] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['lævɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,

When	you	mention	Count	Viry	,	you	are	quite	lavish	in	his	praises	,
什么时候	你	提到	数数	-	,	你	是	相当	奢华的	在	他的	赞扬	,

你提到维里伯爵时，对他赞不绝口。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['triːti] .

knowing	how	much	he	had	been	a	principal	in	that	accursed	treaty	.
会心	如何	很多	他	有	到过	一个	主要的	在	那	被诅咒的	条约	.

他知道自己在那份该死的条约中扮演了多么重要的角色。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ded] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] .

I	respect	the	dead	;	but	only	the	departed	virtuous	and	good	.
我	尊重	这	死的	;	但	仅有的	这	已离开	有德行的	和	好的	.

我尊敬逝者；但只尊敬那些品德高尚、善良的逝者。

[aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kærəktəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [traɪt] ['mæksɪm][ɒv; əv][diː] [mɔrtuɪs] [nɪl]['naɪsaɪ]

I	distinguish	characters	,	notwithstanding	the	trite	maxim	of	de	mortuis	nil	nisi
我	区分	人物	,	虽然	这	老套	格言	的	德	死者	零	尼西

['boʊnəm] .

bonum	.
博努姆	.

尽管有“de mortuis nil nisi bonum”这句老生常谈的格言，但我还是能区分人物。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'faʊnd] [ə; eɪ]['keɪtəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [kætəlaɪn] , [bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðeə(r)]

I	will	never	confound	a	Cato	and	a	Cataline	,	but	will	give	to	each	their
我	将要	绝不	混杂	一个	卡托	和	一个	卡塔林	,	但	将要	给	到	每个	他们的

[djuː] .

due	.
到期的	.

我绝不会将卡托和卡塔林混淆，而是会给予他们应有的评价。

[ai]['eksəkreɪt][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [kaʊnt] - , [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

I	execrate	the	memory	of	Count	Viry	,	as	the	enemy	of	my	country	,
我	诅咒	这	记忆	的	数数	-	,	作为	这	敌人	的	我的	国家	,

我诅咒维里伯爵，他是我国的敌人。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['rɒbɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] , ['pɔːtu] ['riːkoʊ] ,

as	having	been	a	principal	in	robbing	England	of	the	Havannah	,	Porto	Rico	,
作为	拥有	到过	一个	主要的	在	抢劫	英格兰	的	这	哈瓦那	,	波尔图	里科	,

曾是劫掠英格兰哈瓦那和波多黎各的主要参与者，

[mɑːtɪ'niːk] , [ˌgwɑːdə'luːp] , - , - , [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , ['miːkəlɔn,miː'kljŋ] , ['gɔːriː] ,

Martinique	,	Guadelupe	,	Desiderade	,	Mariegalante	,	St	.	Peter	,	Miquelon	,	Goree	,
马提尼克岛	,	瓜德罗普岛	,	-	,	-	,	英石	.	彼得	,	米克隆群岛	,	戈里	,

[ˌbɛl'aɪl] , [ˌes 'tiː] . ['luːʃə] ,

Belleisle	,	St	.	Lucia	,
贝尔岛	,	英石	.	露西亚	,

马提尼克岛、瓜德卢普岛、德西德拉德、马里加兰特、圣彼得、密克隆群岛、戈雷、贝莱斯勒、圣卢西亚、

& [siː] . [ænd; ənd][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] .

&	c	.	and	negociating	a	treaty	which	has	proved	the	salvation	of	France	.
&	c	.	和	谈判	一个	条约	哪个	有	已证实	这	救恩	的	法国	.

等等，并谈判达成了一项条约，事实证明，这项条约拯救了法国。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] [seɪvd] [frɑːns] ,

I	believe	you	have	,	besides	the	general	cause	of	the	peace	,	which	saved	France	,
我	相信	你	有	,	除了	这	一般的	原因	的	这	和平	,	哪个	已保存	法国	,

我相信，除了拯救法国的和平这一普遍事业之外，你还有.....

[tuː] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [kaʊnt]

two	particular	reasons	for	the	regard	you	testify	to	the	memory	of	Count	-	.
二	特别的	原因	为了	这	看待	你	作证	到	这	记忆	的	数数	-	.

Viry	.
-	.

您表达对维里伯爵的敬意有两个特别的原因。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['dekst(ə)rəs] ['mænɪdʒmənt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][get][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)]['aɪlənd][frɒm; frəm] [frɑːns] [weɪvd] ,

The	first	is	the	very	dexterous	management	he	used	to	get	the	claim	of	a	sugar	island	from	France	waved	,
这	第一的	是	这	非常	轻巧	管理	他	用过的	到	得到	这	宣称	的	一个	糖	岛	从	法国	挥手	,

首先，他运用了非常娴熟的管理技巧，成功地让法国放弃了对一座糖岛的主权要求。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌækwi'es] .

in	which	you	knew	she	was	ready	to	have	acquiesced	.
在	哪个	你	知道	她	曾是	准备好	到	有	默许	.

你知道她已经准备好默许了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] , [ðə; ði]['prəʊtest][hiː; hi] [saɪnd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,

The	other	is	,	the	protest	he	signed	in	favour	of	the	House	of	Savoy	,
这	其他	是	,	这	反对	他	签名	在	偏爱	的	这	房子	的	萨沃伊	,

另一份文件是他签署的支持萨伏依王朝的抗议书。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈliːgəli] [əˈtestɪd] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

which	he	procured	to	be	legally	attested	and	given	in	at	the	time	of
哪个	他	采购	到	是	合法地	已证实	和	给定	在	在	这	时间	的

[ðə; ði][lɑːst][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] ,

the	last	coronation	,
这	最后的	加冕礼	,

他设法使这份文件经过合法认证，并在上次加冕典礼时提交。

[ɪn] [-]

in	[	30	]
在	[	-	]

[30]

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːˈdinjə] .

the	name	of	his	master	,	the	present	King	of	Sardinia	.
这	姓名	的	他的	掌握	,	这	展示	国王	的	撒丁岛	.

他的主人，现任撒丁国王的名字。

[hiː; hi] [tuː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][taɪm][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ðə; ði][ˌdʒiːniːˈɑːlədʒi][diː][lɑː] [fæˈmiːl] [rɔiˈæl]

He	too	in	your	time	had	printed	the	Genealogie	de	la	Famille	Royale
他	也	在	你的	时间	有	打印	这	家谱	德	拉	家庭	皇家

[dæŋgəltɛr] ,

d'Angleterre	,
d'Angleterre	,

他当年也曾印刷过《英国皇家家族谱系》。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz]

by	which	he	hoped	at	a	future	day	that	the	ridiculous	claims	of	his	master's
经过	哪个	他	希望	在	一个	未来	天	那	这	荒谬的	索赔	的	他的	硕士学位

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他希望将来有一天，他主人的家人那些荒谬的说法能够得到证实。

[æz; əz] ['biːɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] ['peɪpɪst] , [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ˌhenriˈetə] ['mærɪə] ,

as	being	,	although	Papists	,	immediately	descended	from	Henrietta	Maria	,
作为	存在	,	虽然	天主教徒	,	立即地	下降	从	亨丽埃塔	玛丽亚	,

虽然是天主教徒，但却是亨利埃塔·玛丽亚的直系后裔。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

the	daughter	of	Charles	I	.	would	have	prevailed	over	those	of	the	House
这	女儿	的	查尔斯	我	.	会	有	最终获胜	超过	那些	的	这	房子

[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

of	Brunswick	,
的	布伦瑞克	,

查理一世的女儿本可以战胜布伦瑞克家族的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ɪˈlektrɪs] ['pælətaɪn] , [wʌn] [dɪˈgriː] [mɔː(r)] [rɪˈməʊt]

who	are	descended	from	Elizabeth	,	Electress	Palatine	,	one	degree	more	remote
WHO	是	下降	从	伊丽莎白	,	女选举人	帕拉丁	,	一	程度	更多的	偏僻的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

from	the	Crown	,
从	这	王冠	,

他们是普法尔茨选帝侯夫人伊丽莎白的后裔，与王室血缘关系更远一层。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] .

as	being	the	daughter	of	James	I	.
作为	存在	这	女儿	的	詹姆斯	我	.

她是詹姆斯一世的女儿。

[juː; jʊ][bəuθ] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] ['spiːdəli] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət]

You	both	expected	at	least	a	general	confusion	speedily	among	us	;	but
你	两个都	预期的	在	至少	一个	一般的	困惑	迅速地	之中	我们	;	但

['naɪðə(r)][juː; jʊ] ,

neither	you	,
两者都不	你	,

你们俩都预料到我们之间至少会很快出现一片混乱；但你们俩都没有，

[nɔː(r)][hiː; hi] , [bɔːn] ['ʌndə(r)] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənts] ,

nor	he	,	born	under	arbitrary	governments	,
也不	他	,	出生	在下面	随意的	政府	,

他，生于专制政权之下，也并非如此。

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [relmz]

could	have	any	idea	of	the	only	lawful	right	to	the	crown	of	these	realms
可以	有	任何	主意	的	这	仅有的	合法的	正确的	到	这	王冠	的	这些	领域

,

,

,

他们怎么可能知道这些王国的王位只有谁才是合法继承人呢?

[ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [raɪt] .

a	parliamentary	right	.
一个	议会	正确的	.

议会权利。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz][ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] [ɛkspresli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [haɪ]

The	contrary	doctrine	was	in	Queen	Anne's	time	expresly	declared	to	be	high
这	相反	教义	曾是	在	女王	安妮的	时间	特指	声明	到	是	高的

['triːz(ə)n] ,

treason	,
叛国罪	,

与此相反的教义在安妮女王时期被明确宣布为叛国罪。

[baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['stætʃuːt] , [ðə; ði] “ [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [sɪ'kjʊr] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]

by	a	particular	statute	,	the	“	Act	for	the	better	securing	her	Majesty's
经过	一个	特别的	法令	,	这	“	行为	为了	这	更好的	确保	她	陛下的

['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ,

person	and	government	,
人	和	政府	,

根据一项特定法令，即《更好地保障女王陛下人身和政府安全法》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [laɪn] ;

and	the	succession	to	the	crown	of	England	in	the	protestant	line	;
和	这	演替	到	这	王冠	的	英格兰	在	这	新教	线	;

以及新教徒继承英格兰王位的问题；

” [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

”	That	if	any	person	or	persons	,	from	and	after	the	25th	day	of	March
”	那	如果	任何	人	或者	人	,	从	和	后	这	25th	天	的	行进

-

,

1706	,
-	,

“如果任何人，自1706年3月25日起，

[ʃæl; ʃəl] [mə'lɪʃəsli] , [əd'vaɪzədli][ænd; ənd] [də'rektli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'kleə(r)] , [meɪn'teɪn] ,

shall	maliciously	,	advisedly	and	directly	,	by	writing	or	printing	,	declare	,	maintain	,
将	恶意地	,	谨慎地	和	直接地	,	经过	写作	或者	印刷	,	宣布	,	维持	,

恶意地、蓄意地、直接地通过书面或印刷方式声明、维持、

[ɔː(r)] [əˈfɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː(r)] [kwiːnz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

or	affirm	that	the	Kings	or	Queens	of	England	,
或者	确认	那	这	国王	或者	皇后区	的	英格兰	,

或确认英格兰国王或女王，

[wɪð] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

with	and	by	the	authority	of	the	parliament	of	England	,
和	和	经过	这	权威	的	这	议会	的	英格兰	,

经英国议会授权，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ænd; ənd][stˈætʃuːts][ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [ænd; ənd] [vəˈlɪdəti]

are	not	able	to	make	laws	and	statutes	of	sufficient	force	and	validity
是	不是	有能力的	到	制作	法律	和	法规	的	充足的	力量	和	有效性

[tuː; tə][ˈlɪmɪt][ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,

to	limit	and	bind	the	crown	of	this	realm	,
到	限制	和	绑定	这	王冠	的	这	领域	,

他们无法制定具有足够效力和有效性的法律法规来限制和约束这个王国的君主权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsent] , [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɪnˈherɪtəns] , [ænd; ənd] [ˈgʌvənmənt] [ˌðeərˈɒv] ,

and	the	descent	,	limitation	,	inheritance	,	and	government	thereof	,
和	这	下降	,	局限性	,	遗产	,	和	政府	其中	,

以及其传承、限制、继承和治理，

[ˈevri] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]

every	such	person	or	persons	shall	be	guilty	of	High	Treason	,	and	being
每一个	这样的	人	或者	人	将	是	有罪的	的	高的	叛国罪	,	和	存在

[ˌðeərˈɒv] [kənˈvɪktɪd] [-]

thereof	convicted	[	31	]
其中	已定罪	[	-	]

凡犯有此罪者，均属叛国罪，经定罪后[31]

[ænd; ənd] [əˈteintid] , & [siː] . & [siː] . [kaʊnt] [ˈvɪraɪ]['æktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt]

and	attainted	,	&	c	.	&	c	.	Count	Viri	acted	by	the	express	orders	of	his	Court
和	被剥夺权利	,	&	c	.	&	c	.	数数	病毒	行动	经过	这	表达	订单	的	他的	法庭

,

,

,

并被剥夺公民权等等。维里伯爵是奉其法庭的明确命令行事的。

[ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [jʊrz] .

in	conjunction	with	your's	.
在	连词	和	你的	.

结合你的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [tuː] [kɔːts] [ˈæktɪd][ɪn] [ˈkɒnsət] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

In	the	same	manner	the	two	Courts	acted	in	concert	at	the	beginning	of	this
在	这	相同的	方式	这	二	法院	行动	在	音乐会	在	这	开始	的	这

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

正如本世纪初两级法院采取的协同行动一样，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [dɪˈlɪvərə(r)] , [kɪŋ] ['wɪljəm] [θriː] .

in	the	last	year	of	our	glorious	Deliverer	,	King	William	III	.
在	这	最后的	年	的	我们的	辉煌	送货员	,	国王	威廉	三、	.

在我们光荣的救世主威廉三世国王统治的最后一年。

[kaʊnt] [mɑ:'feli] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm] [sə'vɔɪ] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['feɪməs]
Count **Maffei** **,** **the** **Ambassador** **from** **Savoy** **,** **delivered** **in** **the** **first** **famous**
数数 马菲 , 这 大使 从 萨沃伊 , 发表 在 这 第一的 著名的
[ˌprɒtə'steɪʃn] ,
protestation **,**
断言 ,

萨伏伊大使马费伊伯爵发表了第一份著名的抗议书:

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə'genst] [ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [sək'seʃ(ə)n] ,
in **the** **name** **of** **the** **Duchess** **of** **Savoy** **,** **against** **the** **Hanover** **succession** **,**
在 这 姓名 的 这 公爵夫人 的 萨沃伊 , 反对 这 汉诺威 演替 ,

以萨伏伊公爵夫人的名义，反对汉诺威继承权，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [dju:k] [hɪm'self] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [ɪn] ['ɪtəli] ,
at **the** **time** **the** **Duke** **himself** **commanded** **the** **French** **army** **in** **Italy** **,**
在 这 时间 这 公爵 他自己 命令 这 法语 军队 在 意大利 ,

当时，公爵本人正是驻意大利法军的指挥官。

[wɪð] ['mɑ:ʃ(ə)l] [kə'tinæt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ['ʌndə(r)][hɪm] ,
with **Marshal** **Catinat** **and** **the** **Prince** **of** **Vaudemont** **under** **him** **,**
和 元帅 卡蒂纳特 和 这 王子 的 - 在下面 他 ,

在他的麾下，有卡蒂纳元帅和沃德蒙亲王。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][dɪk'teɪtɪd][baɪ] [frɑ:ns] .
and **every** **action** **of** **his** **life** **was** **dictated** **by** **France** **.**
和 每一个 行动 的 他的 生活 曾是 口述 经过 法国 .

他一生中的每一个举动都受法国的支配。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][sɪn'sɪə(r)] , [wen] [ju:; jʊ] [ɪk'spres] ,
I **believe** **you** **therefore** **unusually** **sincere** **,** **when** **you** **express** **,**
我 相信 你 所以 异常地 真诚 , 什么时候 你 表达 ,

因此，我相信你表达时是异常真诚的。

“ [lɑ:] [plʌs] [vi:v] [ɛ'stim] & [lɑ:] [plʌs][sɪn'sɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][pɔ:(r)][fju:] [mə'sjɜ:] [ˌel'i:] [kʊŋt] [di:] - ,
“ **la** **plus** **vive** **estime** **&** **la** **plus** **sincere** **admiration** **pour** **feu** **Monsieur** **le** **Comte** **de** **Viry** **,**
“ 拉 加 活力 估计值 & 拉 加 真诚 钦佩 倒 火 先生 勒 孔特 德 - ,

“la plus vive estime & la plus 真诚的敬佩，对维里伯爵先生的敬意，

[ˌkju: ju: 'aɪ][pɑ:(r)][sʌn] [ə'tætʃmənt] [pɔ:(r)][ˌel'i:] [bjɛ] [dez] ['dɜ:] ['neɪʃnz] - & ['greɪsɪz][ə; eɪ]
qui **par** **son** **attachement** **pour** **le** **bien** **des** **deux** **nations** **belligerantes** **&** **graces** **a**
qui 帕 儿子 附件 倒 勒 好 德斯 deux 国家 - & 恩典 一个
[sʌn] [-] - ,
son **zele** **infatiguable** **,**
儿子 泽勒 - ,

qui par son Attachment pour le bien des deux nations谓之好战，并为儿子泽勒不知疲倦增光添彩，

[ju:t] [lɑ:][glwɑ:r] [dæmi:nɜ] [sɛt] [pɛks] [nɛsɪ'sɛə] [ɔ:ks] ['dɜ:] ['neɪʃnz] [ə; eɪ][ˌju: en 'i:] [ɜ:'rɜ:z]
eut **la** **gloire** **d'amener** **cette** **paix** **necessaire** **aux** **deux** **nations** **a** **une** **heureuse**
欧特克 拉 荣耀 达梅纳 cette 和平 必需品 辅助 deux 国家 一个 一 幸福
[kən'klu:ʒn] .
conclusion **.**
结论 .

eut la gloire d'amener cette paix necessaire aux deux nations a une heureuse 结论。

” [wɒt] [ðɪs] ['hæpi] [kən'klu:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] .
” **What** **this** **happy** **conclusion** **for** **England** **was** **,** **we** **have** **already** **seen** **.**
” 什么 这 快乐的 结论 为了 英格兰 曾是 , 我们 有 已经 已见 .

“对于英格兰来说，这个圆满的结局意味着什么，我们已经看到了。”

[frɒm; frəm] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['məʊmənt] [frɑːns] , [laɪk][ə; eɪ][tɔːl] ['bʊli] , [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [hed]

From	that	fatal	moment	France	,	like	a	tall	bully	,	began	again	to	lift	the	head
从	那	致命的	片刻	法国	,	喜欢	一个	高的	欺负	,	开始	再次	到	举起	这	头

,

,

,

从那致命的一刻起，法国就像一个高大的恶霸，再次开始抬头。

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːl][ɪts] ['neɪbɜːrz] .

and	insult	all	its	neighbours	.
和	侮辱	全部	它是	邻居	.

并侮辱所有邻国。

[juː; jʊ] [tel] ['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] , “ [ˌel'iː]['pʌblɪk] ['ɔːrə] ['lʌ; luː] - [vɔtʁ] ['lɛtrə] ,

You	tell	Dr	.	Musgrave	,	“	le	public	aura	lu	avidement	votre	lettre	,
你	告诉	博士	.	穆斯格雷夫	,	“	勒	民众	灵气	鲁	-	你的	信件	,

你告诉马斯格雷夫博士，“le public aura lu avidement votre lettertre，

['ɔːrə] [ə'dʒuːt] [ˌef əʊ 'aɪ][ə; eɪ][sʌn][kɔn'tɛnjuː] [pɑːrsɪk] [vuː] [ɪn] - [ə; eɪ][məʊn] ['evɪdəns] .

aura	adjute	foi	a	son	contenu	parceque	vous	en	appellez	a	mon	evidence	.
灵气	附加	foi	一个	儿子	内容	公园	您	英文	-	一个	星期一	证据	.

aura adjute foi a son contenu parceque vous en appellez a mon去了证据。

” [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .

”	You	are	mistaken	.
”	你	是	错误	.

你错了。

[jɔː(r); jə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪt'self] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [weɪt] [wɪð] ['eni][wʌn] ,

Your	evidence	of	itself	will	have	little	weight	with	any	one	,
你的	证据	的	本身	将要	有	小的	重量	和	任何	一	,

你提供的证据本身对任何人来说都几乎没有分量。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]

but	you	may	have	papers	of	importance	,	which	the	public	expected	from
但	你	可能	有	文件	的	重要性	,	哪个	这	民众	预期的	从

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['æbsəluːt] ['prɒmɪs] .

your	own	absolute	promise	.
你的	自己的	绝对	承诺	.

但你可能有一些重要的文件，公众期望你能兑现自己的绝对承诺。

[ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv] [-]

The	last	page	of	[	32	]
这	最后的	页	的	[	-	]

[32]的最后一页

[jɔː(r); jə(r)] ['taɪəsəm] ['kwɔːtəʊ] ['prɒmɪst] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɒljuːm][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒuːn] - ,

your	tiresome	quarto	promised	a	second	volume	on	the	first	of	June	1764	,
你的	令人厌烦	四开本	承诺	一个	第二	体积	在	这	第一的	的	六月	-	,

你那本令人厌烦的四开本承诺于1764年6月1日出版第二卷，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

and	a	third	the	first	of	September	.
和	一个	第三	这	第一的	的	九月	.

第三份则于9月1日发布。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['stɪpjuːleɪtɪd][taɪm] ,

You	ought	to	have	given	them	at	the	stipulated	time	,
你	应该	到	有	给定	他们	在	这	规定的	时间	,

你本应在规定的时间内交付它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	to	have	made	them	as	valuable	as	you	could	from	the
和	到	有	制成	他们	作为	有价值的	作为	你	可以	从	这

[mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

materials	of	others	,
材料	的	其他的	,

并尽可能利用他人的材料使它们变得最有价值，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['fæməli]

were	it	only	to	indemnify	us	for	having	waded	through	the	family
是	它	仅有的	到	赔偿	我们	为了	拥有	涉水	通过	这	家庭

['dʌlnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,

dullness	and	impertinence	of	the	letters	to	your	mother	,
乏味	和	无礼	的	这	信件	到	你的	母亲	,

即使仅仅是为了补偿我们忍受了你写给你母亲的那些枯燥乏味、无礼的信件，

[nɜːs] , & [siː] . & [siː] .

nurse	,	&	c	.	&	c	.
护士	,	&	c	.	&	c	.

护士，等等。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [skɒt] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] ?

What	did	the	Scot	give	you	for	the	suppression	?
什么	做过	这	苏格兰人	给	你	为了	这	抑制	?

苏格兰人镇压你们给了你们什么好处?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Was	it	as	much	as	you	had	for	the	dedication	,
曾是	它	作为	很多	作为	你	有	为了	这	奉献	,

你为这份奉献付出了多少?

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] " ['dænz][lez] ['pɔːrtrəts] [ˌdiː'juː] [dʌk] [diː] ['sʌli] & [diː] [mɪ'lɔːd]

in	which	you	tell	him	that	you	find	"	dans	les	portraits	du	Duc	de	Sully	&	de	Milord
在	哪个	你	告诉	他	那	你	寻找	"	丹斯	莱斯	肖像	杜	杜克	德	玷污	&	德	阁下

[bjuːt] [ˌjuː en 'iː] [rɪsɛmbləns] ['æseɪ] [pɑːr'feɪt] ,

Bute	une	ressemblance	assez	parfaite	,
比尤特	一	相似性	阿塞兹	完美	,

你告诉他你发现了"苏利公爵和布特大人的肖像 une ressemblance assez parfaite,

[diː]['grɑːnˌdeɪz] [vɜː'tuː] , [ləmʊr] [diː][lɑː] ['pɑːtri] (['skɒtlənd] [ai] [sə'pəʊz]) [diː][lɑː] [ˌfɪlə'sɒfiː] ;

de	grandes	vertus	,	l'amour	de	la	patrie	(	Scotland	I	suppose	)	de	la	philosophie	;
德	格兰德斯	维特斯	,	爱	德	拉	祖国	(	苏格兰	我	认为	)	德	拉	哲学	;

de grandes vertus, l'amour de la patrie (我想是苏格兰) de la philosophie;

[lɑː] [proʊfəndr] [-] [ˌpɒlɪ'tiːk] , - [-] [ɔːm] [deɪ'tɑː] ,

la	profondeur	d'un	politique	,	l'eloquence	d'un	homme	d'etat	,
拉	深渊	逼债	政治	,	-	逼债	男	d'etat	,

政治专家、国家雄辩家、

[sɛt] [ˌæk'tiːˌviːt] [dɛsprɪt] [ˌkjuː juː 'aɪ] [dʌn] [lez] [sʌ'kɛs] & [lez][rɪ'vɪə(r)] ,

cette	activite	d'esprit	qui	donne	les	succes	&	les	revers	,
cette	活动	精神	qui	唐恩	莱斯	成功	&	莱斯	逆转	,

Cette activite d'esprit qui donne les success & les revers,

[ˌsiː 'iː] [kuː] - [ˌkjuː juː 'aɪ] ['dɛməli] [lez][ˌɑːb'dʒeɪz] [miːm] [ˌeɪ 'juː] [mɪl'jɜː] [ˌdiː'juː] ['trʌb(ə)l] , [ˌkjuː juː 'aɪ][feɪt]

ce	coup	d'œil	qui	demele	les	objets	meme	au	milieu	du	trouble	,	qui	fait
ce	政变	-	qui	德梅勒	莱斯	物体	表情包	au	环境	杜	麻烦	,	qui	事实

[ˌel'iː][grænd] [nəgoʊsiːətɜ˞] ,

le	grand	negociateur	,
勒	盛大	谈判者	,

ce coup d'œil qui demele les objets meme au milieu du麻烦，qui fait le grand negociateur,

& [siː] . & [siː] .
& **c** **.** **&** **c** **.**
& c . & c .

等等。

” [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [sʌm] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] ,
” **Upon** **my** **word** **you** **merited** **the** **whole** **sum** **he** **gave** **you** **,**
” 之上 我的 单词 你 值得 这 所有的 和 他 给予 你 ,

“我以我的话语担保，你完全配得上他给你的所有钱。”

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [biːn] [ˈevə(r)] [səʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
let **it** **have** **been** **ever** **so** **considerable** **.**
让 它 有 到过 曾经 所以 大量 .

哪怕它曾经非常重要。

[bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [bjuːt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈsʌli] ?
But **did** **you** **believe** **one** **single** **feature** **of** **Bute** **was** **like** **Sully** **?**
但 做过 你 相信 一 单身的 特征 的 比尤特 曾是 喜欢 玷污 ?

但你认为比尤特岛的某个特征与萨利机长相似吗?

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsætɪsfaɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
I **am** **satisfied** **no** **more** **than** **your** **master** **the** **Duke** **of** **Nivernois** **,**
我 是 使满意 不 更多的 比 你的 掌握 这 公爵 的 - ,
[æmˈbæsədə(r)] [ænd; ənd] [əˌkædəˈmɪʃn] ,
Ambassador **and** **Academician** **,**
大使 和 院士 ,

我并不比你们的主人，尼韦尔努瓦公爵、大使兼院士更满意。

[wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kwɑːˈrænti:] - , [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd]
one **of** **your** **quarante** **immortels** **,** **believed** **that** **the** **Kings** **of** **England** **and**
一 的 你的 隔离 - , 相信 那 这 国王 的 英格兰 和
[frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [feɪts] [pɔː(r)] - ,
France **were** **faits** **pour** **s'aimer** **,**
法国 是 事实 倒 - ,

你们的四分之一不朽者之一认为英格兰和法国的国王是为了取悦自己而存在的。

[fɔːmd] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [səʊ] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] [wɪð] [ðə; ði]
formed **to** **love** **each** **other** **,** **although** **he** **declared** **so** **at** **St** **.** **James's** **with** **the**
形成 到 爱 每个 其他 , 虽然 他 声明 所以 在 英石 . 詹姆斯的 和 这
[ˈʌtməʊst] [ˈgrævəti] ,
utmost **gravity** **,**
极致 重力 ,

尽管他在圣詹姆斯教堂极其严肃地宣称，他们注定要彼此相爱，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈprɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] , [ˈəʊnli] [ɪn]
and **afterwards** **printed** **it** **,** **like** **a** **compliment** **of** **the** **French** **Academy** **,** **only** **in**
和 然后 打印 它 , 喜欢 一个 赞扬 的 这 法语 学院 , 仅有的 在
[bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [-]
both **French** **and** **English** **[** **33** **]**
两个都 法语 和 英语 [-]

随后，作为法兰西学院的致敬，以法语和英语两种语言印刷出版[33]。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈneɪʃnz] .
for **the** **amusement** **of** **the** **two** **nations** **.**
为了 这 娱乐 的 这 二 国家 .

为了两国人民的娱乐。

[ðə; ði] [ˈflætəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədə(r)] [ænd; ənd] [ˈsekrət(ə)ri] [sək'siːdɪd] .
The **flattery** **of** **the** **French** **ambassador** **and** **secretary** **succeeded** **.**
这 奉承 的 这 法语 大使 和 秘书 成功了 .

法国大使和秘书的奉承奏效了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɒtɪʃ] ['mɪnɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] ['kæptɪveɪtɪd] ;

The	English	monarch	and	his	Scottish	minister	were	equally	captivated	;
这	英语	君主	和	他的	苏格兰	部长	是	同样地	着迷	;

英国国王和他的苏格兰大臣同样被深深吸引;

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['gælənt] ['ɑ:mi] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)][left][tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	most	gallant	army	in	Europe	were	left	to	regret	that	they	had
和	这	最多	英勇	军队	在	欧洲	是	左边	到	后悔	那	他们	有

[nɒt][wʌns][ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl]

not	once	the	honour	even	of	a	visit	from	our	sovereign	during	the	whole
不是	一次	这	荣誉	甚至	的	一个	访问	从	我们的	主权	期间	这	所有的

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

欧洲最英勇的军队只能遗憾地表示，在整个战争期间，他们甚至没有得到过我们君主一次的亲自访问。

[ɔ:(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dis'bænd] .

or	before	they	were	disbanded	.
或者	前	他们	是	解散	.

或者在他们解散之前。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [in'tri:g, 'in-] , [ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['flætəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm] ['feɪvərɪt] ,

The	early	and	dangerous	intrigues	,	the	specious	flattery	of	a	home	favourite	,
这	早期的	和	危险的	阴谋	,	这	似是而非的	奉承	的	一个	家	最喜欢的	,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] ,

and	an	insinuating	foreign	minister	,
和	一个	暗示	外国的	部长	,

早期危险的阴谋诡计、国内宠儿虚伪的奉承，以及一位阴险狡诈的外交部长，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði]['həʊldɪŋ] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:mz] , [ˌel'i:] - - [-] [bɒn]

but	above	all	the	holding	out	in	such	terms	,	le	charactere	distinctif	d'une	bonne
但	多于	全部	这	保持	出去	在	这样的	条款	,	勒	-	-	沙丘	好

[ˌef əʊ 'aɪ][nɒn] ['ekwɪˌvəʊk] ,

foi	non	equivoque	,
foi	非	模棱两可	,

但最重要的是，坚持这样的措辞，lecharacteredistinctifd'unebonnefoinonequivoque，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [lɑ:ft] , [lʌl] [ə'sli:p] [ɔ:l]['herəʊɪzəm] ,

at	which	the	King	of	Prussia	has	so	much	laughed	,	lulled	asleep	all	heroism	,
在	哪个	这	国王	的	普鲁士	有	所以	很多	笑了	,	昏昏欲睡	睡着了	全部	英雄主义	,

普鲁士国王曾对此哈哈大笑，使所有英雄主义都沉睡不醒。

[sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

suspicion	,	and	even	curiosity	.
怀疑	,	和	甚至	好奇心	.

怀疑，甚至好奇。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [dʒʌst] , [sɜ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

You	are	very	just	,	Sir	,	in	the	observation	,
你	是	非常	只是	,	先生	,	在	这	观察	,

先生，您的观察非常公正。

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ri:d] [wɪð] [greɪt] ['i:gənəs] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] ['letə(r)] .

that	the	public	read	with	great	eagerness	Dr	.	Musgrave's	letter	.
那	这	民众	读	和	伟大的	渴望	博士	.	穆斯格雷夫的	信	.

公众非常热切地阅读了穆斯格雷夫博士的信。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz][pleɪn] .

The	reason	is	plain	.
这	原因	是	清楚的	.

原因显而易见。

[ðə; ði][fækt] , [ðæt] [frentʃ] [gəʊld] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst] [piːs] , [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [bɪ'liːvd] ;

The	fact	,	that	French	gold	made	the	last	peace	,	was	long	ago	believed	;
这	事实	,	那	法语	金子	制成	这	最后的	和平	,	曾是	长的	前	相信	;

人们很久以前就相信，法国黄金促成了最后的和平；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] [ʌn'blemɪʃt]

but	the	public	rejoiced	when	a	man	of	Dr	.	Musgrave's	unblemished
但	这	民众	欣喜若狂	什么时候	一个	男人	的	博士	.	穆斯格雷夫的	完美无瑕

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['steɪtɪd][ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]

reputation	stated	the	presumptive	evidence	in	general	terms	to	his	countrymen
名声	声明	这	推定	证据	在	一般的	条款	到	他的	同胞们

[ɒv; əv] ['devənʃə] ,

of	Devonshire	,
的	德文郡	,

但是，当像马斯格雷夫博士这样声誉无可挑剔的人以概括的方式向德文郡的同胞们陈述推定证据时，公众都感到欣喜若狂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l]['eni][lɒŋgə(r)][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .

because	then	it	seemed	impossible	any	longer	to	stifle	the	enquiry	.
因为	然后	它	似乎	不可能的	任何	更长	到	窒息	这	询问	.

因为那时似乎已经无法阻止调查了。

[juː; jʊ][seɪ] , “ [dʒiː] [vuː] [ɪntɜ-pɛl] [dɒŋk] , [em] . [ˌel'iː] [dɒk'tɜːr] ,

You	say	,	“	Je	vous	interpelle	donc	,	M	.	le	Docteur	,
你	说	,	“	杰	您	人际	唐克	,	M	.	勒	医生	,

你说：“Je vous interpelle donc，M. le Docteur，

[diː][dɪ'kleərə(r)][ˌeɪ 'juː]['pʌblɪk][ˌel'iː][nɒm][ˌdiː'juː] ['tɛmɪˌrɛər] [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɛst] ['sɜːrvi][ˌdiː'juː] [miːn] [pɔː(r)] [feə]

de	declarer	au	public	le	nom	du	temeraire	qui	s'est	servi	du	mien	pour	faire
德	声明人	au	民众	勒	诺姆	杜	特梅莱尔	qui	是	服务	杜	面容	倒	公平

[sɛs] - .

ces	ouvertures	odieuses	.
ces	序曲	-	.

声明者以公开名义为我们的朋友提供服务。

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,

”	The	Doctor	does	not	say	that	he	ever	heard	the	name	of	the	person	,
”	这	医生	做	不是	说	那	他	曾经	听到	这	姓名	的	这	人	,

“医生并没有说他是否听说过这个人的名字，

[huː] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ə'plaɪd] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] , ['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd]

who	,	in	your	name	,	applied	to	Sir	George	Yonge	,	Mr	.	Fitzherbert	,	and
WHO	,	在	你的	姓名	,	应用	到	先生	乔治	央街	,	先生	.	菲茨赫伯特	,	和

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

several	other	members	of	parliament	.
一些	其他	成员	的	议会	.

以你的名义，向乔治·扬格爵士、菲茨赫伯特先生以及其他几位国会议员提出了申请。

[hiː; hi]['əʊnli] [-]

He	only	[	34	]
他	仅有的	[	-	]

他只有[34]

[dɪ'klɛə] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][æt; ət] ['dɪfrənt]

declares	that	Sir	George	Yonge	and	Mr	.	Fitzherbert	informed	him	at	different
声明	那	先生	乔治	央街	和	先生	.	菲茨赫伯特	知情的	他	在	不同的

[taɪmz] [ðæt] [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] - ,

times	that	an	overture	had	been	made	in	the	name	of	the	Chevalier	d'Eon	,
时代	那	一个	序曲	有	到过	制成	在	这	姓名	的	这	骑士	-	,

声明称，乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生曾分别告知他，有人以德昂骑士的名义向他发出邀请。

[ɪm'pɔːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [θriː] [p'ɜːsənz] ,

importing	that	he	,	the	Chevalier	,	was	ready	to	impeach	three	persons	,
输入	那	他	,	这	骑士	,	曾是	准备好	到	劾	三	人	,

这意味着他，这位骑士，准备弹劾三个人。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

two	of	whom	are	peers	and	members	of	the	privy	council	,
二	的	谁	是	同龄人	和	成员	的	这	私处	理事会	,

其中两人是贵族，也是枢密院成员。

[ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

of	selling	the	peace	to	the	French	.
的	销售	这	和平	到	这	法语	.

把和平卖给法国人。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] ?

Why	do	you	not	make	your	appeal	to	these	two	gentlemen	?
为什么	做	你	不是	制作	你的	上诉	到	这些	二	先生们	?

你为什么不向这两位先生提出上诉呢?

[ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsmən] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

If	neither	of	the	placemen	should	chuse	to	answer	,	if	they	are	either	fearful	or	false	,
如果	两者都不	的	这	安置人员	应该	选择	到	回答	,	如果	他们	是	任何一个	可怕	或者	错误的	,

如果这两个安保人员都不选择回答，如果他们要么害怕要么说谎，

[ɪf] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv]['ædmərəlti][ænd; ənd] [treɪd] [hæv; həv][ɪg'zæktɪd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] ,

if	the	boards	of	admiralty	and	trade	have	exacted	at	least	a	promise	of	secrecy	,
如果	这	板	的	海军部	和	贸易	有	索取	在	至少	一个	承诺	的	保密	,

如果海军部和贸易部至少要求对方承诺保密，

[aɪ] [wɪl] [neɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændə(r)] ,

I	will	name	a	third	person	to	you	,	a	character	unexceptionable	,	of	a	candour	,
我	将要	姓名	一个	第三	人	到	你	,	一个	特点	无可挑剔	,	的	一个	坦率	,

我再向你推荐第三个人，他品行无可挑剔，为人坦诚。

['prəʊbəti] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ['iːkwəl][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] , [suː'pɪəriə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

probity	,	and	honour	equal	to	Dr	.	Musgrave's	,	superior	I	believe	never	existed	.
廉洁	,	和	荣誉	平等的	到	博士	.	穆斯格雷夫的	,	优越的	我	相信	绝不	存在	.

正直和荣誉，与穆斯格雷夫博士的相提并论，甚至超越他的，我认为是不存在的。

[aɪ] [miːn] ['tɒməs] ['tʃʌm.li] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ðə; ði] [leɪt] ['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeʃə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃætəm] .

I	mean	Thomas	Cholmondeley	,	Esq	;	the	late	member	for	Cheshire	,	a	relation	of	Lord	Chatham	.
我	意思是	托马斯	乔蒙德利	,	先生	;	这	晚的	成员	为了	柴郡	,	一个	关系	的	主	查塔姆	.

我指的是托马斯·乔蒙德利先生，已故的柴郡议员，他是查塔姆勋爵的亲戚。

[maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] .

My	reason	for	naming	this	gentleman	you	will	see	in	the	following	passage	.
我的	原因	为了	命名	这	绅士	你	将要	看	在	这	下列的	通道	.

我之所以给这位先生取这个名字，原因您将在下文中看到。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ([pɪt]) [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'beɪt] [ə'pɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənts] [ɪn] - ;

“	It	is	true	(	Pitt	)	assisted	in	the	first	debate	upon	General	Warrants	in	1764	;
“	它	是	真的	(	匹兹堡	)	协助	在	这	第一的	辩论	之上	一般的	逮捕令	在	-	;

“皮特确实参与了 1764 年关于一般授权令的第一次辩论；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]

but	finding	that	some	of	the	party	were	in	earnest	in	their	designs	of
但	寻找	那	一些	的	这	派对	是	在	认真	在	他们的	设计	的

['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] ,

going	farther	,
去	更远	,

但发现党内有些人确实打算走得更远，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

and	had	prepared	a	motion	against	the	seizure	of	papers	,	which	was	,
和	有	准备	一个	运动	反对	这	发作	的	文件	,	哪个	曾是	,

[ɪn] [fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

并已准备好一份反对扣押文件的动议，而事实上，

[ðə; ði] [greɪt] ['griːvəns] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dredɪd] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti]

the	great	grievance	;	and	also	finding	that	the	favourite	dreaded	the	minority
这	伟大的	不满	;	和	还	寻找	那	这	最喜欢的	令人恐惧的	这	少数民族

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

gaining	a	victory	,
获得	一个	胜利	,

最大的不满；以及发现受宠者害怕少数派取得胜利，

[lest] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] ;

lest	the	party	should	be	afterwards	turned	against	him	;
免得	这	派对	应该	是	然后	转向	反对	他	;

以免日后党内人士倒戈反对他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	that	the	favourite	had	therefore	supported	the	administration	with	all	his
和	那	这	最喜欢的	有	所以	有	这	行政	和	全部	他的

[mait] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

might	upon	this	occasion	,
可能	之上	这	场合	,

因此，这位宠臣在这件事上竭尽全力支持政府。

[ðə; ði] [greɪt] ['pætrɪət] ['skændələsli] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ; [ˌðeə'baɪ]

the	great	patriot	scandalously	withdrew	from	the	cause	and	the	party	;	thereby
这	伟大的	爱国者	令人震惊地	退出	从	这	原因	和	这	派对	;	从而

[-]

[	35	]

[-]

这位伟大的爱国者愤然退出了事业和党派；由此[35]

[prɪ'ventɪŋ] ['eni] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [ðen] [geɪnd] [tə'wɔːdz] [ðæt] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] ,

preventing	any	point	being	then	gained	towards	that	security	of	public	liberty	,
预防	任何	观点	存在	然后	获得	向	那	安全	的	民众	自由	,

阻止在保障公共自由方面取得任何进展，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [səʊ] ['ɑːdntli] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .

which	**the**	**whole**	**kingdom**	**so**	**ardently**	**wished**	**for**	**and**	**expected**	**.**
哪个	这	所有的	王国	所以	热切地	希望	为了	和	预期的	.

这是整个王国热切期盼和渴望的事情。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , [wen] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz]

A	**short**	**time**	**afterwards**	**,**	**when**	**an**	**impeachment**	**of**	**the**	**favourite**	**was**
一个	短的	时间	然后	,	什么时候	一个	弹劾	的	这	最喜欢的	曾是

['praɪvətli] ['ruːməd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] ;

privately	**rumoured**	**among**	**a**	**few**	**only**	**;**
私下	传闻	之中	一个	很少	仅有的	;

不久之后，只有少数人私下里传出了要弹劾这位宠儿的传闻；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [strɒŋ] ['evɪdəns] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

and	**it**	**was**	**said**	**,**	**that**	**there**	**was**	**strong**	**evidence**	**ready**	**to**	**be**	**given**	**,**
和	它	曾是	说	,	那	那里	曾是	强的	证据	准备好	到	是	给定	,

据说，已有强有力的证据准备提交。

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] ; [wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['bærənət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

particularly	**with**	**regard**	**to**	**the**	**peace**	**;**	**when**	**a**	**certain**	**baronet**	**,**	**and**	**others**	**,**
特别	和	看待	到	这	和平	;	什么时候	一个	肯定	男爵	,	和	其他的	,

尤其是在和平方面；当某个男爵和其他人，

[huː] [tʊk] [sʌm; səm] [peɪnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] ,

who	**took**	**some**	**pains**	**in**	**order**	**to**	**come**	**at**	**this**	**evidence**	**,**
WHO	采取	一些	疼痛	在	命令	到	来	在	这	证据	,

他们费了不少心思才找到这些证据，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflɪŋ] ,

and	**the**	**conditions**	**upon**	**which**	**it**	**might**	**have**	**been**	**obtained**	**were**	**trifling**	**,**
和	这	状况	之上	哪个	它	可能	有	到过	获得	是	琐事	,

而获得它的条件却微不足道。

[nɒt] [pɪ'kjuːniəri] ([ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] - [ɪz][hɪə(r)] [ment]) [ænd; ənd] [huː]

not	**pecuniary**	**(**	**the**	**pardon**	**of**	**the**	**Chevalier**	**D'Eon**	**is**	**here**	**meant**	**)**	**and**	**who**
不是	金钱	(	这	赦免	的	这	骑士	-	是	这里	意思是	)	和	WHO

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmənə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]

thought	**it**	**necessary**	**that**	**the**	**great**	**Commoner**	**should**	**be**	**consulted**	**upon**	**a**	**subject**
想法	它	必要的	那	这	伟大的	平民	应该	是	咨询	之上	一个	主题

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

of	**such**	**importance**	**,**
的	这样的	重要性	,

并非出于金钱目的（这里指的是赦免德昂骑士），而且他认为在如此重要的问题上有必要咨询这位伟大的平民的意见。

[ɪ'speʃəli] [tuː] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fitist] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [liːd] ,

especially	**too**	**as**	**he**	**was**	**looked**	**upon**	**to**	**be**	**the**	**fittest**	**person**	**to**	**lead**	**,**
尤其	也	作为	他	曾是	看起来	之上	到	是	这	最强	人	到	带领	,

尤其因为他被认为是最适合领导的人选。

[ɔː(r)] ['prɪnsəpli] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'siːdʒə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt]

or	**principally**	**support**	**such**	**a**	**procedure**	**;**	**and**	**when**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**that**
或者	主要	支持	这样的	一个	程序	;	和	什么时候	,	在	结果	的	那

[aɪ'dɪə] ,

idea	**,**
主意	,

或主要支持这种做法；并且当，由于这种想法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]

he	was	applied	to	by	one	of	his	own	friends	,	and	,	in	some	measure
他	曾是	应用	到	经过	一	的	他的	自己的	朋友们	,	和	,	在	一些	措施

,

,

,

他是由自己的一位朋友推荐的，并且在某种程度上，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bʌd] , [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['viːəməntli]

a	distant	relation	,	he	checked	the	whole	in	the	bud	,	by	declaring	vehemently
一个	遥远	关系	,	他	已检查	这	所有的	在	这	芽	,	经过	声明	强烈地

[əˈgenst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

他是一位远房亲戚，他通过强烈反对，将整个事情扼杀在萌芽状态。

" [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɒmənə(r)] , [peɪdʒ] - ,

"	An	enquiry	into	the	conduct	of	the	late	Right	Honourable	Commoner	,	page	26	,
"	一个	询问	进入	这	执行	的	这	晚的	正确的	尊敬的	平民	,	页	-	,

& [siː] . ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

&	c	.	published	in	1766	.
&	c	.	已发布	在	-	.

《对已故尊敬的平民的行为的调查》，第 26 页等，1766 年出版。

[ðə; ði][streɪndʒ] [freɪz] [pɪt] [juːst][wɒz; wəz] ,

The	strange	phrase	Pitt	used	was	,
这	奇怪的	短语	匹兹堡	用过的	曾是	,

皮特用的那句奇怪的话是：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [muːvd] [ðə; ði]

that	he	would	set	his	foot	on	the	head	of	the	man	who	first	moved	the
那	他	会	放	他的	脚	在	这	头	的	这	男人	WHO	第一的	已搬	这

[ɪn'kwaɪəri] ,

enquiry	,
询问	,

他扬言要将脚踩在最先提出调查的人的头上。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm][tuː; tə]['ætəmz] .

and	crush	him	to	atoms	.
和	压碎	他	到	原子	.

把他碾成原子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst][juˈnaɪtɪd] ,

I	am	very	glad	to	hear	that	the	three	brothers	are	at	last	united	,
我	是	非常	高兴的	到	听到	那	这	三	兄弟	是	在	最后的	团结的	,

听到三兄弟终于团聚的消息，我非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['fæməli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːniən] [əˈmʌŋ]

and	that	there	is	now	not	only	a	family	,	but	a	political	union	among
和	那	那里	是	现在	不是	仅有的	一个	家庭	,	但	一个	政治的	联盟	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他们之间不仅是一个家庭，而且是一个政治联盟。

[aɪ]['ventʃə(r)][haʊ'evə(r)] [-]

I	venture	however	[	36	]
我	风险投资	然而	[	-	]

不过我冒险[36]

[tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] ,

to	prophesy	,
到	预言	,

预言，

[ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɪl] ['nevə(r)] [prə'məʊt] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv]

that	two	of	the	three	will	never	promote	an	enquiry	into	the	transactions	of
那	二	的	这	三	将要	绝不	推动	一个	询问	进入	这	交易	的

[ðə; ði][lɑːst] [piːs] ,

the	last	peace	,
这	最后的	和平	,

三人中的两人永远不会推动对上次和平时期的交易进行调查。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

or	the	conduct	of	the	favourite	,
或者	这	执行	的	这	最喜欢的	,

或者受宠者的行为，

[ænd; ənd][aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [həʊp][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd]

and	I	therefore	hope	all	the	friends	of	the	public	will	be	on	their	guard
和	我	所以	希望	全部	这	朋友们	的	这	民众	将要	是	在	他们的	警卫

[ə'genst] [ðem; ðəm][bəuθ] .

against	them	both	.
反对	他们	两个都	.

因此，我希望所有关心公众的朋友们都能对他们二人保持警惕。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] .

They	cannot	safely	be	trusted	with	the	conduct	of	this	important	business	.
他们	不能	安全	是	可信	和	这	执行	的	这	重要的	商业	.

他们不值得信任，无法妥善处理这项重要事务。

[ðə; ði] [ə'pɒsteɪt] [hæd; həd][ɪn] - [hɪz; ɪz] ['pɪərɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['prɪvi] [siːl] [ɪn] [vjuː] ,

The	apostate	had	in	1764	his	peerage	and	place	of	Privy	Seal	in	view	,
这	叛教者	有	在	-	他的	贵族	和	地方	的	私处	海豹	在	看法	,

这位叛教者在1764年觊觎贵族爵位和掌玺大臣之位。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [səʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

for	which	he	then	sold	his	friends	and	his	country	.
为了	哪个	他	然后	卖	他的	朋友们	和	他的	国家	.

为此，他出卖了自己的朋友和国家。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊks] ['fɔːwədz] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['luːkrətɪv] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['penʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'kruːt]

He	now	looks	forwards	to	a	more	lucrative	office	,	a	larger	pension	to	recruit
他	现在	看起来	前进	到	一个	更多的	利润丰厚	办公室	,	一个	更大的	养老金	到	招募

[hɪz; ɪz] ['ʃætəd] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

his	shattered	finances	,
他的	破碎	财政	,

他现在期待着一份收入更高的职位和更丰厚的养老金，以弥补他破碎的财务状况。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['prɒbəbli] [get] ,

and	perhaps	to	a	higher	title	,	which	he	may	probably	get	,
和	也许	到	一个	更高	标题	,	哪个	他	可能	大概	得到	,

或许还能获得更高的职位，他很可能也会得到。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

if	he	can	keep	the	favourite's	head	on	his	shoulders	.
如果	他	能	保持	这	最喜欢的	头	在	他的	肩膀	.

如果他能保住这位夺冠热门的头的话。

[ai] [wɪʃ] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [sək'ses] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]

I	wish	however	the	triumvirate	of	brothers	success	,	because	I	think	a
我	希望	然而	这	三巨头	的	兄弟	成功	,	因为	我	思考	一个

[traɪ'ʌmvərət] ,

triumvirate	,
三巨头	,

但我希望这三兄弟能够成功，因为我认为三人合作，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊnli]['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ,

which	should	be	only	insolent	and	overbearing	,
哪个	应该	是	仅有的	傲慢的	和	霸道	,

这应该只是傲慢和专横而已。

[ɪz] ['ɪnfɪnətli] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][səʊl]['mɪnɪstə(r)] [huː] [ɪz]['kruːəl] ; [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɪn]

is	infinitely	to	be	preferred	to	a	sole	minister	who	is	cruel	;	and	delights	in
是	无限地	到	是	首选	到	一个	唯一	部长	WHO	是	残忍的	;	和	美味	在

[blʌd] .

blood	.
血	.

远胜于一个残忍嗜血的独任大臣。

[ai][ʃʊd; ʃəd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [ˌʃevə'lɪə(r)] ,

I	should	before	this	,	Monsieur	le	Chevalier	,
我	应该	前	这	,	先生	勒	骑士	,

我应该在此之前，骑士先生。

[hæv; həv][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt]

have	apologized	to	you	for	the	frankness	of	my	proceeding	with	respect
有	道歉	到	你	为了	这	坦率	的	我的	进行中	和	尊重

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

我已就我之前对你直言不讳的做法向你道歉。

[ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [maɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz]['əʊpən][ænd; ənd]

and	the	plain	language	of	my	heart	,	but	really	my	nature	is	open	and
和	这	清楚的	语言	的	我的	心	,	但	真的	我的	自然	是	打开	和

[ˌʌndɪs'gaɪzd] .

undisguised	.
不加掩饰的	.

还有我内心最直白的语言，其实我的本性是坦率真诚的。

[ai] [dɪ'test] ['flætəri] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

I	detest	flattery	and	foolish	compliments	.
我	厌恶	奉承	和	愚蠢	赞美	.

我厌恶奉承和愚蠢的恭维。

[ai][kɔːl] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðeə(r)] [nems] , [dʒəpɛl] [ən] [tʃæt] [ən] [tʃæt] , [et][roʊleɪ] [ən] - .

I	call	things	generally	by	their	names	,	j'appelle	un	chat	un	chat	,	et	rolet	un	fripon	.
我	称呼	事物	一般来说	经过	他们的	姓名	,	我叫	联合国	聊天	联合国	聊天	,	等	罗莱特	联合国	-	.

我通常用它们的名字来称呼事物，j'appelle un chat un chat，et Rolet un fripon。

[bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Besides	your	example	ought	to	weigh	in	an	address	to	you	.
除了	你的	例子	应该	到	称重	在	一个	地址	到	你	.

此外，你的例子应该对你有所启发。

[ðə; ði][em'bæsədə(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] , [ə; eɪ] ['kɔ:dn]

The	embassador	extraordinary	and	plenipotentiary	of	your	court	,	a	Cordon
这	大使	非凡的	和	全权代表	的	你的	法庭	,	一个	科登

[blɜ:] ,

Bleu	,
蓝色	,

贵国的特命全权大使，一位蓝带勋章获得者，

[hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] ,

who	represented	the	person	of	the	Most	Christian	King	,
WHO	代表	这	人	的	这	最多	基督教	国王	,

他代表了至圣基督君王的形象，

[ju:; jʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['mænə(r)][kɔ:l] [eɪn] [ɪkˌstrɔ:dɪ'neə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:] ,

you	repeatedly	in	the	grossest	manner	call	ane	extraordinaire	,	and	you	add	,
你	反复	在	这	最恶心的	方式	称呼	一个	非凡的	,	和	你	添加	,

[lɑ:] [-]

la	[	37	]
拉	[	-	]

你反复以最粗俗的方式称呼一位非凡的人物，并且你补充说，la[37]

- - [pɑ:z][ˌel'i:][koʊ'ʃɑ:n] .

truye	n'ennoblit	pas	le	cochon	.
-	-	帕斯	勒	猪	.

truye n'ennoblit pas le cochon。

[mə'sjɜ:] ['bʌsi] , [ðə; ði] [leɪt] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)][hɪə(r)] , [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bu'roʊ] .

Monsieur	Bussy	,	the	late	French	minister	here	,	is	with	you	a	bourreau	.
先生	布西	,	这	晚的	法语	部长	这里	,	是	和	你	一个	布罗	.

已故的法国部长布西先生与你们同在。

[jɔ:(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ]['i:v(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ru:d] .

Your	language	even	to	your	own	mother	is	particularly	rude	.
你的	语言	甚至	到	你的	自己的	母亲	是	特别	粗鲁的	.

你甚至对自己的母亲都使用了非常粗鲁的语言。

[ju:; jʊ][əd'vaɪz][ə; eɪ]['tendə(r)] [ə'fekʃənət] ['peərənt] , [ɪn] [tɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You	advise	a	tender	affectionate	parent	,	in	tears	for	the	misconduct	of	a
你	建议	一个	投标	亲热	父母	,	在	眼泪	为了	这	不当行为	的	一个

[sʌn] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,

son	she	loved	,
儿子	她	喜爱	,

你劝慰一位温柔慈爱的母亲，她因自己深爱的儿子犯错而泪流满面。

[tu:; tə][waɪp][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [plɑ:nt][hɜ:(r); hə(r)] ['kæbɪdʒɪz] , [wi:d] [hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] , [i:t]

to	wipe	her	eyes	,	plant	her	cabbages	,	weed	her	garden	,	eat
到	擦拭	她	眼睛	,	植物	她	卷心菜	,	杂草	她	花园	,	吃

[hɜ:(r); hə(r)] [gri:nz] ,

her	greens	,
她	青菜	,

帮她擦眼泪，帮她种卷心菜，帮她除草，帮她吃蔬菜。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪnjəd] ,

and	drink	the	milk	of	her	cows	and	the	wine	of	her	vineyard	,
和	喝	这	牛奶	的	她	牛	和	这	葡萄酒	的	她	葡萄园	,

喝她家奶牛产的奶，喝她家葡萄园里产的酒。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜ:'self] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

without	giving	herself	any	trouble	about	you	.
没有	给予	她自己	任何	麻烦	关于	你	.

她不会因为你而烦恼。

[ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:s] , ['mædəm] [bɛ'nwɑ:][ə; eɪ] [ˌtɑ:'nɛr] , [ɪz]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ə'blaɪdʒɪŋ] .

The	letter	to	your	nurse	,	Madame	Benoit	a	Tonnerre	,	is	rather	more	obliging	.
这	信	到	你的	护士	,	夫人	贝努瓦	一个	雷	,	是	相当	更多的	乐于助人	.

写给你的护士贝努瓦·托内尔夫人的信则显得更加周到。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][swɑ:nz][et] [peɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['elɪgəntli] [ˌeɪ di: 'di:]

You	talk	of	all	her	soins	et	peines	passees	,	and	then	very	elegantly	add
你	讲话	的	全部	她	护理	等	佩恩斯	通行证	,	和	然后	非常	优雅地	添加

,

,

,

你谈起她过去所有的痛苦和折磨，然后非常优雅地补充道：

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:]

that	you	are	well	at	present	,	but	should	be	better	if	you	could	see
那	你	是	出色地	在	展示	,	但	应该	是	更好的	如果	你	可以	看

[hɜ:(r); hə(r)] [su:n] .

her	soon	.
她	很快	.

你目前身体状况良好，但如果能尽快见到她，情况会更好。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ][ækt][ðə; ði]['si:njɔ:(r)][mæg'nɪfɪˌkəʊ] ; [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [send][hɜ:(r); hə(r)][wʌn]

To	her	you	act	the	signor	magnifico	;	you	actually	send	her	one
到	她	你	行为	这	签名者	太棒了	;	你	实际上	发送	她	一

['hʌndrəd] ['li:vrəs] ,

hundred	livres	,
百	利弗斯	,

你对她毕恭毕敬，甚至还送了她一百里弗尔。

[ɔ:(r)][nɪə(r)][fɔ:(r)] [paʊndz] [ænd; ənd] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ['stɜ:lɪŋ] .

or	near	four	pounds	and	eight	shillings	sterling	.
或者	靠近	四	磅	和	八	先令	英镑	.

或接近四英镑八先令。

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ?

How	interesting	is	all	this	to	the	public	?
如何	有趣的	是	全部	这	到	这	民众	?

公众对这一切有多感兴趣?

[haʊ] ['glɔ:riəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

how	glorious	to	you	?
如何	辉煌	到	你	?

对你来说是多么荣耀啊!

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] , [hu:m] [aɪ] ['hɑ:tɪli] ['pɪti] .

But	to	return	to	your	poor	mother	,	whom	I	heartily	pity	.
但	到	返回	到	你的	贫穷的	母亲	,	谁	我	衷心地	遗憾	.

但你还是回到你可怜的母亲身边吧，我真心同情她。

[ju:; jʊ] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kən'sɜ:n] ,

You	tell	her	in	return	for	her	concern	,
你	告诉	她	在	返回	为了	她	忧虑	,

为了感谢她的关心，你告诉她：

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [tu:ts] [lez] ['lɛtrəz] [ləmɛntəbəlz] [et] - [ˌkju: ju: 'i:] [vu:] [ə'veɪz][prɪz]

that	you	have	read	toutes	les	lettres	lamentables	et	pitoyables	que	vous	avez	pris
那	你	有	读	托特斯	莱斯	字母	令人惋惜的	等	-	que	您	阿维斯	价格

[lɑ:] [peɪn] [di:] - :

la	peine	de	m'ecrire	:
拉	佩恩	德	-	:

您已经阅读了所有可悲的信件和可悲的信件：

[ˌpʊr'kwɑ:] - [vu:] , [fem] [di:] [pɜ:] [di:][ˌef əʊ 'aɪ] ?
pourquoi pleurez vous , femme de peu de foi ?
为什么 - 您 , 女性 德 peu 德 foi ?

pourquoi pleurez vous，femme de peu de foi?

[ju:; jʊ] [meɪk] [ju:z][hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ]
You make use here , Sir , of our Blessed Saviour's words in a very strange
你 制作 使用 这里 , 先生 , 的 我们的 蒙福 救世主的 字 在 一个 非常 奇怪的
[ænd; ənd] [ɪn'di:snt] ['mænə(r)] .
and indecent manner .
和 不雅 方式 .

先生，您在这里以一种非常奇怪和不雅的方式使用我们蒙福的救世主的话语。

[ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['ri:əli]
You speak of him in your last publication , in a most daring and really
你 说话 的 他 在 你的 最后的 发布 , 在 一个 最多 大胆 和 真的
['ɪmpjədənt] [staɪl] .
impudent stile .
厚颜无耻 风格 .

你在上一篇文章中谈到他时，语气非常大胆，甚至可以说是厚颜无耻。

[ɪn][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɔθɛnti:ks] , [peɪdʒ] - , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒn] - [pɔɪnt] ['dʒi:zəs]
In the Pieces Authentiques , page 13 , your words are , on n'accusa point Jesus
在 这 件 正品 , 页 - , 你的 字 是 , 在 - 观点 耶稣
[kraɪst] [ˌeɪ 'ju:]
Christ au
基督 au

在《Pieces Authentiques》第13页，你的文字是，关于耶稣基督的指控

[bæŋk] - [dəvwɑ:r][də'baɪt][dez] ;
Banc d'Herode d'avoir debite des libelles ;
银行 - d'avoir 借记 德斯 诽谤 ;

Banc d'Herode d'avoir debite des libelles;

[sɪpɛndənt] [ˌsi: 'i:][ˌkju: ju: 'i:]['nɒtrə] [seɪ'njɜ:] [ə; eɪ] [ə'vɑ:ns] [-] [ʒɑ'meɪ] ['ɛti:][ˌes 'aɪ] [bjɛ] [pru:v] [ˌkju: ju: 'i:]
cependant ce que notre seigneur a avance n'a jamais ete si bien prouve que
悬垂物 ce que 我们的 领主 一个 前进 不 jamais 等 是 好 证明 que
[ˌsi: 'i:][ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:] [ʃevə'lɪə(r)] -
ce que le Chevalier D'Eon
ce que 勒 骑士 -

cependant ce que notre seigneur a avance n'a jamais ete si bien prouve que ce que le Chevalier D'Eon

[ə; eɪ] [dəmɑ:ntr] [pɑ:(r)][ˌɛsˌi:'ɛs] ['lɛtrəz] [et] [ˌmɛm'wɑrz] . [-]
a demontre par ses Lettres et Memoires . [38]
一个 德蒙特雷 帕 ses 字母 等 回忆录 . [-]

信件和回忆录的证明。[38]

['dʒi:zəs] [kraɪst] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kju:zd] [æt; ət] ['hɛrədz] [bentʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pʌblɪʃt] ['laibəl] ;
Jesus Christ was not accused at Herod's Bench of having published libels ;
耶稣 基督 曾是 不是 被告 在 希律王的 长椅 的 拥有 已发布 诽谤 ;

耶稣基督在希律王的法庭上并没有被指控发表诽谤性言论;

[ɔ:l'ðəʊ] [wɒt] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [əd'vɑ:nst] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [wel] [pru:vd] [æz; əz] [wɒt] [ðə; ði]
although what our Saviour advanced was never so well proved as what the
虽然 什么 我们的 救主 先进的 曾是 绝不 所以 出色地 已证实 作为 什么 这
[ˌʃevə'lɪə(r)] - [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['memwɑ:z] .
Chevalier D'Eon has demonstrated in his Letters and Memoirs .
骑士 - 有 已证明 在 他的 信件 和 回忆录 .

虽然我们的救世主所提出的真理从未像德昂骑士在他的书信和回忆录中所证明的那样得到充分证明。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	all	these	instances	I	shall	conclude	without	the	least	compliment	to	you	,
后	全部	这些	实例	我	将	结束	没有	这	至少	赞扬	到	你	,

[wɪð] ['əʊnlɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt]

with	only	saying	,	that
和	仅有的	说	,	那

综上所述，我无意对您献上任何赞美之词，只想说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] ,

I	am	,	Sir	,
我	是	,	先生	,

先生，我是。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

An	ENGLISHMAN	.
一个	英国人	.

一个英国人。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪntə(r)] .

To	the	PRINTER	.
到	这	打印机	.

发送到打印机。

[lɔːd] [biː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊd] ['iːtə(r)][ðə; ðɪ][diː] . [ɒv; əv][dʒiː] . [bəuθ] [njuː] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv]

Lord	B	.	and	his	toad	eater	the	D	.	of	G	.	both	knew	the	contents	of
主	B	.	和	他的	蟾蜍	食客	这	D	.	的	G	.	两个都	知道	这	内容	的

['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] ['letə(r)] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

Dr	.	Musgrave's	letter	many	weeks	before	it	made	its	appearance	.
博士	.	穆斯格雷夫的	信	许多	周	前	它	制成	它是	外貌	.

B勋爵和他的蟾蜍食客G勋爵在穆斯格雷夫博士的信出现前好几周就知道了信的内容。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɜːtɪd] ['meni] [skiːm] [tuː; tə] [sə'pres] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz]

They	had	concerted	many	schemes	to	suppress	its	publication	;	but	all	these
他们	有	协同	许多	方案	到	压制	它是	发布	;	但	全部	这些

[skiːm] ,

schemes	,
方案	,

他们曾密谋策划多次，试图阻止该书出版；但所有这些计划，

[haʊ'evə(r)] ['ɑːtfəli] ['mænɪdʒd] , [pruːvd] [ə'bɔːtɪv] .

however	artfully	managed	,	proved	abortive	.
然而	巧妙地	管理	,	已证实	未遂	.

然而，即便计划周密，最终也以失败告终。

[lɔːd] [biː] . [huː] [keɪm] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][æt; ət] [rəʊm] ,

Lord	B	.	who	came	fresh	from	the	school	of	politics	at	Rome	,
主	B	.	WHO	来了	新鲜的	从	这	学校	的	政治	在	罗马	,

B勋爵刚从罗马的政治学院毕业，

[ɪm'breɪst] [stɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][bɪ'fɔː(r)]

embraced	still	the	same	propensity	for	absolute	monarchy	as	he	did	before
拥抱	仍然	这	相同的	倾向	为了	绝对	君主制	作为	他	做过	前

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

he	departed	from	England	.
他	已离开	从	英格兰	.

他仍然抱持着离开英国之前就存在的对绝对君主制的倾向。

[hiː; hi][ɪz] [grəʊn] , [ɪn'diːd] , [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] , [mɔː(r)] [mɑːskt] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][dʒɒt] [les]

He	is	grown	,	indeed	,	more	cautious	,	more	masked	,	but	not	a	jot	less
他	是	生长	,	的确	,	更多的	谨慎	,	更多的	戴面具	,	但	不是	一个	点	较少的

['entəpraɪzɪŋ] .

enterprising	.
进取	.

他的确长大了，变得更加谨慎，更加掩饰自己，但进取心却丝毫未减。

['fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [kən'siːld] [ə'tempts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

Foiled	in	his	well	-	concealed	attempts	to	prevent	the	publication	of	Dr	.
挫败	在	他的	出色地	-	暗	尝试	到	防止	这	发布	的	博士	.

['mʌzˌgreɪvz] ['letə(r)] ,

Musgrave's	letter	,
穆斯格雷夫的	信	,

他试图阻止穆斯格雷夫博士的信件发表，但最终失败了。

[hɪz; ɪz][nekst] [ə'tempt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ɒpərətɪv] [ænd; ənd]

his	next	attempt	was	to	render	the	publication	of	it	inoperative	and
他的	下一个	试图	曾是	到	使成为	这	发布	的	它	无法操作	和

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

ineffectual	.
无效	.

他的下一个尝试是使该出版物失效，使其无法发挥作用。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn] ['kʌmpəsɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][end] .

The	difficulty	lay	in	compassing	this	desirable	end	.
这	困难	躺	在	罗盘	这	理想	结尾	.

难点在于如何实现这个理想的目标。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wʌn] * * * * * * * * [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [-]

He	knew	very	well	that	one	*	*	*	*	*	*	*	*	had	married	a	[	39	]
他	知道	非常	出色地	那	一	*	*	*	*	*	*	*	*	有	已婚	一个	[	-	]

他很清楚，其中一位********娶了一位[39]

[kɑːst] - [ɒf] , [huː] ['fɔːməli] [held][nəʊ] [miːn] [ræŋk][ɪn][hɪz; ɪz][təʊd] ['iːtərz] [se'rɑːlɪˌəʊ] : [ðɪs] [seɪm] * *

cast	-	off	,	who	formerly	held	no	mean	rank	in	his	toad	eater's	seraglio	:	this	same	*	*
投掷	-	离开	,	WHO	以前	握住	不	意思是	秩	在	他的	蟾蜍	食客的	闺房	:	这	相同的	*	*

* * * * * * ,

*	*	*	*	*	*	*	,
*	*	*	*	*	*	*	,

被抛弃的人，曾经在他那食蟾蜍人的后宫里地位不俗：就是这个********，

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [njuː] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnfɪdəntli] [ɪn'trʌst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

his	Lordship	knew	had	been	confidently	intrusted	at	different	times	,
他的	领主	知道	有	到过	自信地	受托人	在	不同的	时代	,

阁下知道，他曾在不同时期被信任地委托过此事。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['siːkrəts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [wɪlks] , [ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] - , [ænd; ənd]

with	the	most	important	secrets	of	Mr	.	Wilkes	,	the	Chevalier	D'Eon	,	and
和	这	最多	重要的	秘密	的	先生	.	威尔克斯	,	这	骑士	-	,	和

[lɔːd] ['temp(ə)l] ,

Lord	Temple	,
主	寺庙	,

掌握着威尔克斯先生、德昂骑士和坦普尔勋爵最重要的秘密，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['əʊnli][fɪt]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ɪn'trʌstɪd] ,

and	therefore	the	only	fit	person	to	be	confidentially	entrusted	,
和	所以	这	仅有的	合身	人	到	是	保密	受托	,

因此，他是唯一适合被信任并保守秘密的人。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [mait] [diːm] ['nesəsəri] ,
as far as his Lordship might deem necessary ,
作为 远的 作为 他的 领主 可能 认为 必要的 ,

只要阁下认为有必要，

[wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrlz]
with the opening a negociation for a treaty of union between the Earls
和 这 开幕 一个 谈判 为了 一个 条约 的 联盟 之间 这 伯爵
[ɒv; əv][biː] — [iː] ,
of B — e ,
的 B — e ,

随着伯爵们之间就联合条约展开谈判的开始，

[tiː] — — [iː] , [iː] — — — [tiː] , [siː] — — — [em] , [lɔːd] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['petjulənt]
T — — e , E — — — t , C — — — m , Lord H — — — d , and the petulant
T — — e , E — — — t , C — — — 米 , 主 H — — — d , 和 这 任性的
[djuːk] [ɒv; əv][biː] — — — . [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ,
Duke of B — — — . Such a coalition ,
公爵 的 B — — — . 这样的 一个 联盟 ,

T——e、E——t、C——m、H——d勋爵，以及任性的B——公爵。这样的联盟，

[wɪð] [hɪz; ɪz][təʊd]['iːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] ['raɪtli] [kən'siːvd] ,
with his toad eater at the head , he rightly conceived ,
和 他的 蟾蜍 食客 在 这 头 , 他 没错 构思 ,

在他的蟾蜍捕食者带领下，他正确地构思了，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stem] ['eni] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rəʊl]
would be able to stem any torrent of opposition , were it to roll
会 是 有能力的 到 干 任何 激流 的 反对 , 是 它 到 卷
['maʊntənz] [haɪ] .
mountains high .
山脉 高的 .

即使反对浪潮势不可挡，也能将其遏制住。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][həʊst] .
But his Lordship , it will be seen , counted without his host .
但 他的 领主 , 它 将要 是 已见 , 计数 没有 他的 主持人 .

但人们将会发现，这位大人即使没有他的主人，也算在内。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] * * * * * * * * [tuː; tə] [stəʊ] .
His first intention was to dispatch * * * * * * * * to Stow .
他的 第一的 意图 曾是 到 派遣 * * * * * * * * 到 斯托 .

他的第一个意图是派遣********前往斯托。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][bʌt; bət][baɪ][ə'nʌðə(r)] [məʊd][ɒv; əv]
This measure could not be carried into execution but by another mode of
这 措施 可以 不是 是 携带 进入 执行 但 经过 其他 模式 的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

这项措施只能通过另一种方式实施。

* * * * * * * * [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːfitid] [lɔːd] [tiː] — — [iːz] ['kɒnfɪdəns] ,
*** * * * * * * * had already forfeited Lord T — — e's confidence ,**
* * * * * * * * 有 已经 丧失 主 T — — 的 信心 ,

********已经失去了T——e勋爵的信任，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['aɪðə(r)][dʒiː] . [ɔː(r)][biː] . [wɪð] [ðɪs] ['siːkrət] ,
but he did not care to acquaint either G . or B . with this secret ,
但 他 做过 不是 关心 到 熟人 任何一个 G . 或者 B . 和 这 秘密 ,

但他并不想让G.或B.知道这个秘密。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [v'juːz] ;

which	could	not	but	be	fatal	to	his	own	views	;
哪个	可以	不是	但	是	致命的	到	他的	自己的	浏览	;

这必然会对他自己的观点造成致命打击；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːtfəli] [dɪ'klaɪnd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stəʊ] [hɪm'self] , ['ædɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['embəsi]

he	therefore	artfully	declined	going	to	Stow	himself	,	adding	,	that	the	embassy
他	所以	巧妙地	拒绝	去	到	斯托	他自己	,	添加	,	那	这	大使馆

[wʊd] [hæv; həv]['greɪtə(r)] [weɪt] ,

would	have	greater	weight	,
会	有	更大的	重量	,

因此，他巧妙地拒绝亲自前往斯托，并补充说，大使馆的影响力更大。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['betə(r)] [sək'ses] ,

and	probably	better	success	,
和	大概	更好的	成功	,

而且很可能取得更大的成功。

[wɒz; wəz][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][dʒiː] . [tuː; tə][weɪt][ɪn]['pɜːs(ə)n][ɒn] [lɔːd] [tiː] — — — . * * * * * * * *

was	the	D	.	of	G	.	to	wait	in	person	on	Lord	T	—	—	—	.	*	*	*	*	*	*	*	*
曾是	这	D	.	的	G	.	到	等待	在	人	在	主	T	—	—	—	.	*	*	*	*	*	*	*	*

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [beɪt] [ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ;

pretended	to	know	the	very	bait	that	would	tempt	his	Lordship	;
假装	到	知道	这	非常	饵	那	会	诱惑	他的	领主	;

是总督亲自侍候T勋爵的。********假装知道能引诱勋爵的诱饵；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['djuːkdəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] * * * * * * * * ,

it	was	nothing	less	than	a	Dukedom	,	and	if	he	*	*	*	*	*	*	*	*	,
它	曾是	没有什么	较少的	比	一个	公国	,	和	如果	他	*	*	*	*	*	*	*	*	,

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

was	to	make	the	offer	,
曾是	到	制作	这	提供	,

那可不比什么小数目，那可是个公国，如果他真要提出这个条件，

[lɔːd] [tiː] — — — [iː] , [hiː; hi] [sed] , [mait] [daʊt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

Lord	T	—	—	—	e	,	he	said	,	might	doubt	the	performance	.
主	T	—	—	—	e	,	他	说	,	可能	怀疑	这	表现	.

他说，T——e勋爵可能会对演出效果表示怀疑。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd][əd'vaɪs][ɒv; əv] * * * * * * * * , [-]

By	this	device	and	advice	of	*	*	*	*	*	*	*	*	,	[	40	]
经过	这	设备	和	建议	的	*	*	*	*	*	*	*	*	,	[	-	]

通过此装置和********的建议，[40]

[biː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊd] ['iːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɒnd] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ]

B	.	and	his	toad	eater	were	easily	betrayed	into	a	fond	belief	of	gaining
B	.	和	他的	蟾蜍	食客	是	容易地	背叛	进入	一个	喜爱	信仰	的	获得

['əʊvə(r)] [lɔːd] [tiː] . [tuː; tə][ðeə(r)]['fækʃ(ə)n] .

over	Lord	T	.	to	their	faction	.
超过	主	T	.	到	他们的	派	.

B. 和他的蟾蜍食者很容易就被出卖，并天真地以为可以把 T. 大人拉拢到他们的阵营里。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][dʒiː] . [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] [daʊn] [tuː; tə] [stəʊ] ,

Accordingly	,	the	D	.	of	G	.	was	posted	down	to	Stow	,
因此	,	这	D	.	的	G	.	曾是	发布	向下	到	斯托	,

因此，D. of G.被派往斯托。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['truːli] ['kɔːtli] ['vɪzɪt][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ɪn] ['evri] [njuːz] - ['peɪpə(r)]

and	this	truly	courtly	visit	was	immediately	announced	in	every	news	-	paper
和	这	真的	宫廷式	访问	曾是	立即地	宣布	在	每一个	消息	-	纸

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

throughout	the	kingdom	.
自始至终	这	王国	.

这次盛大的宫廷访问立即在全国各大报纸上刊登出来。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

The	success	of	this	visit	is	no	longer	a	mystery	.
这	成功	的	这	访问	是	不	更长	一个	神秘	.

此次访问的成功已不再是秘密。

[ðə; ði][waɪld] , [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] , [kruːd] [plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] , [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] ,

The	wild	,	incoherent	,	crude	plan	of	operations	,	were	conveyed	,	without	loss	of	time	,
这	荒野	,	语无伦次	,	原油	计划	的	运营	,	是	传递	,	没有	损失	的	时间	,

这份粗糙、混乱、不连贯的行动计划，在短时间内就被传达了出去。

[tuː; tə]['fɑːntˌhɪl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['fɑːntˌhɪl][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] .

to	Fonthill	,	and	from	Fonthill	it	soon	arrived	at	Plymouth	.
到	方特希尔	,	和	从	方特希尔	它	很快	到达的	在	普利茅斯	.

到达方特希尔后，它很快就从方特希尔到达了普利茅斯。

['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wʌns] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːsti] ['fækʃ(ə)n] ['tɒtərɪŋ] ,

Dr	.	Musgrave	finding	this	once	formidable	and	blood	-	thirsty	faction	tottering	,
博士	.	穆斯格雷夫	寻找	这	一次	强大	和	血	-	渴	派	颤巍巍	,

穆斯格雷夫博士发现这个曾经强大而嗜血的派系如今摇摇欲坠。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [lɔːd] [tiː] . [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒʊntəʊ] ,

and	failing	of	support	from	Lord	T	.	thought	it	a	glorious	opportunity	to	crush	the	whole	junto	,
和	失败	的	支持	从	主	T	.	想法	它	一个	辉煌	机会	到	压碎	这	所有的	帮派	,

由于得不到T勋爵的支持，他认为这是一个彻底摧毁整个集团的绝佳机会。

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['əʊdiəm] .

by	hanging	them	out	to	public	view	and	public	odium	.
经过	绞刑	他们	出去	到	民众	看法	和	民众	钠	.

把它们悬挂起来，任由公众观看和谴责。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪv] , [bʌt; bət] ['greɪtli] ['ɪndʒəd] ['piːp(ə)l] ,

With	this	view	,	and	to	do	justice	to	a	brave	,	but	greatly	injured	people	,
和	这	看法	,	和	到	做	正义	到	一个	勇敢的	,	但	非常	受伤	人们	,

基于这种观点，为了公正地对待这群勇敢但遭受重创的人民，

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] , ['pʌblɪʃt] [ðæt] [wel] - [taɪmd]['letə(r)]

the	Doctor	,	with	a	courage	not	to	be	daunted	,	published	that	well	-	timed	letter	,
这	医生	,	和	一个	勇气	不是	到	是	畏惧	,	已发布	那	出色地	-	定时	信	,

博士不畏艰难，鼓起勇气发表了这封恰逢其时的信件。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] - [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]

which	has	already	unfilm'd	the	eyes	of	every	subject	in	the	kingdom	,	and
哪个	有	已经	-	这	眼睛	的	每一个	主题	在	这	王国	,	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

它已经使王国中每一个臣民的双眼失去了光彩，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [frɒm; frəm]

in	a	few	days	,	will	receive	a	further	elucidation	from
在	一个	很少	天	,	将要	收到	一个	更远	阐明	从

几天后，将收到进一步的解释。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] .

The	BRITISH	SPY	.
这	英国的	间谍	.

英国间谍。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntə(r)] .

To	the	PRINTER	.
到	这	打印机	.

发送到打印机。

[ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)]['letə(r)][ai] ['fɜːnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪð] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] ['relətɪv] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

In	my	former	letter	I	furnished	your	readers	with	an	anecdote	relative	to	Mr
在	我的	以前的	信	我	提供	你的	读者	和	一个	轶事	相对的	到	先生

. * * * * * * * .

.	*	*	*	*	*	*	*	*	.
.	*	*	*	*	*	*	*	*	.

我在上一封信中向读者讲述了一个与********先生有关的轶事。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][dʒiː] . [baɪ][ðə; ði]['eɪprən] - [strɪŋ]

This	man	,	who	is	connected	with	his	Grace	the	D	.	of	G	.	by	the	apron	-	string
这	男人	,	WHO	是	连接	和	他的	优雅	这	D	.	的	G	.	经过	这	围裙	-	细绳

[-]

[	41	]
[	-	]

这个人通过裙带与他的大主教阁下联系在一起[41]

['tenjə(r)] ; [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['məʊdɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][həʊldz] ,

tenure	;	the	present	modish	,	and	by	much	the	strongest	of	all	holds	,
任期	;	这	展示	时尚	,	和	经过	很多	这	最强	的	全部	持有	,

任期；目前流行的，也是迄今为止最牢固的。

[hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd][məʊst] ['siːkrətli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst][sɪks] [wiːks] ,

has	been	constantly	and	most	secretly	employed	for	these	last	six	weeks	,
有	到过	不断地	和	最多	偷偷	受雇	为了	这些	最后的	六	周	,

在过去的六周里，一直被秘密地、持续地使用着。

[æz; əz][ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [tuː; tə][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][dʒiː] . [ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪ] - ['dɪsənt] [lɑːm] [diː]

as	a	go	-	between	to	the	D	.	of	G	.	and	the	Soi	-	disant	l'Homme	de
作为	一个	去	-	之间	到	这	D	.	的	G	.	和	这	巷	-	迪桑特	《男人》	德

- , [em] . - .

Charactere	,	M	.	D'Eon	.
-	,	M	.	-	.

作为 D. of G. 和 Soi-disant l'Homme de Charactere, M. D'Eon 之间的中间人。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][veɪl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,

To	throw	a	veil	over	this	mysterious	negociation	,
到	扔	一个	面纱	超过	这	神秘	谈判	,

为了给这场神秘的谈判蒙上一层面纱，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][blaɪnd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪɪŋ] ['pʌblɪk] ,

and	in	order	to	blind	the	eyes	of	the	prying	public	,
和	在	命令	到	瞎的	这	眼睛	的	这	窥探	民众	,

为了蒙蔽公众的双眼，

[ðə; ði] ['prɪti] ['frentʃmən] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['peti] [frɑ:ns] ,

the	pretty	Frenchman	who	lives	in	Petty	France	,
这	漂亮的	法国人	WHO	生活	在	小气	法国	,

那位住在法国小城的英俊法国男子

[hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɔ:tnaɪt] [pɑ:st] [bi:n] ['rɔ:rɪŋ] [aʊt][ɪn] ['evri] ['kɒfi] - [haʊs] [hi:; hi]

has	for	this	fortnight	past	been	roaring	out	in	every	coffee	-	house	he
有	为了	这	两星期	过去的	到过	咆哮	出去	在	每一个	咖啡	-	房子	他

['fri:kwənt, fri'kwent] ,

frequents	,
常客	,

过去两周，他经常光顾的每家咖啡馆都在播放这首歌。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . * * * * * * * * , [ðə; ði][gəʊ] - [bɪ'twi:n] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ,

that	Mr	.	*	*	*	*	*	*	*	*	,	the	go	-	between	above	-	mentioned	,
那	先生	.	*	*	*	*	*	*	*	*	,	这	去	-	之间	多于	-	提及	,

上述中间人********先生

[hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz][məʊst]['seɪkrɪd]['si:krəts][tu:; tə][ðə; ði][di:] . [ɒv; əv][dʒi:] . [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]

has	betrayed	his	most	sacred	secrets	to	the	D	.	of	G	.	and	the	whole
有	背叛	他的	最多	神圣	秘密	到	这	D	.	的	G	.	和	这	所有的

[bi:] — — — [di:]['dʒʊntəʊ] .

B	—	—	—	d	junto	.
B	—	—	—	d	帮派	.

他将自己最神圣的秘密出卖给了D. of G.和整个B———d junto。

[ðɪs] ['flɪmzi] , - [dɪ'vaɪs] , [wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

This	flimsy	,	gausy	device	,	was	no	sooner	made	public	,
这	脆弱的	,	-	设备	,	曾是	不	很快	制成	民众	,

这个简陋、模糊的装置刚一公之于众，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [θru:] [baɪ] ['evri] ['taɪrəʊ][ɪn]['pɒlətɪks] .

but	it	was	seen	through	by	every	tyro	in	politics	.
但	它	曾是	已见	通过	经过	每一个	初学者	在	政治	.

但每个政坛新秀都看穿了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] [nju:] [ɪm'plɔɪər] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði]

And	the	Frenchman	was	compelled	by	his	new	employers	to	lay	aside	the
和	这	法国人	曾是	被迫	经过	他的	新的	雇主	到	躺	旁边	这

[mɑ:sk] .

mask	.
面具	.

法国人被迫向他的新雇主摘下了面具。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ] [ðɪs] [nju:] [set] [ɒv; əv] ['mɑ:stəz] ,

He	was	ordered	by	this	new	sett	of	masters	,
他	曾是	订购	经过	这	新的	设置	的	大师	,

他是奉这批新主人的命令而来的。

[hu:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['penʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] :

who	will	always	tyrannize	over	him	in	proportion	to	the	pension	they	give	him	:
WHO	将要	总是	暴政	超过	他	在	部分	到	这	养老金	他们	给	他	:

那些人会根据他们给他的养老金数额，对他进行相应的压迫：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ai] [seɪ] ['flætli] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] .

he	was	ordered	I	say	flatly	to	deny	every	circumstance	in	Dr	.
他	曾是	订购	我	说	断然	到	否定	每一个	环境	在	博士	.

['mʌzˌgreɪvz] [ˌpætri'ɒtɪk]['letə(r)] ,

Musgrave's	patriotic	letter	,
穆斯格雷夫的	爱国	信	,

我断然地说，他奉命否认穆斯格雷夫博士那封爱国信件中的所有内容。

[ænd; ənd]['bəʊldli][tuː; tə] [ə'sɜːt] , “ [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː]['eni] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪl]

and	boldly	to	assert	,	“	that	he	never	entered	into	any	treaty	for	the	sale
和	大胆地	到	断言	,	“	那	他	绝不	进入	进入	任何	条约	为了	这	销售

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpəz] .

of	his	papers	.
的	他的	文件	.

并大胆断言，“他从未签订过任何出售其文件的条约。

” ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

”	Nothing	is	so	easy	to	a	Frenchman	,
”	没有什么	是	所以	简单的	到	一个	法国人	,

对法国人来说，没有什么是那么容易的。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [wʌns] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔː(r)] ,

especially	if	they	have	been	once	initiated	into	the	diplomatic	corps	,
尤其	如果	他们	有	到过	一次	启动	进入	这	外交	兵团	,

尤其是如果他们曾经进入过外交部门的话。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

as	to	assert	one	thing	for	another	,
作为	到	断言	一	事物	为了	其他	,

以一事代替另一事，

[weə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['məʊmənt][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

where	they	know	they	cannot	for	the	present	moment	be	detected	.
在哪里	他们	知道	他们	不能	为了	这	展示	片刻	是	检测到	.

他们知道，在目前情况下，他们无法被发现。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][və'ræsəti][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm]

But	what	will	the	good	people	of	England	think	of	the	veracity	of	this	same
但	什么	将要	这	好的	人们	的	英格兰	思考	的	这	真实性	的	这	相同的

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

但是，善良的英国人民会如何看待这位法国人所说的话呢?

[wen] [ai][kɔːl][ə'pɒn][hɪm][ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk]['mænə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [-]

when	I	call	upon	him	in	this	public	manner	to	declare	for	what	[	42	]
什么时候	我	称呼	之上	他	在	这	民众	方式	到	宣布	为了	什么	[	-	]

当我以这种公开的方式要求他宣布什么[42]

['riːz(ə)n] , [æt; ət] [huːz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['mʌni] ,

reason	,	at	whose	instigation	,	and	for	what	valuable	consideration	in	money	,
原因	,	在	谁	煽动	,	和	为了	什么	有价值的	考虑	在	钱	,

理由是什么？是谁唆使的？又是为了什么有价值的金钱回报?

[hiː; hi] [sə'prest] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['lɛtəz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] [piːs] -

he	suppressed	the	publication	of	those	three	letters	relative	to	the	late	peace	-
他	被抑制	这	发布	的	那些	三	信件	相对的	到	这	晚的	和平	-

[m'eɪkəz] ?

makers	?
制造商	?

他是否压制了那三封与已故和平缔造者有关的信件的发表?

[ai] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prɪntə(r)] , [ai] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	know	,	Mr	.	Printer	,	I	speak	ænigmatically	to	the	generality	of	your
我	知道	,	先生	.	打印机	,	我	说话	神秘地	到	这	概论	的	你的

['ridə] ,

readers	,
读者	,

我知道，印刷厂先生，我说话的方式对您的大多数读者来说都比较晦涩难懂。

[wen] [ai] [tɔːk] [ɒv; əv] [θriː] ['lɛtəz] .

when	I	talk	of	three	letters	.
什么时候	我	讲话	的	三	信件	.

当我谈到三个字母时。

[bʌt; bət][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] — — — [diː] [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] ; [lɔːd] [biː] — — [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] ;

But	the	D	.	of	B	—	—	—	d	understands	me	;	Lord	B	—	—	understands	me	;
但	这	D	.	的	B	—	—	—	d	明白	我	;	主	B	—	—	明白	我	;

[ænd; ənd] - ,

and	D'Eon	,
和	-	,

但是B——d的D.理解我；B——勋爵理解我；还有D'Eon，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['enɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,

if	he	has	any	regard	for	truth	,
如果	他	有	任何	看待	为了	真相	,

如果他还有一丝对真相的尊重，

[ɔːt] [tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['lɛtəz] .

ought	to	blush	at	the	bare	mention	of	those	three	letters	.
应该	到	脸红	在	这	裸	提到	的	那些	三	信件	.

光是提到这三个字母就应该脸红。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['mɒrəl][taɪ][kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒentlmən] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [wɜːd]

There	is	but	one	moral	tie	can	bind	a	French	gentleman	,	that	is	,	his	word
那里	是	但	一	道德	领带	能	绑定	一个	法语	绅士	,	那	是	,	他的	单词

[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

of	honour	.
的	荣誉	.

只有一种道德准则能够约束一位法国绅士，那就是他的荣誉感。

[let] - [ðen] , [ɪf] [hiː; hi][deə(r)] , [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [krɔɪ] [diː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Let	D'Eon	then	,	if	he	dare	,	lay	his	hand	upon	his	Croix	de	St	.	Louis	,
让	-	然后	,	如果	他	敢	,	躺	他的	手	之上	他的	克罗伊克斯	德	英石	.	路易斯	,

那么，如果德昂胆敢的话，就让他把手放在他的圣路易十字勋章上吧。

[ænd; ənd][sweə(r)] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [də'rektlɪ] [ɔː(r)]

and	swear	,	upon	his	honour	,	that	he	never	received	directly	or
和	发誓	,	之上	他的	荣誉	,	那	他	绝不	已收到	直接地	或者

[ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] ,

indirectly	,	without	equivocation	,
间接	,	没有	含糊其辞	,

并以他的荣誉发誓，他从未直接或间接地、毫无含糊地收受过任何贿赂。

[ɔː(r)]['ment(ə)l] [ˌrezə'veɪʃn] , ['enɪ] ['mʌnɪ] , ['penʃ(ə)n] , [ɪ'mɒljumənt] , [ɔː(r)] ['prɒmɪs] ,

or	mental	reservation	,	any	money	,	pension	,	emolument	,	or	promise	,
或者	精神的	预订	,	任何	钱	,	养老金	,	报酬	,	或者	承诺	,

或心理上的保留，任何金钱、养老金、报酬或承诺，

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈlɛtəz] [ɪn] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

for	suppressing	the	publication	of	the	three	letters	in	question	,	and	he
为了	抑制	这	发布	的	这	三	信件	在	问题	,	和	他

[ʃæl; ʃəl][ˈaɪðə(r)][biː; bi] [ˈkredɪtɪd] ,

shall	either	be	credited	,
将	任何一个	是	已认可	,

因压制有关三封信件的发表，他应被追究责任，

[ɔː(r)] [pʌblɪkli] [kənˈfjuːt] , [baɪ]

or	publickly	confuted	,	by
或者	公开地	驳斥	,	经过

或被公开反驳，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] .

The	BRITISH	SPY	.
这	英国的	间谍	.

英国间谍。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪntə(r)] .

To	the	PRINTER	.
到	这	打印机	.

发送到打印机。

[ˈdɒktə(r)] [ˈmʌzˌgreɪvz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːhəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈdevn] ,

Doctor	Musgrave's	address	to	the	freeholders	of	the	county	of	Devon	,
医生	穆斯格雷夫的	地址	到	这	自由持有者	的	这	县	的	德文郡	,

穆斯格雷夫博士在德文郡自由持有土地者面前的讲话

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃevəˈlɪə(r)] - [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈgrəʊst] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] ,

and	the	Chevalier	D'Eon's	answer	to	it	,	having	engrossed	the	public	attention	,
和	这	骑士	-	回答	到	它	,	拥有	全神贯注	这	民众	注意力	,

[gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] ,

give	me	leave	,
给	我	离开	,

而德昂骑士的回答，在吸引了公众的注意力之后，让我离开。

[fɜːst] , [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

first	,	to	consider	the	nature	and	tendency	of	the	[	43	]
第一的	,	到	考虑	这	自然	和	趋势	的	这	[	-	]

首先，考虑[43]的性质和趋势

[əˈdres] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [ˌʃɛvəˈlɪrz] [ˈɑːnsə(r)] .

address	,	and	then	to	make	a	few	remarks	on	the	Chevalier's	answer	.
地址	,	和	然后	到	制作	一个	很少	评论	在	这	骑士的	回答	.

然后发表讲话，并对骑士的回答做一些评论。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmʌzˌgreɪv] [hæz; həz][təʊld][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][fækts] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnɒlɪdʒ] ,

Mr	.	Musgrave	has	told	us	a	series	of	facts	within	his	own	knowledge	,
先生	.	穆斯格雷夫	有	讲述	我们	一个	系列	的	事实	之内	他的	自己的	知识	,

穆斯格雷夫先生向我们讲述了他所了解的一系列事实。

[ðə; ði] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrɔbəˌreit] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtiz]

the	authenticity	of	which	are	corroborated	by	the	names	of	the	parties
这	真实性	的	哪个	是	证实	经过	这	姓名	的	这	各方

[kənˈsɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

相关各方的姓名证实了其真实性。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪərɪədz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][trænˈzæktɪd] .

and	the	periods	in	which	they	were	transacted	.
和	这	时期	在	哪个	他们	是	已交易	.

以及交易发生的时期。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] , ['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz]

He	tells	us	,	that	Sir	George	Yonge	,	Mr	.	Fitzherbert	,	and	other	members
他	讲述	我们	,	那	先生	乔治	央街	,	先生	.	菲茨赫伯特	,	和	其他	成员

[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

of	parliament	,
的	议会	,

他告诉我们，乔治·扬格爵士、菲茨赫伯特先生和其他国会议员，

[ɪn'fɔːmd] [hɪm][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

informed	him	at	different	times	,
知情的	他	在	不同的	时代	,

我曾多次告知他，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - [wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði]

that	the	Chevalier	D'Eon	was	really	to	impeach	three	persons	of	selling	the
那	这	骑士	-	曾是	真的	到	劾	三	人	的	销售	这

[piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] — [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [jɒndʒ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][təʊld][hɪm] ,

peace	to	the	French	—	that	Sir	George	Yonge	in	particular	told	him	,
和平	到	这	法语	—	那	先生	乔治	央街	在	特别的	讲述	他	,

德昂骑士实际上是要指控三人向法国人出卖和平——尤其是乔治·扬格爵士告诉他的：

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

that	he	understood	the	charge	could	be	supported	by	written	as	well	as	by
那	他	理解	这	收费	可以	是	有	经过	书面	作为	出色地	作为	经过

['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] .

living	evidence	.
活的	证据	.

他明白这项指控既有书面证据支持，也有活体证据支持。

[baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['blæk,stoʊn] , ['mɪstə(r)] . ['mʌz,greɪv] [went] [tuː; tə] [lɔːd]

By	the	direction	of	Dr	.	Blackstone	,	Mr	.	Musgrave	went	to	Lord
经过	这	方向	的	博士	.	黑石	,	先生	.	穆斯格雷夫	去	到	主

['hælɪfæks][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,

Halifax	on	the	10th	of	May	,	1765	,
哈利法克斯	在	这	10th	的	可能	,	-	,

1765年5月10日，穆斯格雷夫先生奉布莱克斯通博士之命前往觐见哈利法克斯勋爵。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən][ɪg'zækt] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd]

and	delivered	to	him	an	exact	narrative	of	the	intelligence	he	had
和	发表	到	他	一个	精确的	叙述	的	这	智力	他	有

[rɪ'siːvd] [æt; ət]['pærɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [piːs] ,

received	at	Paris	concerning	the	late	peace	,
已收到	在	巴黎	有关	这	晚的	和平	,

并向他详细汇报了他在巴黎得到的有关最近和平的情报。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm] ['kɒpiz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm]

and	at	the	same	time	gave	him	copies	of	four	letters	to	and	from
和	在	这	相同的	时间	给予	他	副本	的	四	信件	到	和	从

[lɔːd] ['hɑːtfəd] .

Lord	Hertford	.
主	赫特福德	.

同时还给了他四封与赫特福德勋爵之间的往来信件副本。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['nærətɪv]

On	the	17th	of	May	,	1765	,	just	seven	days	after	he	delivered	the	narrative
在	这	17th	的	可能	,	-	,	只是	七	天	后	他	发表	这	叙述

[tuː; tə] [lɔːd] ['hælɪfæks] ,

to	Lord	Halifax	,
到	主	哈利法克斯	,

1765年5月17日，就在他将叙述稿交给哈利法克斯勋爵七天后，

['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] [təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Mr	.	Fitzherbert	told	the	Doctor	,
先生	.	菲茨赫伯特	讲述	这	医生	,

菲茨赫伯特先生告诉医生：

[ðæt] ['əʊvətjˌɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]['peɪpəz]

that	overtures	were	then	making	to	the	Chevalier	D'Eon	to	get	his	papers
那	序曲	是	然后	制作	到	这	骑士	-	到	得到	他的	文件

[frɒm; frəm][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɪpju:leɪtɪd][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] .

from	him	for	a	stipulated	sum	of	money	.
从	他	为了	一个	规定的	和	的	钱	.

当时有人向德昂骑士示好，希望以约定的金额从他那里获得文件。

[lɔ:d] ['hælɪfæks] , [ɔ:l'ðəʊ] [rɪ'pi:tɪdli] [prest] [baɪ]['dɒktə(r)] ['mʌzˌgreɪv] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]

Lord	Halifax	,	although	repeatedly	pressed	by	Doctor	Musgrave	to	enquire	into	the
主	哈利法克斯	,	虽然	反复	按下	经过	医生	穆斯格雷夫	到	查询	进入	这

[tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,

truth	of	the	charge	,
真相	的	这	收费	,

尽管穆斯格雷夫医生多次敦促哈利法克斯勋爵调查指控的真实性，

[fɜ:st] , ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][ɔ:l]['pʌblɪk] [steps] [ðæt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] , [tu:; tə]

first	,	objected	to	all	public	steps	that	would	lead	to	the	truth	,	to
第一的	,	反对	到	全部	民众	步骤	那	会	带领	到	这	真相	,	到

[ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'lɑ:m] ;

avoid	giving	an	alarm	;
避免	给予	一个	警报	;

首先，反对一切可能导致真相大白的公开举措，以免引起恐慌；

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑ:st] , ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['aɪðə(r)][ɪn]

and	,	at	last	,	absolutely	refused	to	take	any	cognizance	of	it	,	either	in
和	,	在	最后的	,	绝对地	拒绝	到	拿	任何	认知	的	它	,	任何一个	在

['praɪvət][ɔ:(r)]['pʌblɪk] .

private	or	public	.
私人的	或者	民众	.

最后，他完全拒绝承认此事，无论是在私下还是公开场合。

[ðʌs] [frʌ'streɪtɪd] [-]

Thus	frustrated	[	44	]
因此	沮丧的	[	-	]

因此感到沮丧[44]

[ɪn] ['evri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kærid] [hɪz; ɪz]['peɪpəz]

in	every	application	to	the	secretary	of	state	,	the	Doctor	carried	his	papers
在	每一个	应用	到	这	秘书	的	状态	,	这	医生	携带	他的	文件

[tu:; tə][ðə; ði]['spi:kə(r)] ,

to	the	Speaker	,
到	这	扬声器	,

每次向国务卿提交申请时，这位医生都会把文件带到议长面前。

[hu:] ['veri] ['redɪli] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [leɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

who	very	readily	allowed	the	expediency	of	their	being	laid	before	the	House	of
WHO	非常	容易	允许	这	权宜之计	的	他们的	存在	铺设	前	这	房子	的

['kɒmənz] ,

Commons	,
公共领域	,

他们欣然同意将这些议案提交下议院审议，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'remptrəli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .

but	at	the	same	time	peremptorily	refused	to	promote	the	enquiry	.
但	在	这	相同的	时间	专断地	拒绝	到	推动	这	询问	.

但与此同时，却断然拒绝推进这项调查。

[ðɪs] , [sɜː(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪvz] [ə'dres] ,

This	,	Sir	,	is	the	substance	of	Dr	.	Musgrave's	address	,
这	,	先生	,	是	这	物质	的	博士	.	穆斯格雷夫的	地址	,

先生，这就是穆斯格雷夫博士演讲的要点。

[wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,

which	carries	with	it	such	a	face	of	authenticity	,
哪个	携带	和	它	这样的	一个	脸	的	真实性	,

它给人一种非常真实的感觉，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pʌblɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][kæn; kən]['ekskʌlpeɪt][ðə; ði] ['pɑːtiz]

that	nothing	but	a	public	investigation	of	the	facts	can	exculpate	the	parties
那	没有什么	但	一个	民众	调查	的	这	事实	能	免责	这	各方

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

只有对事实进行公开调查才能证明相关各方的清白。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['evri] [ʌn'predʒədɪst] ['riːdə(r)][mʌst; məst] [ə'laʊ] , [ðæt]

As	to	the	tendency	of	it	,	every	unprejudiced	reader	must	allow	,	that
作为	到	这	趋势	的	它	,	每一个	不带偏见的	读者	必须	允许	,	那

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

the	public	good	,
这	民众	好的	,

至于其倾向，每一位公正的读者都必须承认，公共利益，

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv]['eni][pə'tɪkjələ(r)]['pɜːs(ə)n] ,

and	not	an	inclination	to	aggravate	the	guilt	of	any	particular	person	,
和	不是	一个	倾角	到	加剧	这	有罪	的	任何	特别的	人	,

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

was	his	object	.
曾是	他的	目的	.

他的目的并非意在加重任何特定个人的罪责。

[ɪf] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['feəli] ['steɪtɪd] — [ɪf] ['dɒktə(r)]

If	the	allegations	contained	in	the	address	are	not	fairly	stated	—	if	Doctor
如果	这	指控	包含	在	这	地址	是	不是	相当	声明	—	如果	医生

['mʌzˌgreɪv] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ] ['praɪvət] ['kærəktəz] ,

Musgrave	has	been	guilty	of	injuring	private	characters	,
穆斯格雷夫	有	到过	有罪的	的	受伤	私人的	人物	,

如果演讲中所包含的指控不属实——如果穆斯格雷夫医生犯有损害他人名誉的罪行，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔlshʊdz] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] — [waɪ] , [ɪn][gɑːdz] [neɪm] , [ɪz][hiː; hi][nɒt]

and	of	imposing	falshoods	on	the	public	—	why	,	in	God's	name	,	is	he	not
和	的	气势磅礴	谎言	在	这	民众	—	为什么	,	在	神的	姓名	,	是	他	不是

[ˌkɔntrə'diktid] ?

contradicted	?
矛盾	?

他向公众散布谎言——看在上帝的份上，为什么没有人反驳他?

— [waɪ] [duː; də][nɒt][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['ekskʌlpeɪt] [ðəm'selvz] ? — [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['pʌblɪk]

—	Why	do	not	the	accused	exculpate	themselves	?	—	Why	are	not	the	public
—	为什么	做	不是	这	被告	免责	他们自己	?	—	为什么	是	不是	这	民众

——为什么被告不为自己开脱罪责？——为什么公众不.....

[ˌʌndi'siːvd] ? — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['saɪlənt] [huːz] [kən'dʌkt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ə'reɪnd] ,

undeceived	?	—	Why	should	they	be	silent	whose	conduct	is	principally	arraigned	,
悄	?	—	为什么	应该	他们	是	沉默的	谁	执行	是	主要	提审	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	a	vindication	,
和	一个	平反	,

未被蒙蔽？——那些行为主要受到指控且最终被证明清白的人，为何要保持沉默?

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,

such	as	it	is	,	be	published	by	a	man	,
这样的	作为	它	是	,	是	已发布	经过	一个	男人	,

如果它是由一位男性出版的，

[huːz] [vəˈræsəti][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [ɒn] ?

whose	veracity	in	this	respect	is	by	no	means	to	be	relied	on	?
谁	真实性	在	这	尊重	是	经过	不	方法	到	是	依赖	在	?

在这方面，谁的话又怎能可信呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	when	his	papers	were	purchased	from	him	,	the	condition	of	the
为了	什么时候	他的	文件	是	购买	从	他	,	这	状况	的	这

[ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] ,

obligation	no	doubt	was	,
义务	不	怀疑	曾是	,

因为当他的文件被买走时，交易的条件无疑是:

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈkɒntents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [əˈblɪviən] .

that	their	contents	should	be	buried	in	oblivion	.
那	他们的	内容	应该	是	埋葬	在	遗忘	.

它们的内容应该被埋葬在遗忘之中。

[wen] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənt]

When	the	official	conduct	of	a	secretary	of	state	,	or	of	any	other	servant
什么时候	这	官方的	执行	的	一个	秘书	的	状态	,	或者	的	任何	其他	仆人

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

of	the	crown	,
的	这	王冠	,

当国务卿或任何其他王室官员的官方行为，

[ɪz] [əˈreɪnd] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]

is	arraigned	,	the	public	have	an	undoubted	right	to	be	satisfied	either	of
是	提审	,	这	民众	有	一个	毫无疑问	正确的	到	是	使满意	任何一个	的

[ðeə(r)] [gɪlt] [ɔː(r)] [-]

their	guilt	or	[	45	]
他们的	有罪	或者	[	-	]

如果被告被传讯，公众无疑有权知道被告是否有罪[45]

[ˈɪnəs(ə)ns] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [meɪ] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [keɪs] [teɪk] [ɪˈfekt] .

innocence	,	in	order	that	the	law	of	the	land	may	in	either	case	take	effect	.
无辜	,	在	命令	那	这	法律	的	这	土地	可能	在	任何一个	案件	拿	影响	.

无罪，以便国家法律在任何情况下都能生效。

[wen] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn][ɪz][ˌʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [əˈtækt] ,

When	the	character	of	an	honest	man	is	unjustly	and	publicly	attacked	,
什么时候	这	特点	的	一个	诚实的	男人	是	不公正的	和	公开	遭到攻击	,

当一个正直的人的品格受到不公正的公开攻击时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [pəˈspəʊn] [ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ɪnˈkwaɪəri]

he	will	not	postpone	the	vindication	of	his	innocence	until	a	legal	enquiry
他	将要	不是	推迟	这	平反	的	他的	无辜	直到	一个	合法的	询问

[kæn; kən][biː; bi][set][ɒn] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ;

can	be	set	on	foot	in	a	court	of	law	;
能	是	放	在	脚	在	一个	法庭	的	法律	;

他不会等到法庭展开法律调查后才去证明自己的清白;

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈekskʌlpeɪt] [hɪmˈself] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃæn(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [əˈkjuːzd] .

he	ought	to	exculpate	himself	through	the	same	channel	he	has	been	accused	.
他	应该	到	免责	他自己	通过	这	相同的	渠道	他	有	到过	被告	.

他应该通过被指控的同一渠道为自己洗清罪名。

['ðeəfɔ:(r)] , [ʌn'tɪl]['dɒktə(r)] ['blæk,stoʊn] [telz] [ju: 'es][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [hɪm]

Therefore	,	until	Doctor	Blackstone	tells	us	the	conversation	that	passed	between	him
所以	,	直到	医生	黑石	讲述	我们	这	对话	那	通过了	之间	他

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mʌzˌgreɪv] ,

and	Mr	.	Musgrave	,
和	先生	.	穆斯格雷夫	,

因此，在布莱克斯通医生告诉我们他和马斯格雷夫先生之间的谈话内容之前，

['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [lɔ:d] ['hælɪfæks] — [ʌn'tɪl] [lɔ:d] ['hælɪfæks] [ɪnf'ɔ:mz] [ju: 'es] ['weðə(r)]

previous	to	his	waiting	on	Lord	Halifax	—	Until	Lord	Halifax	informs	us	whether
以前的	到	他的	等待	在	主	哈利法克斯	—	直到	主	哈利法克斯	通知	我们	无论

['dɒktə(r)] ['mʌzˌgreɪv] [dɪd][ɔ:(r)][dɪd][nɒt][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

Doctor	Musgrave	did	or	did	not	deliver	to	him	a	narrative	of	the	intelligence
医生	穆斯格雷夫	做过	或者	做过	不是	递送	到	他	一个	叙述	的	这	智力

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æt; ət]['pærɪs] ,

he	had	received	at	Paris	,
他	有	已收到	在	巴黎	,

在穆斯格雷夫医生觐见哈利法克斯勋爵之前——直到哈利法克斯勋爵告知我们穆斯格雷夫医生是否向他汇报了在巴黎获得的情报为止。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ɪn] - ,

concerning	the	peace	in	1764	,
有关	这	和平	在	-	,

关于1764年的和平，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['lɛtəz] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [lɔ:d]

and	likewise	publish	the	copies	of	the	four	letters	to	and	from	Lord
和	同样地	发布	这	副本	的	这	四	信件	到	和	从	主

['hɑ:tfəd] ;

Hertford	;
赫特福德	;

同样地，公布赫特福德勋爵与赫特福德勋爵之间的四封信件副本；

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk]['neɪtʃə(r)] ,

which	,	as	they	are	of	a	public	nature	,
哪个	,	作为	他们	是	的	一个	民众	自然	,

由于它们具有公共性质，

[hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [ni:d] [nɒt]['stʌmb(ə)l][æt; ət] — [ʌn'tɪl][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

his	politeness	need	not	stumble	at	—	Until	Sir	George	Yonge	and	Mr	.
他的	礼貌	需要	不是	绊倒	在	—	直到	先生	乔治	央街	和	先生	.

[fɪts'hɜrbərt] ['pʌblɪkli] [dɪ'naɪ] ['evri] ['sɜ:kəmstəns] ['relətɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð]

Fitzherbert	publicly	deny	every	circumstance	relative	to	their	several	conversations	with
菲茨赫伯特	公开	否定	每一个	环境	相对的	到	他们的	一些	对话	和

['dɒktə(r)] ['mʌzˌgreɪv] ,

Doctor	Musgrave	,
医生	穆斯格雷夫	,

他的礼貌无需在以下情况下显得失礼——直到乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生公开否认他们与马斯格雷夫医生多次谈话中涉及的每一项情况为止。

[ɪ'speʃəli] [wɒt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . [fɪts'hɜrbərt] [ænd; ənd][hɪm][ɒn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ɒv; əv]

especially	what	passed	between	Mr	.	Fitzherbert	and	him	on	the	17th	day	of
尤其	什么	通过了	之间	先生	.	菲茨赫伯特	和	他	在	这	17th	天	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

尤其是菲茨赫伯特先生和他于5月17日之间发生的事情，

- — [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['spiːkə(r)] [əˈkweint] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [əˈlaʊd]

1765	—	And	until	the	Speaker	acquaints	us	with	the	reason	why	he	allowed
-	—	和	直到	这	扬声器	熟人	我们	和	这	原因	为什么	他	允许

[ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðiːz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]['peɪpəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

the	expediency	of	laying	these	important	papers	before	the	House	of	Commons	,
这	权宜之计	的	躺下	这些	重要的	文件	前	这	房子	的	公共领域	,

1765年——在议长向我们说明他为何允许将这些重要文件提交下议院这一权宜之计的原因之前，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri] — [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [ðiːz]

and	at	the	same	time	refused	to	promote	the	enquiry	—	Until	all	these
和	在	这	相同的	时间	拒绝	到	推动	这	询问	—	直到	全部	这些

['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊˈmʌldʒ] [ænd; ənd] [səˈfɪʃntli] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] ,

matters	are	promulged	and	sufficiently	authenticated	,
事情	是	颁布	和	足够	已验证	,

同时拒绝推进调查——直到所有这些事项公布并得到充分证实为止。

[ðə; ði][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪsˈpæʃənət] [pɑːt][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] ['kredɪt]

the	impartial	and	dispassionate	part	of	mankind	must	and	will	give	credit
这	公正	和	冷静	部分	的	人类	必须	和	将要	给	信用

[tuː; tə][ðə; ði][fækts] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈdres] . [-]

to	the	facts	contained	in	the	address	.	[	46	]
到	这	事实	包含	在	这	地址	.	[	-	]

公正无私的人类必须并且将会相信演讲中所包含的事实。[46]

[aɪ] [kʌm] [naʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːrks][ɒn][ðə; ði] [ˌʃevəˈlɪə(r)] - ['ɑːnsə(r)] ,

I	come	now	,	Sir	,	to	make	a	few	remarks	on	the	Chevalier	D'Eon's	answer	,
我	来	现在	,	先生	,	到	制作	一个	很少	评论	在	这	骑士	-	回答	,

先生，我现在想就德昂骑士的回答提几点意见。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmˌpɑːʃiˈæləti][aɪ][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [əˈdres] ,

which	I	shall	do	with	the	same	impartiality	I	have	considered	the	address	,
哪个	我	将	做	和	这	相同的	公正性	我	有	经过考虑的	这	地址	,

我将以与审阅地址时同样的公正态度来处理此事。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [sɪnˈserəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	leave	the	public	to	draw	the	line	between	the	honest	sincerity	of	the
和	离开	这	民众	到	画	这	线	之间	这	诚实的	诚意	的	这

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

让公众来评判英国人的真诚与否。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈveɪsɪv] [fɪˈnes] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

and	the	evasive	finesse	of	the	Frenchman	.
和	这	回避	技巧	的	这	法国人	.

以及法国人那闪烁其辞的精妙伎俩。

[məˈsjɜː] [ˌelˈiː] [ˌʃevəˈlɪə(r)] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Monsieur	le	Chevalier	,	notwithstanding	his	long	residence	in	England	,
先生	勒	骑士	,	虽然	他的	长的	住宅	在	英格兰	,

尽管勒谢瓦利埃先生长期居住在英国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [hiː; hi][ɪz] ['feɪvəd] [wɪð] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	the	esteem	and	friendship	he	is	favoured	with	from	some	of
和	这	尊重	和	友谊	他	是	受青睐	和	从	一些	的

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ([ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [best]) [stɪl] [prɪˈzɜːvz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

the	inhabitants	(	the	reason	of	which	he	knows	best	)	still	preserves	his	native
这	居民	(	这	原因	的	哪个	他	知道	最好的	)	仍然	果酱	他的	本国的

[ˌɪnsɪnˈserəti][ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] .

insincerity	and	politeness	.
虚伪	和	礼貌	.

他受到一些居民的尊敬和友谊（他自己最清楚原因），但这仍然保留了他天性中的虚伪和礼貌。

[hɪz; ɪz]['letə(r)][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] [ɪz][æz; əz] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][æn; ən]

His	letter	to	Dr	.	Musgrave	is	as	foreign	to	the	purpose	of	an
他的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	是	作为	外国的	到	这	目的	的	一个

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'dres] ,

answer	to	the	address	,
回答	到	这	地址	,

他写给马斯格雷夫博士的信与回复该地址的目的毫不相干。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði][grænd]

as	the	conduct	of	our	present	ministry	in	suffering	his	master	,	the	Grand
作为	这	执行	的	我们的	展示	部	在	痛苦	他的	掌握	,	这	盛大

[mə'nɑ:rk] ,

Monarque	,
君主制	,

就像我们现任大臣在忍受他的主人，大君主时所表现出的那样，

[tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['kɔ:sɪkə] , [wɒz; wəz] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] ['tri:ti] ,

to	conquer	Corsica	,	was	foreign	to	the	faith	of	treaty	,
到	征服	科西嘉岛	,	曾是	外国的	到	这	信仰	的	条约	,

征服科西嘉岛的行为违背了条约的原则。

[ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] — [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ] [tu:]

and	repugnant	to	the	interest	of	this	kingdom	—	than	which	no	two
和	令人厌恶的	到	这	兴趣	的	这	王国	—	比	哪个	不	二

[pə'zɪʃnz] [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɒpəzɪt] .

positions	can	be	more	opposite	.
职位	能	是	更多的	对面的	.

并且与王国的利益背道而驰——再也没有比这更截然相反的两种立场了。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [hæz; həz] ['veri] [pə'laɪtli] [pɑ:st] [sʌm; səm] [frentʃ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][ðə; ði]

The	Chevalier	has	very	politely	passed	some	French	compliments	on	the
这	骑士	有	非常	礼貌地	通过了	一些	法语	赞美	在	这

['dɒktəz] ['ɒrətri] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] — [hæz; həz] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

doctor's	oratory	and	patriotism	—	has	talked	a	good	deal	of	his
医生的	演说	和	爱国主义	—	有	谈话	一个	好的	交易	的	他的

[əʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] — ['bleim] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]

own	integrity	and	zeal	for	truth	—	blames	him	for	naming	a	person	of
自己的	正直	和	热情	为了	真相	—	责备	他	为了	命名	一个	人	的

[hɪz; ɪz][vɑ:st] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][səʊ]['pʌblɪk][ə; eɪ]['mænə(r)] ,

his	vast	consequence	in	so	public	a	manner	,
他的	广阔的	结果	在	所以	民众	一个	方式	,

这位骑士非常礼貌地用法语赞扬了这位医生的口才和爱国情怀——也大谈了自己的正直和对真理的热忱——并指责他以如此公开的方式点名批评一位像他这样举足轻重的人物。

[ænd; ənd] ['mænfəli] [dɪ'naɪz] ['evri] ['sɜ:kəmstəns] [hi:; hi][ɪz] ['pʌblɪkli] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

and	manfully	denies	every	circumstance	he	is	publicly	known	to	have	been
和	勇敢地	否认	每一个	环境	他	是	公开	已知	到	有	到过

[kən'sɜ:nd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .

concerned	in	at	the	time	mentioned	in	the	address	.
担心的	在	在	这	时间	提及	在	这	地址	.

他坚决否认了所有公众所知的他在演讲中所提及的时间参与的任何情况。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mʌzˌgreɪvz] [ælɪ'geɪʃnz] ?

But	what	does	all	this	amount	to	with	respect	to	Mr	.	Musgrave's	allegations	?
但	什么	做	全部	这	数量	到	和	尊重	到	先生	.	穆斯格雷夫的	指控	?

但这一切与穆斯格雷夫先生的指控又有什么关系呢?

[hi:; hi] , [ɪn'di:d] , ['veri] ['dʒʌstli] [sez] ,

He	,	indeed	,	very	justly	says	,
他	,	的确	,	非常	公正地	说道	,

他的说法确实非常中肯：

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪsɪv] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

that	the	evidence	of	the	Chevalier	would	have	been	decisive	at	the	time	he
那	这	证据	的	这	骑士	会	有	到过	决定性	在	这	时间	他

[ɜːrdʒd] [lɔːd] ['hælɪfæks][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɪm] ,

urged	Lord	Halifax	to	send	for	him	to	examine	him	,
敦促	主	哈利法克斯	到	发送	为了	他	到	检查	他	,

这位骑士的证词在当时本应起到决定性作用，他当时敦促哈利法克斯勋爵召见他接受讯问。

[ænd; ənd]

and
和

和

[tuː; tə] [-]

to	[	47	]
到	[	-	]

至[47]

[pə'ruːz] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ;

peruse	his	papers	which	he	then	had	in	his	possession	;
仔细阅读	他的	文件	哪个	他	然后	有	在	他的	拥有	;

仔细阅读他当时所持有的文件；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['devn] ,

but	in	his	address	to	the	freeholders	of	Devon	,
但	在	他的	地址	到	这	自由持有者	的	德文郡	,

但在他向德文郡自由持有土地者发表的讲话中，

[hiː; hi]['naɪðə(r)] [dɪ'zaɪr] [nɔː(r)][ik'spekt]['eni] [pruːfs] [frɒm; frəm][hɪm] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['aɪðə(r)] [nəʊz] ,

he	neither	desires	nor	expects	any	proofs	from	him	now	,	because	he	either	knows	,
他	两者都不	欲望	也不	预期	任何	证明	从	他	现在	,	因为	他	任何一个	知道	,

他现在既不想要也不期待他提供任何证据，因为他要么知道，

[ɔː(r)] ['ʃruːdli] [sə'spekts] , [ðæt] [nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstədi]

or	shrewdly	suspects	,	that	no	written	evidence	is	now	to	be	found	in	his	custody
或者	精明地	嫌疑人	,	那	不	书面	证据	是	现在	到	是	成立	在	他的	保管

.

:

.

或者精明的怀疑者认为，目前在他的保管中找不到任何书面证据。

[ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	Chevalier	desires	to	know	the	person	or	persons	in	this	country	,
这	骑士	欲望	到	知道	这	人	或者	人	在	这	国家	,

骑士想知道这个国家里的人是谁。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl]

who	would	have	presumed	to	make	an	overture	to	him	for	the	sale
WHO	会	有	假定	到	制作	一个	序曲	到	他	为了	这	销售

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpəz] — [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gɒd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] !

of	his	papers	—	I	wish	to	God	I	could	tell	him	!
的	他的	文件	—	我	希望	到	上帝	我	可以	告诉	他	!

谁会胆敢向他推销自己的文件——我真想告诉他！

— [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]['pʌblɪk] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [hɪm'self] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] ,

—	or	rather	that	I	could	tell	the	public	—	for	the	Chevalier	himself	,	I	dare	say	,
—	或者	相当	那	我	可以	告诉	这	民众	—	为了	这	骑士	他自己	,	我	敢	说	,

——或者更确切地说，我可以告诉公众——就骑士本人而言，我敢说，

['wɒnts] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)] .

wants	no	information	in	that	affair	.
想要	不	信息	在	那	事务	.

不想了解那件事的任何信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [lɔːd] ['hælɪfæks][ɔː(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd]

It	is	much	to	be	wished	,	however	,	that	Lord	Halifax	or	the	Speaker	had
它	是	很多	到	是	希望	,	然而	,	那	主	哈利法克斯	或者	这	扬声器	有

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] ,

examined	the	Chevalier	,
检查	这	骑士	,

然而，我们非常希望哈利法克斯勋爵或议长能够审查一下这位骑士的证词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [wɒt] [sʌm] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ] ['ɪŋgləənd] ,

and	that	it	might	at	least	have	been	known	what	sum	was	paid	by	England	,
和	那	它	可能	在	至少	有	到过	已知	什么	和	曾是	有薪酬的	经过	英格兰	,

至少人们应该知道英格兰支付了多少金额。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [frɑːns] ,

and	for	what	consideration	it	was	given	to	France	,
和	为了	什么	考虑	它	曾是	给定	到	法国	,

以及法国为此付出的代价。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['evə(r)]['memərəb(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [piːs] .

at	the	conclusion	of	the	last	ever	memorable	and	glorious	peace	.
在	这	结论	的	这	最后的	曾经	难忘	和	辉煌	和平	.

在最后一次令人难忘、光荣的和平结束时。

['tʌliːəs] .

TULLIUS	.
图利乌斯	.

图利乌斯。

['letə(r)] [aɪ] .

LETTER	I	.
信	我	.

信件一。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] , [ɒv; əv] ['plɪməθ] .

To	Dr	.	MUSGRAVE	,	of	Plymouth	.
到	博士	.	穆斯格雷夫	,	的	普利茅斯	.

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜː(r)] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [stept] [fɔːθ] ,

The	meritorious	and	intrepid	manner	in	which	you	have	stepped	forth	,
这	有功绩的	和	强悍	方式	在	哪个	你	有	步	前进	,

你以英勇无畏的精神挺身而出，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [-]
and **called** **the** **public** **attention** **to** **the** **negociation** **[** **48** **]**
和 称为 这 民众 注意力 到 这 谈判 [-]

并引起公众对谈判的关注[48]

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɪnfəməs] [piːs] , [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
of **the** **last** **infamous** **peace** **,** **deserves** **the** **thanks** **and** **applause** **of** **your**
的 这 最后的 臭名昭著的 和平 , 值得 这 谢谢 和 掌声 的 你的
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

上一次臭名昭著的和平，值得你们国家感谢和赞扬。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [nɒt] ['həʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [pɑːts]
As **an** **individual** **of** **this** **country** **,** **not** **wholly** **unacquainted** **with** **some** **parts**
作为 一个 个人 的 这 国家 , 不是 完全 不熟悉的 和 一些 部分
[ɒv; əv] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,
of **that** **negociation** **,**
的 那 谈判 ,

作为这个国家的公民，我对那次谈判的某些部分并非完全陌生，

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θæŋks] : [bʌt; bət] [θæŋks] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
you **have** **my** **poor** **thanks** **:** **but** **thanks** **alone** **are** **not** **sufficient** **in** **such** **a**
你 有 我的 贫穷的 谢谢 : 但 谢谢 独自的 是 不是 充足的 在 这样的 一个
[kɔːz] ;
cause **;**
原因 ;

我由衷地感谢你们：但仅仅表达感谢是不够的；

[ai][ʃʊd; ʃəd][həʊld][maɪ'self][ðə; ði][b'eɪsəst][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
I **should** **hold** **myself** **the** **basest** **of** **Englishmen** **,**
我 应该 抓住 我 这 最底层 的 英国人 ,

我应该自认为是最卑鄙的英国人。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [kən'trɪbjuːt] [maɪ][maɪt] [tə'wɔːdz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri]
if **I** **did** **not** **contribute** **my** **mite** **towards** **accomplishing** **a** **full** **and** **impartial** **enquiry**
如果 我 做过 不是 贡献 我的 螨虫 向 完成 一个 满的 和 公正 询问
['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
into **the** **manner** **in** **which** **that** **important** **work** **was** **conducted** **.**
进入 这 方式 在 哪个 那 重要的 工作 曾是 实施 .

如果我没有贡献自己的一份力量，对这项重要工作的开展方式进行全面公正的调查。

[sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [æz; əz][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ai]
Such **parts** **of** **the** **negociation** **as** **have** **accidentally** **come** **to** **my** **knowledge** **,** **I**
这样的 部分 的 这 谈判 作为 有 偶然 来 到 我的 知识 , 我
[ʃæl; ʃəl] ['friːli] [rɪ'leɪt] .
shall **freely** **relate** **.**
将 自由 涉及 .

凡是我偶然得知的谈判细节，我都会如实告知。

[ɪf] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [truː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
If **my** **account** **is** **true** **,** **as** **I** **have** **great** **reason** **to** **believe** **it** **is** **in** **general** **,**
如果 我的 帐户 是 真的 , 作为 我 有 伟大的 原因 到 相信 它 是 在 一般的 ,

如果我的说法属实，而我通常有充分的理由相信它属实，

[ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɔːm] [sʌm; səm] ['vɜːtʃuəs] [mæn][tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I **hope** **it** **will** **warm** **some** **virtuous** **man** **to** **stand** **up** **in** **his** **place** **,**
我 希望 它 将要 温暖的 一些 有德行的 男人 到 站立 向上 在 他的 地方 ,

我希望这件事能激励一些正直的人站出来接替他的位置。

[ænd; ənd][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

and	call	for	the	papers	relating	to	that	negociation	.
和	称呼	为了	这	文件	相关	到	那	谈判	.

并要求提供与该谈判有关的文件。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] , [ɪn'tɪtju:l] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , & [si:] . [pi:] . - , 8vo .

In	a	pamphlet	,	intituled	,	The	present	State	of	the	Nation	,	&	c	.	p	.	24	,	8vo	.
在	一个	小册子	,	标题	,	这	展示	状态	的	这	国家	,	&	c	.	p	.	-	,	8vo	.

在一本名为《国家现状》的小册子中，第 24 页，8 开本。

['edɪt] .

edit	.
编辑	.

编辑。

['pʌblɪʃt] [lɑ:st]['wɪntə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pæsɪdʒ] , ['evɪdəntli] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ði:z]

published	last	winter	,	there	is	this	extraordinary	passage	,	evidently	alluding	to	these
已发布	最后的	冬天	,	那里	是	这	非凡的	通道	,	显然	暗示	到	这些

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

去年冬天发表的这篇文章中有一段非同寻常的文字，显然是在暗指这些论文。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ;

which	I	have	often	wondered	was	not	taken	notice	of	;
哪个	我	有	经常	想知道	曾是	不是	已采取	注意	的	;

我一直很纳闷，为什么没有人注意到这一点；

“ ['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [əb'teɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ,

“	Whether	by	the	treaty	Great	Britain	obtained	all	that	she	might	have	obtained	,
“	无论	经过	这	条约	伟大的	英国	获得	全部	那	她	可能	有	获得	,

“英国是否通过该条约获得了她可能获得的所有利益，

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['əʊnli] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv]

is	a	question	to	which	those	only	who	were	acquainted	with	the	secrets	of
是	一个	问题	到	哪个	那些	仅有的	WHO	是	熟人	和	这	秘密	的

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['kæbɪnəts][kæn; kən] [gɪv] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)] .

the	French	and	Spanish	cabinets	can	give	an	answer	.
这	法语	和	西班牙语	橱柜	能	给	一个	回答	.

只有那些了解法国和西班牙内阁秘密的人才能回答这个问题。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

The	correspondence	relative	to	that	negociation	has	not	been	laid	before	the
这	一致	相对的	到	那	谈判	有	不是	到过	铺设	前	这

['pʌblɪk] ;

public	;
民众	;

与那次谈判相关的信函尚未向公众公开；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['pɑ:ləmənt] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

for	the	last	parliament	approved	of	the	peace	as	it	was	,
为了	这	最后的	议会	得到正式认可的	的	这	和平	作为	它	曾是	,

因为上届议会批准了当时的和平协议。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] ['betə(r)] [tɜ:mz] [mait] [nɒt][hæv; həv]

without	thinking	it	necessary	to	enquire	whether	better	terms	might	not	have
没有	思维	它	必要的	到	查询	无论	更好的	条款	可能	不是	有

[bi:n] [hæd; həd] .

been	had	.
到过	有	.

并没有想到有必要去询问是否有更好的条件。

" [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ɔ:(r)][ˌʌltɪ'meɪtəm] , [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz]

"	The	secret	of	the	negociation	,	or	ultimatum	,	on	the	part	of	England	,	was
"	这	秘密	的	这	谈判	,	或者	最后通牒	,	在	这	部分	的	英格兰	,	曾是

['naɪðə(r)][ɪn] [-]

neither	in	[	49	]
两者都不	在	[	-	]

"英国方面谈判或最后通牒的秘密，既不在[49]

[ðə; ði][di:] . [ɒv; əv][bi:] . [ðə; ði][bi:] . [ə; eɪ] . [æt; ət]['pærɪs] ; [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['ɛgˌrɛmɒnt] ,

the	D	.	of	B	.	the	B	.	A	.	at	Paris	;	nor	in	the	late	Earl	of	Egremont	,
这	D	.	的	B	.	这	B	.	一个	.	在	巴黎	;	也不	在	这	晚的	伯爵	的	埃格雷蒙特	,

巴黎的B.学士；也不是已故的埃格雷蒙伯爵，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət][həʊm] , [hu:] [wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	official	minister	at	home	,	who	was	Secretary	of	State	for	the
这	官方的	部长	在	家	,	WHO	曾是	秘书	的	状态	为了	这

['sʌðən] [dɪ'pɑ:tmənt] ;

Southern	department	;
南方	部门	;

国内的官方大臣，同时也是南方事务国务大臣；

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [lɔ:d] [bju:t][ænd; ənd][ðə; ði] [sɑ:'dinjən] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['lʌndən] ,

but	between	Lord	Bute	and	the	Sardinian	Minister	in	London	,
但	之间	主	比尤特	和	这	撒丁岛	部长	在	伦敦	,

但就在比尤特勋爵和撒丁岛驻伦敦大臣之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʌk][di:] [ʃwɑ:'zœl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɑ:'dinjən] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət]['pærɪs] .

and	the	Duc	de	Choiseul	and	the	Sardinian	Minister	at	Paris	.
和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	和	这	撒丁岛	部长	在	巴黎	.

还有舒瓦瑟尔公爵和撒丁岛驻巴黎大臣。

[ðə; ði][fækt] ,

The	fact	,
这	事实	,

事实是，

[ɒv; əv] [ðʌs] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [greɪt]

of	thus	committing	the	management	of	the	most	important	affairs	of	Great
的	因此	提交	这	管理	的	这	最多	重要的	事务	的	伟大的

['brɪt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ,

Britain	to	the	Ministers	of	a	foreign	power	,
英国	到	这	部长们	的	一个	外国的	力量	,

这样一来，英国最重要的事务的管理权就交给了一个外国大臣。

[ɪz][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ə'lɑ:mɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['haɪli]

is	extraordinary	and	alarming	,	and	ought	to	be	considered	as	highly
是	非凡的	和	令人担忧	,	和	应该	到	是	经过考虑的	作为	高度

['krɪmɪn(ə)l] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi] [ˌrekə'lekt] ,

criminal	;	especially	when	we	recollect	,
刑事	;	尤其	什么时候	我们	追忆	,

这非同寻常，令人震惊，应该被视为极其严重的犯罪行为；尤其当我们回想起.....

[ðæt] [ðə; ði] [sɑ:'dinjən] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəstiz]

that	the	Sardinian	Minister	in	London	,	at	the	time	of	his	present	Majesty's
那	这	撒丁岛	部长	在	伦敦	,	在	这	时间	的	他的	展示	陛下的

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,

coronation	,
加冕礼	,

在现任国王陛下加冕之际，撒丁岛驻伦敦大臣

[saɪnd] [ə; eɪ]['prəʊtest][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,

signed	**a**	**protest**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Savoy**	**,**
签名	一个	反对	在	偏爱	的	这	房子	的	萨沃伊	,

签署了一份支持萨伏依王朝的抗议书。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'kjʊəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:gəli] [ə'testɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] ,

which	**he**	**procured**	**to**	**be**	**legally**	**attested**	**and**	**given**	**in**	**,**
哪个	他	采购	到	是	合法地	已证实	和	给定	在	,

他设法使其获得合法认证并提交。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

in	**the**	**name**	**of**	**the**	**King**	**his**	**master**	**.**
在	这	姓名	的	这	国王	他的	掌握	.

以国王及其主人的名义。

[hi:; hi] ['prɪntɪd] , [ɔ:(r)] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] , - [ðə; ði][ˌdʒi:ni:'ɑ:lədʒi][di:][lɑ:] [fæ'mi:l] [rɔi'æl]

He	**printed**	**,**	**or**	**caused**	**to**	**be**	**printed**	**,**	**'**	**the**	**Genealogie**	**de**	**la**	**Famille**	**Royale**
他	打印	,	或者	导致	到	是	打印	,	-	这	家谱	德	拉	家庭	皇家

[dæŋgəltɛr] ,

d'Angleterre	**,**
d'Angleterre	,

他印刷或安排印刷了《英国皇家家族谱系》,

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [həʊpt] , [æt; ət][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

by	**which**	**he**	**hoped**	**,**	**at**	**a**	**future**	**day**	**,**	**that**	**the**	**ridiculous**	**claims**	**of**	**his**
经过	哪个	他	希望	,	在	一个	未来	天	,	那	这	荒谬的	索赔	的	他的

['mɑ:stəz] ['fæməli] ,

master's	**family**	**,**
硕士学位	家庭	,

他希望，将来有一天，他主人的家人那些荒谬的说法能够被证伪。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:l'ðəʊ] ['peɪpɪst] , [ɪ'mi:diətli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] ,

as	**being**	**,**	**although**	**Papists**	**,**	**immediately**	**descended**	**from**	**Henrietta**	**Maria**	**,**
作为	存在	,	虽然	天主教徒	,	立即地	下降	从	亨丽埃塔	玛丽亚	,

虽然是天主教徒，但却是亨利埃塔·玛丽亚的直系后裔

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ] . [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

the	**daughter**	**of**	**Charles**	**I**	**.**	**would**	**have**	**prevailed**	**over**	**those**	**of**	**the**	**House**
这	女儿	的	查尔斯	我	.	会	有	最终获胜	超过	那些	的	这	房子

[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

of	**Brunswick**	**,**
的	布伦瑞克	,

查理一世的女儿本可以战胜布伦瑞克家族的人。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪ'lektrɪs] ['pælətaɪn] , [wʌn] [dɪ'gri:] [mɔ:(r)] [rɪ'məʊt]

who	**are**	**descended**	**from**	**Elizabeth**	**,**	**Electress**	**Palatine**	**,**	**one**	**degree**	**more**	**remote**
WHO	是	下降	从	伊丽莎白	,	女选举人	帕拉丁	,	一	程度	更多的	偏僻的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

from	**the**	**crown**	**,**
从	这	王冠	,

他们是普法尔茨选帝侯夫人伊丽莎白的后裔，与王位之间隔着一代血缘关系。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] .

as	**being**	**the**	**daughter**	**of**	**James**	**I**	**.**
作为	存在	这	女儿	的	詹姆斯	我	.

她是詹姆斯一世的女儿。

[hiː; hi] [mait] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [bɔːn] ['ʌndə(r)]

He	might	hope	for	a	general	confusion	among	us	;	but	being	born	under
他	可能	希望	为了	一个	一般的	困惑	之中	我们	;	但	存在	出生	在下面

['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] ,

arbitrary	government	,
随意的	政府	,

他或许希望我们之间一片混乱；但由于生于专制政府之下，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn]

he	could	not	have	the	least	idea	of	the	only	lawful	right	to	the	crown
他	可以	不是	有	这	至少	主意	的	这	仅有的	合法的	正确的	到	这	王冠

[ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] ,

of	these	realms	,
的	这些	领域	,

他丝毫不可能意识到，只有合法的人才能继承这些王国的王位。

[ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [-]

a	parliamentary	[	50	]
一个	议会	[	-	]

议会[50]

[raɪt] .

right	.
正确的	.

正确的。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] [ɪk'spresli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [haɪ]

The	contrary	doctrine	was	in	Queen	Anne's	time	expressly	declared	to	be	high
这	相反	教义	曾是	在	女王	安妮的	时间	明确地	声明	到	是	高的

['triːz(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['stætʃuːt] ,

treason	by	a	particular	statute	,
叛国罪	经过	一个	特别的	法令	,

与此相反的观点在安妮女王时期被一项专门法令明确宣布为叛国罪。

[ðə; ði] “ [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [sɪ'kjʊr] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ,

the	“	Act	for	the	better	securing	her	Majesty's	person	and	government	,
这	“	行为	为了	这	更好的	确保	她	陛下的	人	和	政府	,

《为更好地保障女王陛下的人身和政府安全而制定的法案》

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [laɪn] ; ”

and	of	the	succession	to	the	crown	of	England	in	the	Protestant	line	;	”
和	的	这	演替	到	这	王冠	的	英格兰	在	这	新教	线	;	”

以及英格兰王位在基督教新教血统中的继承问题；”

- [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [frɒm; frəm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

'	That	if	any	person	or	persons	,	from	and	after	the	25th	day	of	March	,
-	那	如果	任何	人	或者	人	,	从	和	后	这	25th	天	的	行进	,

“如果任何人，自3月25日起，

- , [ʃæl; ʃəl] [mə'lɪʃəsli] , [əd'vaɪzədli] [ænd; ənd] [də'rektli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'kleə(r)] ,

1706	,	shall	maliciously	,	advisedly	and	directly	,	by	writing	or	printing	,	declare	,
-	,	将	恶意地	,	谨慎地	和	直接地	,	经过	写作	或者	印刷	,	宣布	,

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

1706，恶意地、蓄意地、直接地，通过书面或印刷方式，声明、维持、

[ɔː(r)] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː(r)] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

or	affirm	that	the	Kings	or	Queens	of	England	,
或者	确认	那	这	国王	或者	皇后区	的	英格兰	,

或确认英格兰国王或女王，

[wɪð] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

with	and	by	the	authority	of	the	parliament	of	England	,
和	和	经过	这	权威	的	这	议会	的	英格兰	,

经英国议会授权，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ænd; ənd][st'ætʃuːts][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [ænd; ənd] [və'lɪdəti]

are	not	able	to	make	laws	and	statutes	of	sufficient	force	and	validity
是	不是	有能力的	到	制作	法律	和	法规	的	充足的	力量	和	有效性

[tuː; tə]['lɪmɪt][ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,

to	limit	and	bind	the	crown	of	this	realm	,
到	限制	和	绑定	这	王冠	的	这	领域	,

无法制定具有足够效力和有效性的法律法规来限制和约束本王国的君主权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] , [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ˌðeər'ɒv] ,

and	the	descent	,	limitation	,	inheritance	,	and	government	thereof	,
和	这	下降	,	局限性	,	遗产	,	和	政府	其中	,

以及其传承、限制、继承和治理，

['evri] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

every	such	person	or	persons	shall	be	guilty	of	High	Treason	,	and	being
每一个	这样的	人	或者	人	将	是	有罪的	的	高的	叛国罪	,	和	存在

[ˌðeər'ɒv] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [ə'teintid] ,

thereof	convicted	and	attainted	,
其中	已定罪	和	被剥夺权利	,

凡有此等人士，均属犯有叛国罪，一经定罪，即被剥夺公民权。

& [siː] . & [siː] . [kaʊnt] ['vɪraɪ]['æktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

&	c	.	&	c	.	Count	Viri	acted	by	the	express	orders	of	his	Court	,
&	c	.	&	c	.	数数	病毒	行动	经过	这	表达	订单	的	他的	法庭	,

等等。维里伯爵是奉其宫廷的明确命令行事的。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

in	conjunction	with	the	Court	of	France	.
在	连词	和	这	法庭	的	法国	.

与法国宫廷合作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ðə; ði] [tuː] [kɔːts] ['æktɪd][ɪn] ['kɒnsət] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

In	the	same	manner	the	two	Courts	acted	in	concert	at	the	beginning	of	this
在	这	相同的	方式	这	二	法院	行动	在	音乐会	在	这	开始	的	这

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

正如本世纪初两院采取的协同行动一样，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [dɪ'lɪvərə(r)] , [kɪŋ] ['wɪljəm] [θriː] .

in	the	last	year	of	our	glorious	Deliverer	,	King	William	III	.
在	这	最后的	年	的	我们的	辉煌	送货员	,	国王	威廉	三、	.

在我们光荣的救世主威廉三世国王统治的最后一年。

[kaʊnt] [mɑː'feli] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm] [sə'vɔɪ] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['feɪməs]

Count	Maffei	,	the	Ambassador	from	Savoy	,	delivered	in	the	first	famous
数数	马菲	,	这	大使	从	萨沃伊	,	发表	在	这	第一的	著名的

[ˌprɒtə'steɪʃn] ,

protestation	,
断言	,

萨伏伊大使马费伊伯爵发表了第一份著名的抗议书：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə'genst] [ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [sək'seʃ(ə)n] ,

in	the	name	of	the	Duchess	of	Savoy	,	against	the	Hanover	succession	,
在	这	姓名	的	这	公爵夫人	的	萨沃伊	,	反对	这	汉诺威	演替	,

以萨伏伊公爵夫人的名义，反对汉诺威王位继承权

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][djuːk] [hɪm'self] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɪn] ['ɪtəli] ,

at	the	time	the	Duke	himself	commanded	the	French	army	in	Italy	,
在	这	时间	这	公爵	他自己	命令	这	法语	军队	在	意大利	,

当时，公爵本人正是驻意大利法军的指挥官。

[wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] [kə'tinæt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ['ʌndə(r)][hɪm] ,

with	Marshal	Catinat	and	the	Prince	of	Vaudemont	under	him	,
和	元帅	卡蒂纳特	和	这	王子	的	-	在下面	他	,

在他的麾下，有卡蒂纳元帅和沃德蒙亲王。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][dɪk'teɪtɪd][baɪ] [frɑːns] . - [-]

and	every	action	of	his	life	was	dictated	by	France	.	'	[	51	]
和	每一个	行动	的	他的	生活	曾是	口述	经过	法国	.	-	[	-	]

他一生的每一个行动都受法国的支配。[51]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kaʊnt] [viː] . ([huː] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑː.ðərz] [laɪf] [taɪm] ,

The	present	Count	V	.	(	who	,	during	his	late	father's	life	time	,
这	展示	数数	V	.	(	WHO	,	期间	他的	晚的	父亲的	生活	时间	,

现任五世伯爵（在他已故父亲在世时，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][em] . [diː] -) [hæd; həd][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] [hɪm]

was	known	by	the	name	of	M	.	De	Verois	)	had	a	pension	granted	him
曾是	已知	经过	这	姓名	的	M	.	德	-	)	有	一个	养老金	的确	他

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ɒv; əv] 1000l .

for	his	services	in	this	negociation	of	1000l	.
为了	他的	服务	在	这	谈判	的	1000l	.

（化名 M. De Verois）因其在此次谈判中的贡献而获得 1000 英镑的养老金。

[pə(r)] [æn] .

per	ann	.
每	安妮	.

每年

[ɒn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

on	the	Irish	establishment	,	though	not	in	his	own	name	.
在	这	爱尔兰	建立	,	尽管	不是	在	他的	自己的	姓名	.

虽然不是以他自己的名义，但他却在爱尔兰政界任职。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ,

In	the	debates	relative	to	the	affairs	of	Ireland	,	in	the	years	1763	and	1764	,
在	这	辩论	相对的	到	这	事务	的	爱尔兰	,	在	这	年	-	和	-	,

在1763年和1764年有关爱尔兰事务的辩论中，

& [siː] . [ɪn'skraɪbd][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːd] ['tʃætəm] , [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [fækt] ['menʃ(ə)nd] , [vɒl] .

&	c	.	inscribed	by	permission	to	Lord	Chatham	,	we	find	this	fact	mentioned	,	Vol	.
&	c	.	铭文	经过	允许	到	主	查塔姆	,	我们	寻找	这	事实	提及	,	沃尔	.

[ˌaɪ 'aɪ] . [peɪdʒ] - ,

II	.	page	475	,
二	.	页	-	,

等等。经查塔姆勋爵许可，我们在卷二第475页中发现了对此事的记载，

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['edmənd]['sekstən] ['peri] , [huː] [ðʌs] [spiːks] : “ [ai][ʃæl; ʃəl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə; eɪ][fækt]

by	Mr	.	Edmund	Sexton	Perry	,	who	thus	speaks	:	“	I	shall	communicate	a	fact
经过	先生	.	埃德蒙	塞克斯顿	佩里	,	WHO	因此	说话	:	“	我	将	交流	一个	事实

[tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .

to	this	House	.
到	这	房子	.

埃德蒙·塞克斯顿·佩里先生这样说道：“我将向本院传达一个事实。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['penʃ(ə)n]['grɑːntɪd] ['nɒmɪnəli] [tuː; tə][wʌn] [dʒɔːdʒ] [tʃɑːlz] , [bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə]

There	is	a	pension	granted	nominally	to	one	George	Charles	,	but	really	to
那里	是	一个	养老金	的确	名义上	到	一	乔治	查尔斯	,	但	真的	到

[məˈsjɜː] [diː] - ,

Monsieur	De	Verois	,
先生	德	-	,

名义上授予乔治·查尔斯一份养老金，但实际上是授予德·韦鲁瓦先生的。

[ðə; ði] [sɑːˈdinjən] ['mɪnɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn]

the	Sardinian	Minister	,	for	negociating	the	peace	that	has	just	been
这	撒丁岛	部长	,	为了	谈判	这	和平	那	有	只是	到过

[kənˈkluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .

concluded	with	the	Minister	of	France	.
结束	和	这	部长	的	法国	.

感谢撒丁岛部长与法国部长斡旋达成和平协议。

[ai][mʌst; məst] [kənˈfes] , [sɜː(r)] , [ðæt] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] , [ðɪs] ['sɜːvɪs] [dɪˈzɜːvd] [nəʊ] [sʌtʃ]

I	must	confess	,	Sir	,	that	,	in	my	opinion	,	this	service	deserved	no	such
我	必须	承认	,	先生	,	那	,	在	我的	观点	,	这	服务	应得的	不	这样的

['rɛkəmˌpɛns] ,

recompence	,
补偿	,

先生，我必须坦白，在我看来，这项服务不值得如此回报。

[æt; ət] [liːst] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .

at	least	on	our	part	.
在	至少	在	我们的	部分	.

至少就我们而言是这样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'fensəbl] ['meʒə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] ,

If	it	is	thought	a	defensible	measure	,	I	should	be	glad	to	know	,
如果	它	是	想法	一个	可辩护的	措施	,	我	应该	是	高兴的	到	知道	,

如果这被认为是一项合理的措施，我将很高兴知道。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [əˈvaʊd] ; [ænd; ənd] [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] 1000l .

why	it	was	not	avowed	;	and	why	,	if	it	is	proper	we	should	pay	1000l	.
为什么	它	曾是	不是	公开承认	;	和	为什么	,	如果	它	是	恰当的	我们	应该	支付	1000l	.

为什么没有公开承认；以及，如果这是合适的，为什么我们应该支付 1000 升。

[ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][mɒnz] .

a	year	to	Mons	.
一个	年	到	蒙斯	.

一年后到达蒙斯。

[diː] - , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [tʃɑːlz]

De	Verois	,	we	should	be	made	to	believe	that	we	pay	it	to	George	Charles
德	-	,	我们	应该	是	制成	到	相信	那	我们	支付	它	到	乔治	查尔斯

.

:

.

德·维鲁瓦，我们应该被灌输这样一种观念：我们付钱给乔治·查尔斯。

" [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['penʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪˈmɪt(ə)ns] [frɒm; frəm] [frɑːns] [ɔː(r)]

"	Besides	the	above	pension	,	there	was	certainly	a	remittance	from	France	or
"	除了	这	多于	养老金	,	那里	曾是	当然	一个	汇款	从	法国	或者

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

除了上述养老金之外，肯定还有来自法国或西班牙的汇款。

[ɔː(r)][bəuθ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] ;

or	both	,	of	a	considerable	sum	of	money	;
或者	两个都	,	的	一个	大量	和	的	钱	;

或者两者兼有，金额相当可观；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ɪz][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt][səʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] .

but	for	whom	it	was	designed	is	not	at	present	so	certainly	known	.
但	为了	谁	它	曾是	设计	是	不是	在	展示	所以	当然	已知	.

但是，它的设计对象目前尚不明确。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [kaʊnt] [viː] . [ɪz] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]

However	,	there	is	no	doubt	that	Count	V	.	is	thoroughly	acquainted	with	the	whole
然而	,	那里	是	不	怀疑	那	数数	V	.	是	彻底	熟人	和	这	所有的

[ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] :

of	this	transaction	:
的	这	交易	:

然而，毫无疑问，V伯爵对这笔交易的整个过程都非常了解：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [-]

but	now	that	the	affair	of	the	peace	begins	to	[	52	]
但	现在	那	这	事务	的	这	和平	开始	到	[	-	]

但现在和平事务开始[52]

[biː; bi] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] , [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

be	enquired	into	,	he	is	preparing	to	depart	the	kingdom	;
是	询问	进入	,	他	是	准备	到	离开	这	王国	;

据调查，他正准备离开王国；

[ænd; ənd][hæz; həz] ['æktʃuəli] [səʊld][hɪz; ɪz] ['penʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] 16000l .

and	has	actually	sold	his	pension	upon	the	Irish	Establishment	for	16000l	.
和	有	实际上	卖	他的	养老金	之上	这	爱尔兰	建立	为了	16000l	.

他实际上已经以 16000 英镑的价格将自己的养老金卖给了爱尔兰政府。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

or	thereabouts	.
或者	大约	.

或差不多。

[wen] [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] . [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]

When	the	D	.	of	B	.	set	out	for	Paris	,	which	was	on	the	5th	of
什么时候	这	D	.	的	B	.	放	出去	为了	巴黎	,	哪个	曾是	在	这	5th	的

[sep'tembə(r)] ,

September	,
九月	,

当英国国王陛下于9月5日启程前往巴黎时，

- , [hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] [p'aʊəz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːmz]

1762	,	he	had	full	powers	to	treat	with	the	French	ministry	upon	the	terms
-	,	他	有	满的	权力	到	对待	和	这	法语	部	之上	这	条款

[ɒv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

1762年，他拥有与法国政府就和平条款进行谈判的全权。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kæleɪ] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

But	when	he	arrived	at	Calais	,	a	messenger	was	dispatched	after	him	,
但	什么时候	他	到达的	在	加莱	,	一个	信使	曾是	已派出	后	他	,

但他抵达加莱后，有人派信使追随他而去。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] .

containing	a	limitation	of	those	powers	.
包含	一个	局限性	的	那些	权力	.

包含对这些权力的限制。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

Upon	**which**	**,**	**he**	**instantly**	**dispatched**	**the**	**same**	**messenger**	**back**	**to**	**London**	**,**
之上	哪个	,	他	即刻	已派出	这	相同的	信使	后退	到	伦敦	,

于是，他立即派遣同一名信使返回伦敦。

[dɪkl'eəɹɪŋ] ([baɪ]['letə(r)]) [hi:; hi] [wʊd] [prə'si:d] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] , [ən'les] [hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]

declaring	**(**	**by**	**letter**	**)**	**he**	**would**	**proceed**	**no**	**further**	**,**	**unless**	**his**	**former**	**instructions**
声明	(	经过	信	)	他	会	继续	不	更远	,	除非	他的	以前的	指示

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'stɔ:d] .

were	**restored**	**.**
是	恢复	.

他（通过信件）声明，除非恢复他之前的指示，否则他将不再采取任何行动。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət] ['kæleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪndʒə(r)] ,

He	**waited**	**at**	**Calais**	**for**	**the**	**return**	**of**	**this**	**messenger**	**,**
他	等待	在	加莱	为了	这	返回	的	这	信使	,

他在加莱等待这位信使归来。

[hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

who	**brought**	**a**	**restoration**	**of**	**his**	**former**	**instructions**	**.**
WHO	带来	一个	恢复	的	他的	以前的	指示	.

他恢复了他之前的指示。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ə'fektɪd] ['spɪrɪt] ,

However	**,**	**he**	**submitted**	**,**	**notwithstanding**	**this**	**affected**	**spirit**	**,**
然而	,	他	提交	,	虽然	这	做作的	精神	,

然而，尽管他表现得如此虚伪，他还是提交了申请。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wɔ:(r)] ['bɑ:gind] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [sə'rendəd]

to	**see**	**the**	**conquests**	**of**	**a**	**glorious**	**war**	**bargained**	**for**	**and**	**surrendered**
到	看	这	征服	的	一个	辉煌	战争	讨价还价	为了	和	投降

[baɪ][ðə; ði] [tu:] [sɑ:'dinjən] ['mɪnɪstər] .

by	**the**	**two**	**Sardinian**	**ministers**	**.**
经过	这	二	撒丁岛	部长们	.

亲眼目睹两位撒丁岛大臣讨价还价、最终拱手让出的辉煌战争的战果。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðə; ði][di:] . [meɪd] [nəʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [tɪl] [æn; ən] [ɪ'vent]

In	**a**	**word**	**,**	**the**	**D**	**.**	**made**	**no**	**important**	**figure**	**in**	**the**	**negociation**	**,**	**till**	**an**	**event**
在	一个	单词	,	这	D	.	制成	不	重要的	数字	在	这	谈判	,	直到	一个	事件

[tɜ:nd] [ʌp] ,

turned	**up**	**,**
转向	向上	,

总之，在某件事发生之前，D. 在谈判中并没有扮演重要角色。

[wɪtʃ] [si:md] , [baɪ][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

which	**seemed**	**,**	**by**	**the**	**confusion**	**it**	**occasioned**	**,**	**to**	**be**	**totally**	**unexpected**	**.**
哪个	似乎	,	经过	这	困惑	它	引发	,	到	是	完全	意外	.

从它造成的混乱来看，这似乎是完全出乎意料的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)
第3/3页

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] .
This was the capture of the Havannah .
这 曾是 这 捕获 的 这 哈瓦那 .

这就是哈瓦那陷落的经过。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['əʊnli][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['letə(r)] , [maɪ][nekst] , [aɪ][həʊp] , [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]
This being only an introductory letter , my next , I hope , will be more worthy of
这 存在 仅有的 一个 引言 信 , 我的 下一个 , 我 希望 , 将要 是 更多的 值得 的
[jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;
your attention ;
你的 注意力 ;

这只是一封介绍信，希望我的下一封信能更值得您关注；

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz] .
at least , it will contain some important truths .
在 至少 , 它 将要 包含 一些 重要的 真相 .

至少，它会包含一些重要的真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] ,
I am , Sir ,
我 是 , 先生 ,

先生，我是。

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
Your most humble servant ,
你的 最多 谦逊的 仆人 ,

您最谦卑的仆人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . [-]
An ENGLISHMAN . [53]
一个 英国人 . [-]

一位英国人。[53]

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
To Dr . MUSGRAVE of Plymouth .
到 博士 . 穆斯格雷夫 的 普利茅斯 .

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[maɪ][lɑːst]['letə(r)][kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] .
My last letter concluded with the mention of the conquest of the Havannah .
我的 最后的 信 结束 和 这 提到 的 这 征服 的 这 哈瓦那 .

我的最后一封信以攻占哈瓦那的事件结尾。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['kɒŋkwest] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
The news of this important conquest arrived in England on the 29th of September ,
这 消息 的 这 重要的 征服 到达的 在 英格兰 在 这 29th 的 九月 ,

这一重大征服的消息于9月29日传到英国。

- , [waɪl] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ] .

1762	**,**	**while**	**the**	**treaty**	**of**	**peace**	**was**	**negociating**	**.**
-	,	尽管	这	条约	的	和平	曾是	谈判	.

1762年，和平条约正在谈判期间。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] — — [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Until	**this**	**period**	**,**	**the**	**D**	**.**	**of**	**B**	**—**	**—**	**had**	**little**	**or**	**no**	**trouble**	**in**	**the**
直到	这	时期	,	这	D	.	的	B	—	—	有	小的	或者	不	麻烦	在	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,

negociation	**,**
谈判	,

在此之前，B——的D.在谈判中几乎没有遇到任何困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɔː(r)] [greɪt] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd]

for	**the**	**principle**	**articles**	**or**	**great**	**outlines**	**of**	**the**	**terms**	**of**	**peace**	**had**
为了	这	原则	文章	或者	伟大的	概述	的	这	条款	的	和平	有

[biːn] ['priːviəsli] ['set(ə)ld] [bɪ'twiːn] [lɔːd] [bjuːt][ænd; ənd][mɒnz] .

been	**previously**	**settled**	**between**	**Lord**	**Bute**	**and**	**Mons**	**.**
到过	之前	定居	之间	主	比尤特	和	蒙斯	.

因为比尤特勋爵和蒙斯之间早已确定了和平条款的主要内容或大致框架。

[diː] - ([naʊ] [kaʊnt] -) [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

De	**Verois**	**(**	**now**	**Count**	**Viry**	**)**	**in**	**England**	**,**
德	-	(	现在	数数	-	)	在	英格兰	,

德·韦罗伊斯（现为维里伯爵）在英国

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɑː'dinjən] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət]['pærɪs] .

and	**the**	**Duc**	**de**	**Choiseul**	**and**	**the**	**Sardinian**	**minister**	**at**	**Paris**	**.**
和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	和	这	撒丁岛	部长	在	巴黎	.

还有舒瓦瑟尔公爵和撒丁岛驻巴黎大臣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

At	**this**	**time**	**the**	**Right**	**Hon**	**.**
在	这	时间	这	正确的	尊敬的	.

此时，尊敬的阁下

[dʒiː] — — [dʒiː] — — [wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'pɑːtmənt] ,

G	**—**	**—**	**G**	**—**	**—**	**was**	**Secretary**	**of**	**State**	**for**	**the**	**Northern**	**department**	**,**
G	—	—	G	—	—	曾是	秘书	的	状态	为了	这	北方	部门	,

G—— G—— 曾任北方事务部国务卿，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)]) [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [piːs] [θruː]

and	**by**	**his**	**office**	**(**	**being**	**a**	**commoner**	**)**	**was**	**to**	**carry**	**the**	**peace**	**through**
和	经过	他的	办公室	(	存在	一个	平民	)	曾是	到	携带	这	和平	通过

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

the	**House**	**of**	**Commons**	**,**
这	房子	的	公共领域	,

他身为平民，却凭借其职务之便，在下议院维护和平。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] .

when	**it**	**should**	**be**	**laid**	**before**	**the**	**House**	**.**
什么时候	它	应该	是	铺设	前	这	房子	.

何时应该提交众议院。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] [keɪm] ,

When	**the**	**news**	**of**	**the**	**conquest**	**of**	**the**	**Havannah**	**came**	**,**
什么时候	这	消息	的	这	征服	的	这	哈瓦那	来了	,

当哈瓦那陷落的消息传来时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][də'rektli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

and	it	was	directly	determined	by	the	Favourite	to	give	up	this	important
和	它	曾是	直接地	决定	经过	这	最喜欢的	到	给	向上	这	重要的

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

而放弃这座重要岛屿的决定，正是由宠臣直接做出的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [nɔː(r)] [ɪm'piːd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]

because	it	should	not	embarrass	the	negociation	,	nor	impede	the	conclusion	of
因为	它	应该	不是	尴尬	这	谈判	,	也不	阻碍	这	结论	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	peace	,
这	和平	,

因为这不应妨碍谈判，也不应阻碍和平的缔结。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] — — — ['difə] , [ænd; ənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn]

Mr	.	G	—	—	—	differed	,	and	,	in	particular	,	insisted	upon	an	indemnification
先生	.	G	—	—	—	不同	,	和	,	在	特别的	,	坚持	之上	一个	保障

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [frɑːns] [ɔː(r)][speɪn] .

for	it	,	from	either	France	or	Spain	.
为了	它	,	从	任何一个	法国	或者	西班牙	.

G先生对此持不同意见，尤其坚持要求法国或西班牙对此进行赔偿。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌes 'tiː] . ['luːʃə] [ænd; ənd] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] , [-]

He	wanted	St	.	Lucia	and	Porto	Rico	,	[	54	]
他	通缉	英石	.	露西亚	和	波尔图	里科	,	[	-	]

他想要圣卢西亚和波多黎各[54]

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['flɒrɪdə] .

or	the	entire	property	of	Jucatan	and	Florida	.
或者	这	全部的	财产	的	-	和	佛罗里达	.

或者朱卡坦半岛和佛罗里达半岛的全部财产。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ]

The	Favourite	refused	to	make	application	for	any	of	these	;	upon	which
这	最喜欢的	拒绝	到	制作	应用	为了	任何	的	这些	;	之上	哪个

['mɪstə(r)] . [dʒiː] — — — [rɪ'zaɪnd] [ɒk'təʊbə(r)] - , - [[ˌtuː'tuː]] .

Mr	.	G	—	—	—	resigned	October	12	,	1762	[	2	]	.
先生	.	G	—	—	—	辞职	十月	-	,	-	[	2	]	.

宠臣拒绝申请这些职位；因此，G先生于1762年10月12日辞职[2]。

['mɪstə(r)] . [fɒks] ([naʊ] [lɔːd] ['hɒlənd]) [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [piːs] [θruː]

Mr	.	Fox	(	now	Lord	Holland	)	was	then	called	upon	to	carry	the	peace	through
先生	.	狐狸	(	现在	主	荷兰	)	曾是	然后	称为	之上	到	携带	这	和平	通过

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

the	House	of	Commons	.
这	房子	的	公共领域	.

随后，福克斯先生（现为霍兰勋爵）被召集到下议院维护和平。

[lɔːd] ['hælɪfæks] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒiː] — — — - [es] ['ɒfɪs] .

Lord	Halifax	succeeded	to	Mr	.	G	—	—	—	'	s	office	.
主	哈利法克斯	成功了	到	先生	.	G	—	—	—	-	s	办公室	.

哈利法克斯勋爵接替了G先生的职位。

[bʌt; bət] [lɔːd] ['ɛgˌrɛmɒnt] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒiː] — — — - [es] [ə'pɪnjən] ,

But	Lord	Egremont	,	being	of	Mr	.	G	—	—	—	'	s	opinion	,
但	主	埃格雷蒙特	,	存在	的	先生	.	G	—	—	—	-	s	观点	,

但埃格雷蒙特勋爵赞同G先生的观点，

[prɪ'veɪld] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [sent][tu:; tə][ðə; ði][di:] . [ɒv; əv][bi:] — — — [tu:; tə]

prevailed	to	have	an	instruction	sent	to	the	D	.	of	B	—	—	—	to
最终获胜	到	有	一个	操作说明	发送	到	这	D	.	的	B	—	—	—	到

[dɪ'mɑ:nd] ['flɒrɪdə] ['əʊnli] ,

demand	Florida	only	,
要求	佛罗里达	仅有的	,

最终成功向B区政府发出指令，要求仅向佛罗里达州提出申请。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ;

which	was	granted	without	hesitation	;
哪个	曾是	的确	没有	犹豫	;

毫不犹豫地批准了；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [æt; ət]['pærɪs] [wɪð] [ðɪs]

for	the	messenger	who	was	dispatched	to	the	Duke	at	Paris	with	this
为了	这	信使	WHO	曾是	已派出	到	这	公爵	在	巴黎	和	这

[dɪ'mɑ:nd] ,

demand	,
要求	,

奉命前往巴黎向公爵传达这一要求的信使，

[rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [eɪt] [deɪz] , [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bi:n] [kəm'plaɪd] [wɪð] .

returned	in	eight	days	,	with	an	account	of	its	having	been	complied	with	.
返回	在	八	天	,	和	一个	帐户	的	它是	拥有	到过	遵命	和	.

八天后返回，并附上已遵守规定的说明。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] ([ʃwɑ:'zœl]) [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] [ə'gri:]

The	fact	is	,	the	French	minister	(	Choiseul	)	obliged	the	Spanish	minister	to	agree
这	事实	是	,	这	法语	部长	(	舒瓦瑟尔	)	有义务	这	西班牙语	部长	到	同意

[tu:; tə] [ðɪs] [-]

to	this	[	55	]
到	这	[	-	]

事实上，法国部长（舒瓦瑟尔）迫使西班牙部长同意了这一点[55]。

[dɪ'mɑ:nd] , [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .

demand	,	without	sending	to	his	court	.
要求	,	没有	发送	到	他的	法庭	.

无需送交其法庭，即可提出要求。

[ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skreʃənəri] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)][baɪ]

A	proof	of	the	discretionary	power	which	was	vested	in	the	French	minister	by
一个	证明	的	这	酌情决定	力量	哪个	曾是	既得权益	在	这	法语	部长	经过

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][speɪn] ,

the	court	of	Spain	,
这	法庭	的	西班牙	,

这是西班牙宫廷赋予法国大臣自由裁量权的证明。

[tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [wɒt'evə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

to	agree	to	whatever	compensation	should	be	insisted	upon	for	the
到	同意	到	任何	赔偿	应该	是	坚持	之上	为了	这

[hə'vænə] .

Havannah	.
哈瓦那	.

同意接受对哈瓦那应有的任何赔偿。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn]

The	following	anecdote	concerning	the	English	Ultimatum	may	throw	some	light	on
这	下列的	轶事	有关	这	英语	最后通牒	可能	扔	一些	光	在

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [fækt] :

the	preceding	fact	:
这	前	事实	:

以下关于英国最后通牒的轶事或许能对上述事实有所启发：

— [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , ['mɪstə(r)] . [wʊd] , [ðen] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə]

—	Towards	the	latter	end	of	the	negociation	,	Mr	.	Wood	,	then	Secretary	to
—	向	这	后者	结尾	的	这	谈判	,	先生	.	木头	,	然后	秘书	到

[lɔːd] ['ɛgˌrɛmɒnt] ,

Lord	Egremont	,
主	埃格雷蒙特	,

——在谈判后期，伍德先生，当时是埃格雷蒙特勋爵的秘书，

[kɔːld] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌk] [diː] - ([ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][ɪn] ['lʌndən]) [ə'baʊt]

called	one	day	at	the	Duc	de	Nivernois's	(	the	French	Ambassador	in	London	)	about
称为	一	天	在	这	杜克	德	-	(	这	法语	大使	在	伦敦	)	关于

[θriː] [ə'klɑːk] ,

three	o'clock	,
三	点钟	,

一天下午三点左右，我拜访了尼韦尔努瓦公爵（法国驻伦敦大使）。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .

and	desired	to	speak	with	him	.
和	想要的	到	说话	和	他	.

并希望与他交谈。

[ðə; ði] [swɪs] [təʊld]['mɪstə(r)] . [wʊd] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]

The	Swiss	told	Mr	.	Wood	,	his	Excellency	was	dressing	,	and	could	not
这	瑞士	讲述	先生	.	木头	,	他的	阁下	曾是	敷料	,	和	可以	不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːbd] :

be	disturbed	:
是	不安	:

瑞士人告诉伍德先生，阁下正在穿衣，不宜打扰：

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [wʊd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] [əd'mɪt(ə)ns] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [steəz] ,

but	Mr	.	Wood	insisting	upon	admittance	,	was	carried	up	stairs	,
但	先生	.	木头	坚持	之上	准入	,	曾是	携带	向上	楼梯	,

但伍德先生坚持要进去，于是被抬上了楼。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi][leɪd]

and	passing	through	a	bed	-	chamber	leading	to	the	dressing	room	,	he	laid
和	通过	通过	一个	床	-	房间	领导	到	这	敷料	房间	,	他	铺设

[sʌm; səm] ['peɪpəz] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] ,

some	papers	upon	the	bed	,
一些	文件	之上	这	床	,

他穿过通往更衣室的卧室，把一些文件放在床上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] .

and	covered	them	with	his	hat	.
和	涵盖	他们	和	他的	帽子	.

他用帽子盖住了它们。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['sekrət(ə)ri] ,

This	circumstance	being	observed	by	the	French	Secretary	,
这	环境	存在	观察到	经过	这	法语	秘书	,

法国国务卿注意到了这一情况，

[hiː; hi] [də'rektli] ['wɪspəd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

he	directly	whispered	the	Ambassador	to	keep	Mr	.	Wood	to	dinner	,
他	直接地	低声说道	这	大使	到	保持	先生	.	木头	到	晚餐	,

他直接悄悄告诉大使，让伍德先生留下来共进晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['kɒpi][ðə; ði]['peɪpəz] [ɪf] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	he	would	copy	the	papers	if	they	contained	any	thing	essential	.
和	他	会	复制	这	文件	如果	他们	包含	任何	事物	基本的	.

如果文件里有任何重要信息，他就会复印。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] : [ænd; ənd] [ðiːz] ['veri] ['peɪpəz] ,

This	was	accordingly	done	:	and	these	very	papers	,
这	曾是	因此	完毕	:	和	这些	非常	文件	,

于是，此事便付诸实施：而这些文件正是如此。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

which	contained	nothing	less	than	the	Ultimatum	on	the	part	of	England	,
哪个	包含	没有什么	较少的	比	这	最后通牒	在	这	部分	的	英格兰	,

其中就包含了英国发出的最后通牒。

[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['kɒpid] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] ,

were	actually	copied	by	the	French	Secretary	and	his	clerks	,
是	实际上	复制	经过	这	法语	秘书	和	他的	职员	,

实际上，这些文件是被法国秘书和他的职员抄写的。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] [æt; ət]['pærɪs] .

and	dispatched	that	very	night	to	the	Duc	de	Choiseul	at	Paris	.
和	已派出	那	非常	夜晚	到	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	在	巴黎	.

当晚便将信件送往巴黎的舒瓦瑟尔公爵处。

[ðʌs] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət]['pærɪs][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz]

Thus	the	French	Minister	at	Paris	was	in	possession	of	these	important	papers
因此	这	法语	部长	在	巴黎	曾是	在	拥有	的	这些	重要的	文件

[æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] — — — . [-]

at	least	two	days	before	the	D	.	of	B	—	—	—	.	[	56	]
在	至少	二	天	前	这	D	.	的	B	—	—	—	.	[	-	]

因此，法国驻巴黎公使至少在 B——— 的 D. 之前两天就已掌握了这些重要文件。[56]

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒnfərəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] — — — [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ]

In	a	subsequent	conference	which	the	D	.	of	B	—	—	—	had	with	the	French
在	一个	随后的	会议	哪个	这	D	.	的	B	—	—	—	有	和	这	法语

['mɪnɪstə(r)] ,

Minister	,
部长	,

在随后B——的D.与法国部长举行的一次会议上，

[hiː; hi][ɜːrdʒd][ə; eɪ] [kəm'plaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'mɑːndz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [pə'remptəri] [təʊn] ;

he	urged	a	compliance	to	his	demands	in	a	high	and	peremptory	tone	;
他	敦促	一个	遵守	到	他的	需求	在	一个	高的	和	蛮横	语气	;

他以高傲专断的语气要求对方服从他的要求；

[ðə; ði]['waɪli] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] ,

the	wily	French	Minister	smiled	,
这	狡猾的	法语	部长	微笑	,

狡猾的法国部长笑了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][dʒiː] . [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'pɒn]

and	told	his	G	.	He	knew	the	sentiments	of	the	court	of	London	upon
和	讲述	他的	G	.	他	知道	这	情感	的	这	法庭	的	伦敦	之上

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

the	whole	business	.
这	所有的	商业	.

他告诉了他的上司。他了解伦敦宫廷对整件事的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌrənt] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wen] [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] — — — [rɪ'tɜːnd]

It	was	the	current	report	in	England	,	when	the	D	.	of	B	—	—	—	returned
它	曾是	这	当前的	报告	在	英格兰	,	什么时候	这	D	.	的	B	—	—	—	返回

[frɒm; frəm] [frɑːns] ,

from	France	,
从	法国	,

这是英国当时的报道，当时英国国防部长从法国返回。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

that	he	had	frequently	said	to	his	friends	,
那	他	有	频繁地	说	到	他的	朋友们	,

他曾多次对朋友们说过：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['betə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

that	he	could	have	obtained	better	terms	of	peace	if	he	had	been
那	他	可以	有	获得	更好的	条款	的	和平	如果	他	有	到过

[pə'mɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

如果允许他这样做，他本可以争取到更好的和平条件。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɑːntruːld] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [naʊ] [ʃəʊ] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [kən'troʊl] ,

If	he	was	controuled	,	why	does	he	not	now	shew	those	instances	of	controul	,
如果	他	曾是	受控	,	为什么	做	他	不是	现在	展示	那些	实例	的	控制	,

如果他曾受控，为什么现在不表现出那些受控的例子？

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

and	who	it	was	that	obliged	him	to	sacrifice	the	conquests	of	the	war
和	WHO	它	曾是	那	有义务	他	到	牺牲	这	征服	的	这	战争

?

?
?

是谁迫使他牺牲战争的战利品？

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][ɒv; əv][ɔːl]['pʌblɪk] [træn'zækʃnz] [weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz]

As	he	is	known	to	keep	a	diary	of	all	public	transactions	wherein	he	is
作为	他	是	已知	到	保持	一个	日记	的	全部	民众	交易	其中	他	是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

众所周知，他会把所有与他有关的公共事务都记在日记里。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

there	is	no	doubt	of	his	being	able	to	give	full	information	;
那里	是	不	怀疑	的	他的	存在	有能力的	到	给	满的	信息	;

毫无疑问，他能够提供全部信息；

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	as	days	and	dates	are	sometimes	of	importance	in	affairs	of	this
和	作为	天	和	日期	是	有时	的	重要性	在	事务	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

而且，由于日期在这类事情中有时很重要，

[hɪz; ɪz]['daɪəri] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm] ['greɪtli] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

his	diary	will	assist	him	greatly	on	this	occasion	.
他的	日记	将要	协助	他	非常	在	这	场合	.

他的日记将在这件事上对他大有帮助。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ; [ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] - ['nevə(r)] [sɔː]

Besides	,	his	letters	are	somewhere	in	existence	;	the	Chevalier	D'Eon	never	saw
除了	,	他的	信件	是	某处	在	存在	;	这	骑士	-	绝不	锯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

此外，他的信件仍然存在；只是德昂骑士从未见过它们。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][eɪtʃ] — — [ɒv; əv][si:] — — [maɪt] [prə'dju:s][ðem; ðəm] .

and	consequently	a	motion	in	the	H	—	—	of	C	—	—	might	produce	them	.
和	最后	一个	运动	在	这	H	—	—	的	C	—	—	可能	生产	他们	.

因此，H——或C——的运动可能会产生它们。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [si:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bi'treiə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] ['ɪnfəməs]

We	should	then	see	who	were	the	betrayers	of	our	country	in	that	infamous
我们	应该	然后	看	WHO	是	这	背叛者	的	我们的	国家	在	那	臭名昭著的

[pi:s] :

peace	:
和平	:

那么我们应该看看，在那场臭名昭著的和平协议中，谁背叛了我们的国家：

[ænd; ənd] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [səʊ] ['fri:kwəntli] [prest] [hɪz; ɪz][dʒi:] . [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði]

And	who	it	was	that	so	frequently	pressed	his	G	.	to	conclude	the
和	WHO	它	曾是	那	所以	频繁地	按下	他的	G	.	到	结束	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,

negociation	,
谈判	,

而是谁屡次催促他的G先生结束谈判呢?

[ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['tri:ti] .

and	sign	the	treaty	.
和	符号	这	条约	.

并签署条约。

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

The	originals	of	all	these	important	letters	are	still	in	being	;	and	if	they
这	原件	的	全部	这些	重要的	信件	是	仍然	在	存在	;	和	如果	他们

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,

should	not	,
应该	不是	,

所有这些重要信件的原件都仍然存在；如果它们不存在，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][di:] . [hæz; həz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

there	is	no	doubt	the	D	.	has	a	copy	of	them	in	his	diary	.
那里	是	不	怀疑	这	D	.	有	一个	复制	的	他们	在	他的	日记	.

毫无疑问，D 的日记里有一份副本。

[ai] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'fætɪkli] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ɔ:t]

I	repeat	it	emphatically	,	the	correspondence	relative	to	the	negociation	ought
我	重复	它	强调地	,	这	一致	相对的	到	这	谈判	应该

[tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [-]

to	be	laid	[	57	]
到	是	铺设	[	-	]

我再次强调，与谈判有关的信函应该归档[57]

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .

before	the	public	.
前	这	民众	.

在公众面前。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

The	Commons	of	England	have	a	right	to	call	for	it	;
这	公共领域	的	英格兰	有	一个	正确的	到	称呼	为了	它	;

英国下议院有权要求这样做；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dju:ti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə] [pɒ'sterəti] .

and	it	is	a	duty	which	they	owe	to	their	country	and	to	posterity	.
和	它	是	一个	责任	哪个	他们	欠	到	他们的	国家	和	到	后人	.

这是他们对国家和后代应尽的责任。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [ɔː(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [jet]

Whether	the	immediate	cession	of	Florida	,	or	what	other	cause	that	has	not	yet
无论	这	即时	割让	的	佛罗里达	，	或者	什么	其他	原因	那	有	不是	然而

[træn'spaɪəd] ,

transpired	,
发生了	，

无论是佛罗里达州的立即割让，还是其他尚未发生的原因，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [diː] . [ɒv; əv] [biː] . ['nəʊɪŋ]

encouraged	the	demand	of	Porto	Rico	,	or	whether	the	D	.	of	B	.	knowing
鼓励	这	要求	的	波尔图	里科	，	或者	无论	这	D	.	的	B	.	会心

['mɪstə(r)] . [dʒiː] — — - [es] ['sentɪmənts] ,

Mr	.	G	—	—	'	s	sentiments	,
先生	.	G	—	—	-	s	情感	，

是否鼓励了波多黎各的需求，或者英国国防部是否了解G先生的想法，

[meɪd] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [hɪm'self] , ['faɪndɪŋ] ['flɒrɪdə] [səʊ] ['iːzəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ; ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

made	that	demand	himself	,	finding	Florida	so	easily	given	up	;	certain	it	is	,
制成	那	要求	他自己	，	寻找	佛罗里达	所以	容易地	给定	向上	；	肯定	它	是	，

他自己提出了这个要求，因为他发现佛罗里达州如此轻易就被放弃了；这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [meɪd] ;

that	a	demand	of	that	important	island	was	made	;
那	一个	要求	的	那	重要的	岛	曾是	制成	；

有人对那个重要岛屿提出了要求；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪ'keɪn] .

and	here	the	French	Minister	resorted	to	his	chicane	.
和	这里	这	法语	部长	复原	到	他的	弯道	.

于是，法国部长使出了他的诡计。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [mə'drɪd] .

A	messenger	was	sent	with	this	demand	to	the	Court	of	Madrid	.
一个	信使	曾是	发送	和	这	要求	到	这	法庭	的	马德里	.

有人派信使将这一要求送往马德里宫廷。

[ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Fourteen	days	were	allowed	for	the	messenger	to	return	.
十四	天	是	允许	为了	这	信使	到	返回	.

允许信使在十四天内返回。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] , [ðə; ði] [diː] . [rɪ'siːvd] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði]

During	this	interval	,	the	D	.	received	express	and	positive	orders	to	sign	the
期间	这	间隔	，	这	D	.	已收到	表达	和	积极的	订单	到	符号	这

['triːti] [ɪ'miːdiətli] .

treaty	immediately	.
条约	立即地	.

在此期间，D. 收到了明确的明确命令，要求立即签署该条约。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] , [ðə; ði]

Two	days	after	the	treaty	was	signed	,	and	within	the	fourteen	days	,	the
二	天	后	这	条约	曾是	签名	，	和	之内	这	十四	天	，	这

['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] ,

messenger	returned	from	Madrid	,
信使	返回	从	马德里	，

条约签订两天后，也就是十四天之内，信使从马德里返回。

[wɪð] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

with	the	surrender	of	the	island	.
和	这	投降	的	这	岛	.

随着岛屿的投降。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'spektɪd] , [pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] , [ðæt]

It	has	been	suspected	,	perhaps	from	the	complexion	of	the	fact	,	that
它	有	到过	怀疑	,	也许	从	这	肤色	的	这	事实	,	那

[ðə; ðɪ]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] .

the	island	was	purchased	.
这	岛	曾是	购买	.

或许从事实的性质来看，有人怀疑这座岛屿是被购买的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [kaʊnt] [viː] . [nəʊ] [daʊt] , [nəʊz] [bəuθ][ðə; ðɪ] [sʌm] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

If	it	was	,	Count	V	.	no	doubt	,	knows	both	the	sum	that	was	given	,
如果	它	曾是	,	数数	V	.	不	怀疑	,	知道	两个都	这	和	那	曾是	给定	,

如果真是这样，V.伯爵无疑知道给出的总额。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'saɪnd] .

and	to	whom	it	was	consigned	.
和	到	谁	它	曾是	寄售	.

以及它被托付给了谁。

[ɪf] ['eni] [sʌm] ['æktʃuəli][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][speɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [vjuː] [ɒv; əv]

If	any	sum	actually	was	given	,	it	was	by	Spain	;	for	the	view	of
如果	任何	和	实际上	曾是	给定	,	它	曾是	经过	西班牙	;	为了	这	看法	的

[frɑːns] [wɒz; wəz] ,

France	was	,
法国	曾是	,

如果真有款项支付，那也是西班牙支付的；因为法国的观点是，

[tuː; tə] [meɪk] [speɪn] [peɪ] [ðə; ðɪ]['paɪpə(r)] .

to	make	Spain	pay	the	piper	.
到	制作	西班牙	支付	这	派珀	.

让西班牙付出代价。

[maɪ][nekst] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

My	next	will	contain	some	further	particulars	of	this	extraordinary	negociation	.
我的	下一个	将要	包含	一些	更远	细节	的	这	非凡的	谈判	.

我的下一篇文章将详细介绍这次非同寻常的谈判。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] ,

I	am	,	Sir	,
我	是	,	先生	,

先生，我是。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,

Your	humble	servant	,
你的	谦逊的	仆人	,

鄙人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . [[ˌtuː'tuː]]

An	ENGLISHMAN	.	[	2	]
一个	英国人	.	[	2	]

一位英国人。[2]

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pæmflət] , [ɪn'tɪtjuːl] , [æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

In	the	pamphlet	,	intituled	,	An	Appendix	to	the	State	of	the	Nation	,
在	这	小册子	,	标题	,	一个	附录	到	这	状态	的	这	国家	,

在这本题为《国情咨文附录》的小册子中，

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [fækt] ['strɒŋli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] , [piː] . - , [weər'ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [sez] ,

we	find	this	fact	strongly	pointed	at	,	p	.	16	,	wherein	the	author	says	,
我们	寻找	这	事实	强烈	尖	在	,	p	.	-	,	其中	这	作者	说道	,

我们在第16页发现了对此事实的有力论证，作者在其中写道：

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] :

in	reply	to	the	Observer	:
在	回复	到	这	观察员	:

回复《观察家报》:

“ [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] (['mɪstə(r)] . [dʒiː] .) [huː] [wɒz; wəz]

“	If	he	means	to	charge	the	great	statesman	(	Mr	.	G	.	)	who	was
“	如果	他	方法	到	收费	这	伟大的	政治家	(	先生	.	G	.	)	WHO	曾是

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːtɪ'niːk]

Secretary	of	State	at	the	time	the	plans	for	the	reduction	of	Martinique
秘书	的	状态	在	这	时间	这	计划	为了	这	减少	的	马提尼克岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'vænə] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

and	the	Havannah	were	carried	into	execution	,
和	这	哈瓦那	是	携带	进入	执行	,

“如果他指的是指控那位伟大的政治家（G先生），也就是在马提尼克岛和哈瓦那陷落计划实施时担任国务卿的那位政治家，

[wɪð] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ; [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm] , [ðæt]

with	consenting	to	restore	them	without	compensation	;	I	must	tell	him	,	that
和	同意	到	恢复	他们	没有	赔偿	;	我	必须	告诉	他	,	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,

it	was	publicly	spoken	of	,
它	曾是	公开	说	的	,

同意无偿归还；我必须告诉他，这件事已经公开讨论过了。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs][wɒz; wəz][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ] ,

at	the	time	the	treaty	of	Paris	was	negociating	,
在	这	时间	这	条约	的	巴黎	曾是	谈判	,

在巴黎条约谈判期间，

[ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]

that	this	gentleman	resigned	his	office	of	Secretary	of	State	for	no	other
那	这	绅士	辞职	他的	办公室	的	秘书	的	状态	为了	不	其他

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

这位先生辞去国务卿一职没有任何其他原因。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['fɜːðə(r)] ['seʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] .

than	that	further	cessions	in	the	West	Indies	were	not	insisted	on	.
比	那	更远	割让	在	这	西方	印第斯	是	不是	坚持	在	.

除此之外，西印度群岛并未坚持进一步割让领土。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

”	And	in	the	Observations	on	the	State	of	the	Nation	,
”	和	在	这	观察	在	这	状态	的	这	国家	,

“在《关于国家状况的观察》中，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [nɒt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ðəʊ] ,

we	find	that	author	not	unacquainted	with	this	part	of	the	negociation	,	though	,
我们	寻找	那	作者	不是	不熟悉的	和	这	部分	的	这	谈判	,	尽管	,

我们发现，作者对谈判的这一部分并非一无所知。

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hiː; hi] [i'spauz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['feɪntli]

agreeable	to	the	principles	of	the	party	he	espouses	,	it	is	but	faintly
同意	到	这	原则	的	这	派对	他	拥护者	,	它	是	但	淡淡的

[tʌtʃt] ;

touched	;
感动	;

虽然与他所信奉的政党的原则相符，但只是略有涉及；

[peɪdʒ] - , 8vo ['edɪt] .
page 29 , 8vo edit .
页 - , 8vo 编辑 .

第 29 页，8 开本编辑。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [ɪf] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] ['hɪərəʊ][ɒv; əv]['faɪnæns] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
are these words , “ If this gentleman's hero of finance , instead of flying
是 这些 字 , “ 如果 这 绅士的 英雄 的 金融 , 反而 的 飞行
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːti] ,
from the treaty ,
从 这 条约 ,

这些话是：“如果这位先生的金融英雄，不是逃离条约，

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] [di'fend] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'pruːv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'pəʊz] ;
which , though he now defends , he could not approve , and would not oppose ;
哪个 , 尽管 他 现在 辩护 , 他 可以 不是 批准 , 和 会 不是 反对 ;

虽然他现在为之辩护，但他以前既不能赞同，也不会反对；

[ɪf] [hiː; hi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
if he , instead of shifting into an office , which removed him from the
如果 他 , 反而 的 转变 进入 一个 办公室 , 哪个 已移除 他 从 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,
manufacture of the treaty ,
生产 的 这 条约 ,

如果他不是调任到某个办公室，从而脱离条约的制定过程，

” & [siː] . [-]
” & c . [58]
” & c . [-]

”等等。[58]

['letə(r)] [θriː] .
LETTER III .
信 三、 .

第三封信。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mʌzˌgreɪv] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
To Dr . MUSGRAVE of Plymouth .
到 博士 . 穆斯格雷夫 的 普利茅斯 .

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
The article respecting the East - India Company ,
这 文章 尊重 这 东方 - 印度 公司 ,

关于东印度公司的文章，

[ɪz][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] ['betə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] ,
is a demonstration that better terms of peace might have been obtained ,
是 一个 示范 那 更好的 条款 的 和平 可能 有 到过 获得 ,

这表明原本可以达成更好的和平条款。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] .
if they had been insisted upon .
如果 他们 有 到过 坚持 之上 .

如果他们是被坚持要的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ['mɪstə(r)] . [wʊd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [raus] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

During	the	negociation	Mr	.	Wood	waited	upon	Mr	.	Rous	,	on	the	subject	of
期间	这	谈判	先生	.	木头	等待	之上	先生	.	喧闹	,	在	这	主题	的

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ,

an	article	,
一个	文章	,

谈判期间，伍德先生就一篇文章的事宜拜访了鲁斯先生。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ə'feəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] .

including	the	Company's	affairs	,	to	be	inserted	in	the	treaty	.
包括	这	公司的	事务	,	到	是	插入	在	这	条约	.

包括公司事务，该事项将写入条约。

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [freɪmd] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

An	article	was	accordingly	framed	,	and	sent	to	the	ministers	,
一个	文章	曾是	因此	框	,	和	发送	到	这	部长们	,

于是，一份文件被拟定，并送交各位大臣。

[huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌðeər'ɪn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

who	said	it	was	impossible	to	obtain	what	was	therein	demanded	.
WHO	说	它	曾是	不可能的	到	获得	什么	曾是	其中	要求	.

他说不可能得到其中所要求的东西。

[ðeɪ] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðeə(r)]

They	altered	it	:	and	if	it	had	been	permitted	to	remain	with	their
他们	已修改	它	:	和	如果	它	有	到过	允许	到	保持	和	他们的

[ˌɔːltə'reɪʃəns] ,

alterations	,
变化	,

他们修改了它；如果允许它保留他们的修改版本，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd]

as	it	had	been	agreed	to	by	the	French	ministers	,	and	as	it	stood
作为	它	有	到过	同意	到	经过	这	法语	部长们	,	和	作为	它	站立

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] ,

in	the	preliminaries	,
在	这	预备工作	,

正如法国部长们所商定的那样，也正如初步方案中所述，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'senʃəli] ['ɪndʒəd] .

the	interests	of	the	Company	would	have	been	essentially	injured	.
这	兴趣	的	这	公司	会	有	到过	本质上	受伤	.

公司的利益将受到实质性损害。

[bʌt; bət] [lɔːd] [klaɪv] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

But	Lord	Clive	opposed	it	;	and	in	consequence	of	this	opposition	,
但	主	克莱夫	反对	它	;	和	在	结果	的	这	反对	,

但克莱夫勋爵反对这项提议；而由于这种反对，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['triːti] .

it	was	altered	to	the	form	in	which	it	now	stands	in	the	general	treaty	.
它	曾是	已修改	到	这	形式	在	哪个	它	现在	站立	在	这	一般的	条约	.

它被修改成现在在总条约中的形式。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [njuː] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

With	regard	to	the	present	,	or	rather	new	treaty	of	commerce	,
和	看待	到	这	展示	,	或者	相当	新的	条约	的	商业	,

关于现行的，或者更确切地说是新的商业条约，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kjʊəriəs] .

the	following	is	not	a	little	curious	.
这	下列的	是	不是	一个	小的	好奇的	.

以下内容颇为蹊跷。

[wen] [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] . ['mɪstə(r)] . [en] — — [ˌel'iː] ,

When	the	D	.	of	B	.	Mr	.	N	—	—	le	,
什么时候	这	D	.	的	B	.	先生	.	N	—	—	勒	,

当D. of B. N——le先生，

[ænd; ənd][ðə; ði][duːks][diː] [ʃwɑː'zœl] [ænd; ənd]['præsˌlɪn][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [æt; ət] - [həʊ'tel] ,

and	the	Ducs	de	Choiseul	and	Praslin	were	together	at	Choiseul's	hotel	,
和	这	公牛	德	舒瓦瑟尔	和	普拉兰	是	一起	在	-	酒店	,

舒瓦瑟尔公爵和普拉兰公爵当时都在舒瓦瑟尔的酒店里。

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn][ðə; ði] [piːs] , [ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] . [sed] ,

at	a	conference	on	the	peace	,	the	D	.	of	B	.	said	,
在	一个	会议	在	这	和平	,	这	D	.	的	B	.	说	,

在一次和平会议上，B. 表示：

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [-]

he	would	not	renew	the	treaty	of	Commerce	that	was	made	at	[	59	]
他	会	不是	更新	这	条约	的	商业	那	曾是	制成	在	[	-	]

他不会续签在[59]签订的商务条约。

['juːtrekt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]

Utrecht	,	because	some	of	the	articles	had	been	objected	to
乌得勒支	,	因为	一些	的	这	文章	有	到过	反对	到

[baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] .

by	the	British	parliament	.
经过	这	英国	议会	.

乌得勒支，因为其中一些条款遭到了英国议会的反对。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [drɒpt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] :

The	subject	dropped	after	a	short	conversation	upon	it	:
这	主题	掉落	后	一个	短的	对话	之上	它	:

简短的交谈后，这个话题就此结束了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks][lɑː] [ʃæ'pɛl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	they	proceeded	to	renew	the	treaty	of	Aix	la	Chapelle	,	and	other
和	他们	继续	到	更新	这	条约	的	艾克斯	拉	教堂	,	和	其他

['mætəz] .

matters	.
事情	.

他们继续续签亚琛条约，并处理其他事项。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] . [rɪ'njuːd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]

At	length	the	D	.	of	B	.	renewed	the	subject	of	the	treaty	of
在	长度	这	D	.	的	B	.	更新	这	主题	的	这	条约	的

['kɒmɜːs] :

commerce	:
商业	:

最后，英国国王再次提出了商业条约的问题：

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃwɑː'zœl] [sed] , [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['menʃ(ə)nd]

upon	which	Choiseul	said	,	the	treaty	of	commerce	had	never	been	mentioned
之上	哪个	舒瓦瑟尔	说	,	这	条约	的	商业	有	绝不	到过	提及

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

during	the	negociation	.
期间	这	谈判	.

对此，舒瓦瑟尔说，在谈判过程中从未提及过商业条约。

[bʌt; bət] , ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][diː] . [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] .

But	,	answered	the	D	.	it	has	always	been	understood	.
但	,	回答	这	D	.	它	有	总是	到过	理解	.

D 回答说，这一点一直以来都是不言而喻的。

[ʃwɑː'zœl] [rɪ'plaɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz]

Choiseul	**replied**	**,**	**you**	**must**	**either**	**take**	**the**	**treaty**	**of**	**commerce**	**as**	**it**	**now**	**is**
舒瓦瑟尔	回复	,	你	必须	任何一个	拿	这	条约	的	商业	作为	它	现在	是

,

,

,

Choiseul回答说，你要么接受现行的商约，要么就接受现行的商约。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] (['miːnɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd]) [ɔː(r)]

between	**the**	**two**	**nations**	**(**	**meaning**	**that**	**which**	**was**	**offered**	**to**	**be**	**renewed**	**)**	**or**
之间	这	二	国家	(	意义	那	哪个	曾是	提供	到	是	更新	)	或者

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [æt; ət][ɔːl] .

there	**must**	**be**	**no**	**treaty**	**of**	**commerce**	**at**	**all**	**.**
那里	必须	是	不	条约	的	商业	在	全部	.

两国之间（指提议续签的条约）必须续签，否则就根本不应该有任何商业条约。

[ðə; ði][diː] . [ɒv; əv][biː] . [dɪ'kleəd] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept][ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] ;

The	**D**	**.**	**of**	**B**	**.**	**declared**	**,**	**he**	**would**	**not**	**accept**	**of**	**that**	**treaty**	**;**
这	D	.	的	B	.	声明	,	他	会	不是	接受	的	那	条约	;

英国国王宣布，他不会接受该条约；

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][saɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [ən'les] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz]

nor	**would**	**he**	**sign**	**the**	**treaty**	**of**	**peace**	**unless**	**a**	**treaty**	**of**	**commerce**	**was**
也不	会	他	符号	这	条约	的	和平	除非	一个	条约	的	商业	曾是

['priːviəsli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

previously	**agreed**	**to**	**.**
之前	同意	到	.

除非事先达成通商条约，否则他不会签署和平条约。

[ænd; ənd][səʊ] , [sez] [ʃwɑː'zœl] , [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [kɑːv] [ðæt] ['triːti] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ;

And	**so**	**,**	**says**	**Choiseul**	**,**	**you**	**want**	**to**	**carve**	**that**	**treaty**	**just**	**as**	**you**	**please**	**;**
和	所以	,	说道	舒瓦瑟尔	,	你	想	到	雕刻	那	条约	只是	作为	你	请	;

乔伊塞尔说，所以，你想随心所欲地制定条约；

[tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['ʌðə(r)z] — [nəʊ] ! [sed] [hiː; hi][ɪn][æn; ən]

to	**put**	**in**	**some**	**articles**	**,**	**and**	**to**	**strike**	**out**	**others**	**—**	**No**	**!**	**said**	**he**	**in**	**an**
到	放	在	一些	文章	,	和	到	罢工	出去	其他的	—	不	！	说	他	在	一个

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

exclamation	**,**
感叹	,

进去一些文章，删掉另一些——不！他惊呼道。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	**turning**	**about**	**to**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**French**	**King**	**,**	**which**	**hung**	**up**	**in**	**the**
和	转弯	关于	到	一个	图片	的	这	法语	国王	,	哪个	悬挂	向上	在	这

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

然后他转过身，看向挂在房间里的一张法国国王的照片。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] , [kraɪd] [aʊt] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] !

and	**clasping**	**his**	**hands**	**together**	**,**	**cried**	**out**	**,**	**My**	**dear**	**master**	**!**
和	紧握	他的	双手	一起	,	哭	出去	,	我的	亲爱的	掌握	!

他双手合十，喊道："我亲爱的主人！"

[wen] [ai]['sækrɪfaɪs][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [teɪk] [ɒf] [maɪ] [hed] .

when	**I**	**sacrifice**	**your**	**honour**	**,**	**take**	**off**	**my**	**head**	**.**
什么时候	我	牺牲	你的	荣誉	,	拿	离开	我的	头	.

当我牺牲你的荣誉时，砍下我的头颅。

['mɪstə(r)] . [en] — — [ˌel'i:] [ðen] [sed] , [mɒnz] .

Mr	.	N	—	—	le	then	said	,	Mons	.
先生	.	N	—	—	勒	然后	说	,	蒙斯	.

N先生接着说，蒙席。

[ʃwɑ:'zœl] , [wɒt] ['betə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ɪf] [ðæt] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] ?

Choiseul	,	what	better	would	you	be	if	that	treaty	was	renewed	?
舒瓦瑟尔	,	什么	更好的	会	你	是	如果	那	条约	曾是	更新	?

Choiseul，如果这项条约得以续签，你又能得到什么好处呢?

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] [wʊd] [ˌdɪsə'pru:v] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

The	British	parliament	would	disapprove	of	it	,
这	英国	议会	会	不赞成	的	它	,

英国议会不会赞成这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði][di:] . [ɒv; əv][bi:] . [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . — [θɪŋk] [ju:; jʊ][səʊ] ,

and	the	D	.	of	B	.	would	be	impeached	for	it	.	—	Think	you	so	,
和	这	D	.	的	B	.	会	是	弹劾	为了	它	.	—	思考	你	所以	,

[sed] [ʃwɑ:'zœl] ?

said	Choiseul	?
说	舒瓦瑟尔	?

而英国国王陛下会因此受到弹劾。——你这么认为吗？乔伊瑟尔问道。

— [jes] , ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][di:] . [ɒv; əv][bi:] . [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [kən'sent] [tu:; tə]

—	Yes	,	answered	the	D	.	of	B	.	and	added	,	if	you	do	not	consent	to
—	是的	,	回答	这	D	.	的	B	.	和	额外	,	如果	你	做	不是	同意	到

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [-]

the	making	a	[	60	]
这	制作	一个	[	-	]

—是的，B 的 D 回答道，并补充说，如果您不同意制作[60]

[nju:] ['tri:ti] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,

new	treaty	of	commerce	,	I	will	return	to	England	to	-	morrow	morning	,
新的	条约	的	商业	,	我	将要	返回	到	英格兰	到	-	明天	早晨	,

根据新的商业条约，我将于明天早上返回英国。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][keɪ] . [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] ;

and	tell	the	K	.	there	is	no	honour	in	the	French	ministry	;
和	告诉	这	K	.	那里	是	不	荣誉	在	这	法语	部	;

并告诉国王，法国外交部没有荣誉可言；

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][send][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [pɪt] , [hu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][tu:; tə] [di:l] [wɪð]

that	he	must	send	for	Mr	.	Pitt	,	who	is	the	only	man	to	deal	with
那	他	必须	发送	为了	先生	.	匹兹堡	,	WHO	是	这	仅有的	男人	到	交易	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他必须派人去请皮特先生，因为只有皮特先生才能处理这些问题。

[ænd; ənd] [rɪ'nju:] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

and	renew	the	war	.
和	更新	这	战争	.

重新挑起战争。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] ; [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɒntest] .

The	name	of	Pitt	frightened	the	French	minister	;	he	gave	up	the	contest	.
这	姓名	的	匹兹堡	害怕	这	法语	部长	;	他	给予	向上	这	竞赛	.

皮特的名字吓坏了这位法国部长，他放弃了竞争。

[ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz] [meɪd] ; [bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['pʌblɪʃt] , [nɔː(r)]

A	treaty	of	commerce	was	made	;	but	has	not	been	published	,	nor
一个	条约	的	商业	曾是	制成	;	但	有	不是	到过	已发布	,	也不

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] .

was	it	laid	before	parliament	.
曾是	它	铺设	前	议会	.

缔结了一项商业条约；但该条约既未公布，也未提交议会。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	negociation	,	the	Duc	de	Choiseul	was	constantly	complaining	of	the
期间	这	谈判	,	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	曾是	不断地	抱怨	的	这

['ɪŋglɪʃ] [njuːz] - ['peɪpəz] ;

English	news	-	papers	;
英语	消息	-	文件	;

谈判期间，舒瓦瑟尔公爵不断抱怨英国报纸；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ; [ænd; ənd]

which	,	he	said	,	were	continually	publishing	the	terms	of	the	peace	;	and
哪个	,	他	说	,	是	持续	出版	这	条款	的	这	和平	;	和

[ðiːz] ['peɪpəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [frɑːns] ,

these	papers	coming	into	France	,
这些	文件	未来	进入	法国	,

他说，这些报纸一直在刊登和平条款；而这些报纸流入法国，

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

he	added	,	induced	the	French	to	think	,	and	say	,
他	额外	,	诱导	这	法语	到	思考	,	和	说	,

他补充道，这促使法国人思考并说道：

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðæt] ['triːti] ;

he	was	sacrificing	the	interest	of	France	in	that	treaty	;
他	曾是	牺牲	这	兴趣	的	法国	在	那	条约	;

他在那项条约中牺牲了法国的利益；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌæpri'hend] [mait] [ə'keɪʒ(ə)n][sʌm; səm][ɪn'θjuːziæst][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

which	he	apprehended	might	occasion	some	enthusiast	to	assassinate	him	.
哪个	他	被捕	可能	场合	一些	爱好者	到	暗杀	他	.

他担心这可能会招致某些狂热分子的暗杀。

[ɪn] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɒn] [ðæt] [hed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

In	complaisance	to	him	,	and	to	quiet	his	fears	on	that	head	,	it	was	,
在	顺从	到	他	,	和	到	安静的	他的	恐惧	在	那	头	,	它	曾是	,

为了顺从他，也为了消除他在这方面的担忧，就这样，

[ðæt] [nəʊ] [ɔː'θentɪk] [dɪ'fens] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ænd; ənd]

that	no	authentic	defence	or	even	authentic	account	of	the	negociation	and
那	不	真正的	防御	或者	甚至	真正的	帐户	的	这	谈判	和

['triːti] , [wɒz; wəz]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

treaty	,	was	ever	published	.
条约	,	曾是	曾经	已发布	.

但从未发表过任何真实的辩护，甚至从未发表过任何关于谈判和条约的真实记录。

['evri] ['riːdə(r)] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][fækts] .

Every	reader	will	make	his	own	observations	on	this	series	of	extraordinary	Facts	.
每一个	读者	将要	制作	他的	自己的	观察	在	这	系列	的	非凡的	事实	.

每个读者都会对这一系列非凡的事实做出自己的见解。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

I	have	given	them	to	the	world	without	any	of	those	advantages	which	they
我	有	给定	他们	到	这	世界	没有	任何	的	那些	优势	哪个	他们

[mait] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['di:teɪl][ɪn] [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

might	have	derived	from	a	detail	in	fine	language	,
可能	有	衍生的	从	一个	细节	在	美好的	语言	,

我将它们呈现在世人面前，却没有赋予它们任何可能因优美语言的细节而获得的优势。

['bi:ɪŋ] [kən'vɪnst] , [ðæt] [pleɪn] [tru:θ] [ni:dz] [nəʊ] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .

being	convinced	,	that	plain	truth	needs	no	flowers	of	speech	.
存在	确信	,	那	清楚的	真相	需求	不	花朵	的	演讲	.

确信这一点，就是真理无需华丽辞藻。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜ:(r)] ,

I	am	,	SIR	,
我	是	,	先生	,

我是，先生。

[jɔ:(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] ,

Your	most	humble	servant	,
你的	最多	谦逊的	仆人	,

您最谦卑的仆人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

An	ENGLISHMAN	.
一个	英国人	.

一个英国人。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['prɒbəb(ə)l] ['printərz] - ['erə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [kə'rektɪd] ['djʊərɪŋ]

A	number	of	probable	printers	'	errors	were	identified	and	corrected	during
一个	数字	的	可能	打印机	-	错误	是	已识别	和	已更正	期间

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [i:] - [tekst] :

the	preparation	of	this	e	-	text	:
这	准备	的	这	e	-	文本	:

在制作本电子文本的过程中，我们发现并纠正了一些可能的印刷错误：

[peɪdʒ][eit] , “ ['ɑ:'pɔ:r] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ˌɒpə'tju:nəti] ” ([æn; ən] ['ɜ:li] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv])

Page	8	,	“	oppor	-	”	changed	to	“	opportunity	”	(	an	early	opportunity	of	)
页	8	,	“	机会	-	”	已更改	到	“	机会	”	(	一个	早期的	机会	的	)

第 8 页，“oppor-”改为“opportunity”（一个早期的机会）

[peɪdʒ] - , “ [dɔnz] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['dænz] ” (- ['dænz] [vɔtʁ] [dɜ:r'njɛr] ['lɛtrə])

Page	13	,	“	dons	”	changed	to	“	dans	”	(	alleguez	dans	votre	derniere	lettre	)
页	-	,	“	唐斯	”	已更改	到	“	丹斯	”	(	-	丹斯	你的	最后的	信件	)

第13页，“dons”改为“dans”（alleguez dans votre derniere lettertre）

[peɪdʒ] - , “ ['tremb(ə)l] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [trə'mɑ:n] [ˌkju: ju: 'i:] ” ([plʌs] ['terəb(ə)l] [trə'mɑ:n] [ˌkju: ju: 'i:][ˌsi: 'i:][sɒl'dɑ:t])

Page	22	,	“	tremble	mentque	”	changed	to	“	tremblement	que	”	(	plus	terrible	tremblement	que	ce	soldat	)
页	-	,	“	颤抖	-	”	已更改	到	“	颤抖	que	”	(	加	糟糕的	颤抖	que	ce	出售	)

第22页，“tremblementque”改为“tremblementque”（加上可怕的颤抖quecesolat）

[peɪdʒ] - , “ [kən'dʒʌŋkʃən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ” ([hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [jʊrz])

Page	31	,	“	conjuction	”	changed	to	“	conjunction	”	(	his	Court	,	in	conjunction	with	your's	)
页	-	,	“	连词	”	已更改	到	“	连词	”	(	他的	法庭	,	在	连词	和	你的	)

第 31 页，“conjunction”改为“conjunction (his Court, in combined with your's)”

[peɪdʒ] - , “ [pui] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌkjuː juː 'aɪ] ” ([ˌæk'tiːˌviːt] [dɛsprɪt] [ˌkjuː juː 'aɪ] [dʌn] [lez] [sʌ'kɛs])

Page	32	,	“	pui	”	changed	to	“	qui	”	(	activite	d'esprit	qui	donne	les	succes	)
页	-	,	“	普伊	”	已更改	到	“	qui	”	(	活动	精神	qui	唐恩	莱斯	成功	)

第32页，“pui”改为“qui”(activite d'esprit qui donne les succes)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ - ” ([lɑː] - - [pɑːz][ˌel'iː][koʊ'ʃɑːn])

Page	37	,	“	n'enoblit	”	changed	to	“	n'ennoblit	”	(	la	truye	n'ennoblit	pas	le	cochon	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	-	”	(	拉	-	-	帕斯	勒	猪	)

第 37 页，“n'enoblit”更改为“n'ennoblit”(la truye n'ennoblit pas le cochon)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [buˈroʊ] ” ([ɪz] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buˈroʊ])

Page	37	,	“	burreau	”	changed	to	“	bourreau	”	(	is	with	you	a	bourreau	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	布罗	”	(	是	和	你	一个	布罗	)

第 37 页，“burreau”改为“bourreau”(与你在一起的 bourreau)

[peɪdʒ] - , “ [dres] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ə'dres] ” (['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dres])

Page	42	,	“	dress	”	changed	to	“	address	”	(	tendency	of	the	address	)
页	-	,	“	裙子	”	已更改	到	“	地址	”	(	趋势	的	这	地址	)

第 42 页，“dress”改为“address”(地址的倾向)

[peɪdʒ] - , “ ['dʒentlmən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['dʒentlmən] ” ([kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒentlmən]))

Page	42	,	“	gentlemen	”	changed	to	“	gentleman	”	(	can	bind	a	French	gentleman
页	-	,	“	先生们	”	已更改	到	“	绅士	”	(	能	绑定	一个	法语	绅士

第 42 页，“gentlemen”改为“gentleman”(可以约束法国绅士)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['æbsəluːtli] ” ([æt; ət][lɑːst] , ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd])

Page	43	,	“	absosolutely	”	changed	to	“	absolutely	”	(	at	last	,	absolutely	refused	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	绝对地	”	(	在	最后的	,	绝对地	拒绝	)

第 43 页，“absosolutely”改为“absolutely”(最终，绝对拒绝了)

[peɪdʒ] - , “ [kən'dʒʌŋkʃən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ” ([ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [frɑːns])

Page	50	,	“	conjuction	”	changed	to	“	conjunction	”	(	in	conjunction	with	the	Court	of	France	)
页	-	,	“	连词	”	已更改	到	“	连词	”	(	在	连词	和	这	法庭	的	法国	)

第 50 页，“conjunction”改为“conjunction (in combined with the Court of France)”

[peɪdʒ] - , ['djʊpləˌket] [wɜːd] “ [æn; ən] ” [rɪ'muːvd] ([tɪl] [æn; ən] [ɪ'vent] [tɜːnd] [ʌp])

Page	52	,	duplicated	word	“	an	”	removed	(	till	an	event	turned	up	)
页	-	,	重复	单词	“	一个	”	已移除	(	直到	一个	事件	转向	向上	)

第 52 页，删除重复的单词“an”(直到出现一个事件)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ” ([nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən])

Page	53	,	“	negocitien	”	changed	to	“	negociation	”	(	no	trouble	in	the	negociation	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	谈判	”	(	不	麻烦	在	这	谈判	)

第 53 页，“negocitien”改为“negociation”(谈判没有问题)

[peɪdʒ] - , ['djʊpləˌket] [wɜːd] “ [ænd; ənd] ” [rɪ'muːvd] ([ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʃwɑː'zœl])

Page	53	,	duplicated	word	“	and	”	removed	(	and	the	Duc	de	Choiseul	)
页	-	,	重复	单词	“	和	”	已移除	(	和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	)

第 53 页，删除重复的单词“and”(以及舒瓦瑟尔公爵)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pə'remptəri] ” ([ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [pə'remptəri] [təʊn])

Page	**56**	**,**	**“**	**preremptory**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**peremptory**	**”**	**(**	**in**	**a**	**high**	**and**	**peremptory**	**tone**	**)**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	蛮横	”	(	在	一个	高的	和	蛮横	语气	)

第 56 页，“prereemptory”改为“peremptory”（语气高亢而专断）。

[peɪdʒ] - , “ [ðəʊ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ðiː] ” ([ðə; ðiː][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lɛtəz])

Page	**56**	**,**	**“**	**Tho**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**The**	**”**	**(**	**The**	**originals**	**of**	**all**	**these**	**important**	**letters**	**)**
页	-	,	“	虽然	”	已更改	到	“	这	”	(	这	原件	的	全部	这些	重要的	信件	)

第 56 页，“Tho”改为“The”（所有这些重要信件的原文）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ” ([pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən])

Page	**57**	**,**	**“**	**negociaaion**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**negociation**	**”**	**(**	**particulars**	**of**	**this**	**extraordinary**	**negociation**	**)**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	谈判	”	(	细节	的	这	非凡的	谈判	)

第 57 页，“negociaaion”改为“negociation”（此次特别谈判的详情）

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'mendɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

Punctuation	**errors**	**were**	**amended**	**without**	**note**	**.**
标点	错误	是	修订版	没有	笔记	.

标点错误已在未注明的情况下进行更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神